

Samedi  
24 mai 2003

Fr.s. 2.- / €1,30  
No 38389

JA 2300 La Chaux-de-Fonds

# L'Impartial

ÉDITÉ À  
LA CHAUX-DE-FONDS  
DEPUIS 1881

## Centaines de personnes encore ensevelies

Algérie ■ *Le bilan du tremblement de terre s'alourdit:  
1600 morts. Des milliers de survivants dorment dans la rue*



Alors que plusieurs milliers de personnes ont quitté leurs maisons, craignant que les édifices encore debout ne s'effondrent, à Boumerdès, deux hommes contemplant un immeuble détruit. De nombreux volontaires civils ont commencé les travaux de fouilles sans attendre les services de

la protection civile, complètement débordés. Les secouristes étaient engagés hier dans une course contre la montre. Le dernier bilan fait état de près de 1600 morts et plus de 7000 blessés.

PHOTO KEYSTONE

■ page 21

### À LA UNE

JURA BERNOIS

#### Forestiers dans la tourmente

■ page 11

JEAN YANNE

#### L'acteur meurt à 69 ans

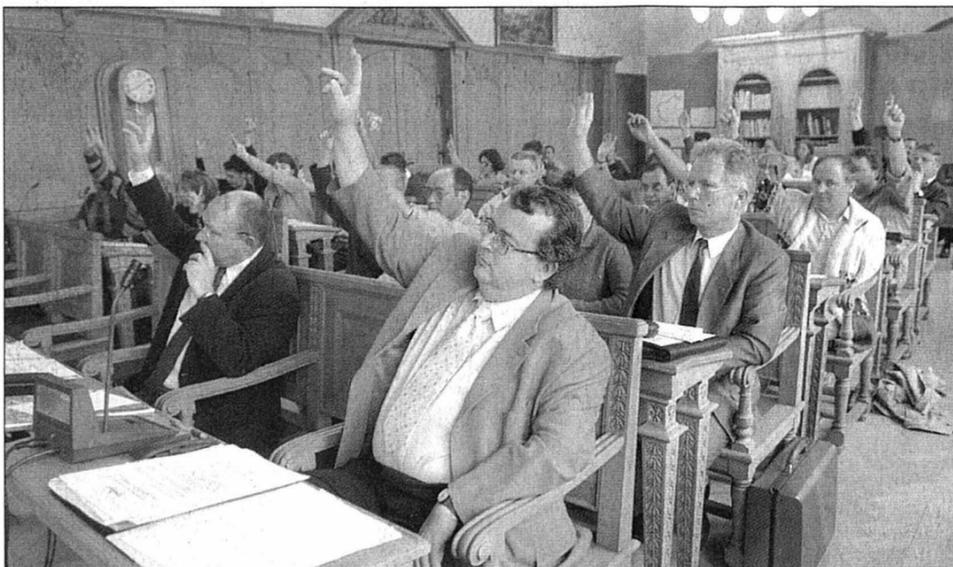
■ page 29

### SOMMAIRE

Feuilleton	12
Télévision	16-17
Cinés-loisirs	19
Bourse	28
Sports	30-35
Adresses pratiques	38
Carnet	39

## Statu quo au Conseil général

Le Locle ■ *L'élection du Conseil communal  
par le peuple passe à la trappe*



C'est à une très faible majorité et au terme d'une séance épique que les conseillers généraux du Locle ont décidé de maintenir l'élection du Conseil communal par le législatif. A moins de rebondissements encore possibles...

PHOTO GALLEY

■ page 9

### SPORT

#### Un record battu

Partout dans le pays, plus de 200.000 écoliers ont participé hier à des courses d'orientation. Reportage dans les prairies des Hauts-Geneveys.

■ page 3



### HAUTPLATEAU

#### Fermes en jeu

Rachetées à l'armée en 1976 par Les Genevez, Lajoux et Montfaucon, cinq fermes sont sous le coup de découverts chroniques.

■ page 15



### FOOTBALL

#### L'heure de vérité

Le FCC tentera d'accomplir cet après-midi un nouveau pas en direction de la Ligue B. En face, Malcantone Agno aura toutefois les dents longues.

■ page 31



## Le prix de la négligence

Un tremblement de terre réveille chez ses victimes d'indicibles terreurs. Impossible d'échapper à la panique, on l'a vu au cours de la tragédie algérienne, lorsque la terre, celle-là même qui nous permet de prendre pied dans l'univers, bouge et se dérobe sous nos pas.

Surgit alors l'effroi de voir ce qui nous entoure s'écrouler, mais aussi, plus profondément, se dessine la terrifiante image d'une terre qui s'ouvre pour attirer les humains dans ses entrailles, comme si elle exigeait périodiquement son tribut. A l'image aussi de la tombe, dernière demeure de ce corps que l'on rend à la terre, de cette poussière qui retourne à la poussière en rappelant cruellement à l'homme l'éphémère de son existence. Ce qu'une vie a construit peut ainsi être réduit à néant en quelques secondes. Ce qui paraissait devoir défier le temps s'effondre et se défait, aussi fragile soudain qu'une miette sur la nappe que l'on secoue.

Mais un séisme est aussi un extraordinaire miroir pour la société qu'il touche. L'Algérie est portée par un réseau complexe de failles

sismiques, sur la ligne de friction entre les plaques tectoniques africaine et européenne. Ces données sont évidemment connues de longue date: il suffit d'évoquer le séisme de 1715, qui fit 20.000 morts à Alger. Dans ces régions à démographie galopante, où vivent des millions de personnes, la pénurie de logements a incité promoteurs et gouvernements à construire rapidement des immeubles d'habitation. Or, faute de moyens et de volonté politique, l'immense majorité de ces constructions ne sont pas aux normes antisismiques. Quand ce n'est pas un entrepreneur peu scrupuleux qui a lésiné sur la proportion de ciment. La plupart de ces édifices élevés à la va-vite se sont effondrés comme des châteaux de cartes. D'où le nombre extrêmement élevé de morts, de blessés et de disparus encore ensevelis sous les décombres. Une fois les tombes refermées et les plaies pansées, viendra le temps du règlement politique de ce drame. Le verdict risque d'être cruel pour les pouvoirs publics.

Jacques Girard

OPINION

« AVANTI »

#### Opposants au créneau

Vingt-cinq organisations syndicales et environnementales ont brossé hier le tableau des effets qu'entraînerait une acceptation de l'initiative «Avanti». Les milliards dépensés dans ce projet manqueraient aux vraies priorités, dans les transports comme dans la formation, ont-elles averti.

■ page 23

### PUBLICITE



Demander la culture  
d'aménagement d'intérieur!

Keller Treppenbau AG  
1202 Genève, Téléphone 022 731 19 10  
treppenbau@keller-treppen.ch

SPACE-X

## Sur Mars ça repart!



Jean-Luc Josset: deux caméras de l'entreprise Space-X s'envoleront le 2 juin. PHOTO ARCH

Le grand jour est bientôt arrivé pour l'équipe de Space-X, spin-off du CSEM, qui a développé des caméras destinées à l'exploration spatiale. C'est en effet le 2 juin que deux caméras s'envoleront pour une mission vers Mars. Une mission de l'Agence spatiale européenne (ESA) qui permettra, grâce au savoir-faire neuchâtelois, de prendre des images de la planète rouge.

Pour marquer le coup, le directeur de Space-X, Jean-Luc Josset, a décidé de permettre à toute la population, et en particulier aux écoles, de savourer le lancement de la fusée russe, qui partira de Baïkonour et qui devrait atterrir Mars en décembre. Un écran géant, installé au Musée d'histoire naturelle de la ville de Neuchâtel, permettra d'y assister en direct. Nous reviendrons plus largement sur cette manifestation dans une prochaine édition.

Pour Jean-Luc Josset et Space-X, l'été s'annonce d'ailleurs très chaud: une autre mission d'exploration de l'ESA, prévue pour le 28 août, doit envoyer une caméra neuchâteloise sur la Lune. /frk

## ENBREF

**BUVEUSES ■ Contre le cancer.** Aujourd'hui, de 8h à 16h, aura lieu la septième vente de «buveuses», fleurs aussi appelées impatientes, en faveur des personnes atteintes d'un cancer. Points de vente: La Chaux-de-Fonds (Métropole Centre), Neuchâtel (fontaine de la Justice) et les Migros de Marin-Centre, Fleurier et Boudry. Organisation: Ligue suisse contre le cancer. /comm-frk

**VIOLENCE À L'ÉCOLE ■ Conférence publique.** Après l'immense succès rencontré par les conférences de Maurice Nanchen, le Service neuchâtelois de la jeunesse remet ça: il invite mardi 27 mai le pédagogue belge Christian Staquet, auteur de plusieurs ouvrages et spécialiste de l'accueil et de l'empathie, à parler du travail coopératif en classe. Une manière de limiter l'explosion de la violence à l'école. La conférence est libre; elle a lieu à 20h à l'aula d'Unimail, faculté des sciences de l'Université de Neuchâtel, rue Emile-Argand. /comm-frk

# Du high-tech en pleine verdure

Gals ■ Le groupe Unitechnologies a inauguré son nouveau site de production. Près de 110 collaborateurs y fabriquent des robots aux doigts de fée

Par Françoise Kuenzi

A l'horizon, rien que du vert. Juste une fine bande à l'aspect métallique qui brille au soleil. Une usine en pleine nature? C'est le nouveau site de production du groupe Unitechnologies, à Gals (BE), qui a été inauguré hier. Deux étages, 6000 mètres carrés de surface utile et près de 100 places de parc, le tout bien caché, presque camouflé, grâce à une conception très originale qui a remporté à Paris, en mars dernier, un prix d'architecte.

Les 107 collaborateurs des entreprises Sysmelec et MTA Automation profitent tous les jours de ce lieu de travail privilégié.

Mais hier, c'était jour de fête: président du groupe Unitechnologies, Michel Assaf avait réuni tout un parterre d'invités pour leur faire découvrir son usine modèle, construite en deux ans, grâce notamment au soutien de la promotion économique bernoise.

Vite et bien

«Nous avons aussi été en contact avec les services neuchâtelois, mais c'est le choix du site qui a été déterminant», relève Michel Assaf, qui a d'ailleurs tressé des louanges à l'équipe de Denis Grisel, directeur de la promotion économique du canton de Berne: «Il s'est intéressé à notre projet, depuis le début, de manière professionnelle.» Les autorités locales sont également intervenues rapidement pour dézonner le terrain et accorder l'autorisation de construire. «On ne peut que rê-

ver de procédures aussi rapides ailleurs», ajoute le patron du groupe.

Un seul toit

Michel Assaf a racheté Sysmelec, alors entreprise neuchâteloise, en 1998. Le jeune patron possédait déjà MTA Automation, mais cette entreprise était basée à Brügg, près de Bienne. Les réunir sous le même toit était un défi. Il a été relevé avec succès sur le nouveau site de Gals.

Un site qui séduit non seulement les collaborateurs, mais qui va aussi épater les clients.

«Nous fabriquons des produits high-tech, mais cet aspect ne se laisse pas facilement décrire sur un catalogue», ajoute Jean-Claude Prélaz, directeur de Sysmelec. Il est indéniable que notre nouveau bâtiment va nous aider à faire mieux comprendre à nos clients nos compétences». /FRK

## Des robots qui font quoi?

**Sysmelec SA:** dirigée par Jean-Claude Prélaz, l'entreprise emploie environ 70 collaborateurs et fabrique des équipements de production automatisés. Des robots aux doigts de fée qui saisissent des composants minuscules - produits microtechniques ou microsystèmes - et les déposent juste là où il faut, avec une précision infinitésimale. Sysmelec a ouvert en 2000 une filiale aux Etats-Unis.

**MTA Automation AG:** dirigée par Michel Assaf - qui est aussi le président du groupe Unitechnologies, qui chapeaute les deux sociétés -,

l'entreprise emploie une petite quarantaine de collaborateurs. Elle fabrique surtout des équipements pour le micro-soudage ou le microdossage et possède une filiale en Allemagne.

Quant au groupe Unitechnologies, fondé en l'an 2000, il a réalisé en 2001 un chiffre d'affaires d'environ 25 millions de francs, essentiellement en Europe: l'Allemagne et la Grande-Bretagne absorbent plus de la moitié de sa production, contre 16% pour la Suisse et 11% les Etats-Unis. Le capital est aux mains de la famille Assaf. /frk



Michel Assaf (à droite) et Jean-Claude Prélaz: les responsables de MTA Automation et de Sysmelec ont désormais un bel outil de travail. PHOTO MARCHON

# Patrons, formez plus d'apprentis!

La Chaux-de-Fonds ■ Un débat à Subtec montre la réticence des entreprises à engager des apprentis. Pourtant, les bonnes raisons ne manquent pas

«**T**oi, tu n'es pas fait pour un apprentissage; tu ferais mieux d'entrer au lycée»: Pierre-André Lautenschlager voudrait bien, un jour, entendre un tel conseil sortir de la bouche d'un adulte. Mais les préjugés ont la vie dure, a relevé le président d'Axiome SA, jeudi soir au salon Subtec 03, lors d'un débat consacré à l'apprentissage en entreprise. Un débat animé par Mario Sessa, directeur des rédactions de «L'Express» et de «L'Impartial», qui a mis en évidence l'inadéquation entre l'offre de places et la demande des

jeunes, mais aussi une certaine réticence des entreprises à former.

Ainsi, sur le plan suisse, le nombre de sociétés engageant des apprentis a passé en 20 ans de 33% à 17 pour cent. Des chiffres livrés par Thierry Béguin, chef du Département neuchâtelois de l'instruction publique, venu écouter les doléances des chefs d'entreprises présents à La Chaux-de-Fonds.

Coût ou bénéfice?

Pierre Castella, administrateur du groupe Dixi, a par exemple nié que la formation

d'apprentis était une affaire rentable: «Pour les employés de commerce, peut-être; mais former des polymécaniciens implique de coûteux investissements en machines et en outillage», a-t-il relevé, estimant à 20.000 francs par an le coût, salaire compris, d'un apprenti de première ou deuxième année.

Tous les participants ont cependant souligné l'importance et la valeur de la formation duale. Natacha Astuto, présidente de la Comec, qui œuvre en faveur des métiers de la mécanique, Pierre Gremaud, responsable du projet «partenariat flexible», et

Jacques-André Maire, chef du Service neuchâtelois de la formation professionnelle, ont défendu l'importance de maintenir, voire de renforcer, l'apprentissage en entreprise. Thierry Béguin souhaiterait même réduire le nombre de places en école.

Patrons réticents

Reste à convaincre les patrons, trop réticents. Ainsi que les entreprises étrangères, qui n'engagent guère d'apprentis, souvent par manque d'information. Et puis, ont relevé tant Pierre-André Lautenschlager que

Damien Rickenbach, lui aussi chef d'entreprise, beaucoup de patrons hésitent à former, car les exigences qu'on leur impose sont de plus en plus élevées et la mauvaise conjoncture ne les aide en rien.

Il faut aussi mieux informer les jeunes, et savoir les motiver: «Tremper une pièce de laiton dans un bain et en ressortir une pièce d'or, c'est magnifique, non?», a plaidé Damien Rickenbach, résumant en une phrase le métier d'électroplaste. Hélas, il n'existe pas encore d'apprentissage d'alchimiste... /FRK



Thierry Béguin (à gauche) face à des patrons qui jouent le jeu de la formation duale, Pierre-André Lautenschlager et Pierre Castella (sur la droite): le conseiller d'Etat est convaincu qu'engager un apprenti est une opération rentable. PHOTO GALLEY

## Environ 4500 visiteurs

Le salon Subtec 03 a fermé ses portes en beauté, hier à La Chaux-de-Fonds, après avoir reçu deux hôtes de marque: Bernard Soguel et Jacqueline Maurer-Mayor, responsables de l'Economie publique neuchâteloise et vaudoise, ont en effet rendu visite en fin d'après-midi aux exposants de leur canton respectif, les conviant à un apéritif commun.

Le soleil était d'ailleurs au rendez-vous de cette dernière journée, mettant tout le monde, exposants et organisateur, de bonne humeur. Car les affaires ont plutôt bien

marché: «Environ 4500 personnes ont visité Subtec, ce qui est un peu moins qu'en 2001, mais compte tenu de la conjoncture, nous sommes satisfaits», constatait Marie-Laurence Heinkel, d'Arc Management, la société organisatrice, à l'heure du bilan. Et les exposants semblent également avoir noué de bons contacts.»

Près de 200 rendez-vous étaient aussi agendés dans le cadre de la convention d'affaires entre donneurs d'ordre et sous-traitants. De quoi mettre du beurre, et tout le monde l'espérait hier à La Chaux-de-Fonds, dans les carnets de commande... /frk

# Un joyeux record du monde

**Sport** ■ *Un peu partout dans le pays, des dizaines de milliers d'enfants ont participé, tout près de leur école, à des courses d'orientation. Reportage aux Hauts-Geneveys*

Textes  
**Nicolas Huber**  
Photos  
**Richard Leuenberger**

Is courent, ils courent, les écoliers suisses! Hier, autour de 1300 établissements du pays, des dizaines de milliers d'entre eux ont participé à sCOOL, un événement concocté par la Fédération suisse de course d'orientation (notre édition du 14 mai). A la clé, un record du monde qui sera inscrit au «Guinness Book». Quelque 3250 Neuchâtelois d'une quarantaine d'établissements s'étaient inscrits. Sept cents d'entre eux, du collège de la Fontenelle, ont cavale au-dessus des Hauts-Geneveys. Ambiances.

Joyeux désordre au cœur de cette verdure: des enfants fourmillent un peu partout. Ici on joue au football, là on papote, ici on s'envoie des SMS. Ils sont 350 ce matin: les élèves de 6e et

de huitième. Cet après-midi, ils retourneront à l'école pendant que leurs 350 pote de 7e et 9e prendront part, eux-aussi, à cette manifestation.

## 45 minutes maximum

Pour l'instant, les écoliers qui n'ont pas encore couru attendent leur tour. L'heure approchant, les enseignants les guident, en petits groupes, vers la ligne de départ. Toutes les deux minutes, des groupes s'élancent. L'excitation monte d'un cran. «Attention!, lance un enseignant. Gérez votre temps: arrivez dans 44 minutes, pas 47!» Il n'a pas envie que ses élèves perdent des points pour avoir dépassé les 45 minutes maximum de l'épreuve.

## Tactiques très différentes

Et c'est parti! Par groupes de deux, les écoliers doivent retrouver – grâce à leur carte des lieux – un maximum des 27 postes disséminés sur ce ki-

lomètre carré de terrain. Selon leur éloignement, ceux-ci leur rapporteront un, trois ou cinq points. Champs, fermes, arbres isolés: autant d'éléments qui les aident à se repérer.

Sur le terrain, les méthodes diffèrent. Ce garçon-là a voulu couper au plus court: le voilà empêtré dans une barrière de barbelés. Certaines paires courent gaillardement, d'autres errent au milieu de la prairie en essayant péniblement de se retrouver sur leur carte. «Certains ne cherchent même pas sur la carte, précise en rigolant Jérôme Attinger, l'un des organisateurs de la manifestation dans le canton. Ils se promènent en cherchant les postes des yeux. Quitte à tomber deux fois sur le même, ce qui ne leur fait gagner aucun point!»

## 700 recordmen du monde

L'enseignant avait raison de s'inquiéter sur la ligne de départ: pris dans leur course au trésor, les enfants en oublient le temps. Et doivent sprinter comme des dératés pour passer l'arrivée dans les 45 minutes imparties. C'est le cas de Matteo, un petit brun qui souffle fort, une fois la ligne franchie. «On est arrivé un tout petit peu à



Fermes, arbres, relief et, bien sûr, postes à dénicher: tout est indiqué sur la carte. Reste encore à les retrouver sur le terrain: pas toujours facile!

l'avance. Quelques secondes!» Combien de postes a-t-il dénichés avec son comparse? «Neuf ou dix, je crois. On a commencé par monter tout en haut, mais on était un peu loin. Alors on est redescendu tout en bas!»

Après un petit verre de thé chaud ou de sirop, servi par des écoliers, après (parfois) une barre de céréales, amenée par quelques enseignants, les participants se reposent. Dans quelques jours, sans devoir at-

tendre la décision du «Guinness Book» (voir encadré), ils recevront le diplôme prouvant qu'ils sont les codétenteurs d'un nouveau record du monde. Et ça, c'est pas donné à tout le monde! /NHU



Poste trouvé: poinçonnage de la fiche de contrôle pour gagner de précieux points.

## Record battu!

C'est le marathon de Boston qui détient, avec 40.000 participants, le record de «la plus grosse manifestation sportive se déroulant sur un même jour». Qui le détenait, devrait-on dire: au dernier pointage jeudi, sCOOL comptait déjà plus de 200.000 inscriptions.

Les enseignants concernés des 1300 écoles participantes ont jusqu'à la fin du mois pour envoyer leurs chiffres à la Fédération suisse de course

d'orientation. Les données devront être vérifiées et validées par un notaire, puis soumises aux responsables du «Guinness Book».

Pour les organisateurs de sCOOL, établir ce record du monde n'était que la cerise sur le gâteau. Faire participer 200.000 élèves à des courses d'orientation est leur vraie réussite. Et une fort belle manière de célébrer la venue, début août, des Championnats du monde de la discipline. /nhu



Un dépassement du temps imparti vaut des points de préciosité. En vue de l'arrivée, le mieux est encore de sprinter!

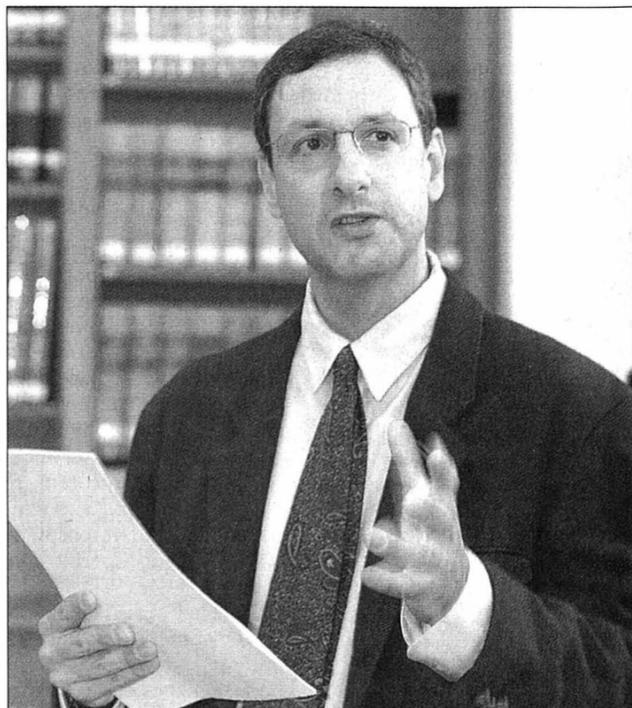
## SANTÉ Couchepin au Château

Bau linge et linge propre au Château ces deux derniers jours: Neuchâtel a accueilli la réunion annuelle de la Conférence des directeurs cantonaux des affaires sanitaires (CDS). Autour du président de la Confédération Pascale Couchepin, tous les conseillers et conseillères d'Etat en charge de la santé, les médecins et pharmaciens cantonaux et quelques invités.

### Tous les 26 ans

Notamment au menu des multiples réunions de travail: «L'organisation du monde du travail pour la formation professionnelle en santé» et «Un modèle de rémunération des prestations pour hôpitaux sur la base d'une classification des patients».

Jeudi après-midi, les participants ont eu droit à une visite guidée du chef-lieu, suivie d'un banquet. Cette réunion de la CDS (organe fondé en 1919) est organisée par les cantons à tour de rôle. Soit tous les 26 ans à Neuchâtel. /comm-nhu



Jean-Pierre van Elslande peut s'appuyer sur une structure constituée. PHOTO MARCHON

## L'ambassadeur regarde vers les Etats-Unis

Université ■ *Le nouveau service des relations internationales est en place. Son patron veut établir de nouvelles conventions avec des universités américaines*

Professeur de littérature française à l'Université de Neuchâtel, Jean-Pierre van Elslande a pris officiellement jeudi ses fonctions de délégué aux relations internationales de l'Université. Des fonctions qu'il exercera en plus de ses charges d'enseignement, avec l'appui d'une structure déjà ancienne et qui reste en place.

Par cette personnalisation, l'Université veut renforcer sa propre visibilité à l'étranger, mais aussi les contacts et les relations qu'elle entretient avec d'autres universités, notamment pour faciliter les séjours des étudiants et des chercheurs. Chaque année, ce sont une vingtaine d'étudiants qui profitent ainsi des possibilités d'aller faire un stage ailleurs. Il s'agit aussi de faciliter l'arrivée d'étudiants étrangers à Neuchâtel.

Dans les projets de Jean-Pierre van Elslande figurent notamment de nouvelles rela-

tions à établir avec diverses universités américaines, dont celle d'Austin (Texas) et de Chicago (Illinois). L'Université de Neuchâtel est déjà liée par convention avec notamment Galatasaray (Turquie), Iasi (Roumanie), Toamasina (Madagascar), Long Beach (Californie) et Boulder (Colorado).

### Staff efficace

Le nouveau service chapeaute trois secteurs: recherche, mobilité et représentation. Il est construit sur les activités de plusieurs personnes déjà actives depuis un certain nombre d'années. Il s'agit d'Aline Bourrit, qui a coordonné la mise sur pied du nouveau service et qui s'occupe de promouvoir des projets de recherche internationaux, de Nathalie Tissot, pour tout ce qui concerne les contrats et les aspects juridiques, et de Pierre-André Maire, pour la valorisation de

l'innovation. Le secteur mobilité est principalement aux mains de Michèle Maurer, de Muriel Kaempf et de Marie-France Farine.

L'ensemble des activités des différents secteurs est détaillé sur le site internet du nouveau service ([www.unine.ch/relnatint](http://www.unine.ch/relnatint)). /RGT

PUBLICITE

Cliquez sur :  
**cinéma**

Les films à l'affiche des salles et nos critiques sur les dernières sorties.

[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)

## Le plein de nouveautés à la pizzeria et rôtisserie Le Ranch

La pizzeria et rôtisserie Le Ranch sise à l'entrée du Locle fait le plein de nouveautés question de rester toujours attractive auprès de la clientèle. Tenanciers de l'établissement, Mustafa et Muslum Kebeli viennent de créer une S. à r. l. A la gérance, Shirley Perrenoud soigne l'accueil et a toujours un petit mot gentil à adresser à chacune et chacun. Outre trois menus du jour bien équilibrés le midi (une viande, des pâtes et souvent un poisson), le restaurant concocte des pizzas et toutes sortes de viandes grillées au feu de bois provenant de boucheries locales, accompagnées de garnitures qui varient au gré des saisons et de sauces maison au choix. Il y a également trois menus au choix

pour les enfants, ainsi que des spécialités turques et portugaises à découvrir absolument: le chiche-kebab sur assiette à base de filet de boeuf, la francesinha et le bacalhau. La carte des vins propose des crus de la région et d'ailleurs. Du point de vue structurel, le restaurant dispose d'une petite brasserie et d'une vaste salle à manger toutes boisées idéales pour des mariages, des baptêmes, des anniversaires, des repas d'entreprises, etc. En été, la grande véranda est très agréable.

Ouvert 7 jours sur 7.  
Pizzas à l'emporter.  
Restauration tardive.



Le Ranch Kebeli S. à r. l.  
Rue du Verger 7  
2400 Le Locle  
Tél. 032 931 29 43

Echos  
du commerce

manifestations

# CORBAK FESTIVAL

## LA CHAUX DU MILIEU 2003

5 juin jeudi dès 20h. PADAM  
CHARLELIE COUTURE avec le soutien de MANOR

6 juin vendredi dès 20h. JULIETTE  
LES PELOUSE BROTHERS  
ROMAIN DIDIER  
et le CHOEUR DU LYCEE BLAISE-CENDRARS (50 choristes) création

7 juin samedi dès 19h30. NAPOLEON WASHINGTON  
ZORG ARNO  
SPOOK AND THE GUAY

Logos: L'Impartial, VAC, RTMO, Loterie Romande, AMTINI

## L'Impartial

Délais pour la remise des annonces

### Ascension 2003

Editions du:

Mercredi 28 mai 2003  
Jeudi 29 mai 2003  
Vendredi 30 mai 2003  
Samedi 31 mai 2003  
Lundi 2 juin 2003  
Mardi 3 juin 2003

Délais:

Lundi 26 mai à 12 h 00  
**Pas d'édition**  
Mardi 27 mai à 12 h 00  
Mercredi 28 mai à 12 h 00  
Mercredi 28 mai à 12 h 00  
Vendredi 30 mai à 12 h 00

La veille de parution, les avis de naissances et les mortuaires sont à adresser jusqu'à 20 heures à la rédaction, rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds ou par fax au 032 723 53 09, en mentionnant visiblement sur les envois:

**Avis de naissance urgent** ou **Avis mortuaire urgent**

Les ordres qui parviendraient après ces délais seront exécutés sans autre avis à la prochaine date de parution. Nous remercions notre clientèle de sa compréhension.

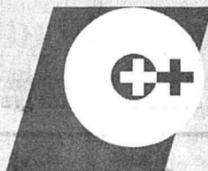
PUBLICITAS

La Chaux-de-Fonds  
Rue Neuve 14 - Case postale 2054  
Tél. 032 910 20 50 - Téléfax 032 910 20 59

132-128897

Une piqûre  
aux  
grands  
effets:

Donnez  
de  
votre  
sang



Centre de transfusion de:  
LA CHAUX-DE-FONDS  
Rue Sophie-Mairet 29  
Tél. 032 967 20 37

Une région, une  
combinaison publicitaire!  
L'EXPRESS L'Impartial \*Quotidien JOURNAL \*JOURNAL

## L'Impartial

Editeur:  
Fabien Wolfrath

Directeur des rédactions:  
Mario Sessa

Tirage contrôlé: 21.025 exemplaires  
(REMP, avril 2002)  
Lecteurs 44.000 (Mach Basic 2001)

### RÉCEPTION

14, rue Neuve, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 20 00  
Ouverture: du lundi au vendredi 7 h 45 - 12 h  
et 13 h 45 à 17 h 45 (vendredi: 17 h 15).  
En dehors de ces heures, une permanence  
est ouverte du dimanche au vendredi  
de 18 h à 22 h.

### ABONNEMENTS / DIFFUSION

Rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 20 40  
Fax 032 910 20 49  
Adresse E-mail: clientele@l'impartial.ch  
Tarifs pour la Suisse  
3 mois 6 mois 12 mois  
Fr. 86.- Fr. 163.- Fr. 306.-  
Y compris 2,4% taxe TVA.  
Souscription par téléphone, par bulletin  
d'abonnement ou à notre réception,  
Rue Neuve 14.

### CHANGEMENTS D'ADRESSE

Les ordres de changement d'adresse,  
pour une durée de 6 jours ouvrables,  
au minimum, doivent parvenir par écrit  
six jours ouvrables à l'avance.  
Les frais seront facturés avec le  
renouvellement de l'abonnement.

### PUBLICITÉ

Régie des annonces: Publicitas SA  
14, rue Neuve, 2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 20 50  
Fax 032 910 20 59  
Délais: 2 jours avant la parution à 12 h.  
Edition du lundi: jeudi à 12 h.  
Couleurs: 4 jours ouvrables, 8 h.  
Avis mortuaires, naissances et tardifs:  
la veille jusqu'à 21 h.  
Le courrier concernant cet avis est à  
déposer à la rue Neuve 14,  
en dehors des heures d'ouverture  
de la réception.



CRÉATEUR D'AUTOMOBILES

RENAULT twingo

Twingo et Twingo Oasis:  
l'amour encore et toujours.



11 couleurs de carrosserie vives et souriantes, 8 intérieurs gais et chaleureux: la joyeuse personnalité de la Twingo lui vaut tous les suffrages. La Twingo Oasis fait aussi le plaisir de fans grâce à quelques atouts supplémentaires: toit ouvrant en toile (option: toit panoramique en verre renforcé), antibrouillards, RADIOSAT CD et intérieur spécifique. Le plaisir de conduire est assuré par le moteur 1.2 16V 75 ch, à la fois vif et économique, et par la boîte de vitesses manuelle ou Quickshift à 5 rapports. La banquette arrière coulissante permet une modularité étonnante et un aménagement optimal de l'espace. Twingo Oasis 1.2 16V dès Fr. 15 990.- net.\* Plus d'infos sur [www.renault.ch](http://www.renault.ch)

Prime client Fr. 1000.- et leasing dès  
Fr. 163.- par mois.\*\*

\* Twingo Oasis 1.2 16V, 75 ch, 1149 cm<sup>3</sup>, 3 portes, consommation de carburant 5,8 l/100 km, émissions de CO<sub>2</sub> 138 g/km, catégorie de rendement énergétique C. Modèle illustré: Twingo Dynamique 1.2 16V, 75 ch, 1149 cm<sup>3</sup>, 3 portes, consommation de carburant 5,8 l/100 km, émissions de CO<sub>2</sub> 138 g/km, catégorie de rendement énergétique C, équipements supplémentaires inclus, Fr. 15 929.- net (TVA comprise). \*\* Exemple de leasing: Twingo Authentique 1.2, Fr. 13 950.- (prix net TVA comprise), Fr. 163.- par mois (TVA comprise), 48 mois, 10 000 km par an, taux nominal 5,3% (TAEG 5,43%), apport facultatif 10%, dépôt de garantie 10% (max. Fr. 3 000.-), casse complète non comprise. RCI Finance SA n'accordera pas de financement qui présente un risque de surendettement pour ses clients. Offre valable seulement pour les clients privés et pour les demandes jusqu'au 30.06.2003.

La Chaux-de-Fonds: Garage de l'Esplanade P. Ruckstuhl SA, 54, 032/967 77 77

Le Locle: Garage Cuenot, Succ. Oberli & Cie., 032/931 12 30 - Les Genevez: Garage J.F. Boillat, 032/484 93 31 - Les Ponts-de-Martel: Garage du Carrefour, J.-P. Cruchoad 032/937 11 23 - Les Reussilles: Garage Gerber SARL, 032/487 50 50 - Saignelégier: Garage Erard SA, 032/951 11 41 - Saint-Imier: Garage du Midi SA, 032/941 21 25

904240

# Amies habillées pour un événement

La Chaux-de-Fonds ■ Neuf élèves de 2e année CFC de l'Ecole d'art, secteur mode, ont mené une démarche nouvelle de réflexion et de création. C'était réussi

Par Irène Brossard

L'Ecole d'art, la formation de CFC en couture n'a pas vocation de stylisme et de création, contrairement à N.mod. Mais, en aval, l'esprit créatif est néanmoins nécessaire car ces diplômées doivent savoir choisir et utiliser les matières et interpréter les modèles des stylistes.

«Les élèves de CFC se sentaient frustrées de ne pas vivre le cheminement complet de création, expliquait hier Chantal Ferracani, doyenne de l'Ecole d'art du Cifom, à La Chaux-de-Fonds. Nous avons proposé aux élèves de 2e année d'entrer dans cette démarche et elles (réd: neuf jeunes filles) ont répondu avec enthousiasme.»

Ainsi est né l'«événement» qui a été présenté hier matin à l'école, sous forme d'un petit défilé de mode réunissant parents, amis, élèves et enseignants.

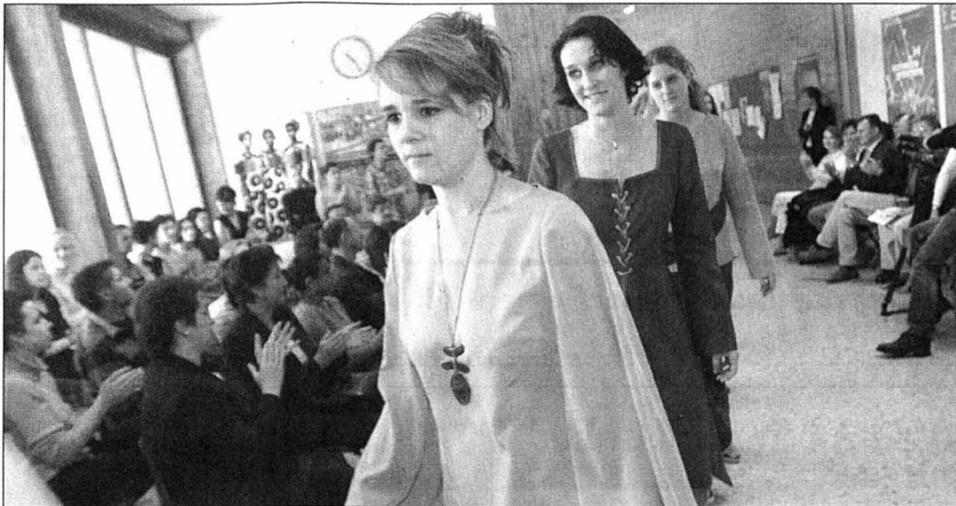
## Sortir de l'ordinaire

Après discussion entre étudiantes et professeurs, un thème a été défini: sortir de l'ordinaire en habillant une amie pour un événement spécial dans sa vie (mariages ou soirées spéciales exclus), où elle doit briller sans être hors norme. Le travail mené a été complet: analyse du concept de base (qu'est-ce que ne pas

être hors norme?), étude de l'amie à habiller (sa personnalité, sa morphologie), analyse de l'événement et, finalement, création, dessin du vêtement et du patron, choix des matières et réalisation.

Les élèves ont dû expliquer et défendre les choix à chaque étape pour obtenir une validation. Un travail de deux mois, long et exigeant, mais que toutes saluaient hier avec enthousiasme.

Le jury à l'œuvre a relevé la bienfaisance générale et l'adéquation du vêtement à la personne et à la circonstance fictive choisies. Il y avait la tenue à la fois classe et décontractée de la directrice de crèche, les robes de belle ligne pour l'inauguration ou les portes ouvertes d'ateliers de couture, le deux-pièces pantalon de coupe recherché de la candidate à l'embauche chez un grand couturier, la tenue originale d'une présentatrice du Paléo Festival, celle, sobre et élégante, d'une présentatrice de télévision, le tailleur à la fois simple et chic de la journaliste, l'ensemble inspiré pour décrocher la représentation d'une grande marque de vêtements ou la ligne mode pour l'ouverture d'une boutique jeune. Tant la recherche et les détails stylistiques que la réalisation étaient remarquables pour des élèves de 2e année. /IBR



Des vêtements réalisés pour un événement particulier, comme l'ouverture d'une boutique de mode jeune (en avant-plan), l'inauguration d'un atelier de couture ou ceux d'une directrice de crèche.



Si j'étais présentatrice au Paléo... PHOTOS MARCHON



La tenue recherchée d'une candidate qui veut convaincre un grand couturier de l'engager.

Les bûches pleuvaient sur le centre. Tous n'étaient pas touchés. Mais tous se tenaient à carreau. Depuis que les forces spéciales patrouillaient à journée faite, chacun imaginait le pire. Il suffisait parfois de s'oublier cinq minutes devant un café pour retrouver son pare-brise joliment décoré. Les papillons orange. Toujours eux. Après, il fallait passer à la caisse. Cracher au bassin, encore et toujours.

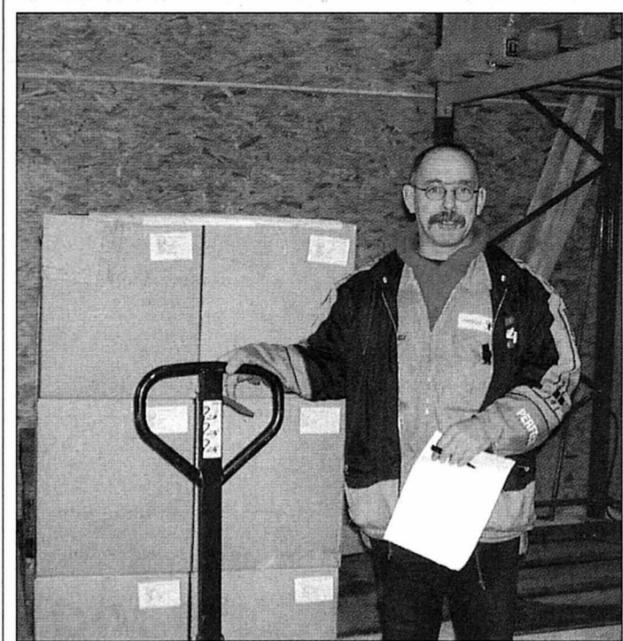
TCHAUX DEVANT!

## Zone bleue, zone noire

Le peuple vit cela. Il râla. Puis il s'adapta. Le centre était nettoyé? On pouvait enfin s'y garer? Fort bien. On put renoncer à engager un dragon avaleur de piécettes, le bien nommé «horreur-dateur». Mais les plus fûtés trouvèrent la parade. La zone bleue était cernée? Le centre était devenu infrequente? On migra en périphérie. On se gara à deux mètres des carrefours, à cheval ou carrément sur les trottoirs, à moitié sur les passages pour piétons. Le plus souvent, sans frais. Le pied! Car les forces spéciales s'aventuraient moins souvent dans ces contrées lointaines. Dans les rues parallèles, hors du centre hommi, régna donc la loi de la jungle. La zone bleue était propre. Le reste de la ville devint zone noire. Provisoirement?

Léo Bysaeth

## QUIÊTES-VOUS?



Pascal Paroz, un parcours atypique de part et d'autre du Doubs. PHOTO PERRIN

Fines lunettes rondes, éclats de rire, d'une constante bonne humeur, Pascal Paroz est connu de presque tous les transporteurs et routiers de l'Arc jurassien et de la Franche-Comté. C'est en effet le premier visage que ceux-ci rencontrent lorsqu'ils ont affaire à l'entreprise d'import-export Tremail SA.

Né aux Bassots et établi au Locle depuis 31 ans, cet homme, déjà deux fois grand-père, est le parfait exemple du double national. Deux de ses trois enfants demeurent de ce côté-ci du Doubs et le troisième réside à Villers-le-Lac.

Avant d'occuper sa fonction actuelle, Pascal Paroz a travaillé sur des chantiers et

dans l'industrie, sans jamais se départir de sa bonhomie. «Autant prendre le boulot avec le sourire», explique-t-il. Mais, attention, ne le chatouillez pas trop! Cet ancien joueur de rugby, qui a pratiqué ce sport durant six ans à Morteau, est aussi un fin judoka, ceinture noire, premier dan, qui a enseigné dans le club lochois pendant des années.

«Ici, chez Tremail, je suis l'homme à tout faire, prêt à sauter au volant d'un véhicule s'il le faut.» Mais c'est en général depuis son petit bureau, avec vue sur l'accueil administratif et le quai de déchargement, qu'il lance de sonores «salut les gars!» aux chauffeurs qui arrivent. Dans ce métier, d'emblée, chacun se tutoie. /jcp

## Luc Ferrari réunit les publics

La Chaux-de-Fonds ■ Audition d'œuvres précédant l'ère électronique du créateur

Le festival Luc Ferrari se poursuit dans l'optimisme. L'essentiel réside dans l'atmosphère qui unit les participants par-delà les divergences de goûts. On respire un air nouveau. Tout le monde joue sa partie, le public, qui est rarement à pareille fête, se mêle aux organisateurs, converse avec le compositeur. Les Concerts de musique contemporaine (CMC) ont sagement réparti les manifestations dans diverses salles. Cette adéquate à un lieu rassemble les habitués dudit lieu et les festivaliers. De jour en jour, le public grossit. La salle Faller était pleine jeudi soir.

Du programme ressortait la pièce «Bonjour, comment ça va?» pour piano, violoncelle et clarinette (Mireille Bellenot, Sébastien Singer et Jean-François Lehmann). L'œuvre, écrite en 1972-1979, avait pour titre originel «Danse des ministres chez les Pompidou», le titre n'ayant plus d'intérêt critique... Suivait «Conversation intime» pour piano et percussion (Daniele Pintaudi et Lucas Gonseth). De cette partition transparaît une influence postsérielle. Rigoureuse, l'écriture exprime une émotion dont la discrétion n'enlève rien à l'intensité rendue par les interprètes cités. Traversée d'accents et de couleurs multiples, la «Fable de la démission et du cen-

drier» pour deux pianos et deux clarinettes a été jouée par Mireille Bellenot, Daniele Pintaudi, Jean-François Lehmann et Pierre-Yves Dubois, interprètes qui ont la musique de notre temps infuse. Dans le traitement du piano, on ressent le besoin du compositeur d'aller plus loin que le clavier. De la sonorité créée par les «clusters», groupes de notes soutenues par la pédale, ressortent les velléités du créateur dirigé vers l'électronique. /ddc

Prochains rendez-vous: aujourd'hui à 17h30, centre de culture ABC et, 21h, Bikini Test. Demain à 17h30, Temple allemand

## LEDUO DU BANC

Voilà 35 ans que tu fais des manifs. Mais, finalement, tu ne fais pas beaucoup...



## ART NOUVEAU

### Le piège d'internet

Une assertion rapportée dans notre compte rendu du dernier Conseil général de La Chaux-de-Fonds (notre édition de jeudi) pouvait porter à confusion. «Sur le Web, 1000 villes revendiquent un passé Art nouveau», commentait une conseillère générale.

Ce chiffre, selon Jean-Daniel Jeanneret, du Service d'urbanisme, «est totalement faux». Et de préciser: «Il n'est le fruit que d'une recherche succincte et mal maîtrisée sur un moteur de recherche. En tapant les mots «ville» et «Art nouveau», on obtient bien plus de 1000 références... Il ne s'agit pas pour autant de 1000 villes au passé Art nouveau! En Europe, les historiens de l'art reconnaissent seulement une vingtaine de villes qui peuvent prétendre avoir un patrimoine Art nouveau significatif et être considérées comme foyers de création, comme l'est La Chaux-de-Fonds avec l'Art sapin, cas unique en Suisse». /réd



La villa Fallet (1906) exprime la volonté de synthétiser l'Art nouveau et un régionalisme typiquement jurassien. PHOTO ARCH-MARCHON

FAUT-IL DU PAPIER  
GLACÉ POUR PARLER  
DE LA MORT?



...VOTRE ÉGLISE EST À VOS  
CÔTÉS DANS LES  
MOMENTS DE DOULEUR!

La perte d'un proche est une épreuve à laquelle nous sommes tous confrontés un jour. Dans ces instants difficiles, vous pouvez demander à votre Eglise d'être présente et de vous soutenir. C'est un choix, votre choix.

Votre Eglise vous accompagne dans vos choix. Au nom du Christ, elle assume les actes ecclésiastiques qui jalonnent notre existence (baptêmes, mariages, cultes, messes, cérémonies funèbres, ...) et un engagement social permanent: visites aux malades, conseil et aide aux personnes en difficultés, consultations conjugales, accompagnement de personnes en fin de vie, foyers d'accueil...

Tout ceci à un prix. Votre contribution ecclésiastique confirme vos propres choix... et légitime ceux de votre Eglise!

Eglise réformée évangélique  
Eglise catholique romaine  
Eglise catholique chrétienne



Valeurs de Vie

**MAXIVUE**  
LES OPTICIENS  
OPTIQUE MÉTROPOLE  
032 914 10 04  
LA CHAUX-DE-FONDS

enseignement  
et formation

**INTERLANGUES**

L'INSTINCT DE LA LANGUE

**COURS INTENSIFS**

français - allemand - anglais

tous les niveaux  
préparation aux examens de  
Cambridge, Goethe-Institut,  
Alliance Française

Tous les jours 08h30 - 11h30  
Début tous les lundis

La Chaux-de-Fonds Pl. de l'Hôtel-de-Ville 6  
Tél 032-968 72 68  
Neuchâtel Grand'Rue 1A  
Tél 032-724 07 77

www.interlangues-ecole.ch

Votre contribution ecclésiastique: la part essentielle de nos ressources



EN CONTACT AVEC 161 000 LECTEURS!

L'EXPRESS

L'Impartial

le Quotidien Jurassien

LE JOURNAL  
DU JURA



LA LIGUE NEUCHÂTELOISE  
CONTRE LE CANCER

Mardi 27 mai 2003

## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Club 44, La Chaux-de-Fonds

19 h Assemblée statutaire (Petite salle)

\* \* \*

20 h Conférence publique et gratuite:

## Qualité de vie et cancer

par M<sup>me</sup> Rosette POLETTI

Le président: Dr C. Becciolini

028-399148/DUO

avis officiels



COMMUNIQUÉ DE PRESSE

Les bibliothèques des Jeunes migrent  
leur base de données sur un nouveau  
système informatique appelé VIRTUA

Pour la circonstance, elles fermeront,  
temporairement, leurs portes du 2 au 15 juin.

Conformément aux décisions prises par le comité directeur du site neuchâtelois de RERO (Réseau des bibliothèques de la Suisse occidentale), les bibliothèques des Jeunes de La Chaux-de-Fonds vont procéder à la migration de leur base de données sur la nouvelle plateforme informatique appelée VIRTUA.

Pour garantir dans les meilleures conditions possibles la réalisation de toutes les tâches successives de cette opération de migration, qui couvre à la fois le transfert de milliers de notices bibliographiques et de transactions de prêts, de rappels et autres réservations de documents affectées à la base de données en activité, la décision a été prise de fermer les bibliothèques des Jeunes du 2 au 15 juin.

Dès le 16 juin, leurs services seront à nouveau opérationnels. Quant à leur catalogue, accessible par le site Internet des bibliothèques de la Ville, (<http://www.chaux-de-fonds.ch/bibliothèques>), il offrira un nouvel interface spécialement adapté aux jeunes lecteurs et lectrices.

La migration sur le nouveau système VIRTUA constitue une évolution technologique qui permet aux bibliothèques des Jeunes de bénéficier du même environnement informatique que toutes les bibliothèques publiques et universitaires de Suisse occidentale. A terme, elles contribuent à constituer la «Grande bibliothèque neuchâteloise» qui tend à offrir à tous les usagers et usagères un service public moderne et efficace capable de garantir l'accès aux fonds documentaires et au patrimoine collectif conservés dans le canton.

Nous remercions d'ores et déjà de leur compréhension tous les usagers et usagères ainsi que toutes les classes susceptibles de fréquenter les bibliothèques des Jeunes. Nous les encourageons à prendre leurs dispositions de manière à éviter la période de fermeture qui mobilisera tout le personnel des bibliothèques concernées.

La direction des bibliothèques de la Ville  
La présidence du Réseau  
des bibliothèques  
neuchâteloises  
et jurassiennes

132-132204

avis officiels

## FAILLITE MULLER-MUSIQUE S.A. RUE NEUVE 18, 2300 LA CHAUX-DE-FONDS AVIS À LA POPULATION

Dans le cadre de la faillite de la société anonyme «Muller-Musique S.A.» Rue Neuve 18, 2300 La Chaux-de-Fonds, l'Office des Faillites de Cernier prie toutes personnes qui auraient des biens en réparation, en prêt, en dépôt-vente ou en consignation chez Muller-Musique S.A., de bien vouloir s'annoncer, jusqu'au 23 juin 2003 par écrit et avec pièce justificative à l'adresse suivante:

Office des Faillites, Epervier 4, case postale 64,  
2053 Cernier

Faute de faire le nécessaire dans le délai ci-dessus imparti, elles seront réputées renoncer à la récupération des biens et l'Office en disposera librement.

Cernier, le 21 mai 2003

OFFICE DES FAILLITES  
2053 CERNIER

028-400083/DUO

## CPLN-ESECO école supérieure d'économie

une formation supérieure!

vous êtes concerné

Vous êtes titulaire d'un certificat fédéral de capacité obtenu après un apprentissage de 3 ans ou d'un titre jugé équivalent et vous justifiez de 2 ans de pratique dans l'économie.

votre objectif

Acquérir une formation de généraliste dans le domaine de la gestion.

notre offre de formation en emploi -  
3 ans dès octobre 2003 sous forme  
de modules

diplôme fédéral d'économiste ES

Economie politique • gestion d'entreprise • marketing  
• ressources humaines • TQG • droit • fiscalité  
• informatique • organisation • langues.

séance d'information

• mercredi 4 juin 2003 à 17 h 30,  
• CPLN, Bâtiment E, salle E 202

CPLN-ESECO

Maladière 62 • case postale 44 • 2007 Neuchâtel  
• Tél. 032 717 4000 • Fax: 032 717 4099  
• E-mail: [eseco@cpln.ch](mailto:eseco@cpln.ch) • Internet: <http://www.cpln.ch>

CPLN

Centre professionnel du Littoral neuchâtelois

028-400780/4x4

Une piqûre aux grands effets:  
Donnez de votre sang

Centre de transfusion: LA CHAUX-DE-FONDS - Rue Sophie-Mairet 29 - Tél. 032 967 20 37



LUNDI 26 MAI  
OUVERT  
DÈS  
8H.

METROPOLE  
CENTRE  
LA CHAUX-DE-FONDS

132-132542

## Papiers en main

**Ester ■ Douze nouveaux diplômés en secrétariat**



Les douze lauréats affichaient le sourire des grands jours.

PHOTO GALLEY

Les douze élèves de la classe de secrétariat 2002-2003 de l'Ester ont reçu, hier soir au Musée paysan, leur diplôme des mains du directeur de l'école, Georges Vuilleumier. Le conseiller communal Didier Berberat leur a adressé quelques mots de félicitations et a retracé leur parcours. Ce titre vient couronner neuf mois d'efforts intensifs. Pour la première fois, cette formation se déroulait sur 30 semaines (auparavant: 24).

Sur les 13 élèves qui ont commencé le cours le 2 septembre 2002, douze (onze femmes, un homme) ont passé avec succès les épreuves finales. Ce cours très exigeant comporte 900 périodes d'enseignement, réparties en six branches: dactylographie, traitement de texte, français, allemand et correspondance allemande, anglais et correspondance anglaise, techniques quantitatives de gestion.

Les élèves se sont présentés en plus, à leur convenance, à des examens de certification reconnus sur le plan suisse, voire

européen, qu'ils ont pour la plupart réussis. A noter que cinq passaient, ce matin même à Neuchâtel, leur First Certificate in English. Au lieu de fêter dignement leur nouveau papier, ils ont dû se coucher tôt.

Le cours de secrétariat de l'Ester s'adresse à des personnes bénéficiant d'un prérequis assez important (niveau baccalauréat au minimum). La majorité des élèves (sept) l'ont entrepris dans le but de trouver un emploi, les autres avant de poursuivre leur formation (Haute Ecole pédagogique ou Université). /lby

**Les lauréats:** Nathalie Baldi, Les Ponts-de-Martel; Véronique Blumenthal, La Chaux-de-Fonds; Fabienne Boillat, Les Breuleux; Denise Bysaeth Duran, La Chaux-de-Fonds; Sabine Egger, La Chaux-de-Fonds; Vincent Heiniger, La Chaux-de-Fonds; Ludvine Houlmann, La Chaux-de-Fonds; Emilie Jacot, Le Crêt-du-Loche; Géraldine Matile, La Chaux-de-Fonds; Mélanie Ummel Chaibi, La Chaux-de-Fonds; Cindy Vuille, Le Locle; Lise Widmer, Valangin.

## Les merveilles du modélisme

**La Chaux-de-Fonds ■ L'expo-bourse des Mélézes a ouvert hier sur les chapeaux de roue. Avec une cinquantaine d'exposants**

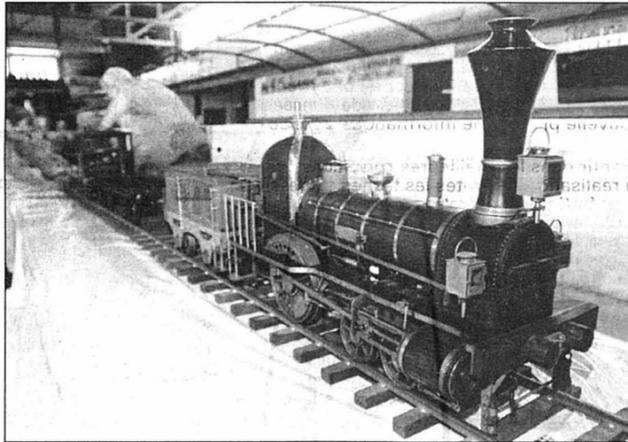
Par Robert Nussbaum

La 5e Exposition-bourse de modélisme de La Chaux-de-Fonds (EBC) a ouvert ses portes hier à la patinoire des Mélézes avec une cinquantaine d'exposants. Sur les chapeaux de roue. «Les exposants français ont été bloqués à la frontière à Genève à cause du G8. Ils doivent remonter le Jura pour passer au Col», se lamentait, hier matin, Michel Mange, l'organisateur principal.

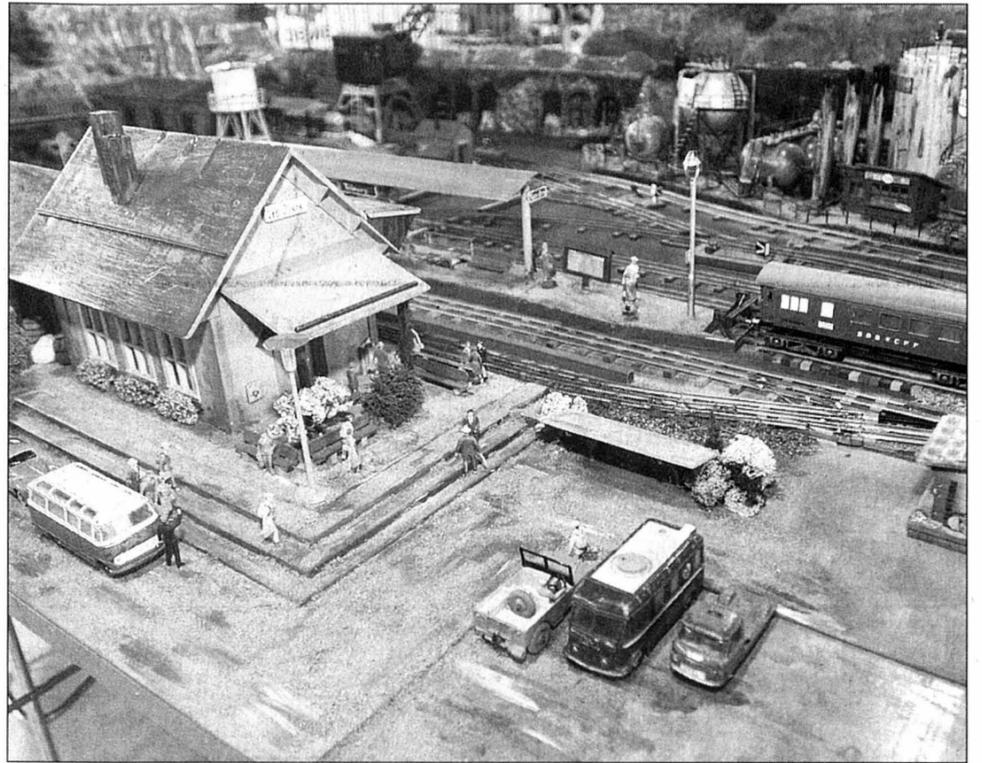
A l'heure de la présentation à la presse, la patinoire était en pleine effervescence, des maquettes poussant comme des champignons. Même en montage, elles annoncent une belle édition, dans laquelle les amateurs du genre verront des merveilles.

### Le Coliseum

Quelles merveilles? La locomotive «Limmat» de Charles-Henri Magnenat, de Bussigny, par exemple. «C'est la première loco qui ait circulé en Suisse, en 1847», explique le passionné. Le Vaudois travaille depuis presque 40 ans sur sa réplique au 1/8e entièrement faite main.



La «Limmat», plus vieille loco sur une ligne suisse, ici au 1/8e, par Charles-Henri Magnenat.



Daniel Habegger a réalisé une très belle maquette dans le style des années 50.

PHOTOS MARCHON

Plus loin, Hubert Tièche, de Saint-Cergue, trône devant son «plus petit cirque du monde». Excusez du peu: inspirée par les grands cirques, sa

maquette couvre un plateau de 6m20 sur 2m60! Baptisée cirque Coliseum, avec un chapiteau géant à trois pistes, elle a demandé plus de 8000 heures de travail...

### Camions électriques

Côté automobiles, il y a les camions du club Truck Friends fribourgeois, au 1/8e également. «J'ai déjà consacré 1500 heures à mon Volvo FH12 modèle 2000», raconte Bernard Oberson devant son semi-remorque inachevé. Le Truck Friends fera des démonstrations sur piste, à intervalle régulier, avec des camions qui roulent à 8 kilomètres/heure. Autres démonstrations: celles de l'élevateur télescopique et du tracteur d'Aimé Girard.

Plus loin, Gilbert Baud, de Mézières, sort ses magni-

ques palais de carton. Nicole Walthert prépare ses moules pour poupées en porcelaine. Le Rail club Erguel met la dernière main au nouveau module de son grand réseau (250 mètres de voies): la sortie de la gare de Berne et la traversée de l'Aar. La maquette des années 50 de Daniel Habegger est prête. Il faut trois hommes pour porter le «Titanic» de Pascuale Rosati. Cerise sur le gâteau: la fantastique ligne à crémaillère de Malcolm Rich, de Versoix, suspendue à un échafaudage artistique de bois fin.

EBC 03? Une mine! /RON

**EBC, patinoire des Mélézes, La Chaux-de-Fonds, aujourd'hui de 9h à 21h et demain de 10h à 18 heures**

## Fête à Bellevue



Le collège de Bellevue était en fête hier, sur le thème de la santé, avec un accent particulier sur la prévention des dépendances. Les élèves ont participé à des ateliers pendant la semaine et leurs parents ont été conviés à une table ronde sur le sujet jeudi soir.

PHOTO GALLEY



Service d'Incendie et de Secours des Montagnes neuchâteloises

Depuis jeudi à 18h jusqu'à hier à la même heure, l'équipe de piquet au poste permanent du SIS est intervenue à cinq reprises.

**Interventions ambulance.** Jeudi à 18h39, à La Chaux-de-Fonds, pour un malaise, avec transport à l'hôpital; à 23h42, aux Ponts-de-Martel, pour un

malaise, avec transport à l'hôpital de La Chaux-de-Fonds; hier à 17h31, au Locle, pour un malaise, avec transport à l'hôpital de La Chaux-de-Fonds.

**Autres interventions.** Jeudi à 22h44, à La Chaux-de-Fonds, pour une alarme automatique sans suite; hier à 1h51, pour une alarme feu dans un bar, Jardinière 43. /comm-réd

## Dix bougies pour ODM SA

**La Chaux-de-Fonds ■ La petite entreprise d'Onofrio De Marinis a fait son chemin au fil des années**

ODM SA comme Onofrio De Marinis. Fondée par ce natif de Bari, dans les Pouilles, la société fête cette année ses dix ans d'existence. Spécialisée dans la production de pièces d'étampage et de découpage à fil, l'entreprise compte aujourd'hui huit collaborateurs.

«Je conduis mes affaires comme j'ai mené ma carrière d'arbitre de football», confie le chef d'entreprise. En effet, Onofrio De Marinis a joué du sifflet et du drapeau pendant plusieurs années. Il a notamment été juge de touche lors de la finale de la Coupe de Suisse en 1987. Celle-ci opposait Servette à Young Boys.

Technicien en mécanique de formation, il est arrivé en Suisse en 1968, après ses études. C'est en 1993 qu'il se lance à l'eau et crée ODM. Soutenu par sa famille, en cette période de morosité économique, il réussit à tenir le cap. La promotion économique lui a aussi donné un

coup de main, confie-t-il. ODM est alors installée au Locle. La société est très active dans le domaine horloger.

### Depuis 2001

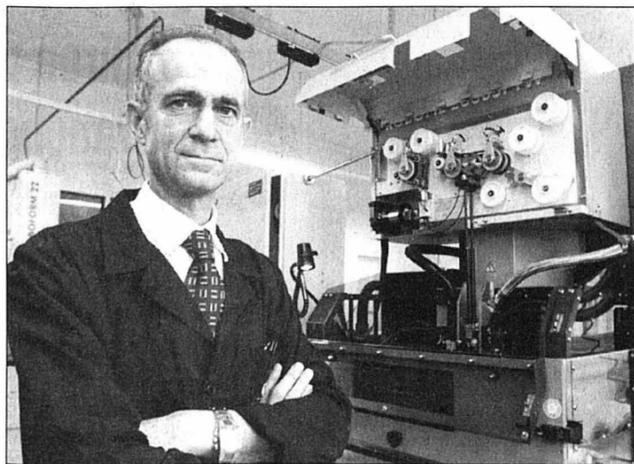
En 2001, l'entreprise déménage à La Chaux-de-Fonds et se transforme en SA. Implantée à la rue du Com-

merce, elle occupe environ 500 mètres carrés. Depuis deux ans, ODM s'est lancée dans le domaine technico-médical. «Ce n'est pas facile de se lancer», confie Onofrio De Marinis. Cette spécialisation demande «beaucoup d'investissements et du personnel très qualifié». ODM produit notamment

les parties mécaniques d'une valve pour électroencéphalogramme. Elle permet de contrôler le liquide dans le cerveau. Le domaine médical représente environ le tiers de l'activité d'ODM.

Le climat économique? «Nous ne sommes pas là pour pleurer», souligne le patron d'ODM. Il confesse toutefois que, dans le domaine horloger, «on sent quelque chose». L'avenir? «Je le vois bien.» En dix ans d'existence, la société a toujours connu la croissance. En moyenne, elle produit 30.000 pièces mécaniques. Un principe? «Dans le travail, il faut toujours faire attention à la qualité.»

Pour marquer ses dix ans d'existence, Onofrio De Marinis a convié ses collaborateurs et ses amis en Italie. Tous passeront ensemble quatre jours dans la région de Venise et Trévise. Lui-même se rend au moins tous les deux mois là-bas, «pour recharger les batteries». /DAD



Ancien arbitre de football, Onofrio De Marinis est technicien en mécanique.

PHOTO MARCHON

**P. BETTEX**



serrurerie

construction  
inox

forge

2316 PETIT-MARTEL 4 tél. 032 937 12 32  
fax. 032 937 12 38 nat. 079 607 78 60

# La Sagne 49<sup>e</sup> FÊTE VILLAGEOISE les 24 et 25 mai 2003

## Samedi 24 mai

Le matin, joutes, dîner, puis lâcher de ballons  
Résultats

Dès 14 heures, jeux avec les animatrices de la ludothèque  
Dès 20 h 30, Grand bal avec l'orchestre

**Macadam** (9 musiciens)

Dès 11 heures, concert apéro avec la Fanfare et la  
Chorale suivi de la réception des nouveaux citoyens.

Démonstration du groupe «Team aerobic»

A partir de 12 heures, dîner.

Dès 14 heures, animations pour les plus jeunes  
dans la halle de gym.

Dès 15 heures, Grand bal populaire avec l'orchestre

**Les Zmoos** (6 musiciens)

Dès 20 heures, bal populaire avec l'orchestre

**Les Zmoos** (6 musiciens)

## Dimanche 25 mai

Le samedi soir et dimanche, vente de billets de tombola  
(Service de bus gratuit pour Le Locle et La Chaux-de-Fonds  
les vendredi et samedi dès 2 h 00)

Entrées: Samedi Fr. 8.- / Dimanche gratuit

Organisation Ski-Club, ADS, Commission scolaire, Camp d'été

## Boucherie Nouvelle

P.-A. Lambercier

Jardinière 89  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 30 16

Spécialité:  
saucisson neuchâtelois  
Service à domicile

## FROMAGERIE D. PERRET

LA SAGNE  
032 931 52 05

GRAND CHOIX  
DE FROMAGES



ouvert 7 jours sur 7

## Sandoz-Aeschlimann



Menuiserie  
Charpente  
Vitrerie

2314 La Sagne, © 032 931 72 60  
Natel 079 206 63 22



## SOIF? SANDOZ BOISSONS

La Corbatière

Bières, vins, spiritueux  
et boissons sans alcool

LIVRAISON FRANCO

Tél. 032 913 40 64 Fax 032 913 07 64

## Carrosserie Barth

Achat et vente  
de véhicules  
d'occasion  
Réparations  
toutes marques



Rochettes 94  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 968 23 25  
Natel 079 408 73 30

## Restaurant de Commune

Un rendez-vous sympa

Menu du jour

Spécialité:  
filets mignons aux morilles

Famille Eric-André Maire  
Tél. 032 931 51 12  
Fermé le mercredi

PEINTURE

**Bévaud**  
PLÂTRERIE

La Sagne - Tél. + fax 032 931 84 25

## Automobiles Benoit Thierry

Miéville 126a  
2314 La Sagne  
Tél. 032 931 52 86

**OPEL**



Nos flûtes torsadées,  
un régal sans égal!



Boulangerie - Pâtisserie

**Desales**

2314 La Sagne  
Tél 032 931 51 81

Succ. Numa-Droz 157, 2300 La Chaux-de-Fonds

Electricité - Télématic

## Jaquet

032 913 11 41

Rue Winkelried 35  
2300 La Chaux-de-Fonds

PUBLICITE



## TAVANNES - SALLE COMMUNALE - SAMEDI 24 MAI 2003

### 39<sup>e</sup> Fête de la jeunesse jurassienne

Dès 20 h: Pré-Concert d'ABREAST

Dès 21 h: Concert de **BLANKASS**

Dès 23 h: Animation, danse  
avec **VINCENT VALLAT**

Annonce offerte par:

**VOIROL & ZBINDEN**  
Parquets et revêtements de sols  
2740 MOUTIER

**KELLER POLYESTER**  
Rue Industrielle 16 - 2740 MOUTIER

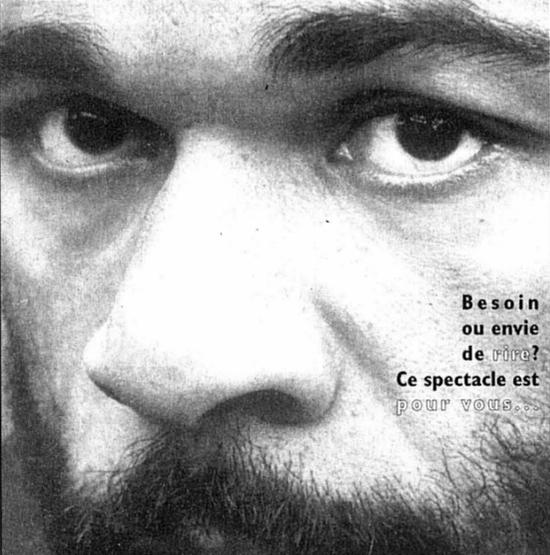
**COBAL S.A.**  
Entreprise de construction  
2740 MOUTIER

manifestations

## Dieudonné

dans

### «Le divorce de Patrick»



Besoin  
ou envie  
de rire?  
Ce spectacle est  
pour vous...

RTN9



**Courrier  
NEUCHÂTELOIS**

Vendredi 13 juin 2003 à 20h30

Salle de Musique - LA CHAUX-DE-FONDS

Location: Kiosque Espacité: 032 913 38 66

017-633943/DUO

Halle des Fêtes - Bassecourt

## Pierre Bachelet

Samedi 14 juin 2003  
à 20 h 30

(Ouverture des portes à 19 h 30)

Prix: Fr. 35.- / Fr. 40.- / Fr. 48.-

Location: Banques Raiffeisen  
Delémont, Porrentruy, Saignelégier,  
Bassecourt, Vicques, Tavannes  
et Bévillard

Kiosque Centre Magro-Courrendlin.

Réervations: CCRD, tél. 032 422 50 22

014-089918

## 28<sup>e</sup> Giron des Fanfares des Franches-Montagnes

### Les Breuleux

24 et 25 mai 2003

Samedi: Concert de l'Ensemble de cui-  
vres jurassien.

Dimanche: matin, auditions des fanfares;  
après-midi, cortège, concerts par  
les Fanfares des Pommerats,  
Lajoux et Saignelégier.

BAR - PINTE - TOMBOLA - BUS NAVETTE

14-90131/4x4

RTN9  
**Courrier  
NEUCHÂTELOIS**

**CHAUX-DE-FONDS**  
Salle de Musique

**Samedi  
7 juin 2003  
20h30**

Location:  
Kiosque Espacité  
tél. 032 913 38 66  
Par téléphone: dès 11h30  
uniquement.  
Places numérotées

Unique représentation  
dans le canton.  
Location ouverte!

**Annie Girardot**  
**Mme Marguerite**  
de Roberto ATHAYDE

017-633363/DUO

Un métier d'avenir...  
...DEVENEZ ESTHÉTICIENNE

**ADAGE-YLANG**  
ECOLE INTERNATIONALE

de soins esthétiques -  
cosmétologie - massage

Rue de Neuchâtel 39 - 2034 Pesieux

Tél. 079 633 35 45

Fax 032 730 10 69

info@adage.ch

www.adage.ch



Veillez m'envoyer votre documentation (jour, 1/2 jour, soir)

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

028-400078/DUO

# Un déficit qui jette un froid

**La Brévine ■ La hausse du coefficient fiscal à 108 plutôt qu'à 110 devrait permettre d'éviter le lancement d'un référendum**

Par  
**Jean-Claude Perrin**

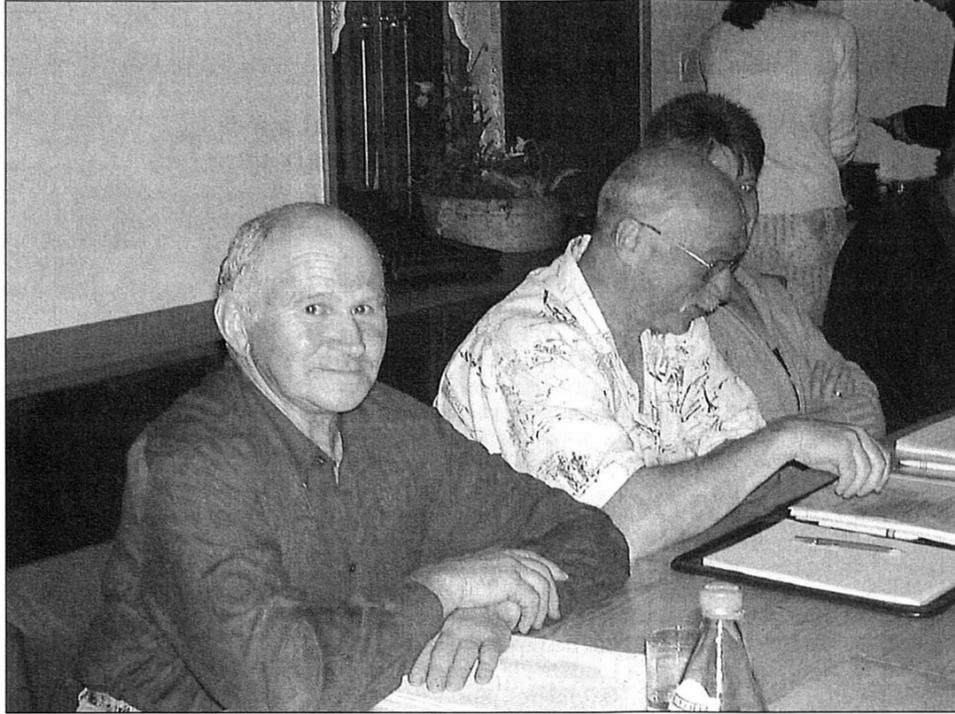
C'est finalement de 23 points, puisqu'il passera de 85% à 108%, que le coefficient d'impôt communal des Bréviniers sera augmenté, avec effet rétroactif au 1er janvier 2003. Les habitants recevront des explications circonstanciées à ce propos sous la forme d'un tout-ménage.

C'est par un courrier plutôt comminatoire que le Conseil d'Etat avait signifié aux autorités brévinnières qu'il leur fallait absolument revoir ce coefficient, leur conseillant un taux de 110% et admettant éventuellement 108 pour cent. C'est cette dernière solution qui a finalement été retenue, par crainte du lancement d'un référendum.

Cette augmentation était nécessaire, vu le résultat des comptes 2002, qui présentent un déficit de 360.000 francs, sans doute le plus important que La Brévine ait connu. Même si ce déficit et cette hausse d'impôts font froid dans le dos de certains élus, l'un d'eux a remarqué que cela signifiait – peut-être de manière provisoire – une augmentation de 500 à 600 francs annuels pour des revenus moyens de l'ordre de 50.000 francs.

## Douche froide

Ces nouvelles, qualifiées de «douche-froide» par le Conseil



Charles-André Giroud, ici au côté du président de commune Daniel Ray, va céder sa place à Rémy Grether.

PHOTO PERRIN

communal, ont été fraîchement accueillies par le Conseil général. L'exécutif a expliqué qu'elles sont la conséquence d'une baisse des rentrées fiscales. Quelques piques ont été lancées à l'égard des services de l'Etat, qui n'auraient pas été suffisamment précis lors de l'établissement du budget.

Il est vrai, reconnaissent tant des conseillers généraux que

communaux, que la mise en route de la péréquation a réservé bien des surprises. «Il s'agit de redresser la barre», a remarqué l'un d'eux. Un de ses collègues a relevé qu'un coefficient était toujours «modulable» au fil des ans et de l'évolution de la situation. C'est finalement par neuf voix contre trois que le législatif a fixé, jeudi soir, le nouveau coefficient fiscal à 108.

Malgré un solide avertissement des services de l'Etat, qui demandaient à La Brévine de se remettre sur les rails avant «de foncer dans le mur», la localité phare de la vallée va s'en sortir et bénéficier d'une aide aux investissements.

Enfin, en remplacement du conseiller communal Charles-André Giroud, le législatif a applaudi Rémy Grether. /JCP

# Statu quo maintenu, à moins que...

**Le Locle ■ Après un long débat, le mode d'élection du Conseil communal par le législatif passe tout juste la rampe**

La nouvelle Constitution neuchâteloise offre aux communes la possibilité de choisir le mode d'élection de leur Conseil communal. Au Locle, le sujet est à l'ordre du jour depuis février 2002. En effet, le législatif avait nommé une commission chargée de la révision du règlement général pour faire suite à une motion déposée par Frédy Faivre (soc) et consorts.

La commission a rendu ses conclusions. Elle s'est prononcée contre le statu quo (élection par le Conseil général), tout en recommandant une élection par le peuple.

Elle s'est révélée très partagée quant au mode d'élection – au système majoritaire ou proportionnel –, laissant le choix au législatif.

Le sujet a été très longuement débattu dans la séance de jeudi dernier. Danièle Cramatte (POP) s'est prononcée en faveur du statu quo: «A priori, le mode d'élection par le peuple est alléchant car celui-ci devient souverain. Toutefois, affirmer que c'est un plus démocratique est un leurre. Il engendrera obligatoirement des iniquités. Au bout du compte, il y a aura la majorité, et les minorités. Le Conseil communal doit agir dans un total désintéressement. L'élection par le peuple rend cette fonction difficile. Nous craignons que le Conseil communal ait un rôle de souverain et que le Conseil général voie ses pouvoirs s'affaiblir. De plus, le financement de la campagne risque d'être lourd.»

## Tournus proposé

Même son de cloche du côté du Parti radical. Henri

Baumann a souligné que le système actuel a toujours donné satisfaction. Chez les libéraux-PPN, les avis ont été plus partagés. Pour Claude Dubois, le statu quo permet de trouver plus de candidats et évite le vedettariat au sein du Conseil communal.

Cependant, le mode d'élection par le peuple au système majoritaire permet une meilleure légitimité: «Il ne faut pas que le législatif bloque l'exécutif. Et il n'est pas question non plus de revendiquer les cinq sièges au Conseil communal.»

## Ajout nécessaire

Rémy Cosandey (DP) est favorable à l'élection par le peuple: «Quel que soit le mode choisi, elle engendre le respect de la collégialité et fait l'objet d'un consensus minimum entre les par-

tis.» L'intervenant est aussi revenu sur la nomination du président de commune, avec l'idée d'introduire le tournus.

Corine Bolay Mercier (soc) a affirmé que le peuple a le droit d'élire ses conseillers communaux: «C'est un signe d'ouverture et de démocratie. La séparation des pouvoirs est ainsi renforcée et le débat politique plus intéressant. Le mode proportionnel accorde plus d'importance aux minorités. De même, il donne plus de poids aux partis et non aux personnes.»

Les populistes ont également évoqué la possibilité de révoquer le Conseil communal ou l'un de ses membres en cas de faute grave. Selon eux, c'est un ajout nécessaire dans le règlement communal pour éviter le blocage des rouages démocratiques. Mais cela, c'est un autre débat. /PAF

# Votes épiques pour une prise de perchoir

Pour sa première séance en tant que présidente du législatif, la popiste Marie-France Stoller a eu bien du fil à retordre avec la procédure et l'énoncé des objets à faire voter. Dans un premier temps, les conseillers généraux se sont prononcés par 18 voix contre 15 en faveur de l'entrée en matière du rapport de la Commission chargée de la révision du règlement général de la commune, lequel se ralliait à l'élection du Conseil

communal par le peuple avec un point d'interrogation: le mode au système majoritaire ou proportionnel.

Les choses se sont gâtées lors du deuxième vote, à la suite d'une proposition d'amendement des populistes remettant en place l'ancien article 40. En d'autres termes, le maintien du statu quo, soit l'élection du Conseil communal par le législatif. Au vote, égalité partout, 17 contre 17! La présidente s'est alors pro-

noncée en faveur du statu quo. Le hic, c'est qu'il a encore fallu faire un vote final, lequel a débouché sur toute une série de questions. Peut-on amender un rapport? Ya-t-il vice de forme?

Claude Dubois (lib-PPN) a parlé d'un coup de génie (peut-être involontaire) des populistes: «En fait, leur amendement a remis en cause le premier vote, qui signifiait l'acceptation de l'élection de l'exécutif par le peuple.» Après une suspension

de séance, un troisième et dernier vote a enterré définitivement le rapport amendé de la commission par 18 non contre 16 oui.

Si cette décision très serrée est venue confirmer le statu quo, il s'agira encore de vérifier auprès du Service des communes la légalité de la procédure utilisée. En cas d'erreur, tout sera à recommencer. En cas de validation, on peut s'attendre au lancement éventuel d'une initiative. /paf

## LE BILLET DES PROMOS

Rosa do Adro est le groupe portugais qui ouvrira les feux du festival sur la scène du Temple le vendredi 4 juillet à 20 heures.

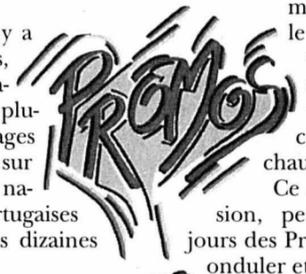
Fondée il y a trois ans, cette formation compte plusieurs passages radio et TV sur les chaînes nationales portugaises ainsi que des dizaines de concerts.

Si le groupe semble apprécier les festivals et les fêtes de la mer, on ne peut pas pour autant dire que leur musique sent la marée. Avec Rosa do Adro, c'est plutôt ambiance piano-bar et terrasse avec vue sur la côte. Style pop avec quelques influences jazzy, les notes portent une voix féminine et cristalline. C'est doux, c'est malleux, c'est chaud.

Trottoir Caraïbes. Ce groupe de six musiciens du sud... de

la France pratique avec art et décontraction le «steel-band», musique typique des Caraïbes, jouée sur des fûts métalliques et dont le son irrésistible vous emportera sans escale du trottoir localis celui, rouge et chaud, des Antilles... Ce sera donc l'occasion, pendant les deux jours des Promos, d'onduler et surtout rigoler à la suite joyeuse et entraînante de ce groupe ensoleillé! Le dépaysement sans pneumonie et avec une énergie digne des meilleurs «ti-punch»!!!

Cette troupe défilera également avec les enfants dans le cortège du samedi matin, qui débutera à 10h15. Après le traditionnel cortège, les enfants pourront aller s'amuser sur les différents manèges installés par les forains sur la place Bournot.



## LA RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- Police: 117.
- Feu: 118.
- Urgence-santé et ambulance: 144.

### LA CHAUX-DE-FONDS

- Permanence médicale: 144.
- Dentiste de garde: 144.
- Pharmacie d'office: Espace-Santé GaleniCare SA, Espacité 5, sa jusqu'à 19h30, di et jours fériés 10h-12h30/17h-19h30 (en dehors de ces heures 032 913 10 17).
- Heures de turbinage à l'usine du Châtelot: sa/di 0-24h, 2 turbines (sous réserve de modification). Répondeur: 032 732 49 88.

### BIBLIOTHÈQUES

- Bibliothèque de la Ville: lu 14-20h, ma-ve 10-20h, sa 10-16h.
- Bibliothèque des Jeunes: rue de la Ronde et rue président-Wilson, lu-ve 13h45-18h, sa 10-12h.
- Ludothèque: lu/je 15h30-18h, ma 15h30-19h.
- Bibliothèque chrétienne «Le Papyrus», Parc 84, lu-ve 16-19h, sa 9-12h.

### PISCINES

- Piscine des Arêtes: lu/je/di 9-18h, ma 9-19h, me/ve 10-21h, sa 10-12h/14-20h.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

- Fête de Mai Dès 8 h, grand marché aux puces sur le Pod, 10h30, apéritif offert à espacité, 14-16h, course des enfants, animations diverses jusqu'à 24h.
- Modélisme Expo-bourse à la patinoire des Mélézes, 9h-21h; également dimanche 10h-18h.
- Fête de La Sagne Dans la cour du collège, animation dès 14h par la ludothèque; 20h30, bal avec l'orchestre Macadam; également dimanche.
- Conservatoire Salle Faller, audition de violon, classe de Samuel Terraz, 16h.
- Conservatoire Salle Faller, audition de violon, classe de Paule Zumbunnen, 19h.
- Semaine Luc Ferrari Centre de culture ABC, concert électro-acoustique: Far West News No 3 (99), pièce radio; Presque rien No 4 (90-98) La remontée du village, sons mémorisés; Et si toute entière maintenant (86-87), conte symphonique, bande stéréo, 17h30; bikini Test, bal du samedi soir, Patajaslotcha (84), suite de danses; Surprise (03), par le Big-Band du Conservatoire, 21h30; dès 23h, Les archives sauvées des eaux (00), Live Luc Ferrari et Dj Olive.

#### LE LOCLE

- Pharmacie de service: Mariotti, Grande-Rue 38, sa jusqu'à 19h, di 10-12h/18-19h (en dehors de ces heures, 032 931 10 17).
- Permanence médicale: 144. Lu-ve de 8h à 18h, permanence médico-chirurgicale (hôpital) 032 933 61 11.
- Centre de puériculture: consultations ma 14-17h30, rue des Envers 1. Permanence tél. le matin de 8h à 9h, 032 913 34 23.
- Dentiste de garde: 144.
- Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigne.

### BIBLIOTHÈQUES

- Bibliothèque de la ville: lu-ve 14h30-18h30, sa 10h-12h.
- Bibliothèque des jeunes: lu-ve 13h30-18h, sa 10h-12h.
- Ludothèque: lu/ma/je/ve 15h30-17h30, sa 9h-11h.

### PISCINE

- Piscine du Communal: tous les jours 9h-20h.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

- Place du Marché, Grande-Rue Le matin, animations avec la Musique scolaire et cir-qu'Alors.

## Bastonneurs condamnés

**Pont-de-Thielle ■ Toute la bande a été reconnue coupable**

Après deux semaines de procès, les onze agresseurs de l'ancien agent de sécurité de la discothèque La Sirène, à Pont-de-Thielle, ont été condamnés hier à des peines allant de seize mois avec sursis à cinq ans de prison. Les deux principaux protagonistes, qui sont sortis de prison pour assister au procès, sont reconnus coupables de tentative de meurtre par le Tribunal de district d'Aarberg.

Ils écotent des peines les plus lourdes, soit cinq années de réclusion pour le meneur et quatre ans pour son frère, qui avait continué de frapper la victime avec une latte en bois alors qu'elle gisait à terre. Ces peines sont assorties d'une mesure d'expulsion du territoire avec sursis.

### Marqué à vie

A l'issue du procès, l'avocat de l'agent de sécurité neuchâtelois a dit sa satisfaction de voir toute la bande condamnée, même si tous les accusés n'ont pas reconnu leurs torts. L'homme de loi comprend les verdicts différenciés mais estime que les sanctions ne sont pas assez lourdes. Un sentiment

partagé par les proches de la victime. Ils devront cependant se contenter du verdict: «Nous n'avons pas la possibilité de recourir contre la durée de réclusion, note l'avocat. Seuls les prévenus ou le procureur peuvent le faire. Mais il me semble que ce dernier était satisfait des sentences prononcées».

Frappé sans préavis à la tête, à coups de barre de fer, alors qu'il tentait de raisonner la bande venue se venger de deux videurs de l'établissement, l'agent de sécurité avait été plongé durant 15 jours dans un coma artificiel et a subi de nombreuses opérations. Dix-huit mois après les faits, il souffre toujours d'importantes séquelles qui lui interdisent de reprendre une activité normale.

«Je sais que, à chaud, je porte un jugement émotionnel. Mais, dans trois ans ils seront à nouveau dehors. Mon fils est marqué pour toute la vie...», déclarait son père à l'issue du procès. Attentif aux émotions de la victime, son avocat a relevé le travail de préparation de sa thérapeute, mais relevé: «Je ne suis pas sûr qu'il ait tout compris. Il est difficile pour lui de montrer ses sentiments, d'exprimer ce qu'il pense». /ats-ste

## Vers un déplacement de l'axe

**Marin-Epagnier ■ L'autoroute doit être élargie de deux mètres. Sise plus au nord, cela permettrait d'élargir les Champs-Montants**

Par  
Santi Terol

La multiplication des sites commerciaux à Marin-Epagnier n'est pas sans conséquences sur le trafic routier. Parfois, la sortie autoroutière est surchargée – des bouchons se forment sous la tranchée couverte de Vigner. Souvent, les automobilistes empruntent des tracés parallèles, qui engorgent les routes communales de Marin-Epagnier (rue de la Fleur-de-Lys), voire de Saint-Blaise (rue de la Musinière).

La situation est devenue pratiquement inextricable pour ceux qui se rendent dans la zone industrielle, ou en reviennent, aux heures de pointe. D'autant que le tracé de la N5 absorbe, entre Neuchâtel et Thielle-Wavre, le trafic de l'A5 et de la H10, soit près de 30.000 véhicules par jour.

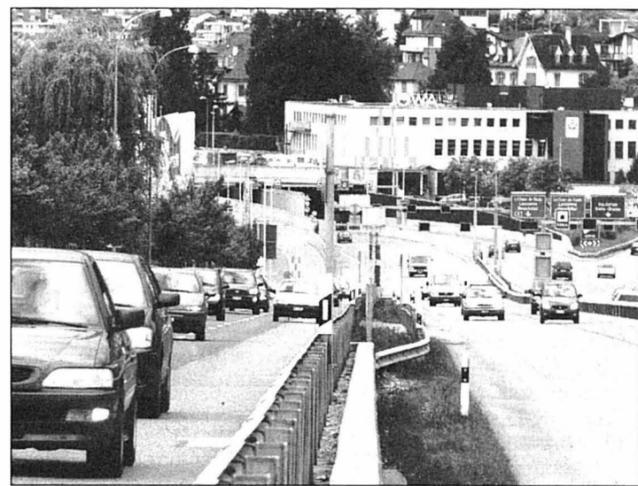
### Déplacer l'autoroute

En collaboration avec les deux communes concernées, l'Office cantonal des routes cherche des solutions pour remédier à cet état de fait. Or, les

solutions ne sont pas légion dans ce secteur désormais fortement bâti. La dernière stratégie en date consisterait à dévier de quelques mètres l'axe de l'autoroute. Celle-ci passerait alors plus au nord, empiétant sur la zone agricole.

«L'élément déclencheur de toute cette réflexion est en fait les bandes d'arrêt de l'autoroute, dont la construction remonte à 1974, commente Jean Brocard, ingénieur en chef de la route nationale 5 (OCRN5). Celles-ci sont larges d'un mètre et demi alors qu'elles devraient avoir une dimension de 2,5 mètres. Notre projet, qui n'est pas très avancé, est de rajouter les deux mètres manquants d'un seul côté.» La mesure ne serait toutefois pas suffisante à elle seule pour éviter les refoulements sous la tranchée de Vigner.

La seconde intervention serait de reporter la sortie autoroutière de Marin d'environ 500 mètres plus à l'est. «Cette bretelle serait intégrée à la jonction de l'Etoile, qui n'est pas complète actuellement», relève le chef de l'OCRN5. Cette option permettrait de résoudre au mieux les problèmes de circulation vers les centres commerciaux,



A la sortie de la tranchée de Vigner, l'autoroute tendrait davantage vers le nord.

PHOTO MARCHON

en utilisant le moins possible le réseau routier communal.

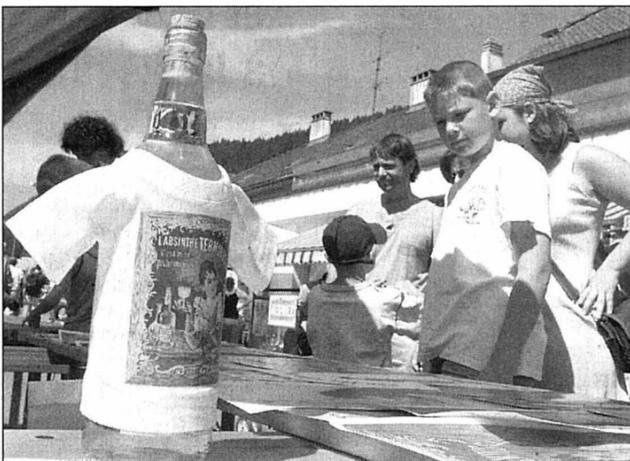
### Voie supplémentaire

Dans ce cas de figure, la partie laissée libre par le déplacement de l'autoroute profiterait à l'avenue des Champs-Montants. Qui pourrait, à son tour, être élargie... et mise en double sens. «L'artère serait divisée en trois parties. Une voie serait montante, l'autre descendante. Au cen-

tre, la troisième voie servirait de présélection pour tourner à gauche pour les véhicules dans le sens de la descente», précise Jean Brocard.

Mais, prudence, tout n'est qu'à l'état de consultation. Aucun délai n'a été fixé pour cette nouvelle organisation de la circulation. Nul montant n'a été articulé pour quantifier le coût des travaux, pas plus que l'Office fédéral des routes n'a été consulté à ce stade du projet. /STE

## L'absinthe sera en liesse



Ancienne capitale mondiale de la culture des plantes entrant dans la fabrication de la fée verte, Boveresse fêtera l'absinthe le samedi 14 juin. Brocante, stands artisanaux, animations pour petits et grands, musique, exposition sont au menu de cette sixième édition. Pour l'occasion, une cuillère a été créée et une plaquette historique sera éditée. Cette plaquette portera le numéro 6. /mdc PHOTO MARCHON

## LA RÉGION PRATIQUE

### AGENDA VALLÉES

#### AUJOURD'HUI

- **Chézard-Saint-Martin** Dès 10h30 au centre communal de La Rebatte, Fête régionale des musiques du Val-de-Ruz
- **Les Geneveys-sur-Coffrane** Dès 8h au centre sportif, Fête régionale des gyms du Val-de-Ruz.
- **Cernier A** 16h30 à la salle omnisports de La Fontenelle, finale du championnat de Suisse de tchoukball.
- **Cernier A** 18h30 à l'aula de La Fontenelle, spectacle des écoles primaires.
- **Malvilliers A** 15h et à 20h à La Chotte, cirque Helvetia.
- **Valangin** Dès 8h dans le bourg, foire aux puces.
- **Centre sportif régional** Présentation des installations extérieures du Centre sportif régional à Couvet de 10h à 16 heures. Démonstrations, possibilité d'essayer.

- Match de football Fleurier-Coffrane (3e ligue) à 17 heures.
- **Vide-grenier** Premier vide-grenier du Val-de-Travers au Domaine de Chaux (entre Fleurier et Môtiers) de 10 à 18 heures.
- **Chœur d'hommes** Concert de La Concorde de Fleurier à la Fleurisia à 20h15 (mélodies russes). Seconde partie avec le chœur mixte de Môtiers-Boveresse.
- **Concert salsa** Concert de salsa avec Sabor Cubano (sept musiciens) à la Maison des Mascaraons de Môtiers dès 21 heures, pour les 10 ans de Soul Music, l'école de Jean-François Solange.
- **Exposition** Présentation des travaux manuels des élèves au Collège régional du Val-de-Travers à Fleurier (Longereuse) de 10 heures à 12h30.

#### DEMAIN

- **Les Geneveys-sur-Coffrane** Dès 8h au centre sportif, Fête régionale des gyms du Val-de-Ruz.
- **Le Pâquier** Dès 11h30 sous la

Eric Mc Neely est de ceux dont les aspirations et les idéaux ne s'arrêtent pas aux frontières. Depuis toujours, l'esprit de découverte et de rencontre a été à la source de la vie professionnelle et des motivations de celui qui sera, dès le mois de septembre, le nouveau pasteur de la paroisse de la Côte, pour Corcelles-Cormondèche. Etabli à Colombier, il exerce son activité depuis sept ans au sein de la paroisse du Locle. «Je quitte ce poste principalement pour des raisons familiales et pour éviter de faire les courses entre Colombier et Le Locle», explique Eric Mc Neely. De plus, j'aspirais à un poste à plein temps, ce que m'offre justement la paroisse de la Côte (réf: qui comprend les anciennes paroisses de Corcelles-Cormondèche et de Pesieux).

Passionné par le voyage, féru de découverte, Eric Mc Neely vit en terre colombine avec son

épouse Chérifa et ses deux enfants, Johanna et William. Depuis l'adolescence, il gratte volontiers la guitare et joue de l'harmonica. «J'utilise beaucoup ces instruments pour mon ministère. Le fait d'accompagner les chants à la guitare plaît beaucoup, tant aux jeunes qu'aux personnes âgées», sourit celui qui travaille également à mi-temps dans les homes de La Chaux-de-Fonds.

### De l'Amérique au Jura

Le parcours d'Eric Mc Neely est riche d'horizons lointains et d'expériences diverses. Né aux Etats-Unis, où il a passé toute sa jeunesse, il s'installe avec sa famille en Suisse, dans le Jura, dans les années 70. Ayant entamé des études de médecine, c'est finalement vers le ministère pastoral qu'il se tourne. Il entreprend alors des études de théologie, à Paris. De retour en Suisse, il travaille pour les Eglises menno-

nites du Jura, puis pendant deux ans pour les Eglises libres dans le canton de Neuchâtel.

C'est alors qu'il décide de suivre deux semestres à l'Université pour obtenir des équivalences à son diplôme français. «Cette licence m'a ouvert les portes de la paroisse du Locle, avec l'autorisation de garder mon domicile à Colombier. Ceci tout en complétant mes activités par un poste d'assistant à mi-temps, à la Faculté de théologie de Neuchâtel, raconte le pasteur. Après avoir soutenu une thèse de doctorat sur «La méthode d'évangélisation: la fin justifie-t-elle les moyens?», j'ai retrouvé un mi-temps à La Chaux-de-Fonds, dans l'aumônerie des homes».

Suite au départ de la paroisse de Corcelles-Cormondèche, la paroisse de la Côte offrira à Eric Mc Neely une opportunité d'un poste à plein temps près de son domicile. «C'est avec un grand pincement au cœur que je quitte Le Locle et La

Chaux-de-Fonds, où j'ai toujours eu d'excellents rapports avec tout le monde. Au fil du temps, des liens se sont tissés, bien sûr. Mais aller à Corcelles-Cormondèche me donne la joie de découvrir quelque chose de nouveau, et d'aller à la rencontre d'une nouvelle paroisse». /CPA



Eric Mc Neely va s'installer comme pasteur à la Côte.

PHOTO GALLEY

tente du battoir, giron des chorales du Val-de-Ruz.

- **Malvilliers A** 15h à La Chotte, cirque Helvetia.
- **Spectacle** Les élèves du Collège du Val-de-Travers présentent «Les enfants du voyage», un spectacle chanté, à 17h30 à la Fleurisia de Fleurier. Entrée libre.

### NEUCHÂTEL

#### AUJOURD'HUI

- **Afrique A** la salle de gymnastique du collège de Serrières, Clos-de-Serrières 8: journée africaine. A 17 heures, percussions et chants du Congo. A 19 heures, repas musical africain. A 21 heures, spectacle. A 23 heures, DJ Hamidou. Organisation: Association culturelle africaine Baobab.
- **Contes et concert A** 17h15, à la Maison du concert: contes d'Amazonie; à 20h30, concert par Lucy Acevedo et Karimba, musique afro-péruvienne.

### LITTORAL

#### AUJOURD'HUI

- **Vaumarcus** De 9 à 19 heures, 8e journée des plantes inhébituelles.

#### DEMAIN

- **Vaumarcus** De 9 à 18 heures, 8e journée des plantes inhébituelles.

### PUBLICITÉ

à la  
des  
Audi  
à La Cl

**vendredi 23 mai**  
**samedi 24**

**Panspa**  
La Chaux

## Geste en faveur de la bibliothèque

Sonvilier ■ Coup de pouce apprécié du cercle de l'Union

Dans le cadre d'une cérémonie conviviale, organisée jeudi soir en présence de Jean-Pierre Rérat et Willy Bühman, respectivement maire et conseiller municipal de Sonvilier, le président du cercle de l'Union de Sonvilier, Jean-Louis Hirschy, a remis un chèque de 5000 francs à Nelly Vincent, responsable de la bibliothèque du village. Cette somme a pu être réunie grâce au bénéfice récolté lors d'un match au loto ainsi qu'avec le concours de la Société philanthropique

suisse et le cercle de l'Union de Sonvilier.

Ce soutien financier permettra à la bibliothèque d'enrichir sa superbe collection. «Les communes et les cantons ayant toujours plus de difficultés à subvenir aux besoins de la culture, la commission de la bibliothèque de Sonvilier est très heureuse de recevoir une récompense du cercle de l'Union», a précisé Nelly Vincent.

Lors d'une brève allocution, Jean-Louis Hirschy a félicité les deux bibliothécaires, Nelly Vincent et Maya Ramseier, pour leur dévouement. /ood



Jean-Louis Hirschy a remis un chèque de 5000 francs à Nelly Vincent, responsable de la bibliothèque du village.

PHOTO ODIET

## Un ouragan ravageur nommé Sirius

Péry ■ L'Association des forestiers du Jura bernois n'arrive pas à digérer les mesures draconiennes prises par le canton

Par Olivier Odiet

Les nombreuses suppressions d'emplois occasionnées par «Sirius 05» et «Sirius 10» restent évidemment au travers de la gorge de l'Association des forestiers du Jura bernois (AFJB), qui tenait son assemblée générale hier matin à Péry.

Dans son rapport annuel, le président Jean-Michel Jubin a notamment regretté le fait qu'aucun praticien ni propriétaire forestier n'avait participé à l'élaboration du projet «Galileo», réalisé par un groupe d'experts. Placée sous le signe de la libéralisation, l'importante réforme engagée dans le milieu forestier par souci d'économie provoque donc l'indignation de l'AFJB.

Lors de la lecture du rapport de la section gardes forestiers, Steve Guerne a indiqué que le projet «Galileo» était tout simplement dénué de logique et de bon sens: «Toute la réflexion fut basée sur la réduction des postes de frais», s'insurge-t-il. Après Lothar, c'est donc un ouragan tout aussi violent qui ébranle les forestiers du Jura bernois. Les conséquences dramatiques de «Sirius» plongent l'AFJB dans un abîme de perplexité. Mais frustration ne



Dans le Jura bernois, les forestiers-bûcherons ne sont pas épargnés par les tracasseries.

PHOTO ARCH-LEUENBERGER

rime pas forcément avec résignation. En effet, l'association présidée par Jean-Michel Jubin n'a pas l'intention de subir passivement les décisions du canton. Elle verrait notamment d'un bon œil l'appui des instances politiques régionales. Affaire à suivre, donc...

### Concours à succès

Le 7e Concours cantonal de bûcheronnage, qui s'est déroulé à Reconvilier l'an der-

nier, a été couronné de succès. Une expérience enrichissante pour l'AFJB, qui a non seulement apporté du baume au cœur, mais également de l'argent frais dans la caisse. En effet, l'opération s'est soldée par un bénéfice de 7960 francs.

Hier, le président Jean-Michel Jubin a également appelé qu'un contrat type de travail, destiné à tous les forestiers et bourgeois, a été ac-

cepté cette année dans sa forme définitive, ce qui constitue un nouvel outil très précieux pour l'association.

Une conférence, intitulée «Les bienfaits et les dessous de la certification des bois», a précédé la partie statutaire. Présenté par Roger Sacher, forestier expatrié en Afrique, l'exposé a été suivi d'un film présentant notamment le travail de débardage au Congo. Tout sauf banal... /OOD

## Un Blankass pétillant!

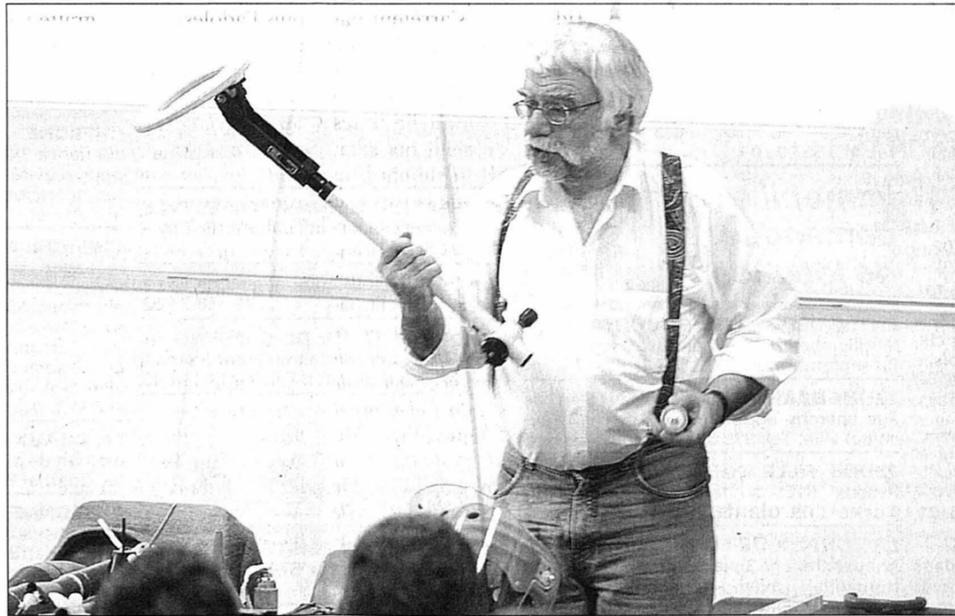
Tavannes ■ Artistes de choix à la 39e Fête de la jeunesse

Cette année, le comité d'organisation de la Fête de la jeunesse jurassienne a décidé de composer une soirée résolument rock. Elle aura lieu ce soir, dès 20h, à la salle communale de Tavannes. C'est le groupe de rock français Blankass qui tiendra le haut de l'affiche. Originaires du Berry, ces six musiciens écument actuellement les scènes de France et se produiront à Tavannes en première suisse. Nominés deux fois aux «Victoires de la musique» comme meilleur groupe de l'année, ils ne manqueront pas de mettre le feu aux poudres lors de ce concert, qui s'annonce d'ores et déjà comme un événement majeur dans la région.

C'est fort d'un troisième album fraîchement écloso que les Berrichons fouleront les planches de la salle communale tavannoise. Ce disque, intitulé «L'homme fleur», ne laissera personne indifférent. En première partie, abrest aura la délicate mission de chauffer la salle. Ce trio de la région delémontaine est un groupe en devenir. Issu de l'amitié entre trois potes, abrest distille un rock très mélodieux, qui traite de sujets aussi divers que l'amour, la mort ou... la timidité.

Pour terminer en beauté cette 39e Fête de la jeunesse, Vincent Vallat saura emballer le public jusqu'aux premières lueurs du jour. /comm-réd

## Vif intérêt pour le déminage



La conférence publique sur le déminage humanitaire, présentée jeudi après-midi à l'aula de l'Ecole d'ingénieurs de Saint-Imier, a suscité la curiosité d'un très nombreux public. Lors de la première partie, Michel Diot (photo), cofondateur de la Fédération suisse de déminage, a largement évoqué la problématique des mines antiperson-

nel et ses conséquences humanitaires. Ensuite, Frédéric Guerne, directeur de Digger DTR, a présenté le projet de débroussaillage D1, ainsi que les objectifs de cette association à but non lucratif. Le déminage humanitaire avait déjà fait l'objet d'une conférence destinée aux élèves de l'école d'ingénieurs, jeudi matin. /ood PHOTO GALLEY

TRAMELAN

## Ouverture et concours à la piscine

La piscine de Tramelan ouvrira ses portes ce matin, à 10 heures. Dans le but d'encourager la pratique de la natation, un concours sera mis sur pied et les personnes ayant parcouru les distances les plus importantes seront récompensées. Ce concours est ouvert à tous les utilisateurs de la piscine du Château. Les catégories sont réparties comme suit: enfants jusqu'à 16 ans; adolescents et adultes (hommes ou femmes) de 17 à 65 ans; plus de 65 ans. Le style de nage est laissé au choix du participant. Seules les distances visées par le personnel de la piscine seront retenues.

Le concours durera du dimanche 1er juin au dimanche 31 août. Les personnes qui auront parcouru les distances les plus longues dans chaque catégorie seront récompensées. Les prix seront remis le 6 septembre, lors d'une manifestation organisée à la piscine. Chaque participant doit être assuré contre les accidents. La piscine décline toute responsabilité. /comm-réd

## ENBREF

**SAINT-IMIER ■ Fermeture communale.** En raison de la fête de l'Ascension, les bureaux de l'administration communale de Saint-Imier seront fermés du mercredi 28 mai, à 16h, au lundi 2 juin, à 8h30. /comm-réd

## RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- Police: 117.
- Ambulance et urgences sanitaires: 144.
- Feu: 118.
- Médecins de garde: de La Ferrière à Péry, tél. 032 941 37 37; Tramelan, tél. 032 493 55 55. La Neuveville: 0900 501 501 (2.50 fr/min).
- Pharmacies de service: Saint-Imier, Pilloud, 032 941 21 94; Tramelan, Schneeburger, 032 487 42 48. Le Neuveville, pharmacie de la Tour, 032 032 751 24 24, sa 8-12h/13h30-16h, di 11-12h/17h30-18h30.

### LUDOTHÈQUES

- Saint-Imier: me/ve 15-18h. Tramelan: je 16-17h30. La Neuveville: ma/je 16-18h, sa 9h30-11h30.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

- Fête populaire «Village en fête», Courtelary, animations diverses dès 9h, danse sur musique tzigane et disco dès 22h, halle de gymnastique et esplanade du collège, entrée libre.
- Lutte 76e Fête de lutte du Jura bernois, Renan, concours juniors dès 13h30, soirée dansante.

dansante.

- Musique Concert-spectacle du Corps de musique, salle de spectacles de Saint-Imier, 20h30.

- Reggae Soirée avec O.R.S. Massive, Coupole, Bienne, 21h30.

- Fête de la jeunesse Concert de Blankass, avec abrest en première partie et Vincent Vallat en fin de soirée, salle communale de Tavannes.

#### DEMAIN

- Lutte 76e Fête du Jura bernois, concours des actifs dès 7h45, soirée animée par Antoine Flück.

ation les Audi S4

Fonds

h 30 à 18 h 30

9 h à 17 h

otos SA

- Le Locle

Audi



## Immobilier à vendre



**CERNIER**, appartement en PPE. 3 1/2 pièces, 90 m<sup>2</sup>, cuisine agencée, balcon, place de garage collectif. Fr. 250 000.-. Tél. 032 925 70 60, heures de bureau.

**GALS, SUPERBE VILLA**, 4 1/2-5 1/2 pièces, 2 WC/douche, 1 WC/bain, cheminée. www.fiduciairemoor.ch. Tél. 078 843 20 40.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Progrès 123, duplex 161 m<sup>2</sup>, 4 chambres, 2 salles d'eau, cuisine agencée habitable, grand salon-salle à manger avec cheminée, balcon, cave, entièrement remis à neuf. Prix Fr. 380 000.-. Tél. 032 914 19 52.

**MONTANDON (F)**, ferme rénovée, 400 m<sup>2</sup>, 30 arres, verger, écuries, 2 garages. Tél. 0033 381 96 58 91, le soir dès 19h.

**NENDA-Z-STATION**, Terrain équipé 1050 m<sup>2</sup> (divisible), panorama exceptionnel et imprenable, tranquillité, proximité télécabine et commerces. Fr. 190.-/m<sup>2</sup>. Tél. 078 856 82 09.

**PROCHE FRONTIÈRE**, maison de campagne, situation exceptionnelle, très calme, bord rivière. Tél. 0033 688 18 55 97.

**RÉGION PONTARLIER**, maison rénovée, 7 pièces, cuisine agencée, grand garage, 2 WC, 2 salles de bains, grand balcon, terrain 9a arboré, situation calme, proche frontière et centres commerciaux. Euros 320 000.-. Tél. 0033 630 599 231, dès 19h.

## Immobilier à louer



**SURFACE COMMERCIALE** 35 m<sup>2</sup>, zone piétonne, NE Fr. 1330.-, charges comprises. Libre tout de suite. Reprise ameublement à discuter. Tél. 078 683 57 89.

**BOUDRY**, boxes à chevaux, paille et foin à disposition, parc à disposition. Idéal pour ballade. Visite et renseignements M. Geiser: tél. 079 358 36 36.

**CORTAILLOD**, 1.7.2003, spacieux et lumineux 4 1/2 pièces, poêle suédois, garage, balcon, vue sur la verdure. Tél. 032 841 32 45.

**COUVET**, 5 1/2 pièces, 270 m<sup>2</sup> local 100 m<sup>2</sup>. Prix exceptionnel. Tél. 032 751 69 00.

**ENTRE NEUCHÂTEL ET SERRIÈRES**, appartement 3 pièces, grand balcon, cuisine semi-agencée. Fr. 852.-, charges comprises. Tout de suite. Tél. 032 730 64 11.

**FONTAINEMELON**, rue de la Côte 23, 4 pièces, cuisine agencée, balcon, vue, lisière forêt. Libre mi-juin. Fr. 1100.-, charges comprises. Garage Fr. 92.-. Tél. 079 374 41 63.

**GORGIER**, à personne soigneuse, dans villa locative, 2 pièces non meublées avec cuisine, salle de bains, cave, galetas et place de parc. Vue imprenable. Libre dès le 1er juillet 2003. Fr. 724.-, charges comprises. Tél. 032 835 14 59.

**GORGIER**, 3 pièces, cuisine habitable et agencée, 2 balcons, vue imprenable, salle de bains. Dès le 01.08.2003. Fr. 970.-, charges comprises. Tél. 032 835 43 01, heures repas.

**JURA BERNOIS**, grand appartement dans maison de maître (160 m<sup>2</sup>), terrasse avec vue, 40 m<sup>2</sup>, cachet, cadre de verdure, situation exceptionnelle. Fr. 1460.- + charges. Tél. 032 492 31 04.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Paix 109, très beau 2 pièces, cuisine agencée, parquets vitrifiés, 2<sup>me</sup> étage. Fr. 600.- + charges Fr. 140.-. Libre tout de suite ou à convenir. Tél. 079 270 92 06.

**LE LOCLE**, centre-ville, 4 pièces, cuisine agencée, ascenseur, cheminée, parking. Fr. 950.- + charges. Tél. 032 967 87 70.

**LE LOCLE**, Etangs 10, 1<sup>er</sup> étage, 4 pièces 4m x 3,75 rénovées, cuisine agencée, douche-WC, cave, buanderie, terrasse, jardin. Fr. 680.-, charges comprises. Renseignements + visite: tél. 076 578 49 15.

**LE LOCLE**, centre, appartement 2 1/2 pièces, balcon, ascenseur. Tél. 079 347 71 16.

**LES BOIS**, dès le 01.06.2003, appartement de 4 1/2 pièces, une cuisine habitable, un salon, 3 chambres à coucher. Tél. 032 961 16 42.

**MÔTIERS**, villa de 6 pièces, garage, salle de jeux, jardin. Location Fr. 1650.-. Tél. 032 751 69 00.

**NEUCHÂTEL CENTRE**, 1 pièce, cuisine agencée. Libre dès 01.06. Fr. 668.-, charges comprises. Tél. 079 302 51 73.

**NEUCHÂTEL CENTRE-VILLE**, 2 pièces, Fr. 750.-. Tél. 079 434 86 13.

**NEUCHÂTEL**, centre-ville, studio, Fr. 590.-. Tél. 079 434 86 13.

**NEUCHÂTEL, 1 PIÈCE**, Pierre-à-Mazel 11, cuisinette, salle de bains/WC, tout rénové. Avec balcon, cave, buanderie. Très bien situé, libre dès 01.06.03. Fr. 650.-, charges comprises. Tél. 032 721 15 11 ou 079 278 38 13.

**NEUCHÂTEL**, 3 1/2 pièces, centre-ville, confort, Fr. 1300.-. Tél. 079 434 86 13.

**NEUCHÂTEL**, Maillefer 39, 2 1/2 pièces au rez. Libre dès le 01.07.2003 ou à convenir. Fr. 760.-, charges comprises + possibilité garage. Tél. 076 426 16 18, après 17 heures.

**NEUCHÂTEL CENTRE-VILLE**, tout de suite ou à convenir, appartement 1 1/2 pièce, 39 m<sup>2</sup>, moderne, connexion ADSL, ascenseur, 3e étage. Tél. 078 898 44 96.

**RENAN**, appartement 2 1/2 pièces dans maison avec verdure (ambiance jeune), Fr. 550.-, charges comprises. Libre 1er juin. Tél. 079 680 33 00.

**LE LOCLE** centre, rue Daniel Jeanrichard 27 (face à la Poste), studio meublé. Tél. 032 931 17 12.

**ST-AUBIN**, appartement 2 1/2 pièces, 75 m<sup>2</sup>, mansardé, séjour avec cheminée. Libre début juillet. Fr. 1250.-, charges comprises. Tél. 079 636 77 89.

**TRAVERS**, dès le 01.07.2003, appartement de 4 pièces, avec conciergerie, cuisine aménagée. Fr. 690.- + charges. Possibilité garage. Tél. 032 863 30 68 - Tél. 079 337 98 04.

## Immobilier demandes de location



**ENTRE NEUCHÂTEL ET CORTAILLOD**, famille cherche 5-5 1/2 pièces. Calme. Pour fin septembre. Tél. 032 835 31 60.

**JEUNE DAME AVEC 2 ENFANTS** en bas âge cherche appartement 3 pièces, Neuchâtel ville. Tél. 079 398 60 29.

**JEUNE FILLE** cherche une chambre à Peseux (NE) à partir d'octobre pour 1 année. Tél. 032 466 63 40.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, femme soigneuse cherche 3 pièces, confort, situation tranquille, avec dégagement, loyer modéré, au plus vite. Ecrire sous chiffres S 132-132941 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

## Animaux



**PERDU CHATTE ROUSSE** répondant au nom de Minette, depuis le 22.03.03. Sans collier. Tél. 079 446 21 59.

## Cherche à acheter



**CERCHE VÉLO FILLE**, 26 pouces, bon état. Tél. 032 731 41 62.

## A vendre



**BON DE VOYAGE** de l'agence Imholz à Neuchâtel de Fr. 500.-. Valable jusqu'en 2006. Pour raison personnelle. Tél. 076 533 24 64.

**A VENDRE CAUSE DÉPART**, lit, étagères et table en bambou teinté, meuble métallique, classement vertical, bahut, chaise bureau, voiture Mazda 121 rouge, déc. 99, 30 000 km, nombreux accessoires. Tél. 024 477 49 85 et 079 342 64 51.

**FANS DE BÂLE OU XAMAX**. Plusieurs billets à vendre. Match 31 mai à Bâle. Fr. 60.- l'unité. Tél. 032 853 30 33.

014-083744  
TAPIS PARQUET LINO  
**LA CHAUMINE SA**  
DÉCORATION AMEUBLEMENT  
Rue de la Gruère 25 Promenade des Six-Pompes 6  
2350 Saignelégier 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 951 18 19 Tél. 032 969 10 73  
Natal 079 464 17 94  
**www.chaumine.ch**  
chaumine@bluewin.ch  
**La qualité on vous l'offre!**

**IMAC 350** 128MB Ram, HD 790 + scanner + graveur CD + Hub 7x. Fr. 750.- en bloc ou séparément. Tél. 032 961 12 56.

**ORDINATEUR IMAC** G3 400MHZ, Lime SM64/10GB, DVD/4SB, 56 KBMod. Fr. 800.- (neuf), piscine avec tous les accessoires 4 m Ø. Fr. 200.- (Neuve Fr. 800.-). Tél. 032 842 59 50, le soir.

**PNEUS NEUFS**. Fr. 30.- pièce. 185 R14, hiver 8 pièces: 185 65 R14, été 4 pièces, 175 70 R14, hiver 6 pièces. Tél. 076 567 18 50.

**POUSSETTE QUINNY FREESTYLE**, 4 roues, excellent état, révisée. Fr. 500.-. Tél. 032 841 43 16.

**REMORQUE** pour auto, engins de sport, bon état. Prix Fr. 350.-. Tél. 079 758 31 02.

**REMORQUE TENTE DE CAMPING** Triango, 4/5 places, parfait état, entièrement équipée. Prix à discuter. Tél. 032 846 24 00.

**COUPLES ÉCHANGISTES** organisent rencontres et plus. Par SMS uniquement. Tél. 079 266 60 64.

**DRAGUE-EXPRÈS**: sur Natel, tapez 0901 D-R-A-G-U-E (Fr. 2.50/min.). www.elites.ch

**FEMME LIBRE**, optimiste pour le futur, souhaiterait partager les belles choses de la vie avec un partenaire dynamique, curieux, aimant l'improvisation et la femme, jeune quinquagénaire. Ecrire un petit mot sous chiffres R 132-132943 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

**L'ÉTÉ APPROCHE**, offrez-vous le bonheur d'être enfin à deux... Pour plus de renseignements: Institut Ensemble. Tél. 032 913 19 20 ou 032 725 01 37 et www.institut-ensemble.ch

**MADAME, MONSIEUR**, je ne suis ni une agence, ni une voyante, juste une personne qui peut vous aider à rencontrer l'homme ou la femme de votre vie. Vous désirez en savoir plus, contactez-moi au tél. 079 737 58 32. Pas de SMS.

## Vacances



**CAMPING-CAR À LOUER**. 2 à 5 places. Week-end/à la semaine. Tout équipé, parfait état, par professionnel. Autosur, Boudevilliers. Tél. 032 857 11 32.

**LA BARBOLEUSAZ** chalet tout confort, 8 lits. A louer juin, août et septembre. Tél. 032 753 78 35.

**ST-TROPEZ**, location semaine, 2 pièces pour 2 personnes. Situation privilégiée, proximité Pampelonne. Tél. 0033 680 8719 95 ou 078 640 33 15.

## Demandes d'emploi



**PEINTRE** effectue tous travaux, appartement, chalet, bas prix. Tél. 079 646 35 61.

**CHAUFFEUR PRIVÉ** pour tous vos déplacements et transports. Tél. 076 580 50 39.

**FEMME, 46**, CH, parlant français, allemand, italien, anglais, cherche emploi 1 jour/semaine. Tél. 079 671 57 28.

**HOMME 38 ANS**, cherche travail de bureau. Tout de suite ou à convenir. Parlant 6 langues, avec CFC d'hôtel. Appelez-moi sans tarder au tél. 032 731 39 48 ou 076 426 64 68. Merci.

**JE NETTOIE** appartements après déménagements, débarras. Tél. 079 414 95 93.

**MAÇON INDÉPENDANT**, expérimenté, cherche travail. Libre. Fait tous genres de maçonnerie. Tél. 032 926 28 78 ou 076 445 52 72.

**POLYMÉCANICIEN** cherche emploi, tout de suite ou à convenir. Tél. 032 968 60 46, le soir.

**TRAVAUX DE PEINTURE** rénovation de volets, chalets, appartements, façades. Bas prix. Tél. 079 471 52 63.

## Offres d'emploi



**CERCHE AIDES BÉNÉVOLES** de confiance 1/2 journée /semaine (ou plus) pour activité variée et intéressante. Petite rémunération. Cadre super agréable dans le commerce. Tél. 078 795 35 85.

**CERCHE VENDEUR(EUSE)** en électroménager à 70%. Dynamique, sérieux(euse), responsable, flexible, avec expérience de la vente. Envoyez votre dossier. Date à convenir. Réponse uniquement aux personnes correspondant au profil. Ecrire sous chiffres Q 028-400685 à Publicitas S.A., case postale 1536, 2001 Neuchâtel 1.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, famille cherche maman de jours, dès rentrée scolaire août 03. Quartier Promenade. Tél. 032 914 18 51.

**PERSONNE DE CONFIANCE** pour soigner chevaux. Suisse ou permis valable. Temps partiel ou complet. Appartement, box à disposition. Tél. 079 609 91 02.

**RESTAURANT CHERCHETOUT DE SUITE**, garçon de buffet. Sans permis s'abstenir. Tél. 032 751 23 56.

## Véhicules d'occasion



**À BON PRIX** achète voitures, bus, camionnettes, état indifférent. Tél. 079 200 91 77.

**À BON PRIX**, achète tous véhicules, état indifférent (accidentés). Tél. 076 497 90 18.

**AUDI A6 AVANT BREAK**, 1998, bleu métallisé, 111 000 km. Fr. 27 900.-. Tél. 079 317 14 77.

**AA**: Achète A bon prix voitures, bus camionnettes. Paie cash. Tél. 079 214 09 37.

**ACHÈTE** contre paiement comptant, Mercedes, BMW, Audi. Tél. 079 377 89 48.

**BATEAU ACIER LINSEN 35 SE**, 10,70 x 3,30 m. Prix à discuter. Tél. 032 835 21 45, le soir.

**CAMION** pour bricoleur, à vendre par pièces, Iveco, diesel, cylindre : 2500. Tél. 032 926 28 78.

132-129340  
**Déménagements Nettoyages**  
Ne vous cassez plus la tête  
**Transports régionaux et internationaux**  
Tél. 076 336 95 26  
ou  
Tél. 076 506 04 39

**CHRYSLER VOYAGER 2.4 SE**, vert métallisé, climatisation, 12.1999, 48 000 km. Fr. 20 000.-. Tél. 079 648 56 72.

**FIAT TEMPRA**, cylindre : 1800, break, métallisé, toutes options, 12.1994, 61 000 km. Prix Fr. 3650.-. Tél. 032 926 28 80.

**FORD FIESTA**, 1991, expertisée. Fr. 1600.-. Tél. 079 712 58 63.

**MAZDA 323 1.5**, 1999, 49 000 km, automatique, climatisation. Fr. 12 500.-. Tél. 079 370 50 66.

**OPEL CORSA A**, 16 GSI, 1990, 4 jantes exip, 4 jantes hiver. Fr. 1000.- à discuter. Tél. 079 388 78 71.

**OPEL KADETT** break, diesel, année 1988. Prix Fr. 650.-. Tél. 076 445 52 72.

**PEUGEOT 405**, expertisée. Fr. 1700.-. Tél. 079 712 58 63.

**RENAULT SCENIC 1.9 TDI**, turbo-diesel, 1998, 98 000 km, climatisation, jantes alu, crochet d'attelage, expertisé du jour, Fr. 14 000.-. Tél. 079 301 38 82.

**VW PASSAT VR6** Synchro Exclusif, break, 1996, 160 000 km, 1<sup>er</sup> main, 184 CV, vert sapin métallisé, toit ouvrant électr., chargeur 12 CD, jantes + pneus hiver. Fr. 9800.-. Tél. 079 343 38 14.

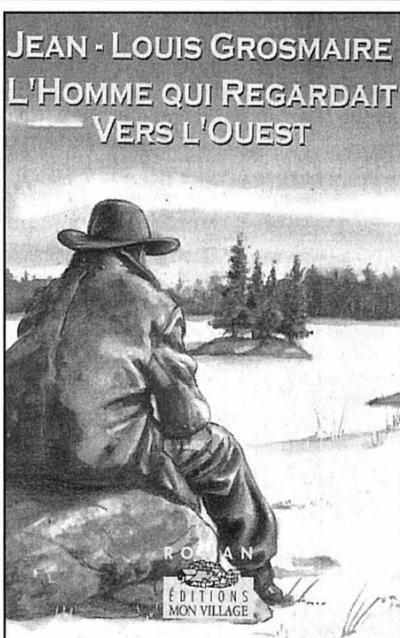
## Divers



**L'ASSOCIATION** culturelle africaine Maobab vous invite à sa grande fête le samedi 24 à la salle de gym du collège, Clos de Serrières 8, Neuchâtel. Programme : 17h spectacle Le Village Africain, percussion, chant du Congo. Pour enfants et parents. 19h repas musical africain et à 21h grand spectacle, chant, percussion, danse avec plusieurs artistes étrangers et Suisses (funk, break dance, danse du Brésil, Cuba, Cap-Vert, Afrique, Reggae, percussion africaine, bit box, etc...). De 23h à 2h du matin, D'J, bal dansant, musique africaine, latino, saoul, funk, RNB, etc... Prix d'entrée Fr. 20.- Enfants Fr. 10.- Repas Fr. 10.-. Réservation pour le repas au tél. 032 724 21 06. Venez nombreux !

**DAME AVEC PATENTE**. Tél. 079 287 43 58.

**ROBES DE MARIÉE**, smokings. Annette Geuggis, Cortailod. Tél. 032 842 30 09.



Lorsque le ciel s'est embruni, nous avons laissé les bernaches à la nuit froide. Sur le chemin du retour, traversant Tétreaucelle déjà endormie, nous avons rencontré des rats laveurs qui galopèrent vers les arbres. Ils nous observaient de leurs grands yeux curieux, leurs poils brillaient sous les lueurs nocturnes. Nous sommes à quelques kilomètres de la capitale du Canada et je suis surpris de rencontrer autant d'animaux si peu craintifs. Dans ma Franche-Comté natale, les bêtes ont appris à se méfier des humains. De ma lucarne, qui donne sur la rue Saint-Jacques, on n'aperçoit pas âme qui vive. Pas de lumière autour. Les taches sombres des maisons ne sont ni celles d'Apreval, ni celles de Paris. Ici, entre les murs de bois, les gens s'enveloppent de couvertures. Les poètes à

bois sont bourrés jusqu'à la gueule. La nuit glacée tombe sur la ville. Demain, à l'aube, nous nous dirigeons vers les chantiers. Je donnerai cette lettre et le prix des timbres à notre logeuse et adieu la ville. Je pense à toi, viendras-tu cet hiver, par Halifax? Au printemps? Ecris-moi. Madame Leymarie fera suivre le courrier. Je me couche en songeant à nous trois, espérant la baie aux bernaches. Si Dieu le veut, un jour, nous écouterons le caquetage des oies et des canards et nous rêverons d'être vieux ensemble ou de remonter la rivière, d'aller encore plus loin, jusqu'aux rives du Pacifique! Ton fou de Paul!

Madeleine reçoit la lettre au milieu d'un novembre de pluie. Elle vient d'apprendre, la veille, que le Bureau

canadien de Paris l'autorise à émigrer au Canada et l'invite à terminer les papiers et à acheter son billet selon sa convenance. Le prochain départ pourrait se faire, d'après l'agent canadien, fin janvier par Londres et Halifax. On lui recommande d'attendre le printemps. Elle décide de s'en aller au plus tôt. - Vous allez geler en février! Le travail est rare, les nuits encore longues. - je pars dès demain, si possible. - Au printemps, les gens sont plus heureux, les beaux jours reviennent. - Rien ne me retient ici. - Vous êtes courageuse, madame. - Non, amoureuse.

# OUVERT le dimanche

## Restaurants

Restaurant

### Le Perroquet

Ouvert dès 7 h 30

R. et B. Piémontési  
France 16  
Le Locle  
Tél. 032 931 67 77

### Demain dimanche dîner en musique avec le Trio Alberto

Salade verte • Rôti d'Argovie, purée et haricots verts  
Coupe fraises chantilly **Fr. 19.50 AVS Fr. 17.-**

Ainsi que notre carte

132-132907

## Annonceurs

Si vous ouvrez le dimanche... Si cette rubrique vous intéresse... Contactez-nous: 032 910 20 50

# POUR VOUS SERVIR

## UNITED COLORS OF BENETTON.

LA CHAUX-DE-FONDS 014-099859



**20%** SUR TOUTE LA COLLECTION  
HOMME PRINTEMPS-ÉTÉ 2003



032 723 08 60

Centre neuchâtelois d'information  
pour la prévention du tabagisme

## CANTON DE NEUCHÂTEL OFFICES DES POURSUITES RÉALISATIONS IMMOBILIÈRES

### VENTE: Appartement et place de parc en propriété par étage

Date et lieu des enchères: jeudi 3 juillet 2003, à 10 heures, salle du Conseil général, rue Louis-Favre 39, 2017 Boudry.

#### CADASTRE: COLOMBIER

Désignation de la parcelle:

Parcelle No 4254/C. 41/1000 de copropriété sur l'immeuble No 4670.

Avec droits spéciaux sur un appartement Sud de l'entrée Ouest, comprenant: Etage: Rez: trois chambres, une cuisine, un bain-WC, un WC, un hall (87 m<sup>2</sup>)

plus le local suivant: Sous-sol: Annexe C1, cave (7 m<sup>2</sup>), sis chemin de Planeyse 11-13-15, 2013 Colombier

Total surface 94 m<sup>2</sup> ~

Estimations: cadastrale 2001 **Fr. 291.000.-**  
de l'expert 2003 **Fr. 300.000.-**  
pour les deux parcelles

Désignation de la parcelle de base:

Parcelle No 4670. Plan folio 112, SOUS BOLE, jardin (2324 m<sup>2</sup>); accès, place (346 m<sup>2</sup>); partie habitation (892 m<sup>2</sup>), sis chemin de Planeyse 11-13-15, 2013 Colombier.

#### CADASTRE: COLOMBIER

Désignation de la parcelle:

Parcelle No C 4320. 1/55 de part de copropriété sur l'immeuble No 4671, sis chemin de Planeyse 11-13-15.

Estimations: cadastrale 2001 **Fr. 16.000.-**

Désignation de la parcelle de base:

Parcelle No 4671. Plan folio 112, SOUS BOLE, jardin (986 m<sup>2</sup>), route, chemin (409 m<sup>2</sup>); accès, place (399 m<sup>2</sup>); partie habitation (1 m<sup>2</sup>), sis chemin de Planeyse 11-13-15, partie habitation (1 m<sup>2</sup>), sis chemin de Planeyse 11-13-15, partie habitation (1 m<sup>2</sup>), sis chemin de Planeyse 24-26-28, garage (BS 1583 m<sup>2</sup>), sis chemin de Planeyse.

Vente requise par le(s) créancier(s) gagiste(s) en premier rang.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 16 mai 2003.

Le dossier d'expertise, les conditions de vente et l'état des charges peuvent être consultés à l'Office des poursuites du Littoral et du Val-de-Travers, Beaux-Arts 13 à Neuchâtel.

Renseignements auprès des Réalisations immobilières, avenue Léopold-Robert 63 à La Chaux-de-Fonds, 032 919 61 09.

Notre site internet: [www.ne.ch/ventesimmobilières](http://www.ne.ch/ventesimmobilières)

Visite le mercredi 4 juin 2003, de 13 heures à 14 heures, sur rendez-vous avec les Réalisations immobilières, avenue Léopold-Robert 63, 2302 La Chaux-de-Fonds, tél. 032 919 61 09.

Les parcelles susmentionnées seront vendues en bloc.

Aucun droit de préemption (art. 712c, CCS) n'est annoté au Registre foncier, ni mentionné dans le règlement de copropriété.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Offices des poursuites  
Réalizations immobilières

132-130396/DUO

## enchères immobilières

## CANTON DE NEUCHÂTEL OFFICES DES POURSUITES RÉALISATIONS IMMOBILIÈRES

### VENTE: Immeuble locatif

Date et lieu des enchères: vendredi 4 juillet 2003, à 9 heures, à La Chaux-de-Fonds, avenue Léopold-Robert 10, Hôtel judiciaire, salle des ventes, 2e étage.

#### CADASTRE: LES EPLATURES

Désignation de la parcelle:

Parcelle No 2525. Plan folio 109, LES EPLATURES.

Immeuble: jardin 11 m<sup>2</sup>; route, chemin 168 m<sup>2</sup>; accès-place 125 m<sup>2</sup>; habitation No de construction 2280, 340 m<sup>2</sup>; sis rue du Parc 151, 2300 La Chaux-de-Fonds.

Total surface 644 m<sup>2</sup>

Estimations: cadastrale 2001 **Fr. 898.000.-**  
de l'expert 2003 **Fr. 700.000.-**

Vente requise par le(s) créancier(s) gagiste(s) en premier, deuxième et troisième rangs.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 16 mai 2003.

Le dossier d'expertise, les conditions de vente et l'état des charges peuvent être consultés à l'Office des poursuites du Littoral et du Val-de-Travers, Beaux-Arts 13 à Neuchâtel.

Renseignements auprès des Réalisations immobilières, avenue Léopold-Robert 63 à La Chaux-de-Fonds, 032 919 61 09.

Notre site internet: [www.ne.ch/ventesimmobilières](http://www.ne.ch/ventesimmobilières)

Visite le jeudi 5 juin 2003, à 10 heures, sur rendez-vous avec la Gérance Azimut SA, rue Ernest-Roulet 1, 2034 Peseux, tél. 032 731 51 09.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Offices des poursuites  
Réalizations immobilières

132-130401/DUO

## CANTON DE NEUCHÂTEL OFFICES DES POURSUITES RÉALISATIONS IMMOBILIÈRES

### VENTE: Bâtiment rural non affecté à l'agriculture ou la viticulture

Date et lieu des enchères: le mercredi 2 juillet 2003, à 10 heures, à Cernier, Hôtel de Ville, salle du Tribunal.

#### CADASTRE: LE PÂQUIER

Désignation de la parcelle:

Parcelle No 437. Plan folio 10, AU CÔTY.

Immeuble: place-jardin 1760 m<sup>2</sup>; habitation, rural 232 m<sup>2</sup>, sis Au Côté, 2054 Les Vieux-Prés.

Total surface 1992 m<sup>2</sup>

Estimations: cadastrale 2001 **Fr. 621.000.-**  
de l'expert 2003 **Fr. 310.000.-**

Vente requise par le(s) créancier(s) gagiste(s) en premier rang.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 16 mai 2003.

Le dossier d'expertise, les conditions de vente et l'état des charges peuvent être consultés à l'Office des poursuites du Littoral et du Val-de-Travers, Beaux-Arts 13 à Neuchâtel.

Renseignements auprès des Réalisations immobilières, avenue Léopold-Robert 63 à La Chaux-de-Fonds, 032 919 61 09.

Notre site internet: [www.ne.ch/ventesimmobilières](http://www.ne.ch/ventesimmobilières)

Visite le jeudi 5 juin 2003, à 15 h 30, sur rendez-vous avec les Réalisations immobilières, avenue Léopold-Robert 63, 2301 La Chaux-de-Fonds, tél. 032 919 61 09.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Offices des poursuites  
Réalizations immobilières

132-130394/DUO

## CANTON DE NEUCHÂTEL OFFICES DES POURSUITES RÉALISATIONS IMMOBILIÈRES

### VENTE: Immeuble commercial en propriété par étage

Date et lieu des enchères: mardi 1er juillet 2003, à 11 heures, Hôtel des Arts, rue Pourtalès 3, 2001 Neuchâtel.

#### CADASTRE: NEUCHATEL

Désignation de la parcelle:

Parcelle No 13670. Plan folio 3, RUE FLEURY, RUELE DES CHAUDRONNIERS, habitation, surface commerciale (partie de) (708 m<sup>2</sup>), copropriété formée de 21 parcelles distinctes numérotées de 13746/A à 13766/V, sis Passage Marval 1, 2000 Neuchâtel.

Total surface 708 m<sup>2</sup>

Estimations: cadastrale 2001 **Fr. 4.892.000.-**  
de l'expert 2003 **Fr. 4.725.000.-**  
pour tout l'ensemble  
pour les trois parcelles

#### CADASTRE: NEUCHATEL

Désignation de la parcelle:

Parcelle No C 14278. Propriétaire de l'immeuble No 1666, Plan folio 3, RUE DU COQ-D'INDE, part de copropriété au 1666 pour cave au rez-de-chaussée. Propriété de l'ancien droit cantonal sis.

Désignation de la parcelle de base:

Parcelle No 1666. plan folio 3, RUE DU COQ-D'INDE, cave et terrasse (12 m<sup>2</sup>). Propriété de l'ancien droit cantonal.

#### CADASTRE: NEUCHATEL

Désignation de la parcelle:

Parcelle No C 14290. 0 part de copropriété sur l'immeuble No 1665, Plan folio 3, RUE FLEURY, part de copropriété au 1665 pour la cave au rez-de-chaussée. Propriété de l'ancien droit cantonal sis.

Désignation de la parcelle de base:

Parcelle No 1665. Plan folio 3, RUE FLEURY, logements et cave (31 m<sup>2</sup>). Propriété de l'ancien droit cantonal.

Vente requise par le(s) créancier(s) gagiste(s) en premier rang.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 16 mai 2003.

Le dossier d'expertise, les conditions de vente et l'état des charges peuvent être consultés à l'Office des poursuites du Littoral et du Val-de-Travers, Beaux-Arts 13 à Neuchâtel.

Renseignements auprès des Réalisations immobilières, avenue Léopold-Robert 63 à La Chaux-de-Fonds, 032 919 61 09.

Notre site internet: [www.ne.ch/ventesimmobilières](http://www.ne.ch/ventesimmobilières)

Visite le mardi 3 juin 2003, de 15 heures à 16 heures, sur rendez-vous avec la Gérance Régie Pierre Berset SA, rue du Commerce 89, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél. 032 925 70 60.

Les parcelles susmentionnées seront vendues en bloc.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Offices des poursuites  
Réalizations immobilières

132-130385/DUO

## CANTON DE NEUCHÂTEL OFFICES DES POURSUITES RÉALISATIONS IMMOBILIÈRES

### VENTE: Bâtiment rural non affecté à l'agriculture ou la viticulture

Date et lieu des enchères: le mercredi 2 juillet 2003, à 9 heures, à Cernier, Hôtel de Ville, salle du Tribunal.

#### CADASTRE: DOMBRESSON

Désignation de la parcelle:

Parcelle No 1938. Plan folio 51, AU CÔTY.

Immeuble: Habitation 367 m<sup>2</sup>; garage, écurie, poulailler 223 m<sup>2</sup>; place-jardin 3292 m<sup>2</sup>; prés-champs 6558 m<sup>2</sup>, sis Le Côté, 2054 Les Vieux-Prés.

Total surface 10.440 m<sup>2</sup>

Estimations: cadastrale 2001 **Fr. 752.000.-**  
de l'expert 2003 **Fr. 780.000.-**

Vente requise par le(s) créancier(s) gagiste(s) en premier, deuxième et troisième rangs.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 16 mai 2003.

Le dossier d'expertise, les conditions de vente et l'état des charges peuvent être consultés à l'Office des poursuites du Littoral et du Val-de-Travers, Beaux-Arts 13 à Neuchâtel.

Renseignements auprès des Réalisations immobilières, avenue Léopold-Robert 63 à La Chaux-de-Fonds, 032 919 61 09.

Notre site internet: [www.ne.ch/ventesimmobilières](http://www.ne.ch/ventesimmobilières)

Visite le jeudi 5 juin 2003, à 14 heures, sur rendez-vous avec les Réalisations immobilières, avenue Léopold-Robert 63, 2301 La Chaux-de-Fonds, tél. 032 919 61 09.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Offices des poursuites  
Réalizations immobilières

132-130389/DUO

## CANTON DE NEUCHÂTEL OFFICES DES POURSUITES RÉALISATIONS IMMOBILIÈRES

### VENTE: Immeuble locatif

Date et lieu des enchères: vendredi 4 juillet 2003, à 11 heures, à La Chaux-de-Fonds, avenue Léopold-Robert 10, Hôtel judiciaire, salle des ventes, 2e étage.

#### CADASTRE: LE LOCLE

Désignation de la parcelle:

Parcelle No 5821. Plan folio 244, LA JALUSE.

Immeuble: habitation No de construction 372, 564 m<sup>2</sup>; jardin 1636 m<sup>2</sup>; accès-place 23 m<sup>2</sup>, sis rue des Cardamines 7-9, Le Locle.

Total surface 2223 m<sup>2</sup>

Estimations: cadastrale 2001 **Fr. 1.827.000.-**  
de l'expert 2002 **Fr. 1.135.000.-**

Vente requise par le(s) créancier(s) gagiste(s) en premier rang.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 16 mai 2003.

Le dossier d'expertise, les conditions de vente et l'état des charges peuvent être consultés à l'Office des poursuites du Littoral et du Val-de-Travers, Beaux-Arts 13 à Neuchâtel.

Renseignements auprès des Réalisations immobilières, avenue Léopold-Robert 63 à La Chaux-de-Fonds, 032 919 61 09.

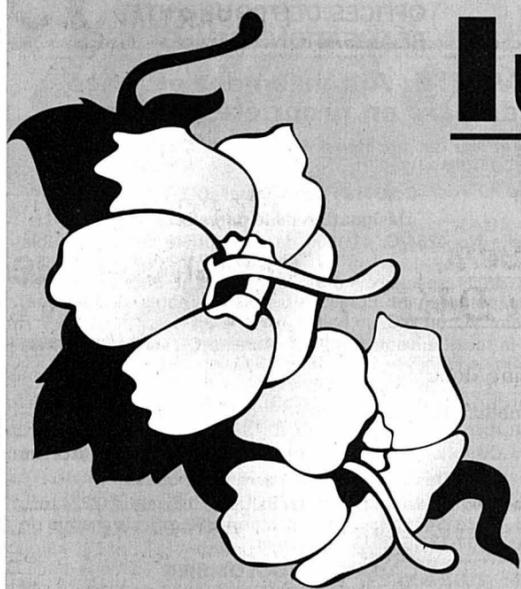
Notre site internet: [www.ne.ch/ventesimmobilières](http://www.ne.ch/ventesimmobilières)

Visite le mercredi 4 juin 2003, dès 9 heures, sur rendez-vous avec la Gérance Peruccio, rue de France 22, 2400 Le Locle. tél. 032 931 16 16.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Offices des poursuites  
Réalizations immobilières

132-130408/DUO



# lundi 26 mai

## Nos magasins seront ouverts toute la journée

(selon l'horaire d'un mardi normal)

# MIGROS

### enchères immobilières

**CANTON DE NEUCHÂTEL  
OFFICES DES POURSUITES  
RÉALISATIONS IMMOBILIÈRES**

#### VENTE: Appartement en propriété par étage

Date et lieu des enchères: mardi 1er juillet 2003, à 9 heures, Hôtel des Arts, rue Pourtalès 3, 2001 Neuchâtel.

**CADASTRE: HAUTERIVE**  
Désignation de la parcelle:

Parcelle No 2032/E, 37/1000 de part de copropriété sur l'immeuble No 2027. Avec droits spéciaux sur les locaux suivants: Etage: Rez: appartement Ouest de l'entrée Est de quatre chambres, une cuisine, un hall, une salle de bains-WC, un WC, 97 m<sup>2</sup>.

Plus le local annexe suivant: sous-sol: annexe E1, cave 4 m<sup>2</sup>, sis Les Rouges-Terres 11a, 2068 Hauterive

Total surface 101 m<sup>2</sup> ~

Estimations: cadastrale 2001 Fr. 290.000.-  
de l'expert 2003 Fr. 270.000.-

Désignation de la parcelle de base:

Parcelle No 2027, Plan folio 25, LES ROUGES-TERRES, place-jardin (2391 m<sup>2</sup>), habitation, garage (586 m<sup>2</sup>), sis Les Rouges-Terres 11a, 2068 Hauterive

Vente requise par le(s) créancier(s) gagiste(s) en premier rang.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 16 mai 2003.

Le dossier d'expertise, les conditions de vente et l'état des charges peuvent être consultés à l'Office des poursuites du Littoral et du Val-de-Travers, Beaux-Arts 13 à Neuchâtel.

Renseignements auprès des Réalisations immobilières, avenue Léopold-Robert 63 à La Chaux-de-Fonds, 032 919 61 09.

Notre site internet: [www.ne.ch/ventesimmobilières](http://www.ne.ch/ventesimmobilières)

Visite le mardi 3 juin 2003, de 10 h 30 à 11 h 30, sur rendez-vous avec les Réalisations immobilières, avenue Léopold-Robert 63, 2301 La Chaux-de-Fonds, tél 032 919 61 09.

Aucun droit de préemption (art. 712c, CCS) n'est annoté au Registre foncier, ni mentionné dans le règlement de copropriété.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Offices des poursuites  
Réalizations immobilières

132-130381/DUO

**CANTON DE NEUCHÂTEL  
OFFICES DES POURSUITES  
RÉALISATIONS IMMOBILIÈRES**

#### VENTE: Maison comprenant 2 ou 3 appartements

Date et lieu des enchères: vendredi 4 juillet 2003, à 10 heures, à La Chaux-de-Fonds, avenue Léopold-Robert 10, Hôtel judiciaire, salle des ventes, 2e étage.

**CADASTRE: LA CHAUX-DE-FONDS**  
Désignation de la parcelle:

Parcelle No 3493. Plan folio 10, RUE DU CRÊT.

Immeuble: place-jardin, trottoir 116 m<sup>2</sup>; habitation 119 m<sup>2</sup>; garage 24 m<sup>2</sup>, sis rue du Crêt 11, 2300 La Chaux-de-Fonds.

Total surface 259 m<sup>2</sup>

Estimations: cadastrale 2001 Fr. 228.000.-  
de l'expert 2003 Fr. 145.000.-

Vente requise par le(s) créancier(s) gagiste(s) en premier rang.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 16 mai 2003.

Le dossier d'expertise, les conditions de vente et l'état des charges peuvent être consultés à l'Office des poursuites du Littoral et du Val-de-Travers, Beaux-Arts 13 à Neuchâtel.

Renseignements auprès des Réalisations immobilières, avenue Léopold-Robert 63 à La Chaux-de-Fonds, 032 919 61 09.

Notre site internet: [www.ne.ch/ventesimmobilières](http://www.ne.ch/ventesimmobilières)

Visite le vendredi 6 juin 2003, à 11 heures, sur rendez-vous avec la Régie Pierre Berset SA, rue du Commerce 89, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél. 032 925 70 60.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Offices des poursuites  
Réalizations immobilières

132-130406/DUO

**CANTON DE NEUCHÂTEL  
OFFICES DES POURSUITES  
RÉALISATIONS IMMOBILIÈRES**

#### VENTE: Immeuble locatif

Date et lieu des enchères: mardi 1er juillet 2003, à 10 heures, Hôtel des Arts, rue Pourtalès 3, 2001 Neuchâtel.

**CADASTRE: NEUCHATEL**  
Désignation de la parcelle:

Parcelle No 113, Plan folio 2, RUE DE L'ORATOIRE, logements (203 m<sup>2</sup>), sis rue des Berclès 3, 2000 Neuchâtel.

Total surface 203 m<sup>2</sup>

Estimations: cadastrale 2001 Fr. 1.494.000.-  
de l'expert 2003 Fr. 760.000.-

Vente requise par le(s) créancier(s) gagiste(s) en premier, deuxième et troisième rangs.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 16 mai 2003.

Le dossier d'expertise, les conditions de vente et l'état des charges peuvent être consultés à l'Office des poursuites du Littoral et du Val-de-Travers, Beaux-Arts 13 à Neuchâtel.

Renseignements auprès des Réalisations immobilières, avenue Léopold-Robert 63 à La Chaux-de-Fonds, 032 919 61 09.

Notre site internet: [www.ne.ch/ventesimmobilières](http://www.ne.ch/ventesimmobilières)

Visite le mardi 3 juin 2003, de 13 h 30 à 14 h 30, sur rendez-vous avec la Gérance Azimut SA, Ernest-Roulet 1, 2034 Pezeux, tél. 032 731 51 09.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Offices des poursuites  
Réalizations immobilières

132-130383/DUO

**CANTON DE NEUCHÂTEL  
OFFICES DES POURSUITES  
RÉALISATIONS IMMOBILIÈRES**

#### VENTE: Appartement PPE

Date et lieu des enchères: vendredi 4 juillet 2003, à 8 heures, à La Chaux-de-Fonds, avenue Léopold-Robert 10, Hôtel judiciaire, salle des ventes, 2e étage.

**CADASTRE: LE LOCLE**  
Désignation de la parcelle:

Parcelle No 8063/B, 535/1000 de part de copropriété sur l'immeuble No 775, avec droits spéciaux sur l'unité juridique comprenant:

Etages-niveaux: 2<sup>e</sup>: deux chambres, une cuisine, une salle de bains-WC, un hall, un réduit 57 m<sup>2</sup>. Combles: deux chambres, un réduit 57 m<sup>2</sup>. Sur-combles: une galerie 23 m<sup>2</sup>, plus le local annexe suivant: sous-sol: annexe B1, cave 13 m<sup>2</sup>, sis rue de l'Industrie 23, 2400 Le Locle.

Total surface indicative 150 m<sup>2</sup>

Estimations: cadastrale 2001 Fr. 221.000.-  
de l'expert 2003 Fr. 195.000.-

Désignation de la parcelle de base:

Parcelle No 775, Plan folio 227, LE LOCLE, sis rue de l'Industrie 23, 2400 Le Locle.

Vente requise par le(s) créancier(s) gagiste(s) en premier rang.

Délai de production: 2 mai 2003.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 16 mai 2003.

Le dossier d'expertise, les conditions de vente et l'état des charges peuvent être consultés à l'Office des poursuites du Littoral et du Val-de-Travers, Beaux-Arts 13 à Neuchâtel.

Renseignements auprès des Réalisations immobilières, avenue Léopold-Robert 63 à La Chaux-de-Fonds, 032 919 61 09.

Notre site internet: [www.ne.ch/ventesimmobilières](http://www.ne.ch/ventesimmobilières)

Visite le vendredi 6 juin 2003, à 14 heures, sur rendez-vous avec les Réalisations immobilières, avenue Léopold-Robert 63, 2301 La Chaux-de-Fonds, tél 032 919 61 09.

Aucun droit de préemption (art. 712c, CCS) n'est annoté au Registre foncier, ni mentionné dans le règlement de copropriété.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Offices des poursuites  
Réalizations immobilières

132-130399/DUO

**CANTON DE NEUCHÂTEL  
OFFICES DES POURSUITES  
RÉALISATIONS IMMOBILIÈRES**

#### VENTE: Appartement en propriété par étage

Date et lieu des enchères: mardi 1er juillet 2003, à 8 heures, Hôtel des Arts, rue Pourtalès 3, 2001 Neuchâtel.

**CADASTRE: NEUCHÂTEL**  
Désignation de la parcelle:

Parcelle No 12839/A. Plan folio 19, LES FAHYS, 60/1000 de part de copropriété sur l'immeuble No 12793.

Avec droits spéciaux sur les locaux suivants: Etage: rez: Appartement Ouest d'une chambre, une cuisine-labo, un WC-douche, un réduit 35 m<sup>2</sup> sis Les Fahys 47-49, 2000 Neuchâtel.

Total surface 35 m<sup>2</sup> ~

Estimations: cadastrale 2001 Fr. 113.000.-  
de l'expert 2003 Fr. 100.000.-

Désignation de la parcelle de base:

Parcelle No 12793. Plan folio 19, LES FAHYS, place-jardin (278 m<sup>2</sup>), habitation (200 m<sup>2</sup>), réduit (62 m<sup>2</sup>), sis Les Fahys 47-49, 2000 Neuchâtel.

Vente requise par le(s) créancier(s) gagiste(s) en premier rang.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 16 mai 2003.

Le dossier d'expertise, les conditions de vente et l'état des charges peuvent être consultés à l'Office des poursuites du Littoral et du Val-de-Travers, Beaux-Arts 13 à Neuchâtel.

Renseignements auprès des Réalisations immobilières, avenue Léopold-Robert 63 à La Chaux-de-Fonds, 032 919 61 09.

Notre site internet: [www.ne.ch/ventesimmobilières](http://www.ne.ch/ventesimmobilières)

Visite le mardi 3 juin 2003, de 9 heures à 10 heures, sur rendez-vous avec la Gérance GECO Neuchâtel, M. Gindrat, rue Saint-Honoré 3, 2001 Neuchâtel, tél. 032 727 75 00.

Aucun droit de préemption (art. 712c, CCS) n'est annoté au Registre foncier, ni mentionné dans le règlement de copropriété.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Offices des poursuites  
Réalizations immobilières

132-130377/DUO

#### immobilier à vendre

à VENDRE

**AMPOLLA - COSTA DORADA,  
Espagne**

villas dès € 125 000.-.  
appartements en PPE dès € 110 000.-.  
fincas dès € 50 000.-.

Documentation et renseignements:  
tél. 026 670 19 95

163-724452/ROC

#### immobilier à louer

À LOUER - LE LOCLE

**APPARTEMENTS**

**2 pièces - Fr. 695.- c.c.**  
**3 pièces - Fr. 550.- c.c.**

Cuisine agencée,  
jardin à disposition.

Libres de suite ou à convenir.

Pour visiter:  
tél. 032 931 11 55  
ou 079 637 13 24

132-132920

A louer à La Chaux-de-Fonds, pour tout de suite ou date à convenir

**Beaux appartements  
de 3 pièces**

RUE DE LA SERRE, près de la gare, 3<sup>e</sup> et 1<sup>er</sup> étage, respectivement de 85 et 90 m<sup>2</sup>, rénovés, cuisines agencées, salles de bains. Balcon au 1<sup>er</sup> étage. Fr. 1050 + charges.

**Local commercial**

Convient à CABINET D'AFFAIRES, composé de 3 pièces, vestibule, alcôve, cuisine, salle de bains-WC, surface 85 m<sup>2</sup>. Se situant dans immeuble au 2<sup>e</sup> étage, rue Jardinière, centre ville. Fr. 950.- charges comprises.

S'adresser: Gérance Kuenzer  
Rue du Parc 6, 2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 968 75 78.

132-132964

Une piqûre  
aux  
grands  
effets:

Donnez  
de  
votre  
sang



Centre de transfusion de:  
**LA CHAUX-DE-FONDS**  
Rue Sophie-Mairet 29  
Tél. 032 967 20 37

# Les domaines du GLM en jeu!

**Avenir ■ Les citoyens de Lajoux, des Genevez et de Montfaucon doivent se déterminer sur l'avenir de cinq exploitations, rachetées à l'époque au DMF**

Par  
**Michel Gogniat**

L'affaire est à la fois politique, financière et sentimentale, vu qu'elle a marqué profondément les Franches-Montagnes. Dans les années 70, les Taignons arrachaient de haute lutte 200 hectares de terres que l'armée pensait aménager en place d'armes, du côté du Bois-Rebetez, une superbe ré-

gion. Aujourd'hui, les citoyens des trois communes concernées - Les Genevez, Lajoux et Montfaucon (GLM) - sont invités à se pencher sur l'avenir de ces terres, réparties en cinq domaines agricoles...

Lors d'une réunion publique qui s'est tenue jeudi soir aux Genevez, une soixantaine de personnes ont pu entendre Claude Schaffter faire la genèse de cette affaire et évoquer les tenants et les

aboutissants de ce dossier complexe.

Claude Schaffter a expliqué que le montant des locations des cinq domaines agricoles ne couvrait pas les dettes. Cela ne date pas d'aujourd'hui. Certaines années, la dette à couvrir atteignait 60.000 francs. L'an dernier, à titre de comparaison, les trois communes concernées ont épongé les 18.000 francs de découvert. Le manque de ren-

dement forestier explique un peu cela. Mais, surtout, cette communauté d'intérêt est sous le coup de l'accord signé en 1976 avec la Confédération et qui stipule clairement qu'aucune subvention ni crédit d'investissement ne seront octroyés. Ce qui pèse. La dette actuelle et globale, sur l'ensemble des domaines, se monte actuellement à 2,4 millions de francs.

Des voix se sont donc fait entendre ces dernières années pour dénoncer ce découvert chronique. Les communes ont donc songé à augmenter les locations et à les faire passer de 132.000 à 150.000 francs. Mais le Service de l'économie rurale est intervenu pour dire que les baux étaient déjà trop hauts et qu'ils devraient se situer à 120.000 francs, au maximum.

Un autre problème se pose avec les nouvelles normes agricoles qui imposent des investissements (comme la construction de fosses conformes). Qui va payer? Les communes ou les fermiers?

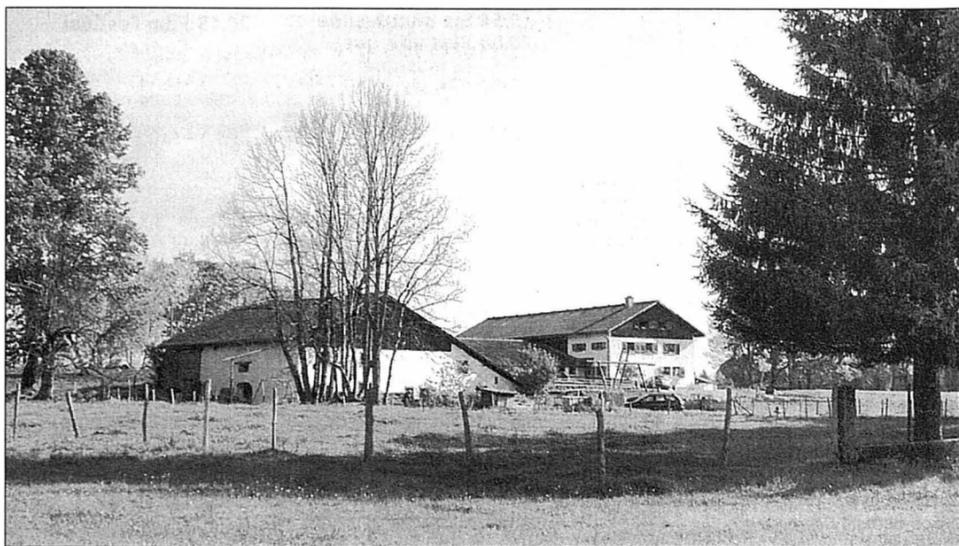
### Trois solutions?

La commission qui planche sur ce dossier depuis 1998 a proposé cinq solutions. La

vente des cinq domaines aux fermiers, solution préconisée, est quasi impensable. Elle se heurte en effet à l'accord conclu avec la Confédération (droit de préemption). Elle mettrait aussi en péril la situation des nouveaux propriétaires, qui s'endetteraient lourdement en rachetant ces terres. Cette solution de démantèlement heurte aussi de plein fouet les militants, qui se sont tant battus contre le DMF (réd: aujourd'hui DDPS) pour sauver ce coin de pays qu'on entend maintenir tel quel. Tant financièrement que sentimentalement, cette solution est pratiquement écartée.

C'est d'une argutie juridique que la solution pourrait venir. Le fermier qui doit engager des travaux (nouvelle fosse, nouvelle grange) pourrait disposer d'un droit de superficie. C'est lui qui engagerait les dépenses, le tout étant consigné par acte notarié pour l'avenir.

Les conseils communaux devront débattre de cette solution avant que les différentes assemblées se prononcent. Il semble que ce soit la meilleure piste envisagée... /MGO



Voici près de 30 ans, les fermes du Bois-Rebetez symbolisaient la lutte jurassienne.

PHOTO GOGNIAT

## HÔTELS Taux d'occupation catastrophique

C'est la déprime du côté des hôtels jurassiens (78 établissements pour 1400 lits, chiffre stable). Le taux d'occupation est calamiteux. L'an dernier 71.879 nuitées ont été enregistrées, soit un taux d'occupation des lits de 13,9%. Expo.02 n'a pas dopé le tourisme jurassien! Le taux s'établissait à 14,3% en 2001, une moyenne à peu près identique depuis huit ans. Il faut remonter en 1991 pour trouver un taux d'occupation de 20%! En moyenne suisse, le taux d'occupation est de 40% (43% en Valais, 29% à Bâle-Campagne et 30% à Neuchâtel!).

Dans le détail, on s'aperçoit que les hôtels jurassiens ont accueilli, en 2002, 39.690 hôtes provenant de Suisse, contre 5056 étrangers (44.748 clients au total). A titre de comparaison, en 1991 (année record), ils avaient accueilli 53.455 hôtes du pays, contre 10.025 étrangers (63.480 clients).

Si l'on compare ensuite le nombre de visiteurs à celui du nombre de nuitées, on s'aperçoit aussitôt que les clients ne font pas de vieux os dans le canton, puisque la moyenne est de moins de deux jours passés dans les hôtels. Révélateur! /mgo

## Ticket première classe pour «Vaillant»

**Campagne ■ Le canton offre 250 panneaux publicitaires dans les trains pour promouvoir la 100e édition du Marché-Concours**

Pour marquer de sa griffe la 100e édition du Marché-Concours, l'Etat jurassien offre un superbe outil promotionnel à la Fête du cheval. Deux cent cinquante panneaux publicitaires - de magnifiques photos du Haut-Plateau et des courses - vont voyager durant trois mois dans les trains Intercity de Suisse, de quoi atteindre 11 millions de voyageurs! Le coup d'œil provoquera-t-il le coup de cœur?

### Coup double

C'est le ministre Jean-François Roth qui a baptisé hier de son verbe le lancement de cette campagne. «La 100e édition du Marché-Concours est un événement exceptionnel, c'est une manifestation phare, la manifestation la plus connue de l'extérieur», devait-il dire en substance. Il s'agit

donc d'utiliser au mieux cette image, pour le Marché-Concours d'abord, mais aussi pour le Jura, afin de donner l'envie aux gens de venir s'installer dans la région.

Cette campagne (70.000 francs, pris sur le fonds de la Loterie romande) se traduit par 250 panneaux en deux langues, qui seront placardés dans les trains. Les régions ciblées sont celles de Genève, Zurich, Bâle ou encore Saint-Gall.

### Slogans en images

C'est le graphiste Eric Voser, de Belprahon, qui en est le concepteur. Sur des images standards (superbes clichés de la Fête du cheval), il a apposé des slogans, parfois subtils, parfois plus maladroits (à l'image du slogan «Enfin des CV sans voiture», qui représente la grande parade). Par

contre, «Découvrez enfin les beautés du Jura» colle bien aux filles du quadrille, tout comme ce char attelé, perdu

en pleine nature, avec ce logo: «Imaginez en toute simplicité dans cette Suisse délivrée de stress». /MGO



Les chevaux franches-montagnes voyageront trois mois dans les trains. DOCUMENT SP

## Les PME souffrent

**Ujam ■ Les cautionnements sont difficiles à trouver**

Salués par le conseiller communal Jean-Marc Baume, 38 membres de l'Union jurassienne des arts et métiers (Ujam) ont siégé, jeudi soir au Peu-Péquignot, sous la présidence de Jean-Maurice Maître.

Dans son rapport, le président a posé le constat que la dimension des sections n'était plus adéquate, le cercle des membres intéressés par les activités des sections étant beaucoup trop faible, et que les préoccupations et besoins des artisans et des commerçants n'étaient plus confinés à un seul territoire, mais étaient devenus communs à l'ensemble du canton.

### Formation et caution

Sujet de première importance pour les PME, la formation scolaire et professionnelle. La commission de coor-

dination Ecole obligatoire ainsi que les groupes de contact pour les différentes branches, sous l'impulsion de l'Ujam, sont à pied d'œuvre. Il s'agira de déterminer les connaissances à maîtriser pour entrer en apprentissage. Le président a aussi invité les membres à parler de l'Ujam (ses prestations, ses avantages) dans les cercles professionnels, afin d'étoffer le mouvement. A ce titre, l'Ujam a enregistré 14 adhésions pour 14 départs.

La difficulté des petites entreprises nouvellement créées de trouver des cautionnements auprès des banques a également été évoquée. Par contre, la Coopérative de cautionnement de l'Ujam a fait droit à 136 requêtes, sur 187 demandes (dont 63 du Jura), ceci pour un montant de 21,5 millions. /hoz

## RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- **Ambulances de Saignelégier:** 144 ou 032 952 12 12.
- **Médecins:** en cas d'absence du médecin habituel, téléphoner à l'hôpital Saint-Joseph à Saignelégier, 032 952 12 12.
- **Pharmacie des Franches-Montagnes:** service de garde, 032 951 12 03 et 032 951 12 01 pour tout renseignement.
- **Dépannages:** Centrale, 032 955 14 12.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

■ **Giron** Giron des fanfares des Franches-Montagnes à la salle des fêtes des Breuleux avec

à 20h15 l'Ensemble de Cuivres jurassien suivi de l'orchestre «Steinadler».

■ **Théâtre** Le Théâtre «Sans Gage» joue le «Malentendu» de Camus à 21h au château de Pleujouse.

■ **Foire** Marché aux fleurs, aux légumes et des produits du terroir à Montfaucon.

■ **Foire** Marché de menu bétail dès 8h à la loge du Plaignat à saint-Brais.

■ **Concert** Concert de la chorale du collège Saint-Charles à 20h15 à l'Eglise Saint-Pierre à Porrentruy.

#### DEMAIN

■ **Giron** Giron des fanfares des Franches-Montagnes avec dès

9h l'audition des sociétés à l'aula de l'école primaire.

■ **Spectacle** Croqu'Guignols joue «Perina et le trésor des sorcières» à 17h à l'Atelier Zizamie à Saignelégier.

■ **Débat-chanson** Apéritif-débat dès 11h au café du Soleil à Saignelégier avec Eric Dupin et Jean-Claude Rennwald sur le thème «Quelle gauche pour le Jura, la Suisse et l'Europe?». Chansons de Michel Bühler.

■ **Récital** Récital d'Edin Karamazov (luth) à 17h à la chapelle du Vorbourg à Delémont.

## ENBREF

**CYNOLOGIE ■ Mondioring à Bassecourt.** La Société cynologique de Delémont et environs met sur pied, aujourd'hui et demain, les championnats de Suisse de mondioring, sur les installations sportives de Bassecourt. /mgo

**CÔTES DU DOUBS ■ Projet de nouvelle réserve forestière.** Une nouvelle réserve forestière pourrait se créer dans les Côtes du Doubs. L'Etat jurassien envisage en effet de mettre 75 hectares de forêt en réserve, du côté de la Réselle et de la Charbonnière, sur les

bords du Doubs. Il s'agit de terrains difficiles qui ont été aussi affectés par Lothar. Les assemblées communales d'Epiquez et de Soubey doivent donner leur aval à ce projet. /mgo

**FTMH JURA ■ Nouveau président.** La FTMH Jura a tenu récemment son assemblée générale. Les activités syndicales en 2002, une intervention de Jean-Claude Rennwald, membre du comité directeur, et une information sur la mise en œuvre du syndicat interprofessionnel SIB-Unia ont précédé l'élection d'un nouveau président.

Gilbert Constantin succède ainsi à Francis Anthoine. /mgo

**PRO SENECTUTE ■ Balades aux Franches.** Pro Senectute Jura propose deux balades. La première, mardi (rendez-vous à 13h30 sur la place du Cimetière, à Saulcy), consistera en une marche (deux à trois heures) jusqu'aux rochers de Jolimont. La seconde, mercredi, sera une randonnée à vélo à travers les Franches-Montagnes (rendez-vous à 13h au parking du Gros-Pré, à Delémont). Renseignements: tél. 032 421 96 10. /mgo

**TSR 1**

7.00 Euronews 8.20 C'est mon choix 9.10 Zig Zag café (R). Voyages en zig zag d'Alex Décotte. Les Arlésiennes fêtent la Camargue 10.00 Tombe les filles et tais-toi. Film de Herbert Ross 11.20 Euronews 11.45 Cinérapido

12.10 **Ma sorcière bien-aimée** Cousin Edgar  
12.45 **Le 12:45/Météo**  
13.10 **Pardonnez-moi**  
13.45 **Le doc nature** Dubaï: un hôpital pour le roi du ciel  
14.45 **Commissaire Lea Sommer** Rêve de bonheur  
15.40 **Family Law** Métamorphose  
16.25 **C'est mon choix**  
17.55 **De Si de La**  
18.30 **Caméra Café**  
18.40 **Météo régionale**  
18.50 **J'ai rien à me mettre**  
19.20 **Swiss Lotto**  
19.30 **Le 19:30/Météo**  
20.05 **Le fond de la corbeille** Emission spéciale



**21.00 EuroSong 2003**  
Finale européenne

**L'Europe en chanson**  
Grande finale du Concours Eurovision de la Chanson, diffusée en direct de Riga, en Lettonie. Si la Suisse ne participe pas cette année, les téléspectateurs se consolent en retrouvant Jean-Marc Richard et Alain Morisod aux commentaires de cette soirée en direct placée sous le signe du divertissement. Que le meilleur gagne!

0.00 **Négociateur.** Film de F. Gary Gray, avec Samuel L. Jackson, Kevin Spacey, Davis Morse. Bouc émissaire d'un terrifiant complot, Danny Roman, policier spécialisé dans les prises d'otages, retient à son tour prisonnier le responsable de l'IGS... (Réception câble et satellite uniquement) 2.20 Le 19:30 (R)

**TSR 2**

7.00 Les Zap. Bonjour; Teletubbies; Agenda Zap; Lucky Luke; Hey Arnold 8.30 Samedimanche; Cédric; Winnie l'ourson; Scooby-Doo; Troll Tales; Divagation de la Zapette; Titeuf; Albatro; Flipper... 11.50 Euronews

12.15 **La vie de famille** Vive Paris (2/3)  
12.35 **TSR Dialogue**  
12.45 **FBI family** Le mot magique. Avec Peter Dobson  
13.25 **UC Undercover** La traque  
14.10 **Seaquest, le gardien de l'océan** Le centre de l'univers  
14.55 **Angel** Jeunesse éternelle  
15.40 **Football** Championnat de Suisse  
17.40 **Mission impossible** Baladins de la liberté (2/2)  
18.30 **TSR Dialogue**  
18.40 **Football** Championnat de Suisse  
20.48 **Banco Jass**



**20.50 Les brigades du titre**

Avec Jean-Claude Bouillon, Pierre Maguelon

**Les princes de la nuit**  
Au début du siècle, Clémenceau organise les premières brigades policières mobiles pour lutter contre la délinquance en augmentation. A bord de leur «bulle», le commissaire Valentin et ses inspecteurs déjouent les complots visant à déstabiliser la 3e République

21.45 La maison des bois. 4e épisode de 22.50 Le 22:30 sport. Banco Jass 23.25 Pardonnez-moi (R). L'interview de Darius Rochebin 23.50 Popa Chubby. Concert enregistré en 1999 (Réception câble et satellite uniquement) 0.50 Je n'ai rien à me mettre (R) 1.15 Cinérapido (R) (R)

**TF1**

5.50 Contre vents et marées. Liberty Beach 6.45 TF1 Info 8.55 Jeunesse: Hé Arnold!; Totally Spies; Cubix; Sacré Andy; Infopouet 11.05 Météo 11.10 30 millions d'amis. Proposé par Reha Kutlu-Hutin 11.55 Météo

12.05 **Attention à la marche!** Spéciale fête des mères  
12.50 **A vrai dire**  
12.55 **Météo/Le journal**  
13.35 **Reportages** Sages-femmes... femmes de vies  
14.10 **Monk** Monk n'est pas dupe  
15.00 **Deux privés à Vegas** L'ultime pari  
16.05 **Dawson**  
17.00 **Sous le soleil**  
18.05 **Nice people**  
18.55 **Le maillon faible**  
19.45 **Suivez son regard**  
19.50 **L'œil du photographe**  
19.55 **Météo/Le journal**  
20.40 **C.L.A.C./Le résultat des courses/Météo**



**20.50 Nice people**

Divertissement présenté en direct par Flavie Flament et Arthur

Ils ne sont plus que huit, ils viennent de toute l'Europe. Depuis le 26 avril ils vivent en communauté 24 h sur 24 dans une villa de rêve à Nice. Pendant près de trois mois, ils vont cohabiter et s'enrichir de leurs différentes cultures. A la fin, il n'en restera qu'un. Il pourra réaliser ses projets en remportant 300.000 euros

23.10 Les experts. Dangereuses liaisons. Petits meurtres en famille. Avec William Petersen 0.55 Hits & Co 1.45 C.L.A.C. 1.50 Suivez son regard/Météo 2.00 La première nuit des couples d'humour 4.05 Histoires naturelles. La tendresse aux grives dans les Ardennes

**france 2**

6.10 CD2A. Chut! Déconseillé aux adultes 7.00 Thé ou café 7.50 TD2A. Terriblement déconseillé aux adultes 9.00 KD2A: Carrément déconseillé aux adultes 11.40 Les Z'Amours

12.15 **Audience privée**  
12.55 **Météo/Journal**  
13.20 **L'hebdou du médiateur/Météo**  
13.45 **Consumag** Congés pour ventes  
13.50 **Les documents santé**  
14.50 **Le temps des Boni** Doc. de Frank Nicotra  
15.50 **Rugby** Présentation  
16.00 **Rugby** Perpignan-Toulouse  
17.55 **Top of the Pops**  
18.30 **Cannes - Jeanne Moreau**  
18.55 **Histoires formidables**  
19.00 **Douce France**  
19.55 **Rayons X/Journal/Loto/Un cœur qui bat/Météo**



**20.55 Il court, il court le furet**

Film TV de Didier Grousset, avec Pierre Cassignard, Barbara Schultz, Delphine Zentout

Sur les marches du Palais de justice, un couple se prépare à entrer. Dans quelques minutes, ils auront divorcé. Mais juste avant de signer, une dernière dispute les conduit à raconter au juge leur version des trois années de vie commune...

22.40 **Tout le monde en parle.** Réalisé par Serge Khalfon. Présenté par Thierry Ardisson 1.00 Journal de la nuit / Météo 1.25 Ultime recours. Affaire de famille 2.05 Thé ou café (R) 2.40 Les Z'Amours 3.10 Doc. Programmes Urti. Le milliardaire ou le magicien du ciselet 3.50 Doc. Programmes Urti

**france 3**

6.00 Euronews 7.00 TO3 8.20 La bande à Dexter 9.15 Animax 10.10 C'est pas sorcier 10.35 Envie d'agir 10.40 La ruée vers l'air 11.10 Le 12/14. Titres/météo 11.15 Chroniques d'en haut 11.40 Bleu clair 12.25 Le 12/14. Edition nationale 12.50 Vivre ailleurs

13.25 **C'est mon choix pour le week-end**  
14.50 **Côté jardins/Keno**  
15.20 **Côté maison**  
15.50 **Aléas**  
16.20 **Côté docs** Dans les pâturages du Jura  
16.50 **Imagine ce pays** La lunetterie à Morey dans le Jura  
17.15 **Grandeur nature**  
17.45 **Côté cuisine**  
18.10 **Expression directe**  
18.20 **Questions pour un champion**  
18.45 **Gestes d'intérieur**  
18.50 **Le 19/20**  
19.55 **Génération Europe**  
20.05 **Météo/**  
20.10 **Tout le sport**  
20.25 **Euro millionnaire**



**21.00 Concours Eurovision de la Chanson**

En direct de Riga (Lettonie)

Une soirée placée sous le signe de l'amour, de l'humour et de la Méditerranée. France 3 a choisi de donner à la candidature française les couleurs de l'amour et de la Méditerranée, grâce à l'interprète Louisa Bailleche et au talent du compositeur Hocine Hallaf

0.20 **Météo/Soir** 3.04 Les feux de la rampe. Entretiens menés par Bernard Rapp: Danielle Darrieux (1) 1.40 Les feux de la rampe. Danielle Darrieux (2) 2.40 Sorties de nuit. Invités: André Dussolier et Claire Keim. Festival interceltique de Lorient 2001. Carnet de bord 3.45 On ne peut pas plaire à tout le monde

**M6**

6.45 M6 Kid: dessins animés: Creepy Crawlers; Enigma; Evolution; Yu-Gi-Oh!; Doraemon; Le monde fou de Tex Avery 10.30 Hit Machine: Emission musicale présentée par Charly & Lulu 11.50 Fan de. Présenté par Séverine Ferrer

12.20 **Bachelor, le gentleman célibataire** Présenté par Stéphane Rotenberg  
13.44 **Météo**  
13.45 **Agence tous risques** Chasseurs de primes  
14.45 **Sliders: Les mondes parallèles** Un monde surpeuplé  
15.35 **Los Angeles heat** Le faucon  
16.35 **Motocops** Une partie de cache-cache  
17.30 **Accablement votre**  
18.30 **Caméra café**  
19.10 **Turbo/Warrior**  
19.54 **Six minutes/Météo**  
20.05 **Plus vite que la musique**  
20.40 **Cinesix**



**20.50 La trilogie du samedi Smallville**

Série avec Tom Welling, Kristin Kreuk, Michael Rosenbaum

**Suspect**  
On a tiré sur Lionel. Il est blessé et Jonathan est arrêté comme suspect. Clark et Peter décident alors de mener leur propre enquête. Ils découvrent que Lionel ne manque pas d'ennemis, sans parler de Lex... Lana se demande pourquoi son père, avocat, refuse de défendre Jonathan...

21.40 **Smallville.** Niveau-3. Série avec Tom Welling, Kristin Kreuk, Michael Rosenbaum 22.30 **Smallville.** Sur le fil du rasoir 23.20 **Dark Angel.** Instinct maternel 0.15 **Dark Angel.** Havre de paix. Avec Jessica Alba, Michael Weatherly 0.59 **Météo** 1.00 A la recherche d'une nouvelle star

**france 5 - arte**

7.00 Langue: Italien 7.15 De Saint Louis à nos jours: histoire de la justice en France 8.10 L'œil et la main. Fratries (15/17) 8.40 La semaine de l'économie 9.35 Les lumières du music-hall. Bing Crosby 10.05 Question maison 10.55 Cas d'école

11.50 **Silence, ça pousse!**  
12.20 **Envie d'agir**  
12.25 **Midi les Zouzous**  
13.20 **On aura tout lu!**  
14.15 **Gaïa**  
14.50 **Himalaya, une nature sacrée**  
16.00 **Trésors de l'Egypte antique**  
17.00 **Les chemins de Samarkand** La route des cavaliers  
18.00 **Le magazine de la santé**  
18.55 **Envie d'agir**  
19.00 **Le forum des Européens**  
19.45 **ARTE Info/météo**  
20.00 **Le dessous des cartes/Météo**  
20.15 **Film Festival Cannes**



**20.45 L'aventure humaine Des lumières sur la mer**

Documentaire d'Ulrike Becher

**A la découverte des phares d'Ecosse**  
Les côtes écossaises sont considérées comme les plus dangereuses d'Europe. Elle peut être fière de ses merveilleux phares, bâtis à la fin du XVIIIe siècle. Balade à travers les paysages sauvages des îles Hébrides, des Shetland et des Ocarde...

21.40 **Metropolis.** Magazine culturel européen 22.35 Le silence est d'or. Téléfilm de Sabine Landgraber, avec Mavie Hörbig, Peter Sattmann, Roman Knizka, Horst Krause 0.05 La lucarne. Jésus, toi qui sais. Documentaire d'Ulrich Seidl 1.35 **Gouttes d'eau sur pierres brûlantes.** Film

**TV5**

11.20 Zone science 11.45 Soluble dans l'air 12.05 Reflets Sud 13.00 Journal belge 13.30 Journal France 24 14.00 Journal 14.25 La rivière espérance. Téléfilm 16.15 Journal 16.25 L'invité 16.40 Film Festival de Cannes 17.05 Acoustic 17.30 Questions pour un champion 18.00 Journal 18.25 Envoyé spécial 20.05 D Design 20.30 Le Journal France 2 21.00 Moyen Orient Europe (1/2) 22.00 Journal 22.25 Le boiteux. Baby Blues 0.00 Journal suisse 0.25 L'invité 0.40 JTA 0.50 Film festival de Cannes

**EUROSPORT**

7.00 Eurosport matin 8.30 Football. Ligue 2 10.00 Pole position 10.30 Tennis de table en direct. Championnats du monde. Demi-finales dames. Quarts de finale messieurs 12.45 Moto en direct. Grand Prix de France présentation essais 15.15 Cyclisme en direct. Tour d'Italie 14e étape 17.30 Eurosport news flash 17.45 Tennis de table. Championnats du monde finale dames 18.30 Super racing weekend 19.00 Fight sport 20.00 Volley ball. France/Japon 22.00 Watts 22.30 YOZ Mag 23.00 Les sessions YOZ 23.30 Eurosport soir 23.45 Golf. Bank of America Colonial. Circuit américain 1.15 Moto. Grand Prix de France. Essais des Moto GP 1.45 Speedway 2.45 Eurosport soir

**CANAL+**

7.00 Ça cartoon 7.45 Les chimpanzés de Gombé. Doc 8.35 Rex, le cyber chien. Film 10.00 Dans les coulisses de la planète des singes. Doc 10.25 La planète des singes. Téléfilm de Charles Correll avec Rosanna Arquette 16.45 New York 911. Un bon samaritain 17.40 Comportement criminel. Téléfilm 19.15 Ça va se savoir 20.00 Parlons en 20.40 Ciné Cannes 20.45 Calme blanc. Thriller de Phillip Noyce avec Nicole Kidman et Billy Zane 22.30 Le triangle de fer. Guerre d'Eric Weston avec Beau Bridges, Johnny Hallyday 0.00 Aphrodisia 3.30 Derrick

**RTL9**

**Pas d'émission le matin**  
12.00 Friends. 3 épisodes 13.20 Ciné-Films 13.30 Les blessures du silence. Téléfilm 15.05 L'assassin du fond des bois. Téléfilm de Charles Correll avec Rosanna Arquette 16.45 New York 911. Un bon samaritain 17.40 Comportement criminel. Téléfilm 19.15 Ça va se savoir 20.00 Parlons en 20.40 Ciné Cannes 20.45 Calme blanc. Thriller de Phillip Noyce avec Nicole Kidman et Billy Zane 22.30 Le triangle de fer. Guerre d'Eric Weston avec Beau Bridges, Johnny Hallyday 0.00 Aphrodisia 3.30 Derrick

**TMC**

7.30 Téléachat 10.30 TMC Ciné Spécial Cannes 10.40 Soko, brigade des stupés 11.30 Pendant la pub 12.25 Mary Lester. 2 épisodes 14.05 Nestor Burma 15.35 Mission impossible. L'astrologue 16.30 Mutant X. Le choc de la souveraineté 17.15 L'homme électrique 18.00 Journal 18.10 Coroner da Vinci. Série canadienne 19.00 SOKO, brigade des stupés 19.55 Cardoze-Tillanc: double page 20.30 15 minutes pour le dire. Magazine 20.50 Pêcheur d'Islande. Drame de Daniel Vigne avec Anthony Delon et Mathilde Seigner 22.25 TMC Ciné Spécial Cannes 22.35 Mission impossible. Eché et mat 23.25 Journal/Météo 23.35 Playboy: les escarpins rouges 0.30 Charnes. Série 1.00 TMC Ciné spécial Cannes 1.10 Mission impossible

**PLANÈTE**

7.25 Danse avec les loutres 7.55 Piranhas 8.25 Suivons les rats 8.55 Un univers de corail 9.25 L'été des hermines 9.50 Le bonheur est dans le pré 12.15 Les colères du ciel 14.00 Nazisme, un avertissement de l'histoire 15.45 On est pas des steaks hachés! 16.40 En quelques mots 17.10 Paroles ouvrières, paroles de Wonder 18.35 Les Français et le sexe 18.45 Quel genre d'homme cherchez-vous? 19.45 Chippendales, la soif du mâle 20.45 Les racines du futur: Alexandre Dubcek 22.10 On vous parle de Prague 22.45 Les colères du ciel. 2 épisodes 0.30 Le bonheur est dans le pré

**SFI**

10.00 Sternstunde Kunst 11.00 Menschen Technik Wissenschaft 11.40 Die Komiker 12.10 Rundschau 13.00 Tagesschau 13.05 Fascht e Familie. Ein Koffer voller Käfer. Sitcom 13.35 Kassensturz 14.10 PULS. Gesundheitsmagazin 14.45 Arena 16.15 Bildung 17.30 Gutenachtgeschichte 17.45 Tagesschau 17.55 Lüthi und Blanc 18.25 Samschtig-Jass 19.00 Zeitreise 19.15 Zahlenlotos 19.20 Zahlenlotos 19.30 Tagesschau-Meteo 19.55 Wort zum Sonntag 20.05 Em'ail für Dich. Spielfilm 22.10 Tagesschau 22.30 Sport aktuell 23.25 X-Men. Spielfilm 1.10 Tagesschau 1.20 Sport aktuell 2.05 Liebesflüstern. Spielfilm 3.50 Aeschbacher 4.40 C'est la vie

**TSI 1**

6.50 Agenda 7.45 Icaro. Magazine 8.15 Colazione con Peo 9.10 Victor 10.45 Attenzione Biotopo 11.00 Victor 11.30 World of Wildlife. Doc. 12.00 Victor: corso d'inglese 12.30 Telegiornale/Meteo 12.45 Hercules. Téléfilm 13.30 Baywatch. Téléfilm 14.15 La stella di Iatta. Film 16.00 Telegiornale flash 16.05 Chiama mi Aquila. Film 17.50 Piccole cose di valore non quantificabile 18.00 Telegiornale flash 18.10 Felicity. Téléfilm 19.00 Il Quotidiano 19.30 Lotto 19.35 Speciale bicentenario del Canton Ticino 20.00 Telegiornale sera/Meteo 20.40 Scacciaipensieri. Disegni animati 21.00 Finale internazionale Eurosong 0.00 Telegiornale notte 0.20 Seven Days. Téléfilm 1.05 Sete di giustizia. Film 2.40 Relipliche continuata

**ARD**

9.00 Tagesschau 9.03 Fabrix 9.30 Eins-tein 10.00 Willi will's wissen-spezial 10.50 Schwarzwaldleben 1902. Série 11.00 Tagesschau 12.30 Aschenblödel. Komödie 13.55 Pink Panther. Kinderfilm 14.00 Tagesschau 14.03 Die Kinder vom Alstertal. Familienserie 14.30 Kinderquatsch mit Michael Schanze 15.00 Tagesschau 15.05 Heimweh nach dir, mein grünes Tal. Heimserfilm 16.35 Europamagazin 17.00 Tagesschau 17.03 Ratgeber: Auto & Verkehr. Magazin 17.30 Sportschau: Fußball-Bundesliga 18.00 Tagesschau 18.10 Brisant. Magazin 18.45 Dr. Sommerfeld. Arztserie 19.44 Das Wetter 19.50 Ziehung der Lottoszahlen 19.58 Abendvorschau 20.00 Tagesschau 20.15 Letten, dass... 21.00 Eurovision Song Contest. Live aus Riga

**SWF**

6.45 Der kleine Gnom 10.15 Ding.tv 11.00 Brisant 11.30 Landesprogramme 12.30 Dick & Doof. Komödie 13.55 Eisenbahnromantik. Reihe 14.30 Die Fallers. Série 15.00 100 Deutsche Jahre. Reihe 15.30 100% Urlaub 16.00 Sport Südwest 17.00 Die Regionalliga 17.30 Rathaus 18.00 Aktuell 19.45 Aktueller Bericht 20.00 Tagesschau 20.15 Mythos Mount Everest. Talk & Info 21.45 Aktuell. Nachrichten 21.50 Landesprogramm 22.20 Frank Elstner: Menschen der Woche. Talkshow 23.20 Lämmle live 0.50 SWR3 Ring frei 1.20 Brisant. Boulevardmagazin 1.50 Leute Night 3.00 Landesschau 4.00 Aktuell Bericht 4.15 Mag's 5.00 Reportage 5.30 Landesschau 5.55 Bitte schön

**TCM**

20.45 Le monstre d'acier. TV Film de Delbert Mann avec Alex Hyde-White et Virginia Madsen (1991) 22.20 Mishima. Biographie de Paul Schrader avec Ken Ogata et Kenji Sawada (1985) 0.20 Je te retrouverai. Drame de Wesley Ruggles avec Clark Gable et Lana Turner (1942) 2.10 Les doubles salopards. Drame de Robert Aldrich avec Lee Marvin et Charles Bronson (1967) 4.30 Le beau Brummel. Drame de Curtis Bernhardt avec Stewart Granger et Elizabeth Taylor (1954)

**TVE**

7.00 UNED 7.30 Ultimas preguntas 8.00 Pueblo de dios 8.30 En otras palabras 9.00 Parlamento 10.00 Defensor S. la ultima patrulla 10.30 Peloponachos 11.00 El concierto 11.30 Redes 12.30 Asturias paisaio natural 2003 13.00 Canal 24 horas 13.30 Escala Catalunya 14.00 Bricomania 14.30 Corazón corazón 15.00 Telediarío-1 15.50 Escuela del deporte 16.50 El sueno olimpico 17.30 Mediterraneo 18.45 Cine de barrio. Estrella de sierra morena 21.00 Telediarío 21.40 El tiempo noche 21.45 Informe semanal 23.00 Noche de fiesta 3.00 Cuando seas mia

**RADIOS**

**LA PREMIÈRE**  
6.00 Le journal du samedi 9.10 La smala 11.04 Le Kiosque à musiques 12.30 Le journal de la mi-journée 12.40 Ecoutez voir 13.00 Chemin de vie. 14.04 Tomboucou, 52 jours 16.04 Aqua concert le samedi 17.04 Café des arts 18.00 Forums 19.04 Sport-Première 23.04 Retour de scène

**RFJ**  
6.00, 7.00, 7.30, 8.30, 9.00, 10.00, 17.00 Flash RFJ 7.05, 8.05, 9.05 Le journal du samedi 8.35 Etat des routes 8.45 Le mot de la semaine 9.20 Agenda week-end 9.50 Jeu PMU 10.02, 11.02 Pronostics PMU 10.05 Le grand jeu 11.45 Jeu du rire 12.00 Infos titres 12.15 Jura midi 12.37 Carnet rose 13.00 Verre azur 18.00 Jura soir 18.17 Météo 18.30 Rappel des titres 23.00 Flash Sport 23.05 Les en-soirées

**RJB**  
6.00, 7.00, 7.30, 8.30, 9.00, 10.00 Flash info 7.34, 8.35 Etat des routes 7.00, 12.15, 18.00 Journal 9.15 Respiration 9.45 Agenda week-end 8.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00 Flash 10.00 Disques à la demande 11.45 La bonne combinaison 11.50 Les naissances 12.00 Les titres 12.15 Le Journal 13.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.30 100% Musique 18.00 Le Journal 18.32 100% Musique

**RTN**  
6.00, 7.30, 9.00, 10.00, 17.00 Flash infos 7.00, 8.00 12.35, 18.00 Journal 7.10 PMU (les rapports) 7.45 Flash Watt 7.50 Sous la coupole 8.07, 12.30 Agenda sportif 8.15 Arteflash 8.30 Revue de presse 8.45, 12.00 Petites annonces 9.45 Météo régionale 10.02 PMU 11.00 Les naissances 13.00 Musique Avenue 13.01 Le journal de la semaine 17.30 Samedi sport 18.15 PMU (les rapports)

**TELEBIELINGUE**  
15.30 «La semaine» (Rediff. Reportages / Allemand-Talks de la semaine). Répétition programme jusqu'à lendemain à 9 heures.

**RTP**

8.30 Lusitana Paixao - Compacto 12.00 Reporter Africa 13.00 O elo mas fraco 14.00 Jornal da Tarde 15.00 Parlamento 16.00 Planeta azul 16.30 A Alma e a gente 17.00 Desporto 18.30 Atlântida 20.00 Grande aventura 21.00 Telegiornal 22.00 Futebol 0.00 Estes difíceis amores 1.00 Camilo, o Pendura 1.30 A alma e a gente 2.00 Jornal 3.00 Comunidades

**RAI1**

6.45 Unomattina sabato & Domenica 10.30 Parlamento 11.00 Linea verde 12.00 La prova del cuoco 13.30 Tg1 14.00 Easy driver 14.30 Linea blu 16.00 Passaggio a Nord Ovest 17.10 Tg1, che tempo fa 17.15 A sua immagine 17.45 Superarietà. Aspettando Las Vegas 18.50 L'eredità 20.00 Telegiornale 20.35 Rai sport 20.40 Superarietà. Ancora insieme 20.55 Sognando Las Vegas. TF 23.25 Tg1 23.30 Claudio Baglioni live story 23.45 Quark Atalante 0.30 Tg1 Notte 0.40 Che tempo fa 0.50 Lotto 0.55 Quelle due. Film

**RAI2**

7.00 Tg2 - Mattina 9.30 Tg2 - Mattina 10.25 Sull'a via di damasco 10.55 Speciale Europa 11.05 Regioniamo 11.30 Mezzogiorno in famiglia 13.00 Tg2 Giorno 13.25 Rai sport dribbling rai due tempo fa 14.00 Varietà. Quelli che aspettano 14.55 Quelli che il calcio... 17.00 Rai sport 17.55 Sereno variabile 18.50 Météo 18.55 Xil round 19.10 Top of the pops 20.00 I classici di Disney 20.20 Il lotto alle otto 20.30 Tg2 20.55 L'isola della vendetta. Film 22.40 Rai sport la domenica sportiva 0.00 Tg2 Notte 0.55 Prosa. Killer

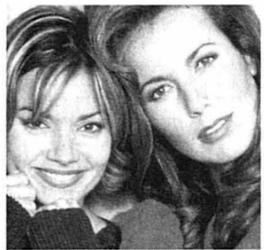
**MEZZO**

20.30 A l'affiche 20.45 Flight. Opéra en trois actes de Jonathan Dove avec l'Orchestre philharmonique de Londres 23.00 A l'affiche 23.15 Billy Cobham Group au New Morning. Concert 0.20 Sylvain Beuf: le seigneur de l'anneau d'entre deux. Documentaire 1.05 Thierry Maillard Septet et Sylvain Beuf Quintet au Nice Jazz Festival. Concert 2.00 Polyphonies éthiopiennes. Documentaire 3.00 Alain Caron. Concert 4.00 Mozart et la musique de chambre: les dernières années. Documentaire

**TSR 1**

**7.00** Le 22:30 Sport **8.30** Euronews  
**9.05** Le doc expédition. Tant qu'il y  
aura des crocodiles (1/3) **10.00**  
Dieu sait quoi **11.05** Pardonnez-  
moi (R). Darius Rochebin reçoit Zep  
et Hélène Bruller

**11.35** Droit de cité  
Police en Suisse:  
système dépassé?  
**12.45** Le 12:45, Météo  
**13.10** Dawson  
A l'aide du premier jour  
**14.00** La guerre du feu  
Film de Jean-Jacques  
Annaud, avec Everett  
McGill  
**15.45** Stargate  
Hallucinations  
**16.35** Charmed  
L'envoûtement  
**17.25** Washington Police  
**18.10** Racines  
**18.35** Dimanche sport  
**19.30** Le 19:30 / Météo  
**20.00** Mise au point  
Haute tension sur la  
ligne; G8:» nice peo-  
ple» à Evian; Union  
européenne: La Polo-  
gne avant la Suisse



**20.55**  
**Femmes de loi**  
Film d'Emmanuel Gust, avec  
Natacha Amal, Ingrid Chauvin

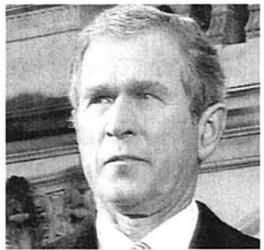
**L'œil de Cain**  
Simon, l'ex-mari d'Elisabeth a  
acheté une maison dans un  
quartier chic, calme, surveillé  
par des caméras. L'amant de  
Sylvia, vigile dans la résidence,  
est retrouvé assassiné. Elisa-  
beth mène l'enquête et décou-  
vre que certains résidents sub-  
issent un chantage. Au mo-  
ment d'être convoquée, Sylvia  
est assassinée

**22.40** Faxculture. Faxculture au  
festival de Cannes **23.45** La femme  
Nikita (R). Un temps PC. Avec Peta  
Wilson, Eugene Robert Glazer, Roy  
Dupuis, Alberta Watson (Réception  
câble et satellite uniquement) **0.30**  
Le 19:30 (R). **0.50** Dimanche Sport  
(R). TextVision

**TSR 2**

**7.00** Les Zap: Bonjour; Pingu; Tele-  
tubbies; Zap Club; Les nouvelles  
aventures de Lucky Luke; Hey Ar-  
nold!; Samedimanche; Troll tales;  
Digimon... **10.35** Svizra Rumants-  
cha. Cuntrasts

**11.05** Motocyclisme  
Grand Prix de France  
125 cc.  
**12.20** Motocyclisme  
Grand Prix de France.  
250 cc.  
**13.40** Motocyclisme  
Grand Prix de France  
500 cc  
**15.00** Au secours!  
**Ma femme veut  
devenir top-modèle**  
Film de Sandro Briner  
**15.55** La carte aux  
trésors  
Le Périgord vert  
**17.55** TSR Dialogue  
**18.05** Ciné Zap  
La belle et la  
bête/Cendrillon  
**19.10** J'ai rien à me  
mettre  
**19.35** Vidéomachine  
**20.05** Then Came You  
L'ex d'Aidan



**20.25**  
**Histoire vivante**  
**George W. Bush**  
**le pétrole au pouvoir**  
Chacun sait aujourd'hui que la  
carrière du Président s'est faite  
dans le milieu du pétrole. On  
s'est vite aperçu aussi qu'il  
réunissait autour de lui des col-  
laborateurs issus du même  
milieu. Pendant la campagne  
présidentielle déjà, l'appui  
apporté au camp Bush par le  
PDG d'Enron a inquiété...

**21.10** Svizra Rumantscha (R).  
Cuntrasts **21.35** Droit de cité (R).  
**22.35** Dimanche Sport (R) **23.25**  
Mise au point (R). (Réception par  
câble et satellite uniquement) **0.15**  
Dieu sait quoi (R). Les religions face  
à la mondialisation **1.15** Faxculture  
(R) **2.15** Droit de cité (R) **3.15** Mise  
au point (R) **4.05** Racines (R).  
TextVision

**TF1**

**5.40** Cinq sur 5! Amour sans par-  
tage **6.35** TF1 Info **6.40** Jeunesse:  
Moonjys, Tweenies, Marcelino...  
**8.00** Disney! **9.45** Météo **9.50**  
Auto Moto. Présenté par Marc Mi-  
nari **10.45** Météo **10.50** Téléfoot  
**12.00** Une vie de foot/Météo

**12.05** Attention à  
la marche!  
Spéciale fête des mères  
**12.50** A vrai dire  
**13.00** Météo/Le journal  
**13.25** Walker Texas  
Ranger  
Une seconde chance  
**14.20** Undercover  
Les bijoux  
**15.10** Preuve à l'appui  
**16.00** New York unité  
spéciale  
**16.50** Vidéo gag  
**17.55** Le maillon faible  
**18.50** Sept à huit  
**19.50** Suivez son regard  
**19.53** Ushuaïa découverte  
/Météo  
**20.00** Journal/Du côté de  
chez vous/C.L.A.C./  
Le résultat des  
courses/Météo



**20.50**  
**Ennemis  
rapprochés**  
Film d'Alan J. Pakula,  
avec Harrison Ford, Brad Pitt

En 1972, en Irlande du Nord, le  
petit Francis voit son père as-  
sassiné par des miliciens pro-  
testants. Vingt ans plus tard, à  
Belfast, militant de l'IRA, il at-  
taque les forces spéciales britan-  
niques. Repéré, il part pour  
les Etats-Unis sous le nom de  
Rory Devaney. A New York, un  
sympathisant lui a trouvé une  
famille d'accueil...

**22.50** Les films dans les salles  
**22.55** Fear. Film de James Foley,  
avec Reese Witherspoon, Mark  
Wahlberg **0.45** La vie des médias  
**1.05** Suivez son regard **1.07** Du  
côté de chez vous **1.10** Nice peo-  
ple/Météo **2.15** Très chasse

**france 2**

**6.10** CD2A **7.00** Rayons X/Thé ou  
café **8.05** Rencontres à 15 **8.30**  
Voix bouddhistes **8.45** Islam **9.15**  
Judaïca **9.30** Source de vie **10.00**  
Présence protestante **10.30** Jour du  
Seigneur **11.00** Messe **11.50** J.D.S.  
Info

**12.05** Envie d'agir/  
Chanter la vie  
**12.55** Rapport du loto/  
Journal  
**13.15** J'ai rendez-vous  
avec vous/Météo  
**13.45** Vivement dimanche  
Jean-Pierre Coffe  
**15.35** Rex  
Œil pour œil  
**16.25** Boston Public  
**17.15** J.A.G.  
Le héros de  
Guadalcanal  
**18.10** Stade 2  
**19.10** Histoires  
formidables  
**19.15** Vivement dimanche  
prochain  
**20.00** Journal  
**20.35** D'art d'art/ Talents  
de vie/Météo/  
Un cœur qui bat



**20.55**  
**La Firme**  
Film de Sydney Pollak,  
avec Tom Cruise

Brillant diplômé en Droit, Mitch  
McDeere croule sous les offres  
d'emploi. Il accepte la proposition  
alléchante du cabinet Ben-  
didi, Lambert & Locke et rejoint  
Memphis avec sa femme. Il  
trouve des collègues de travail  
aussi chaleureux qu'inféodés à  
la «Firme». Il apprend alors que  
quatre collaborateurs ont  
disparu récemment...

**23.30** Rayons X. Voyage dans le fu-  
tur **23.35** Y'a un début à tout. Pré-  
senté par Daniëla Lumbroso **1.40**  
Journal de la nuit/Météo **2.05** Vive-  
ment dimanche prochain (R) **2.45**  
Les documents santé: consulta-  
tions, le temps de l'écoute (R) **3.35**  
Thé ou café (R) **4.25** 24 heures  
d'info/Météo

**france 3**

**6.00** Euronews **7.00** TO3 **7.20**  
Bunny et tous ses amis **8.30** FX3 le  
choc des héros **9.50** C'est pas sor-  
cier: Muscles et souplesse **10.20**  
Envie d'agir **10.25** Echappées sau-  
vages **11.15** Expression directe  
**11.25** Le 12/14 Titres et Météo  
**11.30** L'hebdô **11.55** Sport maga-  
zine **12.25** Edition nationale **12.50**  
Le Mag

**13.20** Motocyclisme  
Grand Prix de France  
**15.05** Kenô  
**16.25** Les péchés d'une  
mère  
Téléfilm de John  
Patterson, avec  
Elizabeth Montgomery  
**17.55** Explore  
Nés parmi les  
animaux sauvages:  
cours avec les lions  
**18.45** Gestes d'intérieur  
Armoire à pharmacie  
**18.50** Le 19/20/Météo  
**20.20** Les nouvelles  
aventures de  
Lucky Lucke



**20.55**  
**Miranda,  
la cuvée du  
tonnelier**  
Film de Jean Marbœuf,  
avec Patrick Raynal,  
Patricia Malvoisin

L'agression du chauffeur d'un  
camion-citerne de vin destiné à  
des coupages illégaux, conduit  
l'inspecteur Miranda à Saint-  
Sornin, un village Bergeracois.  
Or, la brigade financière avait  
déjà signalé à cet endroit une  
arnaque aux subventions...

**22.25** Météo/Soir 3 **22.45** France  
Europe express **23.55** Cinéma de minuit.  
Abus de confiance Film de Henri De-  
coïn, avec Danielle Darrieux, Charles  
Vanel **1.30** Un livre, un jour **1.35** Tha-  
lassa (R) **3.05** François Mitterrand, le  
roman du pouvoir (3/4) **4.05** François  
Mitterrand, le roman du pouvoir

**M6**

**8.00** Indaba: Le prix de la terre **8.30**  
Star Six **9.30** M6 Kid: Le monde fou  
de Tex Avery; Tintin; Kid atelier: Sa-  
lières et poiivrères; La famille Dela-  
jungle; Rusty le Robot **11.10** Grand  
écran. Les films de la semaine. Pré-  
senté par Valentine Arnaut

**11.45** Turbo/Warning  
**12.24** Météo  
**12.25** Demain à la Une  
Une famille à toute  
épreuve  
**13.10** Le bonheur au  
bout du chemin III  
Téléfilm de  
Stefan Sciani (1/2)  
**15.05** Le bonheur au  
bout du chemin III  
Téléfilm de  
Stefan Sciani (2/2)  
**17.00** Tessa, à la pointe  
de l'épée  
La corde au cou  
**17.50** Dock 13  
**18.55** Sydney Fox, l'aven-  
turière  
**19.53** Belle et zen  
**19.54** Six minutes/  
Météo  
**20.05** E=M6/Sport 6



**20.55**  
**Zone interdite**  
Magazine présenté par  
Bernard de La Villardière

**Peur sur la route:  
ce qui a changé**  
**Reportages:**  
1. Procès de chauffards  
2. 24 heures sur la route  
3. Etats-Unis: pas de pitié pour  
les chauffards!

**22.50** Secrets d'actualité. Maga-  
zine présenté par Laurent Dela-  
housse. Le bagagiste de Roissy: les  
dessous d'un complot de famille.  
Les dernières heures de Lolo Ferrari  
**0.05** Marie ou la fascination char-  
nelle. Téléfilm de Marc Riva, avec  
Linda Paris, Mélanie Coste **1.40**  
Sport 6 **1.49** Météo **1.50** Turbo  
**2.19** Warning **2.20** M6 Music / Les  
nuits de M6

**france 5 - arte**

**6.45** Langue: Italien **7.00** Brigitte  
Bardot, une première **7.55** Talents  
Cannes 2003 **8.50** Architectures de  
l'habitat (4/5) **9.20** Vincent Delerm,  
à un détail près **10.15** Ubik **11.05**  
Droits d'auteurs **12.00** Carte pos-  
tale gourmande: Le Lavandou  
**12.35** Arrêt sur images **13.30** Envie  
d'agir **13.35** Les refrains de la mé-  
moire

**14.05** L'odyssée de l'eau  
**15.05** Cousin Bonobo  
**16.00** Les repères de  
l'histoire  
Les grands procès  
de l'histoire racontés  
par Georges Kiejman:  
le procès Pétain  
**17.30** Chaplin  
aujourd'hui  
Les temps modernes  
(1936)  
**18.00** Ripostes  
**18.55** Envie d'agir  
**19.00** Maestro  
Stars de demain (4)  
**19.45** ARTE info/Météo  
**20.15** Danse  
Absolute Zero



**20.44-2.35**  
**Thema**  
**Au nom des roses**

Aucune fleur n'est investie  
d'une charge symbolique aussi  
forte. Ses variétés se comptent  
par milliers, ses amateurs par  
millions...

**20.45** La rose tatouée  
Film de Daniel Mann,  
avec Anna Magnasi,  
Burt Lancaster

**22.40** Roses pour un jour, roses  
pour toujours. Documentaire de Pe-  
ter Bardehle et Naja Frenz **23.25** Au  
cœur de la rose. Documentaire  
d'Ina Knobloch et Manfred Praxi  
**0.05** Roses aux enchères. Docu-  
mentaire de Peter Bardehle **0.35**  
Metropolis (Redif. du 24 mai) **1.30**  
La vie sur Terre. Téléfilm d'Abder-  
rahmane Sissako (R) **2.30** ARTE  
Scope

**TV5**

**9.30** Génies en herbe **10.00** Le journal  
**10.15** Vivement dimanche **12.05** Moyen  
Orient Europe **13.00** Journal belge  
**13.30** Carte postale gourmande **14.00**  
Le journal **14.25** Cinéma et chanson  
**15.20** Chroniques d'en haut **15.45** Solu-  
ble dans l'air **16.00** Le journal **16.20**  
L'invité **16.30** Film Festival Cannes  
**17.05** Kiosque **18.00** Le journal **18.25**  
La rivière espérance. Téléfilm **20.05** Vive-  
ment dimanche **20.35** Journal France **2**  
**21.00** Destination Afrique (3/5) **22.00** Le  
journal **22.25** Soleil trompeur. Téléfilm  
**1.00** Journal suisse **1.30** L'invité **1.45**  
JTA **2.00** Le Journal **2.30** Le Boiteux

**EUROSPORT**

**7.00** Eurosport matin **8.30** Super Racing  
Weekend **9.00** Speedway **10.00** Moto.  
En direct. Grand Prix de France. Warm up.  
Présentation. La course des 125 cc. 250  
cc. Moto GP. **15.15** Super Racing Week-  
end **16.15** Cyclisme. En direct. Tour d'I-  
talie. 15e étape: Merano - Bolzano (clm  
42 km) **17.30** Tennis de table. Champi-  
onnats du monde. Finale messieurs  
**20.00** Speedway: Grand Prix de Pologne.  
FIM Grand Prix 2003. 1re manche **19.00**  
Super Racing Weekend. Magazine **20.00**  
Kickmania. Magazine **22.00** Nascar  
**23.00** Eurosport soir **23.15** Golf **0.45**  
Auto **2.45** Eurosport soir. Magazine

**CANAL+**

**7.00** + Clair **7.45** Surprises **7.55** Le  
chaud lapin. Film **9.55** A.I. Intelligence  
artificielle. Film **12.20** Avant la course en  
direct **12.30** Le journal **12.40** Le vrai  
journal **13.35** La France d'en face. Série  
**13.40** La semaine des guignols **14.15** Le  
Zapping **14.30** Le roman de renard. Doc  
**15.00** Les trafiquants. Film **16.35** 22 mi-  
nutes chrono **17.00** La très grande  
course. Grand Stepple chase de Paris  
**18.00** Ça cartoon **19.00** Cannes 2003.  
Un jour à Cannes **19.30** Cannes 2003.  
Cérémonie de clôture **20.15** Cannes  
2003. Un jour à Cannes **20.30** L'équipe  
du dimanche **21.00** Cannes 2003. Mou-  
lin rouge. Comédie musicale de Baz  
Luhrmann avec Nicole Kidman **23.05**  
L'équipe du dimanche **0.15** Cannes  
2003. L'enfance nue. Film

**RTL9**

**Pas d'émission le matin**  
**12.00** Explosif Friends. 2 épisodes **12.55**  
Ça va se savoir **13.25** Rangoon Film  
**15.10** Hawaii police d'état. Série **16.00**  
New York 911 **16.50** Les condamnés.  
Nuit rouge **17.45** La vengeance d'une  
mère. Téléfilm américain **19.25** Parlons-  
en. Magazine **19.50** Friends. 2 épisodes  
**20.40** Ciné Cannes **20.45** Le maître de  
guerre. Film de Clint Eastwood **23.00**  
L'inspecteur Harry est la dernière cible.  
Film américain **0.30** Aphrodisia **1.20**  
Téléachat **3.25** Derrick. Série allemande  
**4.25** Le Renard. Série allemande

**TMC**

**7.30** Tout nouveau tout beau **10.05** TMC  
Cine Spécial Cannes **10.15** Mutant X. 2  
épisodes **11.50** 15 minutes pour le dire  
**12.10** Cardoze-Tillinac **12.45** Les aventu-  
res de Sherlock Holmes **13.55** Nestor  
Burma. Série française **15.20** Mission im-  
possible **16.10** Hercule Poirot. Série britan-  
nique **18.00** Journal/Météo **18.10** Coroner  
de Vinci **19.00** SOKO, brigade des stupés  
**19.55** Glisse n'co. Magazine **20.30** TMC  
ciné actu **20.40** Agent trouble. Film de  
Jean-Pierre Mocky avec Catherine De-  
neuve, Tom Novembre **22.10** Mission im-  
possible. Série **23.00** Dimanche méca-  
niques. Magazine **0.00** Journal/Météo  
**0.10** Mission impossible **1.00** Pendant la  
pub. Invités: Christian Rault et Daniel Ri-  
alet **2.00** Soko, brigade des stupés. Série **2.55**  
Les souvenirs de Sherlock Holmes

**PLANÈTE**

**7.35** La plage des dauphins **8.05** Les co-  
lères du ciel **9.55** Irak, la guerre des mé-  
dias **10.50** Al-Jazira, la nouvelle voix des  
arabes **11.45** Les félins de Serengeti  
**12.15** Serengeti: l'angoisse des rhinos?  
**12.45** Les Gnous de Serengeti **13.15** La  
terre sauvage **13.50** La légende des ly-  
carons **14.20** Les Réalisateurs. 2 épi-  
sodes **16.25** Gauguin, le loup sauvage  
sans collier **17.25** Les Bunny Girls de  
Playboy **19.10** Le porno sort du ghetto  
**19.40** Les Français et le sexe **19.50** La  
ruée vers l'or **20.45** Vols de guerre. Doc.  
**22.30** La ruée vers l'or (3/3) **23.25** Gau-  
guin, la dernière illusion **0.20** Les colères  
du ciel **2.15** Le phénomène «Emma-  
nuelle»

**SF1**

**7.00** Wetterkanal **10.00** Sternstunde  
Religion **11.00** Philosophie **12.00**  
Kunst **13.00** Tagesschau **13.15** Sport  
aktuell **13.55** Teufliches Glück - Teil  
1/2. Spielfilm **15.45** C'est la vie **16.15**  
Der blaue Planet **17.00** Svizra Rumants-  
cha **17.30** Istorginas da buna notg/Gu-  
tenacht-Geschichte **17.45** Tagesschau  
**18.15** Sportpanorama **19.20** mitenand  
**19.30** Tagesschau/Meteo **20.00** Ever-  
est **20.35** Stille Liebe. Film **22.10** B.  
Magazin **22.30** Ktagesschau **22.45** Der  
Salon **23.40** Klanghelfer Musik **0.40** Ta-  
gesschau/Meteo **0.50** Sternstunde Phi-  
losophie

**TSI 1**

**6.25** Speciale bicentenario del Canton  
Ticino **6.50** Agenda TSI **8.15** Colazione  
con Peo **9.45** La parola nel mondo **10.00**  
Santa messa **11.00** Paganini **12.30** Tele-  
giornale/Meteo **12.45** Compagnia bella  
**15.10** Come stazai terra? **16.00** Telegiornale  
flash **16.10** Soldati del mare. Doc.  
**17.00** Siska. Téléfilm **18.00** Telegiornale  
flash-Sport **18.10** Compagnia bella: il  
vagabondo **19.00** Il Quotidiano **19.15** Il  
Ticino e... Napoleone. Doc. **19.15** Domes-  
nica Forum: risultati e commenti della  
votazione federale e della votazione can-  
tonale grigionese **20.00** Telegiornale  
sera/Meteo **20.40** Storie cinema. Tucker.  
Film **22.55** Telegiornale notte **23.15** Pa-  
ganini **0.45** Repliche continuate di: Il  
Quotidiano

**ARD**

**5.30** Kinderprogramm **9.00** Tagesschau  
**10.25** Kopfball **11.00** Tagesschau **12.00**  
Presseclub **12.45** Tagesschau **13.15** Wel-  
treisen **13.45** Bilderbuch Deutschland  
**14.30** Knochenjobs. Dokumentation **15.00**  
Tagesschau **15.05** Wenn jeder Tag ein  
Sonntag wär. Musikkomödie **16.30** Markus  
Merk und die Gerechtigkeit **17.00** Tagess-  
chau **17.03** Ratgeber: Recht **17.45** Wahl in  
Bremen. Live **18.00** Tagesschau **18.39** Ein  
gutes Los für alle **18.40** Lindenstraße  
**19.30** Weltspiegel **19.58** Abendvorschau  
**20.00** Tagesschau **20.15** Tatort: Der  
Schwarze Troll. Krimi **21.45** Tagesthem-  
en extra **22.00** Sabine Christiansen. Live  
**23.00** Titel, Thesen, Temperamente **23.30**  
Tagesthem- **23.58** Das Wetter **0.00** Zärtli-  
che Sterne. Liebesdrama **1.25** Tagesschau  
**1.35** Der Mann für Mord. Krimi

**SWF**

**6.00** France Feelings **6.30** America **7.00**  
Sehen statt Hören **7.30** Babylon. Magazin  
**8.00** Vetro-das Café mit Weltblick **8.30**  
Tele-Akademie. Reihe **9.15** Die Braut des  
Monats. Komödie **10.50** Johann Sebastian  
Bach. Filmbiografie **12.20** Johann Sebastian  
Bach: 12.30 Bilderbuch Deutschland  
**13.15** Schätze der Welt **13.30** Ein Heim  
für alle Felle **14.00** Narrenumzug im 350-  
jährigen Neuwied. Live **16.00** Terra Fan-  
tastica **16.45** Bahnmuseum **17.15** Urge-  
walt der Vulkane. Doku **18.00** Aktuell  
**18.05** Hierzuland **18.15** Ich trage einen  
großen Namen **18.45** Landesprogramme  
**19.15** Die Fallers **19.45** Aktuell **20.00**  
Tagesschau **20.15** Sonntag-Tour. Infotain-  
ment **21.45** Aktuell **21.50** Regionalsport  
**22.35** Wortwechsel **23.05** Hitlers Eliten  
nach 1945. Doku-Reihe

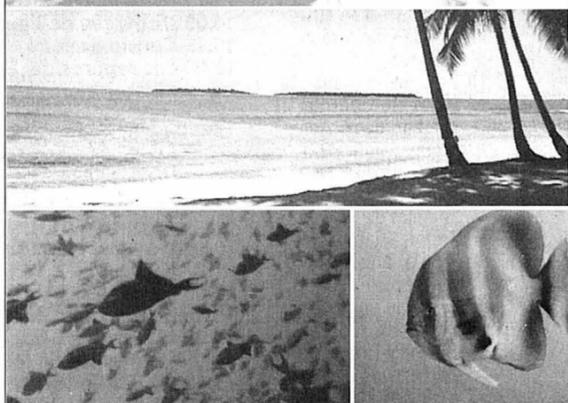
**TCM**

**20.45** La couleur pourpre. Drame de Steven  
Spielberg avec Whoopi Goldberg et Danny  
Glover (1985) **23.15** Lana Turner, racontée  
par sa fille. Documentaire de Carol Langer  
(2001) **0.45** Le facteur sonne toujours deux  
fois. Drame de Tay Garnett avec Lana Turn-  
er et John Garfield (1946) **2.35** John Garfield:  
sa vie, sa carrière. Documentaire de David  
Heeley, commenté par Julie Garfield, sa  
fille (2003) **3.35** L'ange pervers. Drame de  
Henry Hathaway et Ken Hughes avec Kim  
Novak et Laurence Harvey (1964)

**TVE**

**8.15** Desde galicia para el mundo **10.00**  
Defensor 5, la ultima patrulla **10.30** Pe-  
lopanocha **11.00** Musica si **13.00** Canal  
24 horas **13.30** España en comunidad  
**14.00** Jara y sedal **14.30** Corazon, cora-  
zon **15.00** Telediarlo

# Toucher aux buts



## MALDIVES Bolifushi Paradis en mer

8 jours 1195.-  
...15 jours + 380.-

Vols directs Zurich - Malé - Zurich  
Transferts assurés pas nos soins  
Chambre double\*\*\*  
WC, balcon ou terrasse, climatisation  
Demi-pension  
Assistance de notre agent sur place

Renseignements supplémentaires  
Croisitour - Bureau de l'Impartial  
Rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds  
032 967 87 67

Croisitour  
Rue St-Honoré 2, 2000 Neuchâtel  
032 723 20 40

info@croisitour.ch, www.croisitour.ch

**croisitour**

Les artisans de l'évasion

132-132969

**robert fischer**  
1931-2003 2074 Marin

**LE MONT SAINT-MICHEL**  
«A la conquête du ciel»

Du samedi 26 au mercredi 30 juillet 2003  
5 jours/4 nuits

**Fr. 695.-**

Visite guidée du Mont Saint-Michel - Visite guidée de Saint-Malo

**Demandez notre programme détaillé**

Départs également du Locle,  
de La Chaux-de-Fonds, du Val-de-Ruz et de Neuchâtel.

**Tél. 032 753 49 32**

offres d'emploi

### METTES DU BEURRE DANS VOS EPINARDS !

Nous recherchons dans le cadre de notre développement  
**10 Commerciaux H/F sur la Suisse romande**  
Vous aurez pour mission de promouvoir un service gratuit auprès de particuliers et de professionnels

**VOTRE PROFIL :**  
- vous voulez gagner de l'argent,  
- vous avez une excellente présentation,  
- vous êtes convaincant et enthousiaste,  
- vous êtes Suisse ou avec permis.

**NOUS VOUS PROPOSONS :**  
- une rémunération immédiate et réellement motivante  
- une grande liberté d'organisation de votre temps  
- une formation permanente  
Pour nous votre **motivation** est plus importante que votre âge ou vos contraintes d'organisation personnelle.

POSTES A POURVOIR PRES DE CHEZ VOUS.  
Téléphonez dès maintenant au 027 321 15 40

018-141777



Notre entreprise, dont le siège principal se trouve à Grenchen, fait partie du Swatch Group. Le succès de nos produits innovants de haute qualité allié au savoir-faire de nos collaborateurs/trices ont fait de nous un des leaders mondiaux de la fabrication de montres, de mouvements et de composants d'horlogerie.

Dans notre atelier d'assemblage de mouvements mécaniques à Grenchen, nous offrons une place de travail passionnante et à responsabilités en tant qu'

## Horloger - Chronométrie

(ce poste s'adresse aussi bien aux femmes qu'aux hommes)

### Vos tâches

- Préparation de **mouvements mécaniques haut de gamme** pour le COSC (Contrôle officiel suisse des chronomètres)
- Suivi et contrôle du montage de mouvements mécaniques
- Effectuer des analyses techniques dans votre domaine d'activité, vous avez la possibilité d'évoluer en tant que responsable d'un groupe de collaborateurs/trices

### Votre profil

- Vous êtes en possession d'un CFC d'horloger
  - Vous êtes habitué à travailler de manière très exacte et soignée ainsi qu'à collaborer avec d'autres personnes
- Nous vous offrons**
- Une collaboration à des tâches alliant la technique horlogère traditionnelle et la technologie de pointe
  - Des perspectives d'évolution individuelle
  - Des conditions d'engagement attrayantes

### Pour postuler

Merci d'adresser votre dossier de candidature complet à Silvana Camenzind ou de lui téléphoner. Elle vous renseignera volontiers.

**Nous nous réjouissons d'avance de faire votre connaissance!**

**ETA SA Manufacture Horlogère Suisse**  
Schild-Rust-Strasse 17, 2540 Grenchen  
Téléphone 032 655 71 11  
Télécopie 032 655 71 12  
e-mail: silvana.camenzind@eta.ch

UNE SOCIÉTÉ DU SWATCH GROUP  
145-765038/4x4



**VAUCHER**  
MANUFACTURE FLEURIER

Avec Bruno Affolter, atokalpa et Elwin, Vaucher Manufacture Fleurier constitue un pôle horloger. La vocation de ce centre de compétences né au XXI<sup>e</sup> siècle est celle d'une manufacture horlogère haut de gamme totalement orientée vers l'excellence et l'innovation, par ses hommes, ses méthodes et ses équipements.

Dans le cadre du développement de son secteur  
Décoration mouvement, souhaite engager plusieurs:

### collaborateurs(-trices)

disposant du profil de compétences suivant:

- Expérience de quelques années dans la décoration mouvement (côtes de Genève, perlage, colimaçonage).
- Aptitude à travailler de manière autonome, y compris dans le réglage des équipements.

Afin de développer son Bureau technique, recherche

### un constructeur (H/F)

#### Tâches principales:

- Développement de nouveaux calibres ou modules horlogers.
  - Elaboration de dossiers techniques complets.
- Participation active à la gestion du projet depuis la création du cahier des charges jusqu'à la fabrication des pré-séries.

#### Profil de compétences:

- Ingénieur ETS, Technicien ET ou équivalent.
- Maîtrise des outils informatiques de conception DAO.
- La connaissance du logiciel Autocad Mechanical Desktop serait un atout.
  - Office et Windows.
- Etre capable de travailler de façon autonome tout en privilégiant l'esprit d'équipe.

Si vous êtes intéressé(e) à participer activement au développement de produits de haute manufacture, dans une ambiance attractive et dynamique, n'hésitez pas à adresser vos offres de services, accompagnées des documents usuels à:

Vaucher Manufacture Fleurier SA  
Rue de l'Hôpital 33 • CH-2114 Fleurier • Suisse  
à l'attention de la Direction des Ressources humaines

028-400741/DUO

*L'enfant c'est la vie*

Fondation pour enfants, adolescentes et familles  
cherche pour son unité ACCUEIL FAMILLE

### Une éducatrice spécialisée Poste à 50%

#### Exigences:

- Diplôme d'éducatrice spécialisée ou formation équivalente.
- Grande expérience dans le travail social.
- Formation en thérapie de famille.
- Permis de conduire.

Ce poste conviendrait particulièrement bien à une femme ayant élevé ses propres enfants.

Conditions de travail: selon CCT ANTES-ANMEA.

Entrée en fonctions: tout de suite ou à convenir.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir un dossier complet de candidature à L'enfant c'est la vie, direction du secteur Petite Enfance, Pierre Seiler, Tertre 2, 2000 Neuchâtel, avant le 7 juin 2003.

Pour tous renseignements: tél. 032 710 12 70

028-400683/DUO

### La Municipalité de Moutier met au concours un poste d' assistant(e) social(e)

Taux d'occupation: 80%.

**But de la fonction:** aider et conseiller les personnes confrontées à des problèmes familiaux, relationnels ou personnels, assistance financière, mandats tutélares, pensions alimentaires, protection des mineurs, etc.

**Exigences:** diplôme d'assistant social ou formation jugée équivalente, remplir les conditions fixées par le règlement de service du personnel communal et de la Caisse de retraite.

**Traitement:** selon l'échelle des traitements du personnel communal.

**Entrée en fonctions:** 1<sup>er</sup> septembre 2003 ou date à convenir.

**Renseignements:** M. Christian Chavanne, responsable du Service de prévoyance sociale, tél. 032 494 11 34.

**Postulations:** les postulations, accompagnées d'un curriculum vitae, de copies des diplômes et certificats, d'une photographie, sont à adresser à M. Daniel Jabas, chancelier, Hôtel-de-Ville 1, 2740 Moutier, jusqu'au **vendredi 20 juin 2003 au plus tard.**

160-744720



**technotime**

Nous sommes une entreprise multinationale réalisant des mouvements d'horlogerie.

Pour notre site de Recherche & Développement de La Chaux-de-Fonds, nous souhaitons engager

### un constructeur horloger

ayant de l'expérience.

Nous sommes conscients que la personne que nous recherchons est difficile à trouver. Pour vous convaincre de nous accompagner durablement dans notre évolution, nous souhaitons nous entretenir avec vous de l'intérêt à venir travailler dans notre société.

Capacité, enthousiasme et volonté de réussir sont les caractéristiques nécessaires pour postuler.

Merci d'avance de faire parvenir votre offre à:

**Technotime SA**  
66, avenue Léopold-Robert  
2300 La Chaux-de-fonds

Nous vous donnons la garantie totale de notre discrétion. A bientôt donc!

132-132852

### Association Arc-en-Ciel, crèche-garderie 2350 SAIGNELÉGIER

cherche pour la crèche et son unité d'accueil pour écoliers

### Secrétaire-comptable

#### Profil souhaité:

- employé(e) de commerce avec CFC, bonnes connaissances en informatique, en droit et en comptabilité, capable de travailler de manière indépendante et possédant un contact aisé avec les enfants.

Taux d'occupation: 25%.

Entrée en fonction: 1<sup>er</sup> août 2003 ou date à convenir.

Traitement: selon l'échelle cantonale.

Lieu de travail: Saignelégier.

Veillez faire parvenir vos offres manuscrites accompagnées du dossier de candidature, **jusqu'au 20 juin 2003** à l'adresse suivante:

**CRÈCHE ARC-EN-CIEL**  
Danielle Paratte-Steiger, présidente  
Case postale 144, 2350 Saignelégier

014-090120

LES CINÉMAS À LA CHAUX-DE-FONDS

**CORSO** 916 13 77  
**MOI CÉSAR**  
V.F. Samedi et dimanche 16 h, 20 h 30. Pour tous. 1re suisse. De Richard Berry. Avec Jean-Philippe Exoffey, Jules Sitruk. Les parents, les copains, l'école... César est timide et ne parle pas beaucoup et comme ses parents ne prennent pas le temps de lui raconter la réalité, il l'imagine... Drôle!

**CORSO** 916 13 77  
**IGBY**  
V.F. Samedi et dimanche 18 h 15. 16 ans. 2e semaine. De Burr Steers. Avec Kieran Culkin, Claire Danes, Jeff Goldblum. Comédie! Igbly, un ado à la dérive, se cache à New York. Il va tomber amoureux d'une jeune fille excentrique...  
**DERNIÈRES SÉANCES**

**EDEN** 913 13 79  
**X-MEN 2**  
V.F. Sam. 15 h 30, 20 h 30, 23 h 15. Dim. 15 h 30, 20 h 30. 14 ans. 4e semaine. De Bryan Singer. Avec B. Halle, H. Jackman. Une attaque sur le manoir de Xavier est lancée. Les mutants sont en danger et doivent affronter leur redoutable ennemi: Stryker. Effets spéciaux et suspense garantis! **DERNIÈRES SÉANCES**

**EDEN** 913 13 79  
**BON VOYAGE**  
V.F. Samedi et dimanche 18 h. 10 ans. 3e semaine. De Jean-Paul Rappeneau. Avec Isabelle Adjani, Virginie Ledoyen, Gérard Depardieu. Comédie, aventure! En juin 1940, dans un hôtel regroupant ministres, bourgeois, espions et femmes, il devra choisir... **DERNIÈRES SÉANCES**

**PLAZA** 916 13 55  
**MATRIX RELOADED**  
V.F. Sam. 14 h 30, 17 h 30, 20 h 15, 23 h 15. Dim. 14 h 30, 17 h 30, 20 h 15. 14 ans. 2e semaine. De Andy & Larry Wachowski. Avec Keanu Reeves, Laurence Fishburne, Carrie-Anne Moss. 250 000 sentinelles sont programmées pour anéantir notre espèce. Les derniers espoirs reposent sur Neo... **Grandiose!!!**

**SCALA 1** 916 13 66  
**FANFAN LA TULIPE**  
V.F. Sam. 14 h, 16 h, 18 h 15, 20 h 45, 23 h. Dim. 14 h, 16 h, 18 h 15, 20 h 45. Pour tous. 2e semaine. De Gérard Krawczyk. Avec Vincent Perez, Pénélope Cruz, Didier Bourdon. France, XVIIIe siècle. Fanfan, un jeune aventurier s'engage dans l'armée du roi. Aventure, comédie et grand spectacle!!!

**SCALA 2** 916 13 66  
**SWIMMING POOL**  
V.O. s-t. fr./ang. Sam. 15 h 30, 18 h, 20 h 30, 23 h. Dim. 15 h 30, 18 h, 20 h 30. 16 ans. 1re suisse. De François Ozon. Avec Charlotte Rampling, Ludivine Sagnier, Charles Dance. La quiétude d'une romancière à succès est perturbée par l'arrivée de la fille de son éditeur... Brûlant, envoûtant!  
**Sélection officielle de Cannes 2003**

**SCALA 3** 916 13 66  
**FRIDA**  
V.F. Samedi et dimanche 15 h 30, 20 h 15. 14 ans. 4e semaine. De Julie Taymor. Avec Salma Hayek, Alfred Molina, Diego Luna. Frida retrace la vie de Frida Kahlo, artiste peintre mexicaine qui se distingua par son œuvre et son engagement... Sublime!

**SCALA 3** 916 13 66  
**YELLOW SUBMARINE**  
V.O. ang., sans s-t. Samedi 18 h. 10 ans. Cycle «Dessins animés». De George Dunning. Dans ce film révolutionnaire, les Beatles volent au secours d'un royaume où la musique est interdite. Mythique!!!

**SCALA 3** 916 13 66  
**GOMEZ & TAVARES**  
V.F. Samedi 23 h. 14 ans. 3e semaine. De Gilles Paquet-Brenner. Avec Stormy Buggy, Titoff, Jean Yanne. L'un a la gâchette trop facile, l'autre aime un peu trop l'argent. Ce sont eux qui doivent faire de l'ordre à Marseille...  
**DERNIÈRES SÉANCES**

**SCALA 3** 916 13 66  
**LA FERME DES ANIMAUX**  
V.F. Dimanche 18 h. Pour tous. Cycle «Dessins animés». De John Halas, Joy Batchelor. D'après le roman d'Orwell, les animaux de la ferme vont se révolter contre leur maître. Un film culte, incontournable!

**ABC** 967 90 42  
**DANS L'ANGLE MORT - LA SECRÉTAIRE D'HITLER**  
V.O. all., s-t. fr. Sam. et dim. 18 h 30. 12 ans. 3e semaine. De André Heller & Othmar Schmid. Témoignage de Traudl Junge. C'est d'un entretien de 12 heures que les réalisateurs tirent ce témoignage étonnant de celle qui fut une proche d'Hitler.  
**DERNIÈRES SÉANCES**

**ABC** 967 90 42  
**DOLLS**  
V.O. japonaise, s-t. fr./all. Samedi et dimanche 20 h 45. 12 ans. Première semaine. De Takeshi Kitano. Avec Kanno Miho, Nishijima Hidetoshi. Dans DOLLS, les amants sont comme des jouets, des marionnettes privées de liberté entre les mains de l'amour fou qui les unit. La passion est une prison.

**Une pièce d'identité sera demandée à toute personne dont l'âge pourrait prêter à confusion.**  
**Merci de votre compréhension!**

LES CINÉMAS DANS LA RÉGION

**NEUCHÂTEL**  
**APOLLO 1,2,3** (032 710 10 33)  
**FANFAN LA TULIPE**. Sa-di à 14h-16h-18h15-20h30. Ve-sa noct. à 23h. 10 ans. 2e semaine. De G. Krawczyk.  
**LOIN DU PARADIS**. 15h30-18h-20h15. 16 ans. Première suisse. De T. Haynes.  
**IGBY**. Ve-sa noct. à 23h. 16 ans. 2e semaine. De B. Steers.  
**JACKASS - LE FILM**. 15h30-20h45. Ve-sa noct. à 23h. 16 ans. Première suisse. De J. Tremaine.  
**PRINCESSE MONONOKE**. Sa 17h45 en VO st. fr/all. Cycle «Dessins très animés». 12 ans. De H. Miyazaki.  
**LA PLANÈTE SAUVAGE**. Di-ma 18h. Cycle «Dessins très animés». Pour tous. De R. Lanoix.

**ARCADES** (032 710 10 44).  
**MATRIX RELOADED**. 14h30-17h30-20h15. Ve-sa noct. à 23h. 12 ans. 2e semaine. De A. et L. Wachowski.  
**BIO** (032 710 10 55).  
**FRIDA**. 15h30-20h45. A 18h15 en VO st. fr/all. 14 ans. 4e semaine. De J. Taymor.  
**PALACE** (032 710 10 66)  
**X-MEN 2**. 15h30-20h30. Ve-sa noct. à 23h15. 14 ans. 4e semaine. De B. Singer.  
**BON VOYAGE**. 18h. 10 ans. 3e semaine. De J.-P. Rappeneau.

**REX** (032 710 10 77)  
**SWIMMING POOL**. 15h30-18h-20h30 en VO fr/angl s-t. Ve-sa noct. à 23h. 16 ans. Première suisse. De F. Ozon.  
**STUDIO** (032 710 10 88)  
**DOGVILLE**. 14h30-20h15 en VO st. fr/all. 16 ans. Première suisse. De Lars von Trier.

the sea . 18h en VO st. fr/all. 16 ans. 2e semaine. De B. Kormakur.  
**BÉVILARD**  
**PALACE**  
**SNOWBOARDER**. Sa-20h30. Di 16h-20h30. 14 ans. De O. Barco.  
**LES BREULEUX**  
**LUX**  
**Fermeture pour cause de rénovations jusqu'à mi-2003.**

**MOUTIER**  
**LE CINOCHÉ**  
**TICKET TO JERUSALEM**. Sa 17h30. de R. Mashrawi.  
**JOHNNY ENGLISH**. Sa 20h30. Di 16h-20h30. Lu 20h30. Pour tous. De P. Howitt.  
**LE NOIRMONT**  
**CINÉLUCARNE** (032 953 11 84)  
**CHOUCHOU**. Sa 21h. Di 20h30. 12 ans. De M. Allouache.

**SAINT-IMIÉ**  
**ESPACE NOIR** (032 941 35 35)  
**PUNCH-DRUNK LOVE**. Sa 21h. Di 17h30-20h30. De T. Anderson.  
**TAVANNES**  
**CINÉMA ROYAL** (032 481 43 29)  
**THE MATRIX RELOADED**. Sa 17h-21h. Di 17h-20h30. Lu 20h. 12 ans. De A. et L. Wachowski.

**TRAMELAN**  
**CINÉMA CINÉMATOGRAPHÉ** (032 487 45 61)  
**CHOUCHOU**. Sa 21h. Di 17h. 12 ans. De M. Allouache.  
**FRIDA**. Sa 18h. Di 20h. En VO. 14 ans. De J. Taymor.

À VISITER DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**BOIS-DU-PETIT-CHÂTEAU**. Tous les jours de 8-19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h/14-18h (été) ou 17h (hiver).  
**ESPACE LES ARBRES**. «Univers infini», de Michel Hess. Tous les jours 14-17h. Jusqu'à 27.6.  
**MONTBRILLANT**. Exposition de marionnettes de Lucienne Garatti jusqu'à 18.7.

**LE NOIRMONT**  
**FONDATION SUR-LA-VELLE**. Georges Wenger, eaux fortes, peintures, vidéo. Me-di 14-18h. Jusqu'à 15.6. (Ouvret le lundi de Pentecôte).  
**LES PONTS-DE-MARTEL**  
**FROMAGERIE**. Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.

**NEUCHÂTEL**  
**BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE**. «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau», me/sa 14-17h ou sur rdv 032 717 73 00.  
**ÉCOLE CLUB MIGROS**. Exposition de Michela Varini, «Images». Lu-je 8h-20h30, ve 8h-20h et sa 8h-11h. Jusqu'à 7.6.  
**HOME CLOS-BROCHET**. Exposition de Véronique Hauser, huiles et de Françoise Berger-Vuille, aquarelles. Jusqu'à 1.6.  
**JARDIN BOTANIQUE**. Jean-Pierre Devaud, céramiques d'art, tous

les jours, sauf le lundi de 14h à 17h30, jusqu'à 9.6. «Quand les cellules s'en vont aux champs: variations autour d'une plante», jusqu'à 5.10. Parc et serres ouverts tous les jours de 9h. à 20h.  
**BOUDRY**  
**TOUR DE PIERRE/CAVEAU DE DÉGUSTATION DES VINS**. Ve-sa 17h-20h30. Di 11h-12h30/16h30-19h, ou sur réservation: fax et tél. 032 842 59 16. Jusqu'à 26.10.

**CHAMP-DU-MOULIN**  
**MAISON DE LA NATURE - LA MORILLE**. Sa-di 10h-17h. Aussi ouverte Ascension, lu Pentecôte et du Jeûne. Jusqu'à 22.9.  
**CRESSIER**  
**SENTIER DIDACTIQUE VITICOLE VITI-TOUR**. 27 panneaux abordant les thèmes de la viticulture, de l'histoire et de l'environnement répartis sur des parcours de 3 - 5 ou 8 km. Départ et arrivée au caveau de dégustation ouvert: ve 17-19h30, sa 11-12h30/16h30-19h, di 11-12h30.

**FRESENS**  
**HOME CHANTEVENT**. Aquarelles de Jean-Claude Robert. Jusqu'à 27.6.

LES MUSÉES DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**LES CINQ MUSÉES ET LA BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE VOUS PROPOSENT :**  
**«POINT(S) D'EAU» SIX EXPOSITIONS SUR LE THÈME DE L'EAU.**  
**MUSÉE DES BEAUX-ARTS**. «Cette eau qui mène la vie ailleurs» et «Flux». Ma-di 10-17h. Dimanche matin entrée libre. Jusqu'à 14.09.03.  
**MUSÉE D'HISTOIRE**. «La ruée vers l'eau». Ma-di 10-17h. Dimanche entrée libre de 10h à 13h. Jusqu'à 04.01.04.  
**MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE**. «De l'ammonite au héron cendré...». 175 millions d'années d'histoire naturelle chaux-de-fonnière. Ma-sa 14-17h. Di 10-12h/14-17h. Entrée libre. Jusqu'à 28.09.03.  
**MUSÉE INTERNATIONAL D'HORLOGERIE**. «L'aventure fabuleuse». Ma-di 10-17h. Jusqu'à 14.09.03.  
**MUSÉE PAYSAN ET ARTISANAL**. «Eau et vie sous l'ancien régime»: l'eau domestiquée et l'eau sauvage. Ma-sa 14-17h. Di 10-12h/14-17h. Jusqu'à 28.02.04.  
**BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE**. «Aux sources absentes. Poésie de l'eau et rêveries identitaires». Lu 14-20h, ma-ve 10-20h, sa 10-16h. Entrée libre.

toute l'année sous condition de réservation préalable au 0033 6 07 15 74 91 ou 0033 3 81 68 19 90.  
**NEUCHÂTEL**  
**CENTRE DÜRRENMATT**. Expositions «Dieter Roth - La Bibliothèque» et «Friedrich Dürrenmatt - Echec & Mat». Me-di 11h-17h. Jusqu'à 26.10.  
**MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE**. Exposition permanente: «Neuchâtel à travers les siècles». «Henri Jacot, médailles & estampes», jusqu'à 24.8. Ma-di 10h-18h, mercredi entrée libre.  
**MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE**. Exposition permanente. Ma-di 10-17h. Entrée libre le mercredi.  
**MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE**. «Pas si bêtes ! - 1000 cerveaux, 1000 mondes», exposition du Muséum national d'histoire naturelle de Paris. Et exposition permanente : oiseaux et mammifères de Suisse. Ma-di 10-18h. Entrée libre le mercredi. Jusqu'à 22.9.

**LE LOCLE**  
**MOULINS SOUTERRAINS DU COLDES-ROCHES**. Exposition permanente. Mai-octobre, ouvert tous les jours 10h-17h30. Rens. 032 931 89 89.  
**MUSÉE DES BEAUX-ARTS**. «Barcelona», gravures, lithographies et collages de Antoni Tàpies, et Masafumi Yamamoto. Ma-di 14-17h. Jusqu'à 15.6.  
**MUSÉE D'HORLOGERIE**. Château des Monts. «Les temps du temps». Ma-di 14-17h.

**BOUDRY**  
**MUSÉE DE L'AREUSE**. Exposition temporaire «Oscar Huguenin 2003». Ma-di 14-18h ou sur demande au 032 846 19 16. Jusqu'à fin nov.  
**MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN**. «À table». Me-di 14-18h. Jusqu'à 15.6.  
**CERNIER**  
**MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS**. Collection d'objets divers datant du 19me siècle à ce jour. Visites sur demande, 079/240 29 00.

**LA SAGNE**  
**MUSÉE RÉGIONAL**. Mobilier, objets et animaux de la vallée. Chambre neuchâteloise. Salle Oscar Huguenin. 1er dimanche du mois, 14-17h, ou sur rendez-vous au 032 931 51 06.  
**DELEMONT**  
**MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE**. Exposition des oeuvres d'Armand Schawarz «Instants de vie jurassienne». Ma-di 14-17h. Jusqu'à 1.6.  
**LES GENEVEZ**  
**MUSÉE RURAL JURASSIEN**. Rens. 032 484 00 80, fax 032 484 00 81.

**COLOMBIER**  
**MUSÉE MILITAIRE ET MUSÉE DES TOILES PEINTES DU CHÂTEAU**. Visites guidées: du mercredi au vendredi à 15h, ainsi que le 1er dimanche de chaque mois à 14h et 15h30. Pour les visites en dehors des heures se renseigner au 032 843 97 00. Jusqu'à 31.10.  
**HAUTERIVE**  
**LATÉNIUM, PARC ET MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE**. «Aux origines de Paris» Ma-di 10-17h. Jusqu'à 31.12.

**MOUTIER**  
**MUSÉE DU TOUR AUTOMATIQUE ET D'HISTOIRE**. Lu-ve 14-17h, ainsi que sur dem. tel/fax 032 493 68 47.  
**MURIAUX**  
**MUSÉE DE L'AUTOMOBILE**. Lu-sa 10-12h/13h30-17h30. Di 10-18h. Jusqu'à 31.10.  
**SAINT-IMIÉ**  
**MUSÉE DE MINÉRAUX (PASSAGE CENTRAL 6)**. Visite sur demande, commentée et gratuite 032 941 16 02.

**LE LANDERON**  
**MUSÉE DE L'HÔTEL DE VILLE**. «Collections insolites». Diaporama «Le Landeron au coin du feu» fr/all. Maquette de Bourg en 1680. Entrée libre. Dès 15 personnes, sur rdv 03 752 35 70. Sa-di 14-17h. Jusqu'à 8.6.  
**MÔTIERS**  
**MUSÉE RÉGIONAL D'HISTOIRE ET D'ARTISANAT DU VAL-DE-TRAVERS**. Ouverture : sa-di-ma-je de 14h à 17h. Hors des heures, rdv pour groupe dès 10 personnes. Rens. 032 861 35 51 ou musee.regional@bluewin.ch. Jusqu'à 20.10.  
**MUSÉE J.-J. ROUSSEAU**. Ma/je/sa-di 14-17h, d'avril à octobre. Sur rdv 032 861 13 18, de novembre à mars.

**VILLERS-LE-LAC**  
**MUSÉE DE LA MONTRE**. Pour les groupes dès 10 personnes: ouvert

LES MOTS CROISÉS DU JOUR No 459

**Horizontalement:** 1. Clergé. 2. Chemise. 3. Bouclier - Varech. 4. Etat des Etats-Unis - Aimée. 5. Remède magique contre la tristesse. 6. Organisation européenne de recherches astronomiques - Qui choquent la bienséance. 7. Virées - Donnée par le chef. 8. Se transformèrent - Déchiffré. 9. Une à Berlin - Sortir. 10. Sous le couvert - Dévôte.

**Verticalement:** 1. Répétition de mots qui ont un sens identique. 2. Aisé - Esse. 3. Pourvurent du nécessaire. 4. Marque d'intimité - Mouche des moutons. 5. Sol des régions désertiques - Submerge. 6. On le garde parfois dans sa manche - Rivalité (A I). 7. Renvoie les fidèles - Consacrée à la messe. 8. Propositions déduites d'un ou plusieurs postulats - Article contracté. 9. Jeunes naïves. 10. Cité des Pyrénées-Orientales - Traite les harengs.

1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
10									

**Solution dans la prochaine édition.**  
**Solution du no 458**  
**Horizontalement:** 1. Acouphènes. 2. Bernées - Mi. 3. RL (airielle) - Sartre. 4. Ola - GB - Eux. 5. Gibbeuse. 6. Aéré - Euler. 7. Trucs - Ta. 8. Théorbes. 9. Osiers - Oui. 10. Nasse - Elfe.  
**Verticalement:** 1. Abrogation. 2. Cellier - Sa. 3. Or - Abrutis. 4. Uns - Bêches. 5. Péage - Séré. 6. Herbe - Os. 7. Est - Suer. 8. Réel - Bol. 9. Emeu - Eteuf. 10. Si - Xérasie.

L'IMPRESSUM

**L'impartial**  
Société éditrice: SNP Société Neuchâteloise de Presse SA  
Editeur: Fabien Wolfrath  
Directeur des rédactions: Mario Sessa  
Impression: Centre Presse, Neuchâtel

**Rédaction en chef**  
Rédacteur en chef: Mario Sessa  
Rédacteur en chef adjoint: Patrick Oberli  
Chef d'édition: Jacques Girard  
Resp. site La Chaux-de-Fonds: Daniel Droz  
redaction@l'impartial.ch  
Tél. 032 910 20 01

**Rédaction**  
Canton de Neuchâtel: Stéphane Devaux (resp.), Rémy Gogniat, Nicolas Huber, Françoise Kuenzi, Brigitte Rebetez, Sandra Spagnol. ne.canton@express.ch  
Ville de Neuchâtel: Pascal Hofer (resp.), Alexandre Caldara, Jean-Michel Pauchard, Yvonne Tissot. ville.neuchatel@express.ch  
Littoral et Vallées: Philippe Chopard (resp.), Mariano De Cristofano, Christiane Meroni, Caroline Plachta, Santi Terol, Florence Veya. littoral@express.ch

Montagnes: Daniel Droz (resp.), Irène Brossard, Léo Bysaeth, Claire-Lise Droz, Robert Nussbaum, Jean-Claude Perrin. montagnes@l'impartial.ch  
Jura bernois: Dominique Eggler, Olivier Odiet. jura.bernois@l'impartial.ch  
Canton du Jura: Victor Giordano, Michel Gogniat. jura.canton@l'impartial.ch  
Sports: Jean-François Berdat (resp.), Julian Cervino, Emile Perrin, Gérard Stegmüller, Patrick Turuvani, Thomas Truong. sport@l'impartial.ch  
Magazine: Dominique Bosshard (resp.), Sophie Bourquin. magazine@l'impartial.ch  
Suisse/Monde/Economie/Société: Jacques Girard (resp.), Chantal Amezcua, Eugenio D'Alessio, Jean-Luc Wenger. ch-monde-eco@express.ch  
A Berne: François Nussbaum.

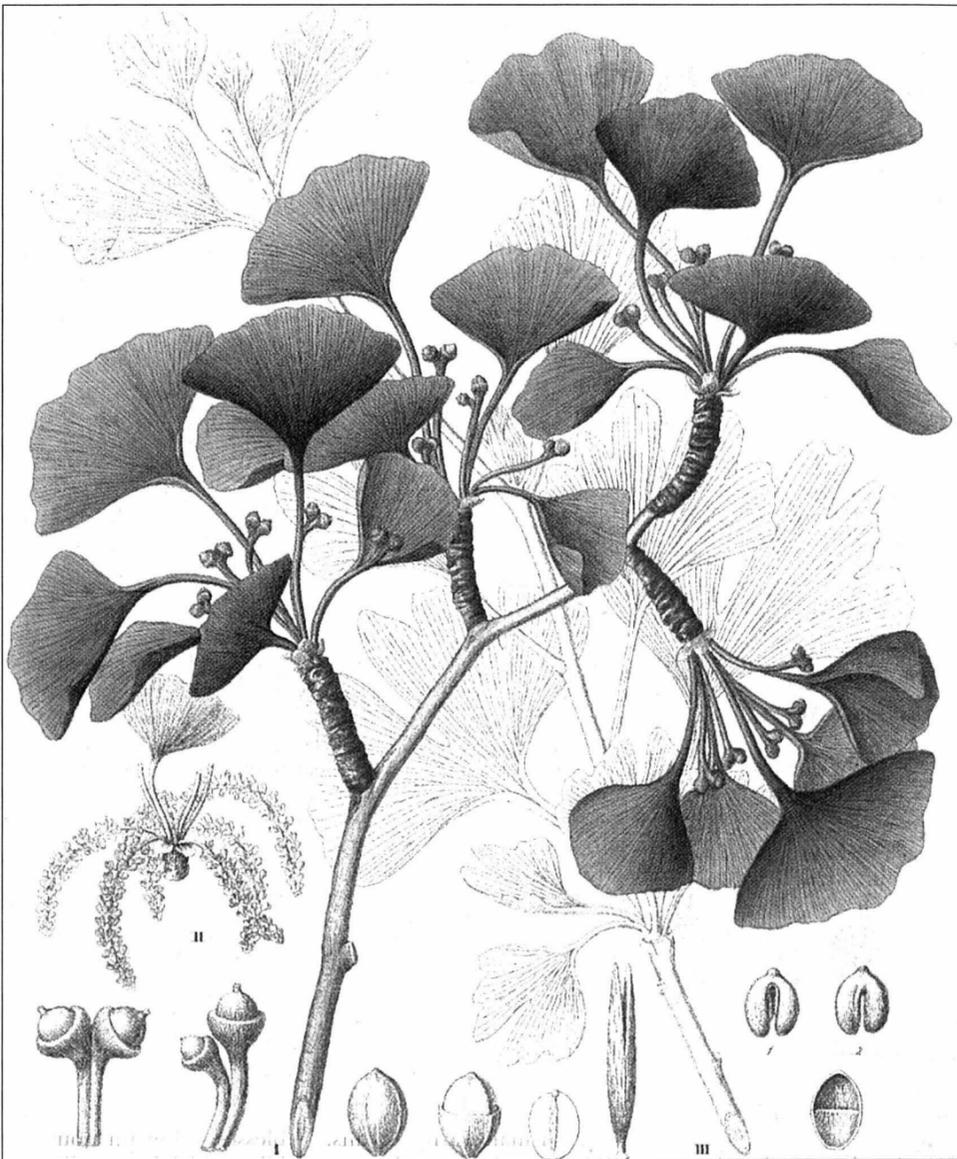
Edition régionale: François Treuthardt (resp.), Nicolas Bringolf, Serge-André Maire, Michel Merz, Manuel Montavon, Photographes: Christian Galley, Richard Leuenberger, David Marchon. Infographiste: François Allanou. Dessinateur: Jean-Marc Elzingre.

**Abonnements:**  
Rue Neuve 14  
2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 20 40  
clientele@l'impartial.ch

**Régie des annonces:**  
Publicitas SA,  
Rue Neuve 14  
2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 20 50  
Fax 032 910 20 59  
lachaux-de-fonds@publicitas.ch

# Vertus trébuchantes pour l'arbre aux mille écus?

Recherche ■ *L'arbre ginkgo est une vedette de la pharmacopée chinoise, en tant que tonique. L'Occident le prône pour stimuler mémoire et intellect. Restrictif, et abusif?*



De ces feuilles, les Chinois tirent une tisane stimulante pour l'organisme dans son entier. D'aucuns en Occident veulent y voir une panacée pour les seuls problèmes cérébraux. PHOTO SP

Par  
**Jean-Luc Renck**

Ginkgo biloba est aujourd'hui en Occident la source d'un marché considérable, de préparations de feuilles à l'effet garanti sur les performances cérébrales. Mais les savants peinent à confirmer des vertus si spéci-

ques. Ainsi, en août 2002, dans le Journal of the American Medical Association, sous le titre «Oubliez le ginkgo!», le Dr Paul R. Solomon et ses collègues du Williams College (Williamstown, Massachusetts) et de la Memory Clinic (Bennington, Vermont) relaient leur expérience avec le ginkgo et 230 volontaires de plus de 60

ans, 98 hommes et 132 femmes en bonne santé mentale et physique.

Ces personnes ont d'abord été soumises à des tâches d'apprentissage, mémorisation et concentration – les chercheurs mesuraient les performances, alors que les sujets et leur entourage les estimaient. Après quoi deux groupes de 115 ont

été formés. Un groupe a reçu alors une préparation commerciale de ginkgo quotidiennement, 3 x 40 mg, posologie conseillée par le fabricant, et l'autre groupe une préparation sans ginkgo – un placebo, donc –, nul ne sachant qui absorbait quoi.

Après six semaines – le fabricant promettait des résultats après quatre –, les sujets ont répété les tests. Les chercheurs n'ont pu mesurer de différence significative entre les deux groupes. Et de conclure: «Le ginkgo n'améliore pas les performances lors de tests d'apprentissage, de mémoire, d'attention et de concentration, ni ne facilite le vocabulaire ou l'éloquence chez des sujets âgés sans handicap cognitif». De même, auto-évaluations et impressions de l'entourage a posteriori ne différaient pas d'un groupe à l'autre.

### Résultats contradictoires

Plus récemment, Paul E. Gold, Larry Cahill et Gary L. Wenk, tous trois professeurs de psychologie et neurobiologie dans des universités américaines, ont fait part de leur embarras dans Scientific American (avril 03). Si en 1998, telle équipe de l'Oregon Health Sciences University a bien obtenu par le ginkgo, chez des patients atteints de la maladie d'Alzheimer, des progrès dans les temps de réaction, l'attention et la mémoire à court terme, ce fut dans la même mesure qu'avec un médicament courant contre la dégradation de certains transmetteurs chimiques dans le cerveau.

Une autre équipe, dans des essais soutenus par un fabricant allemand de pilules à base de ginkgo, n'a pas trouvé d'effet significatif. A Londres, au terme d'une expérience de 24 semaines, on a constaté que les patients ayant reçu du ginkgo avaient une mémoire des chiffres amoindrie, en comparaison de patients pourvus d'un placebo...

En revanche, Hervé Allain, à l'université de Rennes, a observé chez des patients âgés un mieux dans la mémorisation à court terme de listes de mots et séries de dessins dans l'heure suivant une prise unique de 320 ou 600 mg de ginkgo – la dose quotidienne habituelle est de 120 mg. Un même résultat avait été obtenu chez de jeunes adultes dans les années 80 – et aussi chez des souris apprenant à presser un levier pour être nourries. Mais l'amélioration des performances tenait-elle à un plus de mémoire ou à un moins de tension nerveuse: on n'avait alors pas tranché.

### Effets psychologiques

De fait, si la médecine occidentale met en question un effet spécifique des principes actifs du ginkgo sur les capacités cognitives, en revanche elle leur reconnaît des effets psy-

siologiques plus généraux sur le cerveau, notamment stimuler l'action de plusieurs neurotransmetteurs, dont certains réduisent l'anxiété, lutter contre les radicaux libres, des molécules-déchets destructrices ou encore faciliter la circulation sanguine ainsi que le métabolisme du glucose. Le taux de ce sucre dans le sang étant directement lié aux performances de mémorisation à court terme, Gold, Cahill et Wenk risquent que «si le ginkgo améliore peut-être légèrement votre mémoire, vous obtenez le même effet en avalant une sucrerie»...

Le ginkgo, tonique parmi d'autres plutôt que stimulant spécifique des facultés intellectuelles? Les Chinois l'entendent ainsi, en accompagnant d'une hygiène de vie, dans leur vision systémique de la santé. Mais en Occident, on peine à se défaire de conceptions très fragmentées... /JLR

## Histoire d'un pugnace

Darwin avait qualifié Ginkgo biloba de «fossile vivant»: assurément il s'en est fallu de peu pour que le ginkgo n'appartienne plus qu'à l'histoire. Les ginkgoales, dont les plus vieux fossiles remontent à plus de 250 millions d'années (MA), ont prospéré durablement. Mais après l'impact météorique d'il y a 65 MA, et les bouleversements consécutifs du climat, des flores et des faunes, elles ont reculé.

Seul Ginkgo biloba a survécu finalement, dans un coin de Chine. Il n'en a pas moins attiré l'attention, par son feuillage d'automne, jaune doré, qui lui vaut le surnom d'«arbre aux mille écus» – détournement de son premier nom en France, «arbre aux quarante écus», prix payé pour cinq spécimens. Avec notre aide, le ginkgo a reconquis le monde.

Passé au Japon au XIIIe siècle, un botaniste allemand l'y remarqua fin XVIIe. L'expansion de Ginkgo biloba est désormais planétaire, dans parcs et pharmacopées: les plus vieux spécimens de deux à trois mille ans en Chine, sa résistance aux parasites est telle que ses feuilles font un pesticide naturel, plus le fait que sept ginkgos ont survécu dans Hiroshima bombardée ont contribué à sa cote actuelle. Ses graines sont prescrites contre l'asthme, la toux et les troubles urinaires, bouillies ou grillées, car crues elles sont toxiques – les extraits de feuilles sont pour leur part déconseillés à quiconque traité contre un sang trop épais. Les autres effets secondaires sont limités – parfois des nausées, difficultés gastro-intestinales, hypotension, perte d'appétit... /jlr

## Parfumez votre potager

Main verte ■ *La menthe et la mélisse ne sont pas compliquées et offrent bien des plaisirs*

La menthe et la mélisse, deux plantes de la famille des labiées exhalent un fort parfum que l'on peut respirer aussi bien au potager qu'au jardin. Un peu de soleil, un peu d'eau, mais point trop, leur suffiront pour croître là où elles auront été plantées. Elles sont connues et utilisées depuis fort longtemps dans la pharmacopée occidentale. La mélisse, par exemple, aurait des vertus apaisantes et calmantes. Que n'a point la menthe, ni la mante pour son mâle religieux.

Menthe et mélisse sont des plantes potagères aux racines très envahissantes. Il convient donc de repiquer les plants assez loin de vos semis et cultures. La plus simple des façons de contenir leurs incroyables racines est de les planter dans un pot que vous mettrez ensuite en terre. Leurs chevelures souterraines franchiront difficilement cette prison de grès ou de plastique.

Sinon, espacez les plants non



Se méfier des racines de la menthe: elles peuvent se montrer envahissantes. PHOTO SP

mis en pot d'au moins 45 cm. La menthe se plante de mars à juin et la mélisse de mars à juin ou de septembre à novembre. Si la première a besoin d'une terre légèrement enrichie et d'arrosages fréquents au début pour prendre de l'assurance dans la vie, la seconde se

contente de peu. Toutes deux s'acclimatent aussi bien au soleil qu'à mi-ombre.

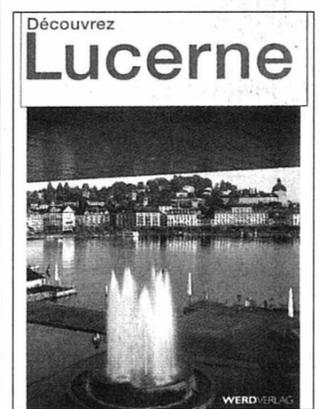
### Attirer les abeilles

La taille de la menthe varie selon les espèces, lapalissade de jardinier, et peut atteindre parfois son petit mètre. Tout

comme la mélisse. Les feuilles de la menthe, avant de se retrouver dans le thé, sont ovales et d'un vert qui va du clair au foncé. Ses fleurs, qu'il vous faudra couper pour concentrer son parfum, sont de couleur rose-blanc. Les espèces les plus cultivées sont la menthe poivrée, la menthe verte, la menthe douce ou la menthe pouliot.

La mélisse n'est pas une plante à prendre à rebrousse poils, tant ceux-ci sont nombreux sur ses tiges. Ses feuilles en forme de cœur – sans aucun doute un hommage à la menthe – sont dentées, légèrement gaufrée et d'un vert clair. L'odeur de cette plante est légèrement citronnée. Elle résiste au froid et à la sécheresse. Ses petites fleurs d'un blanc rosé plaisent aux abeilles. En raison de cette attirance, certains jardiniers recommandent de planter quelques pieds de mélisses parmi les arbres fruitiers pour favoriser leur pollinisation. /AP

## EN BREF



**DÉCOUVERTE ■ Lucerne, ville de culture.** Il n'y a pas besoin de partir à l'autre bout du monde pour découvrir des villes pleines de charmes et de surprises. Un nouveau guide, en français, dévoile toutes les merveilles de la ville de Lucerne, les incontournables comme les plus secrètes. «Découvrez Lucerne», paru chez Werd Verlag, ne se contente pas de proposer des parcours touristiques, mais en brosse un portrait complet et attirant, à travers son histoire, sa culture et sa société. L'allié idéal des amateurs de culture et de découvertes. /sab

**AILES ■ Tarifs aériens.** Départ de Genève: Djerba, 687.-, avec Alitalia; Kilimandjaro, 1230.-, avec Condor Flugdienst; Baltimore, 800.-, avec Alitalia; Buffalo, 1040.-, avec KLM; Chalottesville, 1092.-, avec Lufthansa; Cleveland, 939.-, avec Iberia; Colorado Spring, 1185.-, avec Northwest Airlines; Detroit, 939.-, avec Iberia; Fort Myers, 1000.-, avec Delta Air Lines; Indianapolis, 1080.-, avec Delta Air Lines; Minneapolis, 939.-, avec Iberia; Orlando, 780.-, avec Alitalia.

Ces prix sont extraits de la bourse des voyages d'Internet Alls Supermarket of Travel, adresse <http://www.travelmarket.ch> et sont publiés avec son autorisation.

**PUBLICITÉ**  
132-126812/000  
**croisitour**  
Les artisans de l'évasion  
Renseignements supplémentaires  
Bureau de l'Impartial,  
Rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds,  
032 967 87 67

# L'espoir s'amenuise en Algérie

*Au fil des heures, le bilan du terrible tremblement de terre qui a secoué Alger et sa région s'alourdit. Il s'élève désormais à 1600 morts et à plus de 7000 blessés*

## L'ÉCLAIRAGE

L'espoir s'amenuise en Algérie. Quarante-huit heures après le séisme qui a touché la région d'Alger et de Boumerdès, les secours aidés de volontaires épuisés ont continué à chercher des survivants dans les décombres hier alors que les corps drapés dans des couvertures et des sacs en plastique affluaient dans les morgues.

Le dernier bilan officiel faisait état d'au moins 1600 morts et de plus de 7200 blessés. Les sans-abri se comptent par dizaines de milliers. Des familles entières ont disparu dans le séisme d'une magnitude de 6,8 qui a rasé de nombreux immeubles et probablement pris au piège des centaines de personnes, si ce n'est plus.

Ereintées par deux jours de recherches incessantes, les équipes de sauvetage de Boumerdès, ville côtière située à 48km d'Alger, ont commencé à perdre espoir de retrouver des survivants sous les décombres. Saa Sayah, capitaine d'une unité de la protection civile algérienne, a expliqué que les secouristes avaient cessé d'être à l'affût de cris d'éventuels rescapés. Ils sont guidés désormais par l'odeur des corps en décomposition.

### Aide internationale

L'aide internationale a commencé à arriver afin d'épauler les secouristes et d'apporter du matériel. Le Maroc a envoyé quatre avions chargés d'aide. La fondation «Mohammed VI pour la solidarité» a débloqué deux millions de dirhams d'aide (180.000 euros), tandis qu'une équipe de 45 agents marocains de la protection civile, spécialisés



Les survivants découvrent un spectacle de ruines et de désolation.

PHOTO KEYSTONE

Le séisme pourrait aider à un

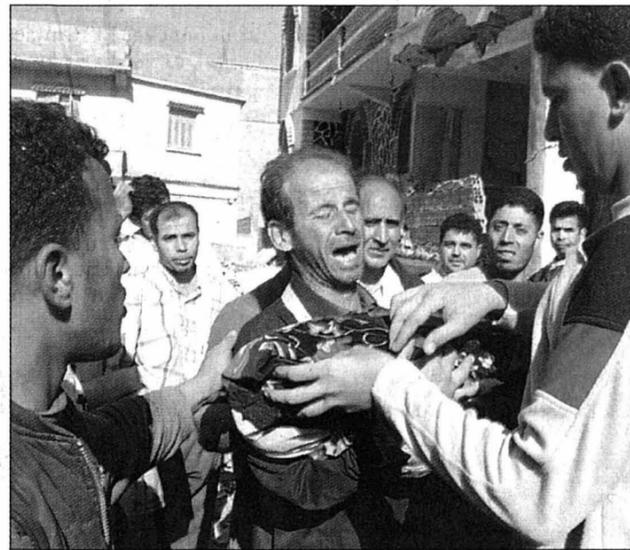
réchauffement des relations entre les deux voisins. Leur frontière terrestre est

fermée depuis des lustres pour cause de différend sur le Sahara occidental.



Dépassé par l'ampleur du désastre, un Algérien s'est assis sur les décombres d'une maison.

PHOTO KEYSTONE



Un père crie sa douleur.

PHOTO KEYSTONE

L'Europe est également présente avec l'envoi d'un second groupe de sauveteurs allemands pour participer à la recherche de survivants après le séisme. La Suisse et la Suède ont dépêché des chiens renifleurs alors que la Russie et la Turquie envoient des équipes de recherches, des tentes, et des médicaments. Deux missions de la Sécurité civile française, travaillent déjà sur place.

La Croix-Rouge et le Croissant-Rouge ont lancé un appel aux dons pour réunir 1,5 million de dollars (1,3 million d'euros), somme nécessaire pour fournir de la nourriture, des couvertures et des médicaments aux survivants.

### Habitants en colère

Dans le village de Corso, la tristesse des habitants s'est muée en colère contre les autorités jugées lentes et inefficaces. «Nous n'avons que nos mains et des marteaux», explique Ismaïl Lizir, 42 ans. «Cela fait trois jours et les autorités locales ne se sont toujours pas manifestées». /ap



Les maisons se sont effaissées comme des millefeuilles, laissant peu de chance aux sauveteurs de retrouver des survivants.

PHOTO KEYSTONE

## Des centaines de disparus

Le bilan du tremblement de terre qui a frappé la région d'Alger mercredi est passé hier à 1467 morts et 7207 blessés, selon un nouveau bilan officiel. Un bébé de 18 mois a pu être tiré vivant des décombres d'un bâtiment à Boumerdès.

Le département de Boumerdès (50 km à l'est d'Alger) est le plus touché. On y dénombre 955 décès, selon ce bilan, publié hier par le ministère de l'Intérieur.

Ce bilan va s'aggraver dans les heures à venir car des immeubles, écrasés comme des millefeuilles, renferment des familles entières dans plusieurs villes, notamment à Boumerdès, Réghaïa et Rouïba à quelques dizaines de kilomètres à l'est d'Alger.

Un responsable du ministère de l'Intérieur a affirmé hier matin que des centaines de personnes étaient déclarées disparues par leurs familles.

Tout espoir n'est pourtant pas perdu. Un bébé de 18 mois a été extirpé vivant des décombres d'un bâtiment hier à Boumerdès, 36 heures après le séisme. /ats-afp-reuters

## Dormir une nouvelle nuit dans la rue



Des centaines de personnes ont passé la nuit en dehors de leurs foyers dans les quartiers de la périphérie est d'Alger ayant le plus souffert du séisme qui a frappé l'Algérie mercredi soir. Des répliques continuent de se faire sentir.

A Réghaïa (35 km à l'est d'Alger), les autorités ont réquisitionné le stade municipal où des tentes ont été dressées pour accueillir les familles dont les maisons ont été détruites.

De nombreux Algériens, craignant les répliques qui ont continué à se faire sentir, ont préféré s'installer dehors pour dormir.

PHOTO KEYSTONE

Dans la ville voisine de Rouïba, de très nombreux hommes ont étalé matelas et couvertures au milieu de leurs cités ou dans les jardins publics de crainte de se voir ensevelis sous leurs maisons fragilisées.

A Réghaïa, des habitants présumaient que des centaines de personnes se trouvaient encore sous les décombres du «dix», le plus grand immeuble de la ville qui abritait une centaine de familles et qui a été entièrement détruit.

A Dergana, où de nombreux bâtiments ont été détruits ou endommagés, des centaines de militaires se sont déployés pour protéger les habitations d'éventuels pillards.

### PUBLICITE

# stock heimo

Placage bois: garanti 5 ans  
58.-m<sup>2</sup>

Rue du Parc 13  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 079 478 07 40

Vente à l'empporter

offres d'emploi

**CIFOM**  
Centre intercommunal de formation  
des Montagnes neuchâteloises

**Direction générale**  
Rue de la Serre 62  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 919.29.50  
Fax 032 919.29.60

Poste d'  
**aide-comptable**  
au Service financier du CIFOM

**Profil du poste**

La personne sera chargée d'assurer

- la gestion des fournisseurs
- la saisie des contributions et des écolages dans le module comptable
- la gestion du contentieux en collaboration avec le comptable
- les opérations liées à la préparation et à la passation d'écritures comptables
- les tâches courantes d'un service comptable

**Ce poste requiert**

- des connaissances de la comptabilité intégrée et des outils informatiques
- de la précision et de la rigueur
- une autonomie et un esprit d'initiative

**Titre requis**

CFC d'employé-e de commerce, diplôme de fin d'études ou titre jugé équivalent

**Entrée en fonction**

1<sup>er</sup> septembre 2003

**Obligations et traitement**

légaux

**Renseignements**

s'adresser à Monsieur Régis Christe, administrateur financier du CIFOM, tél. 032/919.29.75

**Offres de service**

à envoyer jusqu'au 13 juin 2003 à la direction générale du CIFOM, rue de la Serre 62, 2301 La Chaux-de-Fonds, en joignant un curriculum vitae, la copie des diplômes obtenus ainsi que les documents d'usage.

**NEW WORK**

Human resources

Soldats !

Il est temps de poser votre fusil pour reprendre vos outils !  
De très belles opportunités vous attendent en fixes ou en temporaires si vous êtes :

- Maçon
- Manoeuvre
- Menuisier
- Charpentier
- Ferblantier
- Monteur en chauffage
- Installateur sanitaire
- Serurier
- Monteur-électricien
- Peintre
- Plâtrier

En cas d'intérêt, prenez contact au plus vite avec New Work hrn SA au 032/723.20.80 afin de fixer un rendez-vous. (discrétion assurée)

Rue St-Honoré 10 Tél. 032 723 20 80  
2001 Neuchâtel Fax 032 723 20 81

E-mail neuchatel@newwork-hr.ch  
Internet www.newwork-hr.ch

**Football féminin**

Le F.C. Etoile-Sporting féminin,  
La Chaux-de-Fonds, cherche

**1 entraîneur**

pour son équipe en première ligue et

**1 entraîneur**

pour les joueuses débutantes.

Le club recherche également un entraîneur junior B ou C.

Merci de vous adresser à:  
G. Prétôt, tél. 032 926 91 94 ou  
I. Baume, tél. 079 447 23 86.

**TECHNO POLE VIRTUEL INTERJURASSIEN**

L'association Technopôle Virtuel Interjurassien TVI avec siège à Moutier (en fondation), met au concours le poste de

**Directeur**

ayant pour mission de créer, gérer et animer un parc technologique virtuel dont les activités principales consisteront à :

- > jouer le rôle d'interface entre les entreprises ayant besoin de prestations de recherche et de développement et les instituts de recherche, de développement et de formation qui peuvent répondre à leurs demandes, à leurs besoins de connaissances et compétences techniques de haut niveau.
- > être l'acteur du rapprochement d'entreprises complémentaires susceptible de dégager des synergies, cela en vue de la création d'un « cluster » des industries de la précision.
- > être le promoteur d'un réseau interjurassien de compétences dans les domaines de la recherche et de l'industrie.
- > favoriser et multiplier les transferts de savoir et de technologie entre les acteurs économiques de la région.

**Profil recherché**

- Personnalité capable de mettre en place et conduire une organisation
- Aptitude à travailler de manière autonome
- Capacité d'analyse, de synthèse et de rédaction
- Sens de la diplomatie et pratique de la négociation pour gérer des intérêts contradictoires
- Intérêt pour les contacts et facilité dans la communication orale et écrite
- Engagement et souplesse dans l'emploi du temps

**Formation / Connaissances**

- Au bénéfice d'études universitaires ou d'une Haute Ecole
- Pratique de la direction d'au moins cinq ans
- Connaissances de l'allemand et de l'anglais
- Maîtrise des outils informatiques
- Connaissances du milieu industriel jurassien

Les personnes intéressées pourront obtenir plus d'informations auprès de M. Serge Rohrer, tél. 032 / 942 42 14. Les dossiers de candidature sont à envoyer jusqu'au 15 juin 2003 à l'adresse suivante : Technopôle virtuel interjurassien, c/o TT-Novatech, case postale 955, 2740 Moutier

160-744719/4x4

132-132960/2UO

**CTSO**

CONFERENCE DES TRANSPORTS DE SUISSE OCCIDENTALE

La Conférence des transports de Suisse occidentale (CTSO) regroupe les conseillers d'Etat responsables des transports des cantons de Berne, Fribourg, Genève, Jura, Neuchâtel, Valais, et Vaud. Ses buts principaux sont la coordination intercantonale et la défense des intérêts de la Suisse occidentale en matière de desserte ferroviaire. La CTSO collabore activement avec les Communautés d'intérêts Simplon-Lötschberg (CISL) et des transports de l'Arc jurassien (CITAJ).

Pour assurer la conduite de ses affaires, la CTSO recherche un(e)

**SECRÉTAIRE GÉNÉRAL(E)**

**PROFIL**

- Intérêt très marqué pour la politique des transports ferroviaires aux niveaux national et régional.
- Langue maternelle française et très bonne maîtrise de l'allemand et/ou du suisse-allemand.
- Bonne connaissance de la politique nationale et du fonctionnement des institutions.
- Grande aisance pour la communication vis-à-vis du monde politique, des administrations et des médias.
- Capacité à travailler de manière autonome, à prendre des initiatives, et bonnes aptitudes d'organisation.

**TÂCHES**

- Suivre l'actualité nationale et internationale des transports et en informer la CTSO.
- Proposer à la CTSO des stratégies d'action et les mettre en œuvre.
- Rédiger des prises de position et des communiqués de presse dans le cadre de consultations fédérales ou sur les sujets d'actualité.
- Assurer le secrétariat de la CTSO, de la CISL et de la CITAJ, soit l'organisation des séances et des assemblées générales, la rédaction de procès-verbaux, la tenue à jour des fichiers d'adresses, la réception des appels téléphoniques, e-mails et la correspondance générale ainsi que l'encaissement des cotisations.
- Assurer la gestion et la mise à jour du site internet de la CISL.
- Assurer des contacts réguliers avec les organismes fédéraux compétents, les entreprises de transport, les communautés d'intérêts et les associations.
- Gérer la comptabilité de la CTSO, de la CITAJ et de la CISL.

**CONDITIONS**

- Relation de travail: mandat, dans le cadre duquel la fonction de secrétaire général(e) sera assumée par une personne unique. Rétribution sur la base d'un tarif horaire à négocier.
- Date d'entrée en fonction : à convenir
- Taux d'occupation : environ 30-40% d'un plein temps, ce taux pouvant varier suivant l'actualité politique.

Renseignements: nicolas.grandjean@ne.ch ou tél. 032 889 67 01.

Les offres de service accompagnées d'un curriculum vitae, de copies de diplômes et certificats, ainsi que d'informations sur les mandats déjà accomplis sont à adresser à : CTSO, c/o Office des transports, Château, 2001 Neuchâtel.

132-132978/4x4

**«Macht's im Handumdrehen möglich»**

Dieses Motto wird von 500 Mitarbeitenden an 40 Standorten und den Produktionsbetrieben in Schönenwerd (Hauptsitz) und Thanvillé (F) gelebt.

Zur Unterstützung unserer Kundengesellschaften in der Französischen Schweiz – vorwiegend im Raume Neuchâtel – suchen wir einen

**technischen Sachbearbeiter**  
**Bilingue: Fanzösisch/Schweizerdeutsch**

Ihr Aufgabengebiet umfasst Kundenberatung inkl. Offert- und technische Auftragsbearbeitung ebenso wie Baukontrollen, Massaufnahmen und Einsatzplanung eigener Monteure und Sub-Unternehmer.

Sie haben eine abgeschlossene Berufslehre in der Baubranche mit entsprechender Weiterbildung im Kaufmännischem Bereich wie z.B. Technischer Kaufmann. Ihre mehrjährigen Erfahrungen, ihr kundenorientiertes Verhalten sowie ihr technisches Flair runden ihr Profil ab.

Wir bieten Ihnen eine selbständige und abwechslungsreiche Tätigkeit. Mit einer umfassenden Ausbildung werden Sie sorgfältig in Ihr neues Aufgabengebiet eingearbeitet. Wir freuen uns auf Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen.

**Schenker Storen AG**  
Frau Daniela Semprini, Personalabteilung  
Stauwehrstrasse 34, 5012 Schönenwerd  
Tel. 062 858 57 60/www.storen.ch

**Schenker Storen**

001-006237/2UO



Recrutez parmi...

... 161 000 lecteurs!

L'EXPRESS L'Impartial Le Quotidien Jurassien LE JOURNAL



Le Fuzeon sera disponible en Suisse début juin au prix de 2712,60 francs par mois. PHOTO KEYSTONE

## Victoire pour Roche

### Lutte antisida ■ Le Fuzeon homologué par Swissmedic

Le Fuzeon, le nouveau médicament antisida de Roche, est homologué en Suisse par Swissmedic. L'Office fédéral des assurances sociales (Ofas) a autorisé sa prise en charge par les caisses-maladie.

#### Premier pays européen

La Suisse est le premier pays européen à homologuer ce médicament. La décision de la Commission européenne est attendue dans les prochaines semaines. Le Comité des spécialités pharmaceutiques de l'Union européenne a donné un préavis positif en mars. Le Fuzeon est déjà homologué aux Etats-Unis. Roche prévoit un chiffre d'affaires mondial de 500 millions à un milliard de francs avec ce nouveau médicament, qui sera disponible en Suisse début juin au prix de 2712,60 francs par mois. Le Fuzeon est un inhibiteur de la fusion du VIH. C'est le premier médica-

ment empêchant le virus du sida de pénétrer dans les cellules et de s'y reproduire.

Roche pourrait devoir faire face à un problème de production. En raison des excellents résultats des tests cliniques, la demande pourrait être beaucoup plus forte que prévue. Les capacités de production sont en cours d'adaptation. Roche propose le Fuzeon aux pays de l'Union européenne au prix de 52 euros par jour (76 francs).

#### Complexité du processus de fabrication

Roche justifie ce prix par la complexité du processus de fabrication de la molécule. Par ailleurs, le «Valcyte» de Roche a reçu son homologation européenne pour son utilisation dans la prévention de la maladie à cytomégalovirus. Cette infection menace fréquemment la santé des personnes ayant bénéficié d'une greffe d'organe solide. /ats

# Un véritable gouffre à milliards

## Initiative «Avanti» ■ L'acceptation du texte se ferait notamment au détriment de la formation, avertissent les opposants

De Berne  
François Nussbaum

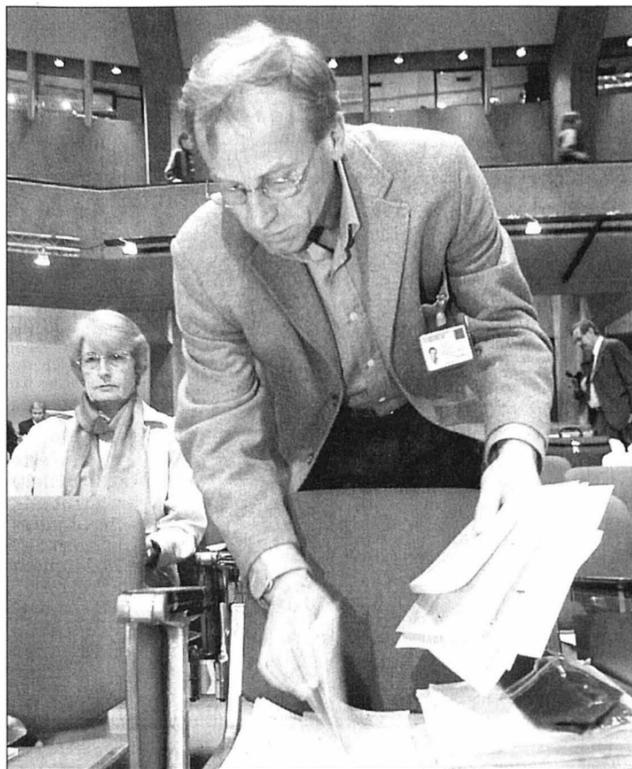
Quelque 25 organisations syndicales et environnementales ont brossé hier le tableau des effets qu'entraînerait une acceptation de l'initiative «Avanti» par le peuple en 2004. Les milliards dépensés dans ce projet manqueraient aux vraies priorités, dans les transports comme dans la formation ou l'agriculture.

#### Exploit historique

Si encore un contre-projet visait à l'atténuer, le débat serait possible, estime Alf Arnold, directeur de l'Initiative des Alpes: «Mais celui qu'a voté le Conseil national en décembre accomplit l'exploit historique d'aller plus loin que l'initiative elle-même».

Le Conseil des Etats doit examiner le dossier en juin. L'initiative demande un second tube routier au Gothard et l'extension à six pistes des tronçons Genève-Lausanne et Berne-Zurich. Dans le contre-projet du Conseil fédéral, le Gothard était remplacé par des mesures pour la fluidité dans les agglomérations. Le National, lui, a cumulé tous les éléments des deux textes.

«Il a même créé un fonds routier pour financer le tout: de quoi déboucher sur un programme de construction routière doté, au bas mot, de 30 milliards de francs», rappelle que, parallèlement, le paquet d'austé-



«Actuellement, la Suisse bétonne un mètre carré de terre fertile par seconde», a estimé le conseiller national Fernand Cuhe. PHOTO KEYSTONE

rité du Conseil fédéral prévoit d'économiser 280 millions dans les transports publics et les CFF.

Un tel projet menacerait aussi l'achèvement du réseau autoroutier (défini en 1959!), l'entretien des routes, la sécurisation des passages à niveau, le transport combiné ou les mesures urgentes dans le trafic d'agglomération: autant de projets victimes poten-

tielles de cette «concurrence de projets», note Alf Arnold.

Pour Anita Fetz, conseillère nationale (soc/BS), le calcul est vite fait: «Chaque kilomètre de tunnel autoroutier coûte 160 millions de francs, soit l'équivalent d'un an de formation pour 7000 étudiants.» Dans le même temps, le maintien des crédits 2004-2007 de formation et recherche fait l'objet de marchandages.

«Quelle est la priorité pour l'avenir?», demande la députée bâloise: «Une Suisse qui se positionne en Europe dans le domaine du savoir ou qui serve de couloir bétonné au trafic de poids lourds nord-sud?» Par ailleurs, assure-t-elle, un second tube au Gothard ne ferait que déplacer les bouchons à Bâle et à Chiasso.

#### Entretien des routes nationales

Vasco Pedrina, président du syndicat SIB, souligne l'importance de l'entretien des routes nationales, dont le coût a quadruplé en 30 ans (accroissement du trafic): «Or, le fonds spécial prévu ne pourrait financer que la construction routière.» Un secteur dont on sait, dans la branche, qu'il crée peu d'emplois.

«Actuellement, la Suisse bétonne un mètre carré de terre fertile par seconde», affirme de son côté le conseiller national neuchâtelois Fernand Cuhe. En outre, dit-il, la multiplication des routes favorise le transport de produits agricoles toujours plus lointains, au détriment de la proximité paysanne, gage de qualité.

Le 11 juin, le Conseil des Etats examinera à son tour l'initiative «Avanti» et le contre-projet du Conseil fédéral (remanié au National). Sa commission propose de retirer du contre-projet le volet Genève-Lausanne et Berne-Zurich et de soumettre le volet Gothard aux résultats obtenus dans le transfert route-rail (NLFA). /FNU

#### DROIT DE RÉPONSE

## Rappaz perd son bras de fer

Bernard Rappaz a perdu le bras de fer juridique engagé avec la société éditrice du «Nouvelliste» suite à un refus de publier un long texte à titre de droit de réponse. Dans un arrêt rendu public hier, le TF a rejeté le recours du chanvrier contre la décision de la justice valaisanne.

Au printemps 2002, «Le Nouvelliste» avait publié plusieurs articles en relation avec le chanvre et Bernard Rappaz. Ce dernier avait sollicité un droit de réponse, proposant un texte de neuf pages A4. La société Imprimerie Moderne SA, éditrice du journal, avait refusé la publication du texte, arguant du fait qu'il était plus un «plaidoyer pour le chanvre» qu'un droit de réponse et qu'il était trop long. En octobre dernier, le Tribunal cantonal valaisan a accepté ces arguments et donné raison à la société. La justice valaisanne a aussi considéré qu'il y avait abus de droit, Bernard Rappaz cherchant à utiliser le droit de réponse à des fins étrangères à la protection de la personnalité. Bernard Rappaz a fait recours contre cette décision, proposant un texte raccourci en guise de droit de réponse.

Le Tribunal fédéral a débouté le chanvrier au motif que la nouvelle réponse proposée entre-temps change totalement l'objet du litige. /ap

## Des éloges chinois pour terminer

### Micheline Calmy-Rey ■ Pékin salue l'offre de «bons offices» dans le dossier coréen

Au dernier jour de la tournée en Asie de Micheline Calmy-Rey, la Chine a salué hier l'offre de «bons offices» de la Suisse dans le dossier coréen. Une rencontre pourrait avoir lieu à Genève.

#### «Solution diplomatique»

La Suisse et la Chine souhaitent une «solution diplomatique» pour régler les tensions qui résultent de la reprise, par la Corée du Nord, de son programme nucléaire. Les deux pays vont continuer «à tout mettre en œuvre» pour la poursuite du dialogue, a indiqué le chef de la diplomatie chinoise Li Zhaoxing.

Genève pourrait accueillir un round de discussions entre les parties concernées, a ajouté le ministre qui s'exprimait lors d'une rencontre avec la cheffe du Département fédéral des affaires étrangères (DFAE).

La délégation suisse a effectué une étape de quelques heures dans la capitale chinoise, au terme d'une tournée de 10 jours qui l'a également conduite en Corée du Nord et du Sud.



Micheline Calmy-Rey a été reçue à Pékin par son homologue chinois Li Zhaoxing. PHOTO KEYSTONE

(Pyongyang, Séoul, Washington et Pékin) pour parvenir à un accord de paix.

Le premier ministre chinois a tenu le même discours lors d'un entretien de 40 minutes avec la conseillère fédérale. Se félicitant du rôle de «facilitateur» que la Suisse est prête à jouer, Wen Jiabao a affirmé que Micheline Calmy-Rey avait réussi à faire de son déplacement en Asie un voyage de «la paix» et de «l'amitié».

Outre le dossier coréen, Micheline Calmy-Rey et Li Zhaoxing ont évoqué plusieurs thèmes, dont le respect des droits de l'homme. Les deux parties ont indiqué qu'elles allaient poursuivre le

dialogue. Une réunion entre experts est prévue cet automne sur sol helvétique.

#### Fin d'une tournée de dix jours

Actualité oblige, Micheline Calmy-Rey s'est informée sur l'épidémie de pneumonie atypique. La Chine est l'un des pays les plus touchés par le syndrome respiratoire aigu sévère (Sras).

Arrivée hier matin en Chine, la Genevoise devait s'envoler dans l'après-midi pour la Suisse. Cette escale de quelques heures marquait la fin de sa tournée de dix jours en Asie, son voyage le plus important depuis son arrivée au Conseil fédéral. /ats

## Une scientologue déboutée par la justice

### Ecole privée ■ Autorisation refusée à une directrice

Dans un arrêt diffusé hier, le Tribunal fédéral (TF) motive le refus opposé à une adepte de l'Eglise de scientologie. Des liens trop étroits avec cette Eglise sont incompatibles avec la tenue d'une école privée dispensant l'enseignement obligatoire. Le TF confirme sa jurisprudence et déboute la directrice d'une école privée de Littau (LU), qui s'était vu retirer le droit d'exploiter son établissement. Elle avait été jugée trop proche de l'Eglise de scientologie. Le bâtiment est loué par des membres de la scientologie qui le sous-louaient à l'école à des conditions avantageuses.

#### Structure «totalitaire»

Lorsqu'elle avait déposé sa demande d'autorisation, la directrice avait passé sous silence l'application des méthodes d'enseignement contestées de Ron Hubbard. Motivant leur refus, les autorités cantonales avaient exclu tout accommodement en matière d'enseignement obligatoire avec une organisation connue pour sa structure «totalitaire» et des méthodes «déloyales» recourant à la «manipulation» et à l'«exploitation» de ses adeptes. Sur recours, le Tribunal administratif du canton de Lucerne avait accordé

l'effet suspensif demandé par la directrice. Celle-ci a pu continuer dans l'intervalle à exploiter son école, ouverte en 1998. En dernière instance, le TF met un point final au litige. Il contraint la recourante à mettre définitivement la clé sous le paillason.

En accordant son feu vert pour exploiter une école privée, le canton délègue une tâche publique, rappelle le TF. Il a le droit de réserver une telle autorisation aux personnes ou aux organisations qui lui paraissent suffisamment dignes de confiance.

#### Multiples controverses

Or, contrairement à ce qu'allègue la recourante, les autorités cantonales n'ont pas versé dans l'arbitraire en estimant que les rapports de confiance faisaient défaut. La directrice a déjà annoncé le dépôt d'un recours à la Cour européenne des droits de l'homme à Strasbourg.

Depuis des dizaines d'années, l'Eglise de scientologie a donné lieu à de multiples controverses, en raison des méthodes qu'elle applique et du risque de manipulations inhérent au système qui est le sien, constate le TF. /ats-ap



Depuis plus de 150 ans, OMEGA fait partie des plus grands producteurs de montres de prestige au monde.

Afin de répondre à la demande croissante de notre clientèle, nous cherchons un

## Horloger-rhabilleur Cellule Haut de Gamme (h/f)

méthodique et organisé, sachant faire preuve d'initiative. Cette personne aura la possibilité de mettre en valeur ses capacités au sein d'un team d'horlogers professionnels et de contribuer activement au développement de notre cellule haut de gamme. Les tâches principales consistent en l'assemblage, la mise en fonction et l'emboîtement des Tourbillons, l'emboîtement de pièces uniques ainsi que le contrôle des pièces selon nos normes de qualité.

Nous vous offrons une activité variée avec des produits fascinants, un environnement de travail multiculturel et attractif ainsi que des prestations sociales de premier ordre.

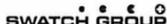
Merci d'adresser votre dossier de candidature complet à :

**OMEGA SA**  
Madame Patricia Sanchez  
Ressources Humaines  
Rue Stämpfli 96, 2500 Bienne 4  
patricia.sanchez@omega.ch

Au bénéfice d'une formation d'horloger-rhabilleur, vous avez de bonnes connaissances en réglage et achevage. Bon communicateur, vous appréciez le travail en équipe et êtes de langue maternelle française (ou allemande avec de bonnes connaissances orales en français).

Nous vous garantissons toute discrétion.

Réussir sur les marchés internationaux de l'horlogerie et de la micro-électronique exige de s'atteler aux tâches les plus diverses. Vous avez les aptitudes requises pour nous aider à les réaliser. Appelez-nous!



006-413209



Atelier de design de Neuchâtel, recherche pour compléter son équipe:

### un/une designer horloger à temps partiel (70-80%)

#### Profil requis:

- Parfaite maîtrise du dessin manuel et illustratif
- Bonne expérience dans l'horlogerie et la joaillerie
- Maîtrise du programme Rhinoceros serait un atout
- Maîtrise des programmes Illustrator et Photoshop
- Sens des responsabilités et de l'organisation

Envoyer votre dossier complet avant le 15 juin 2003 à l'adresse suivante:

Atelier XJC - Rue du Musée 4  
2000 Neuchâtel

028-400144/DUO

L'annonce,  
reflet vivant du marché

## MANUFACTURE FAVRE & PERRET S.A.

Fabrication de boîtes de montres haut de gamme  
Maison fondée en 1865

Nous recherchons pour notre département polissage

### 3 VISITEUSES

- Contrôle visuel sur pièces en cours de fabrication.
- Contrôle visuel final polissage.
- Vous êtes minutieuses avec une solide expérience dans le domaine.

Si vous souhaitez intégrer un Groupe de renommée internationale et travailler pour des marques horlogères de prestige, veuillez nous contacter à :

**FAVRE & PERRET S.A.**  
104, rue du Doubs  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 19 83

UNE SOCIÉTÉ DU **SWATCH GROUP**

132-132947



**Vuilliamenet Electricité S.A.**  
dont le siège principal se situe à Neuchâtel et dispose de succursales à Colombier, La Chaux-de-Fonds et Le Locle

désire engager au 1<sup>er</sup> octobre 2003 ou à convenir

### Installateur électricien diplômé

#### Vos tâches:

- Responsabilité technique de la société.
- Engagement et formation des apprentis.
- Contrôles des installations électriques.
- Elaboration d'offres et soumissions.
- Suivi technique des chantiers.

#### Profil souhaité:

- Diplôme fédéral d'installateur électricien.
- Sens des responsabilités.
- Capacité à s'intégrer dans la société.
- Rigueur dans l'exécution des tâches confiées.
- Connaissances en informatique.
- Intérêt pour les contacts avec la clientèle.
- Sens aigu des relations humaines.
- Permis de conduire.

#### Nous offrons:

- Un poste intéressant et varié au sein d'une équipe jeune et dynamique.
- Les avantages sociaux d'une entreprise moderne.
- Un véhicule d'entreprise.
- Un salaire adapté aux exigences du poste.

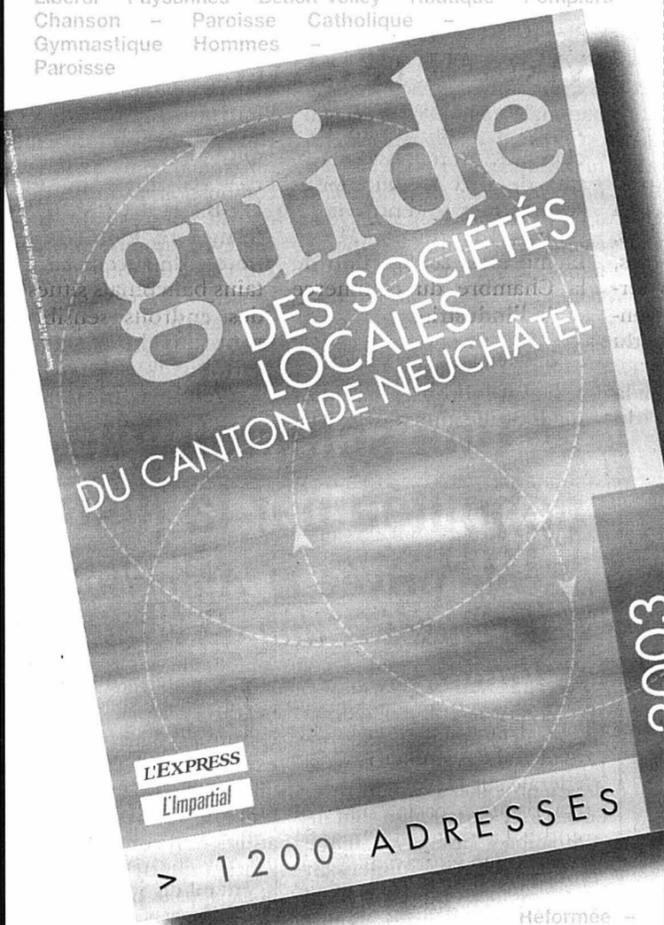
Si vous remplissez ces conditions, transmettez votre dossier avec curriculum vitae, à l'adresse suivante:

**Vuilliamenet S.A., case postale, 2008 Neuchâtel**  
ou par E-mail: [info@vuilliamenet.ch](mailto:info@vuilliamenet.ch).

Traitement confidentiel assuré

028-400209/DUO

Badminton - Chœur d'hommes - Fanfare - Football Club - Gymnastique - Tir Cycliste - Chœur mixte - Samaritains - Course - Fanfare - Vignerons - Vin Nouveau - Cercle - Volleyball - Karaté - Tennis Club Développement - Jeunesse - Parti Libéral - Paysannes - Beach-Volley - Nautique - Pompiers - Chanson - Paroisse Catholique - Gymnastique Hommes - Paroisse



## Suivez le «Guide» en 2004!

### Informations gratuites

Commune

Rubrique

Nom de la société

Adresse

Personne de contact

Téléphone

### Informations complémentaires facultatives payantes

TVA 7,6% en sus

Fr. 15.- Jour, heure de réunion, entraînement ou répétition

Fr. 15.- Lieu de rencontre

Fr. 30.- Adresse du site internet (avec lien sur votre site)

Fr. 15.- Adresse e-mail

Fr. 20.- Autres remarques (max. 51 signes)

#### Une photo SUP!

Fr. 100.- Ci-jointe, notre photo à publier dans le Guide

Aucune information complémentaire souhaitée

Cocher et remplir ce qu'il convient

Personne responsable:

Adresse:

Signature:

Lieu:  Date:

A retourner à Publicitas, Guide des sociétés, rue Saint-Maurice 4, 2001 Neuchâtel jusqu'au 30 mai 2003. Passé ce délai, vous avez la possibilité de nous faire parvenir d'éventuelles corrections jusqu'au 30 septembre pour parution dans le Guide et en tout temps pour modification sur le site internet

028-397427/DUO

## demandes d'emploi

### Ingénieur ETS

Electrotechnique

### Maîtrise fédérale

Electricité

### Spécialiste en informatique

Enseignement / Programmation / Hard / Soft

Bonne expérience de la clientèle Suisse romande.

**Cherche nouvelle orientation pour une période de 5 à 10 ans.**

Ouvert à toutes propositions.

Faire offre sous chiffres 160-744675 à Publicitas S.A., case postale 1264, 2501 Bienne.

160-744676

Aujourd'hui comme demain, vos annonces dans la presse et sur Internet sont synonymes de succès.

www.publicitas.ch

PUBLICITAS

**PAUVRETÉ**  
**Couchepin**  
**opposé au**  
**salaire minimal**

Pour Pascal Couchepin, les salaires minimaux ne sont pas une solution favorable pour lutter contre la pauvreté. A l'occasion d'une conférence nationale hier à Berne, le président de la Confédération s'est opposé à la politique du laisser-faire.

Le revenu minimal est une erreur, a déclaré Pascal Couchepin. Il ne permet pas de régler le problème des «working poor», soit les salariés qui n'arrivent pas à joindre les deux bouts.

Pour le chef du Département fédéral de l'intérieur (DFI), il faut avant tout lutter contre la mise à l'écart des personnes défavorisées. L'Office fédéral des assurances sociales (OFAS) a ainsi reçu le mandat d'aider leur réintégration dans la société.

L'emploi est le meilleur moyen pour encourager l'intégration, a-t-il expliqué tout en louant le système helvétique d'apprentissage. Le taux de jeunes sans emploi est particulièrement bas en Suisse, raison pour laquelle ce système doit être maintenu, a dit Pascal Couchepin.

**Age et handicap**

La pauvreté est étroitement liée à l'âge et à l'invalidité, a ajouté le président de la Confédération. La lutte contre la pauvreté doit se faire en alliant toutes les forces politiques, a encore plaidé Pascal Couchepin.

Selon l'OFAS, 10 % de la population suisse vit en dessous du seuil de la pauvreté. Ce seuil en 2002 se situait à 2100 francs pour une personne seule et 4000 francs pour une famille avec deux enfants. /ats

**EN BREF**

**NUCLÉAIRE** ■ Pas de référendum. Greenpeace, le WWF et la Fondation suisse de l'énergie ne saisiront pas le référendum contre la nouvelle loi sur l'énergie nucléaire. Celle-ci contient selon eux des améliorations notables par rapport à l'ancienne réglementation. Selon les organisations écologiques, il serait dommageable de les remettre en question. /ats

**TESSIN** ■ Saisie de cocaïne. Deux ressortissants colombiens transportant quelque 9 kilos de cocaïne ont été arrêtés jeudi à Bellinzone. Les deux passeurs étaient arrivés mercredi à l'aéroport de Zurich. Ils transportaient la drogue dans leurs bagages. La police zurichoise, qui surveillait les contrebandiers à leur insu, avait prévenu les autorités tessinoises. On ignore si la cocaïne devait rester au Tessin ou si elle était destinée au marché italien. /ats

**FRIBOURG** ■ Crise dénouée à l'hôpital. L'Hôpital du Sud fribourgeois a décidé hier de se séparer de la cheffe des soins. Cette dernière était contestée par des cadres infirmiers dont 17 sur 35 ont mis leur démission dans la balance en début de semaine. Le conseil de gestion de l'HSF a en outre décidé de réaliser deux audits. /ats

**Des préparatifs tous azimuts**

**Sommet du G8 à Evian** ■ *Manifestations et blocages pacifiques au menu altermondialiste. La contestation se concentrera à Genève et à Lausanne*

Le sommet du G8 d'Evian, du 1er au 3 juin, offre aux altermondialistes de la région une tribune sans pareil. Côté suisse, la contestation se concentrera à Genève et à Lausanne. Manifestations, blocages pacifiques, forums de discussion sont au menu.

**Colère à Lausanne**

Les commerçants lausannois s'indignent du tracé retenu pour la manifestation lausannoise du 29 mai contre le sommet du G8 à Evian (F). Ils ne comprennent pas pourquoi le cortège se terminera au centre-ville, où se situent de nombreux magasins.

«Cette décision est surréaliste», tonne Christophe Reymond, directeur au Centre patronal. «C'est incompréhensible et inadmissible quand on sait que des fauteurs de troubles risquent de se mêler aux altermondialistes», renchérit Christian Masseur, secrétaire général de l'Association des commerçants lausannois. «On dirait que l'Etat cherche des ennemis, qu'il veut que cela lui coûte cher», ajoute Christophe Reymond, qui rappelle que le canton a accepté d'entrer en matière sur le versement d'indemnités aux commerçants lésés par les manifestations anti-G8. /ats

Le clou de la mobilisation anti-G8 sera constitué par la grande manifestation transfrontalière du 1er juin. Une partie du défilé passera par les rues d'Annemasse (F), alors qu'une autre partie prendra son départ du Jardin Anglais, à Genève. Les deux cortèges se rejoindront à la douane de Thônex-Vallard.

**100.000 manifestants**

«Nous attendons entre 50.000 et 100.000 manifestants», a déclaré Marie-Eve Tejedor, du Forum social lémanique (FSL), association qui fédère les anti-G8 de la région genevoise. «Je serais content avec 50.000 manifestants», a relevé de son côté le militant de la première heure Olivier de Marcellus, du FSL.

Le trajet sur territoire genevois de la grande manifestation a fait l'objet d'après discussions. Le FSL a demandé l'autorisation d'emprunter la route de Chêne. Il devra se contenter de la route de Malagnou.

**10.000 personnes à Lausanne**

A Lausanne, les anti-G8 ont également mis sur pied des manifestations. Plus de 10.000 personnes sont espérées, à chaque fois, le jeudi 29 mai et le dimanche après-midi 1er juin. Le jeudi, les manifestants partiront de Bellerive, près de la zone sécurisée d'Ouchy, pour se rendre sur la place de la Riponne, au centre-ville. Dimanche 1er juin, les anti-G8 manifesteront en longeant la zone de sécurité à l'intérieur de laquelle logeront les chefs d'Etat. Leur



A Genève, un ouvrier construit une barricade devant la devanture d'un magasin en prévision de la manifestation du 1er juin. PHOTO KEYSTONE

but sera d'encercler le périmètre interdit à l'aide de ficelle et de bande adhésive,

afin de mettre en quarantaine les officiels qui s'y trouvent. En marge des manifestations,

les altermondialistes préparent des blocages destinés à perturber la bonne tenue du G8. /ats

**Vivre au ralenti**

Genève et Lausanne vivront au ralenti avant et pendant le prochain sommet du G8 à Evian. Dans les deux villes, de nombreux commerces, banques et entreprises fermeront leurs portes le vendredi et/ou le lundi du week-end de l'Ascension.

Genève, qui accueillera la grande manifestation du

1er juin, sera la plus touchée. De nombreux magasins de luxe et bijouteries vont fermer le vendredi 30, selon Patrick Mayer, membre de la direction de la Chambre du commerce et de l'industrie.

**Bancomats hors service**

De nombreuses banques ne travailleront pas le ven-

dredi, comme Lombard Odier Darier et Hentsch & cie ou la banque Syz. L'UBS et le Crédit Suisse fermeront leur réseau genevois de succursales. Certains bancomats situés dans des endroits sensibles seront mis hors service. Il sera possible de retirer de l'argent à la périphérie de la ville. /ats

**La stratégie Deiss pour les PME**

**Economie** ■ «Guichet virtuel», allègements administratifs, financement et création d'entreprises au programme

D'ici novembre, un «guichet virtuel» facilitera les relations entre les PME et l'administration, ceci pour réduire la bureaucratie. Cette «révolution» fait partie de la stratégie de soutien à ces entreprises chère au ministre de l'économie Joseph Deiss.

L'économie suisse ne peut croître que si les quelque 300.000 petites et moyennes entreprises (PME) du pays, qui représentent le 99,7% du tissu économique, sont en croissance. Elles doivent être soutenues en conséquence, a souligné le chef du Département fédéral de l'économie (DFE) hier devant la presse.

La «cyberadministration» constitue un des cinq volets du programme de Joseph Deiss. En un «clic» de souris sur leur ordinateur, les PME pourront accéder, 24 heures sur 24, aux informations et documents nécessaires. Elles pourront remplir, imprimer, signer et envoyer des formulaires directement à l'écran.

**Allègements administratifs**

Le recours à la signature numérique, condition sine qua non d'une communication électronique simple et sé-



Joseph Deiss a plaidé pour l'émergence d'une culture de la création d'entreprises. PHOTO KEYSTONE

curisée entre les sociétés et les autorités, sera étendu.

Le DFE veut aussi agir dans le domaine des allègements administratifs. Le conseiller fédéral a notamment cité la possibilité pour les entreprises d'adresser leur décompte de TVA une fois par an, au lieu de quatre comme aujourd'hui.

Autre volet, le financement et la création d'entreprises. Certes, l'Etat n'a pas à dire aux banques comment et à quelles conditions accorder des prêts. Mais il peut encourager la constitution de fonds propres. Il peut promouvoir le capital-risque au niveau fiscal, a noté Joseph Deiss.

Le DFE travaille actuellement à la révision de la loi fédérale sur les sociétés de capital-risque, ceci afin de rendre ce mode de financement plus attrayant. Une adaptation de l'imposition des options, visant à éliminer les obstacles fiscaux pour les nouvelles entreprises, est également prévue.

**Exportations et innovation**

Il faut par ailleurs renforcer les mesures en faveur des PME exportatrices, qui doivent déployer plus d'efforts que les grandes entreprises pour pouvoir prendre pied à l'étranger. Un label commun, baptisé «Business Network Switzerland», doit voir le jour. Il est appelé à regrouper les informations sur les prestations et les instruments disponibles en matière de promotion économique extérieure.

Enfin, l'innovation doit être encouragée.

Joseph Deiss a reconnu que son département a des compétences relativement restreintes, plusieurs acteurs – cantons et communes notamment – étant impliqués. Mais il veut être l'«avocat» des PME et créer un «réflexe PME» à tous les niveaux. /ats

**SWISSPEAKS**

**Un malheur à New York**

Le festival Swisspeaks à New York a été «un succès», selon les organisateurs. La manifestation, qui a présenté plus d'une centaine d'expositions et de spectacles en deux mois, a «atteint ses objectifs», s'est félicité le consul général de Suisse à New York.

Ce festival «a planté des graines qui ont magnifiquement poussé», s'est enthousiasmé Raymond Lorétan devant la presse.

Il va maintenant falloir encourager la collaboration et les échanges d'élèves entre la Suisse et New York, pérenniser le «Swiss-American Film Festival» et poursuivre les tables rondes dans les cercles économiques et universitaires, a souligné M. Lorétan. Mais la poursuite de Swisspeaks dépend aussi des pouvoirs publics, a-t-il ajouté.

**Enthousiasme des New-Yorkais**

«Notre tâche était de montrer aux New-Yorkais une Suisse contemporaine. Nous y sommes parvenus», s'est réjoui le diplomate valaisan.

Les représentants de la trentaine de partenaires new-yorkais du festival ont manifesté le même enthousiasme. «New York est désormais infecté par le virus suisse», a résumé Joseph Melillo, de la Brooklyn Academy of Music. /ats



L'EXPRESS  
L'Impartial  
Le Quotidien Jurassien  
LE JOURNAL

LA COMBINAISON PUBLICITAIRE  
DE L'ARC JURASSIEN

# SAMEDI EMPLOIS CADRES

# Partner Job

Mandatés par une entreprise des Montagnes neuchâteloises, nous recherchons:

## 26 opératrices d'emballage 2 aides-magasiniers

Motivées et sachant travailler de manière rapide et consciencieuse. Disponibles pour la période du 4 août au 30 novembre 2003. Permis valables obligatoires B, C, G. Veuillez prendre contact ou envoyer votre dossier complet à J. Moura, T. Vega ou D. Leuba.

132-132548/DUO



PARTNER JOB SA, 2300 La Chaux-de-Fonds, Av. Léopold-Robert 47/49  
Tél. 032 910 60 00, E-mail: pjchx-de-fonds@partnerjob.ch

Membre du groupe m&lt;e>



VILLE DU LOCLE



VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

Afin de remplacer deux titulaires promus à d'autres fonctions, la Direction de SIMoNe S.A., en constitution met au concours deux postes d':

## Installateur/trice sanitaire avec CFC ou monteur/euse en chauffage avec CFC

Pour les réseaux d'eau et de gaz  
Taux d'activité 100%

### Profil du candidat:

Ces postes sont destinés à des personnes soigneuses et ayant le sens des responsabilités et bénéficiant si possible d'une expérience dans le domaine des réseaux eau et gaz.

### Nous offrons:

Une intégration à une équipe de professionnels compétents et dynamiques ainsi que les avantages sociaux garantis par une convention collective de travail.

### Traitement: selon réglementation.

Entrée en fonction: immédiate ou à convenir.

Lieu de travail: La Chaux-de-Fonds et Le Locle.

Les places mises au concours sont ouvertes indifféremment aux femmes et aux hommes.

Des informations complémentaires concernant les postes mis au concours peuvent être obtenues auprès de Monsieur Jean Rod, chef du service des eaux, au N° de tél. 032 967 67 01.

Les candidat-e-s sont prié-e-s d'adresser leurs offres manuscrites accompagnées d'un curriculum vitae et autres documents usuels à la Direction de SIMoNe S.A. en constitution, rue du Collège 30, 2300 La Chaux-de-Fonds, jusqu'au 9 juin 2003.

La Chaux-de-Fonds, le 24 mai 2003.

132-132968

DE LA CHAUX-DE-FONDS

## cicorel

Nous sommes une société leader dans la fabrication de circuits imprimés de haute technologie, certifiée ISO 9001. Toujours prêts à relever les nouveaux défis de nos clients, actifs dans l'horlogerie, l'électronique médicale et la recherche scientifique.

Pour compléter notre département, nous recrutons, pour notre société se trouvant dans le canton de Neuchâtel en Suisse Romande, un:

### Assistant/Technicien Qualité (H/F)

Le rôle principal est de piloter la mise en place d'outils qualité (AMDEC, SPC, 5S) et le suivi de toutes les actions destinées à améliorer la qualité des produits. Ceci sur le plan interne de l'entreprise: réalisation d'audits, création et utilisation d'indicateurs qualité, suivi des actions correctives et préventives internes. Mais aussi sur le plan externe: traitement des homologations (matières, sous-traitants), suivi des fournisseurs.

Nous cherchons un(e) collaborateur(trice), ayant entre 30 et 45 ans, technicien(ne), diplômé(e) de préférence en mécanique ou en chimie, ou niveau équivalent, ayant une expérience dans le circuit imprimé. Avec une formation en Qualité et possédant des connaissances de la norme ISO 9001(V2000). Nous demandons la maîtrise de la langue française et une très bonne pratique de l'anglais.

Les qualités idéales requises sont notamment l'autonomie, la capacité d'analyse et de résolution de problèmes et l'aptitude à la négociation. De l'entregent et un esprit d'initiative seraient un atout pour l'obtention de ce poste.

Ce challenge vous intéresse? N'hésitez pas à nous faire parvenir votre dossier de candidature complet à l'adresse mentionnée ci-dessous.

### Cicorel SA

Claudia Cossa - Ressources Humaines  
Rte de l'Europe 8 - CH-2017 Boudry

028-400720



Stadt Biel - Ville de Bienne

La Ville de Bienne recherche une personnalité performante en tant que

## chancelière municipale chancelier municipal

Cette fonction de cadre exigeante en tant que chef d'état-major est située à la charnière des autorités et de l'Administration municipale. Elle englobe surtout les activités suivantes:

### Tâches principales

Vous dirigez le secrétariat du Conseil municipal (Exécutif) ainsi que la Chancellerie municipale comprenant le Service central de traduction et les Archives municipales. En outre, vous êtes responsable du service juridique et de l'ensemble des actes législatifs communaux. Le Service central d'information de la Ville de Bienne fait également partie de votre domaine de compétences, et vous participez activement à des projets dépassant le cadre d'une seule direction municipale.

### Nos exigences

Hormis une formation approfondie (juriste), si possible complétée par une expérience dans l'administration, votre compréhension des contextes politiques, votre entregent, votre aptitude à communiquer, votre engagement élevé ainsi que vos bonnes connaissances linguistiques (français et allemand) vous permettront de maîtriser les tâches exigeantes qui vous attendent.

### Votre prochaine démarche

Votre élection ressortit au Conseil de ville (Parlement). La prise de fonction a lieu selon entente.

M. Hans Stöckli, maire de Bienne (tél. 032 / 326 11 01) se tient volontiers à disposition pour de plus amples renseignements. Veuillez adresser votre dossier de candidature au plus tard jusqu'au 16 juin 2003 à l'Office du personnel de la Ville de Bienne, rue du Rüschi 14, case postale, 2501 Bienne.

006-413355

## offres d'emploi

## SWATCH GROUP

Pour compléter et renforcer notre équipe, nous mettons au concours les postes suivants:

### Régleur Opérateur

pour nos centres d'usinage Fanuc 5 axes, en équipe de 2/8.

#### Votre profil et compétences:

- Vous avez une formation de mécanicien de précision ou de poly mécanicien.
- Vous êtes très motivé pour évoluer dans votre profession.
- Vous êtes à même d'utiliser des outils informatiques.

#### Vos tâches principales:

- régler les machines et assurer la mise en train des séries.
- monter, vérifier et de changer les outils

et un

### Régleur Programmeur Alpha Cam

pour centres usinages en 5 axes simultanés, programmation pour le sertissage.

#### Votre profil et compétences:

- Vous avez une formation de technicien ou de mécanicien précision.
- Vous êtes minutieux, compétent et très motivé.
- Vous possédez une formation et de l'expérience sur Alpha Cam

#### Vos tâches principales:

- développer, optimiser et contrôler les programmes d'usinage
- encadrer et soutenir les personnes en charge du réglage des machines
- soutenir le responsable de département dans ses différentes tâches liées à la production.

#### Nous vous offrons:

- Un travail varié ainsi que du soutien et de la formation afin que vous

- charger les pièces sur les machines
- contrôler et d'assurer la qualité de l'usinage ainsi que de suivre la production

#### Nous vous offrons:

- Un travail varié ainsi que du soutien et de la formation afin que vous deveniez entièrement autonome sur le parc de machines.
- Des perspectives d'évolution individuelles.
- Des prestations sociales et tous les avantages du plus grand groupe horloger mondial.

Nous vous invitons à adresser votre dossier de candidature complet à:

#### GRUPE HABILLAGE HAUTE HORLOGERIE SA

Ressources humaines  
Les Longines, 2610 St-Imier  
antonio.razzano@swatchgroup.com

Réussir sur les marchés internationaux de l'horlogerie et de la micro-électronique exige de s'atteler aux tâches les plus diverses. Vous avez les aptitudes requises pour nous aider à les réaliser. Appelez-nous!

006-413566

## BÂTIMENT

Pour des entreprises de la région, nous cherchons des:

## Maçons OU aides-maçons

Avec expérience.

Contactez P. Guisolan.

### KELLY BIEN PLUS QU'UN JOB!

SERVICES

Av. Léopold-Robert 65  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 55 10

028-400502

# Partner Job

Mandatés par des entreprises de la région, nous recherchons:

## Un horloger sur complications

Avec une formation d'horloger, ou supérieure (WOSTEP en complications) et vous êtes au bénéfice d'une expérience confirmée dans l'assemblage de mouvements à complications du type chronos, tourbillon, quantième perpétuels.

## Une opératrice en horlogerie

Idéalement avec une formation d'opératrice en horlogerie, avec l'option pose cadrans-aiguilles et emboîtement et vous êtes au bénéfice d'une première expérience dans l'emboîtement de montres haut de gamme.

Intéressé(e)? Alors n'hésitez pas à soumettre votre dossier complet à Jorge Moura.

132-132695



PARTNER JOB SA, 2300 La Chaux-de-Fonds, Av. Léopold-Robert 47/49  
Tél. 032 910 60 00, E-mail: pjchx-de-fonds@partnerjob.ch

Membre du groupe m&lt;e>

NOTRE ATTENTE  
Nous recherchons, pour renforcer notre personnel qualifié, des

## HORLOGERS (H/F)

pour notre atelier Assemblage mouvements (réglage de nos mouvements extra-plats) (réf. 02/18);

pour notre atelier Emboîtement (pose de cadrans et d'aiguilles, ainsi qu'emboîtement) (réf. 03/16).

VOTRE EXPÉRIENCE  
Vous êtes au bénéfice d'un CFC d'horloger ou d'une formation équivalente avec quelques années d'expérience dans une fonction similaire.

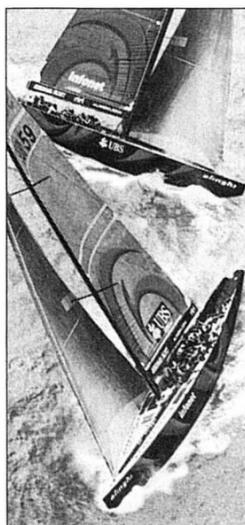
NOTRE ENVIRONNEMENT  
Manufacture horlogère de haut de gamme soucieuse de cultiver l'histoire de notre marque, nous offrons un environnement de travail agréable et stimulant ainsi que des prestations sociales de pointe.

VOTRE CANDIDATURE  
Intéressé(e)? Nous vous invitons alors à faire parvenir votre dossier de candidature complet (offre de service manuscrite, curriculum vitae, photographie, copies de certificats de travail et diplômes), avec mention de la référence correspondante, à l'adresse mentionnée ci-dessous.

Votre dossier sera traité en toute confidentialité.

SA de la Manufacture d'Horlogerie Audemars Piguet & Cie  
Ressources humaines • 1348 Le Brassus - Suisse  
Tél. ++41 21 845 14 00 • www.audemarspiguet.com

022-662458



AP  
AUDEMARS PIGUET  
Le maître de l'horlogerie depuis 1875



RETRAITES

## Manifestation géante demain à Paris

Veillée d'armes syndicale sur le front des retraites. La CGT, FO, l'UNSA, la FSU et le «Groupe des dix» mettaient hier la dernière main à la préparation de la grande manifestation nationale prévue demain à Paris pour exiger du gouvernement qu'il revoie son projet de réforme. Selon la Fédération syndicale unitaire, les syndicats attendent la participation d'au moins 400.000 personnes, dont 60.000 à 80.000 venues de province. Plus d'un millier de cars et des dizaines de trains spéciaux ont été réservés par les organisations syndicales.

### Rendez-vous politique

Ce rendez-vous sera non seulement syndical, mais également politique. Le Parti socialiste, le Parti communiste, les Verts, la Ligue communiste révolutionnaire et Lutte ouvrière appellent ainsi à participer «massivement» à cette manifestation. Des manifestations sont également prévues dans plusieurs grandes villes de province pour les personnes qui n'auront pas pu se rendre à Paris.

Du côté de l'éducation, les fédérations syndicales ont fixé rendez-vous aux personnels mardi prochain pour une nouvelle journée de grève et de manifestations pour protester contre le projet de réforme des retraites. /ap

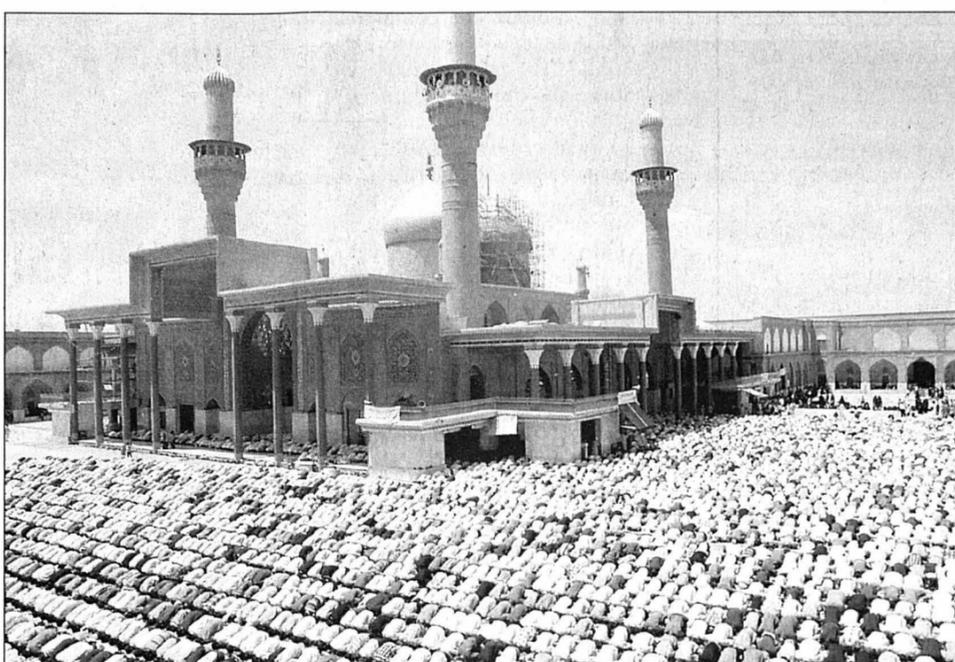
# Mainmise américaine dénoncée

**Irak ■ Les pays arabes accueillent avec satisfaction la levée des sanctions, mais condamnent avec virulence l'hégémonie des Etats-Unis sur l'économie du pays**

Plusieurs pays arabes ont salué hier la levée des sanctions de l'ONU contre l'Irak. Mais de nombreuses voix se sont élevées pour dénoncer la mainmise américaine sur ce pays et ses ressources. La Jordanie, voisine de l'Irak avec lequel elle entretenait avant la guerre d'importantes relations commerciales, s'est félicitée de la levée des sanctions. La Syrie, actuellement seul membre arabe du conseil de sécurité et qui n'avait pas participé au vote jeudi, a annoncé hier qu'elle souscrivait finalement à la résolution 1483. Celle-ci lève les sanctions imposées à l'Irak depuis l'invasion du Koweït en août 1990.

### Pleins pouvoirs

La presse du Moyen-Orient a toutefois vivement critiqué le volet du texte qui donne à la coalition occupante américano-britannique les pleins pouvoirs économiques sur l'Irak et ses réserves pétrolières, les deuxièmes du monde après l'Arabie saoudite. «L'Irak a été barré hier (jeudi) de la carte du monde en qualité d'Etat indépendant et souverain», accuse le journal libanais pro-syrien «As Safir». Pour le quotidien libanais indépendant «An Nahar», «les Etats-Unis et la Grande Bretagne sont parvenus hier à rendre leur occupation de l'Irak légitime au niveau international». En écho à ces critiques, l'Egypte a réitéré



Hier dans la plus grande mosquée de Bagdad, plusieurs milliers de chiites lors de la prière du vendredi. Le pouvoir croissant des chefs religieux chiites représente une menace pour les autorités intérimaires.

PHOTO KEYSTONE

ses appels à la formation d'un gouvernement irakien «au plus vite» et a affirmé que les Etats-Unis et la Grande-Bretagne étaient des «autorités d'occupation» sans «souveraineté» en Irak.

### Sur les rails

Il n'en reste pas moins que la levée des sanctions remet l'Irak sur la voie du développement économique et de la lutte contre la pauvreté, ont estimé des économistes ira-

kiens et des représentants de l'ONU à Bagdad. «Avec la levée des sanctions, le schéma habituel de développement économique peut reprendre», a dit Geoffrey Keele, un responsable du Fonds de l'ONU pour l'enfance (Unicef). Les sanctions avaient eu un effet désastreux. La pénurie de matières premières et de pièces détachées a fait tomber le rendement de l'industrie irakienne à moins de 30% de son niveau d'avant 1990. Le secteur des services a

quasiment disparu. Pendant treize ans, les avions de la compagnie aérienne Iraqi Airways sont restés cloués au sol, et les bateaux de la marine marchande n'ont pas quitté leurs ports.

### Hommes d'affaires en embuscade

Pour Fadel Ali, économiste irakien, la fin des sanctions va redonner confiance à la population. «Nous avons 14.000 usines privées et plus de 50

grandes usines publiques» prêtes à reprendre le travail, dit-il. Les hommes d'affaires étrangers eux ne s'y trompent pas et se frottent les mains à la perspective d'affaires juteuses, malgré les risques encourus dans un pays en proie à l'insécurité. Les milieux d'affaires voient une vaste gamme de projets possibles à développer, du lancement de journaux en langue étrangère jusqu'à la création de compagnies aériennes privées en passant par l'installation de systèmes de téléphonie mobile.

### Ruée à Bagdad

Hier à Londres, plus d'un millier de représentants d'entreprises de bâtiment et travaux publics européennes ou asiatiques se sont pressés à une réunion organisée par le géant américain Bechtel. Celui-ci s'est vu confier le rôle de maître d'œuvre de la reconstruction et c'est donc lui qui attribue les contrats de sous-traitance. Un homme d'affaire américain avoue s'être rué à Bagdad dès le 1er mai, jour où le président George W. Bush a décrété la fin des opérations militaires en Irak. Par ailleurs, l'administrateur américain en Irak, Paul Bremer, a annoncé hier la dissolution des forces armées irakiennes. Paul Bremer a précisé qu'une nouvelle armée, sans appartenance politique, serait constituée. /ats-afp-reuters

ESPAGNE

## Test électoral pour Aznar

Test électoral pour José Maria Aznar. Le chef du gouvernement espagnol a mis tout son poids dans la balance pour tenter d'éviter que son soutien très impopulaire à la guerre en Irak ne provoque une déroute de sa formation, le Parti populaire, lors des élections municipales et régionales de demain.

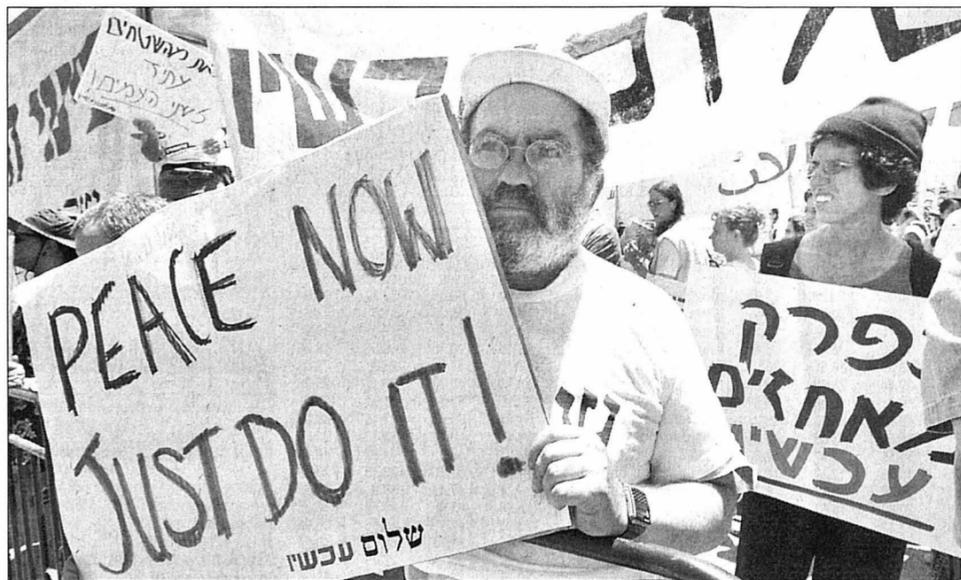
### Opposition à la guerre en Irak

Jusqu'à 90% des Espagnols ont été opposés à la guerre en Irak, désavouant ainsi la politique de leur gouvernement. Pendant le conflit, la cote de popularité de José Maria Aznar avait chuté à 31% et les socialistes ont éclipsé son parti conservateur dans les sondages, pour la première fois depuis son arrivée au pouvoir en 1996. Madrid a également été très critiqué pour sa gestion, il y a quelques mois, du naufrage du pétrolier «Prestige». José Maria Aznar a annoncé depuis deux ans qu'il ne briguerait pas un nouveau mandat lors des élections de l'an prochain. Mais il n'a pas ménagé sa peine durant la campagne, faisant jusqu'à trois meetings par jour, pour tenter de redorer son blason et celui de sa formation.

Les Espagnols sont appelés aux urnes demain pour renouveler les conseils municipaux de plus de 8000 communes et les parlements de treize des dix-sept régions autonomes. Mais le scrutin servira aussi de répétition générale avant les législatives de 2004. /ap

## Israël accepte la «feuille de route»

**Proche-Orient ■ Fort des assurances américaines, Ariel Sharon est prêt à soumettre le plan de paix à son gouvernement**



Des Israéliens, membres du mouvement de gauche «La paix maintenant», ont manifesté hier dans la bande de Gaza pour réclamer le démantèlement des quelque 110 colonies sauvages installées par des colons israéliens dans les territoires palestiniens.

PHOTO KEYSTONE

Le premier ministre israélien Ariel Sharon a été prêt à accepter la «feuille de route». La Maison blanche a affirmé peu auparavant qu'elle prendrait en compte les «préoccupations» de l'Etat hébreu. Le communiqué publié par le bureau d'Ariel Sharon précise qu'il soumettra le plan de paix à l'approbation de son gouvernement. La date de ce vote n'a pas été précisée mais la prochaine réunion du cabinet aura lieu demain.

Le texte souligne que la décision d'Ariel Sharon a été prise «à la lumière de la déclaration américaine publiée aujourd'hui concernant les remarques d'Israël sur la feuille de route». Les Etats-Unis conviennent que les remarques d'Israël sont «l'expression de réelles craintes», poursuit le communiqué. La Maison blanche a en effet publié un communiqué, signé par le secrétaire d'Etat Colin Powell et la conseillère pour la sécurité nationale, Condoleezza Rice, indiquant que les Etats-Unis partagent les préoccupations

d'Israël sur la feuille de route. Ils en «tiendront pleinement et sérieusement compte» dans la mise en oeuvre de ce plan de paix.

A Paris, Colin Powell a toutefois déclaré à l'issue d'une réunion des ministres des Affaires étrangères du G8 que les Etats-Unis n'avaient pas l'intention de modifier le document. «Nous avons dit au gouvernement israélien que nous allions prendre en compte leurs commentaires, mais que cela n'implique pas que nous changions la feuille de route», a-t-il ajouté. Le président américain

George W. Bush a annoncé qu'il pourrait bientôt rencontrer Ariel Sharon et le premier ministre palestinien Mahmoud Abbas. Un sommet sur le Proche-Orient pourrait avoir lieu à Charm el-Cheikh, en Egypte, après le sommet du G8 à Evian, avait déjà indiqué l'administration américaine. De source diplomatique en Israël, on n'écarterait pas la tenue du sommet à Genève, durant le G8.

### Travail de concert

Les Etats-Unis travailleront avec Mahmoud Abbas pour parvenir à la paix au Proche-Orient, a indiqué un responsable américain. «Nous pensons qu'il faut se concentrer sur la personne que les Palestiniens ont placée en avant comme premier ministre», a-t-il ajouté. La «feuille de route», élaborée par le Quartette pour le Proche-Orient (Union européenne, Russie, ONU et Etats-Unis) prévoit l'arrêt total de l'Intifada et le gel de la colonisation juive dans les territoires occupés. Elle devrait aboutir à la création d'un Etat palestinien d'ici à 2005. Ariel Sharon a présenté à Washington une quinzaine d'amendements à ce document, notamment en matière de sécurité. Les Palestiniens n'accepteront aucun changement à la feuille de route, a toutefois averti vendredi le principal conseiller de Yasser Arafat. /ats-afp-reuters

## ENBREF

**COLOMBIE ■ Affrontements.** Vingt-neuf membres de la guérilla colombienne et un militaire colombien ont trouvé la mort dans des affrontements entre les Forces armées révolutionnaires de Colombie (FARC, marxistes) et l'armée. Les combats ont eu lieu à l'est du pays. /ats-afp

**CÔTE D'IVOIRE ■ Forces françaises.** Des troupes de maintien de la paix françaises et ouest-africaines ont pris hier la direction des forêts situées dans l'ouest de la Côte d'Ivoire, pour tenter de sécuriser cette région non contrôlée du pays. Quelque 1200 soldats de la CEDEAO et 4000 soldats français et membres de la Légion étrangère sont déployés en Côte d'Ivoire. /ap

**NUCLÉAIRE ■ Washington et Tokyo intransigeants.** Les Etats-Unis et le Japon «ne toléreront pas la présence d'armes nucléaires en Corée du Nord», a averti hier le président George W. Bush. Il s'exprimait après des entretiens avec le premier ministre japonais Junichiro Koizumi dans son ranch au Texas. /ats-afp-reuters

**IRAK ■ Représentant spécial de l'ONU.** Sergio Vieira de Mello, actuel Haut commissaire des Nations unies pour les droits de l'homme, a été nommé représentant spécial en Irak du secrétaire général de l'ONU Kofi Annan pour une période de quatre mois, ont annoncé hier des diplomates à l'ONU. /ap

# La justice zurichoise admet le concordat Swissair ■ L'ex-compagnie échappe ainsi à la faillite



Pour Swissair, l'homologation du concordat permet d'éviter une longue bataille juridique. PHOTO KEYSTONE

La justice zurichoise a homologué le concordat par abandon d'actifs de Swissair, qui échappe ainsi à la faillite pure et simple. Elle a suivi en cela les recommandations du commissaire au sursis Karl Wüthrich. Les parties concernées disposeront d'un délai de dix jours pour recourir contre cette décision, après notification de la décision, annonce hier le cabinet Wenger Platner du commissaire au sursis. Deux créanciers avaient fait opposition avant l'audience, tenue jeudi devant le juge de Bülach.

### Plus rapide

Karl Wüthrich avait indiqué précédemment espérer pouvoir commencer la liquidation durant l'été. Contrairement à la liquidation concordataire, une faillite pure et simple aurait probablement donné lieu à une longue bataille juridique, avec le risque que l'argent reste bloqué pendant des années. Plus de 10.000 d'entre eux avaient fait valoir des prétentions, pour un total de plus de 22 milliards de francs. Les créances privilégiées des employés sont couvertes, après que le personnel – pilotes surtout – eut accepté de revoir ses prétentions à la baisse, soit à un total de 330 millions de francs, pour des actifs disponibles de 472 millions. Les autres créanciers, fournisseurs ou anciens partenaires, ne toucheront que des miettes. Le dividende ne devrait pas excéder 6%. Karl Wüthrich annonce par ailleurs la nomination de l'avocat Niklaus Müller (Zurich) comme suppléant du liquidateur en cas de conflit d'intérêt entre Swissair et SAirGroup, SAirLines ou Flightlease, sociétés pour lesquelles le commissaire a également demandé l'homologation du concordat. /ats

# Tendance à la baisse confirmée Commerce de détail ■ Seul le secteur du tabac, de l'alimentation et des boissons est en hausse

Les chiffres d'affaires nominaux du commerce de détail ont encore diminué en février 2003 en Suisse. Ils ont affiché une régression de 2,4% par rapport au même mois de 2002. En termes réels, soit corrigés de l'inflation, ils ont même marqué un recul de 3,1%. Les revenus de la plupart des groupes de marchandises ont affiché une baisse, a indiqué hier l'Office fédéral de la statistique (OFS). En janvier 2003, les chiffres d'affaires avaient reculé de 0,9%, alors qu'ils avaient augmenté de 3,1% en février 2002.

### Evolutions divergentes

Les chiffres d'affaires nominaux des trois principales catégories ont connu des évolutions contraires. Alors que ceux de l'alimentation, boissons, tabac et articles pour fumeurs ont augmenté de 1,3%, les ventes de vêtements et chaussures ont baissé de 4%. Des reflux également importants ont été constatés dans l'ensemble des autres groupes (3,7%).

### Moins de culture

Les revenus ont reculé notamment pour les biens de consommation durable achetés occasionnellement. Cela concerne les effets personnels (-15,9%), la culture (-8,4%), l'aménagement du logement (-7,4%), l'électronique de divertissement et de bureau (-5,8%) et les véhicules à moteur (-5,3%). A l'inverse, les revenus ont progressé pour les biens de consommation courante appartenant entre autres aux groupes santé, soins, beauté (+3,2%), alimentation



Le chiffre d'affaires du secteur de l'alimentation, boissons et tabac a augmenté de 1,3% en février, contrairement aux autres catégories de produits. PHOTO KEYSTONE

(+2,7%) et tabac et articles pour fumeurs (+2,5%). En raison d'un niveau des prix plus élevé, les chiffres d'affaires des carburants, combustibles ont connu une nette augmentation (+6,2%).

### Firmes à la peine

Comme pour les groupes de marchandises, les chiffres d'affaires de la plupart des branches d'activités économiques ont connu une baisse. A l'exception du commerce de détail de produits pharmaceutiques et cosmétiques (+4,7%) et de la réparation d'articles domestiques (+1,2%), l'ensemble des branches d'activités affichait des résultats né-

gatifs à fin février. En ce qui concerne les sociétés, les chiffres d'affaires ont reculé dans les trois catégories étudiées. Les moyennes entreprises (de 15 à 45 emplois à plein temps) connaissent la baisse la plus forte, avec 4,5%. Elles sont suivies par les grandes entreprises (plus de 45 emplois à plein temps), avec 2,6%, et par les petites entreprises (moins de 15 emplois à plein temps). Elles régressent de 1,6%. Les chiffres d'affaires cumulés exprimés en termes nominaux ont reculé de 1,6% au cours des deux premiers mois de 2003 par rapport à la période correspondante de 2002. /ats

## EN BREF

**NESTLÉ ■ En vedette.** Nestlé s'installe à Hollywood. Nestlé Waters a signé avec Universal Parks & Resorts un accord de marketing et sponsoring sur dix ans. Ses produits deviennent les eaux officielles de Universal Studios Hollywood, de CityWalk Hollywood, et du site Universal Orlando. En outre, Nestlé Waters livrera ses produits en bouteilles pour les studios Universal Studios en Californie du Sud. /ats

**BILLETTEL ■ En faillite.** Biletel a été déclarée en faillite jeudi par le tribunal d'arrondissement de Lausanne. Les quatre personnes occupées par la coopérative romande de vente de billets perdent leur emploi. Surendettée à hauteur de 250.000 francs, Biletel avait déposé son bilan à la mi-avril. /ats

**FORSTER ■ Emplois supprimés.** L'entreprise textile saint-galloise Forster Rohner va supprimer 70 de ses 250 emplois au cours des deux prochaines années. Des licenciements sont prévus. La production sera délocalisée en Chine. La société dirigée par Ueli Forster, patron de l'association faitière économiste, justifie cette mesure par « l'énorme chute des coûts » chez les concurrents étrangers. /ats

**INDUSTRIE GRAPHIQUE ■ Pertes.** L'industrie graphique a subi « des pertes de revenus considérables » au 1er trimestre. Selon l'association faitière de la branche, Viscom, 60% des entreprises ont affiché une baisse de leurs chiffres d'affaires, comparés aux trois premiers mois de 2002. 35% des sociétés ont par ailleurs vu leurs ventes stagner, a indiqué hier Viscom. /ats

## LABOURSE

www.bcn.ch

**BCN-Netbanking**

Aujourd'hui soyez votre gestionnaire financier

INDICES		bas / haut 2003	dernier	23/05
Zürich, SMI	3618	5000.7	4570.7	4574
Zürich, SPI	2568.21	3475.93	3263.69	3269.11
New-York, DJI	7416.64	8869.29	8594.02	8601.38
New-York, Nasdaq comp	1253.22	1552.98	1507.55	1510.09
Francfort DAX	2827.67	5467.31	2865.21	2822.83
Londres, FTSE	3277.5	4080.8	3990.4	3979.8
Paris, CAC 40	2401.15	3232.34	2903.27	2897.16
Tokio, Nikkei 225	7603.76	8829.06	8051.66	8184.76
DJ Euro Stock 50	1847.62	2551.47	2261.98	2246.58



Bourse suisse (cours en CHF)					Bourses européennes (cours en EUR)					Bourses Nord-américaines (cours en USD)				
	bas / haut 2003	précédent	23/05			bas / haut 2003	précédent	23/05			bas / haut 52sem.	précédent	23/05	
ABB Ltd n	2.51	5.18	4.13	4.21	ABB Amro (NL)	11.76	16.69	15.26	15.04	Aluminium Co of America	17.62	36.09	23.72	23.84
Actelion Ltd	53	94	90.05	91.5	Accor (F)	25.01	33.04	30.99	31.1	Altria group inc.	27.7	57.79	41.05	42.31
Adecco n	34.25	58.35	45.8	45.7	Aegon (NL)	5.65	13.75	7.94	7.33	American Express Co.	26.55	43.38	39.95	39.99
Baloise Holding n	25	64.5	40.35	40.85	Ahold (NL)	2.39	13.65	6.65	6.45	American Tel & Tel Co.	13.45	28.88	18.56	19.25
BB Biotech	45.8	69	63.45	64.5	Air Liquide (F)	105	138.3	126.5	126	Baxter Intl Inc.	18.18	54.2	23.37	23.83
BK Vision	93.85	147	128.75	128.75	AKZO-Nobel (NL)	16	32.44	21.78	21.64	Boeing Co.	24.73	45.28	29.1	29.99
BT & T Time	2	12.1	4.1	4.1	Alcatel (F)	4.16	8.1	6.86	6.87	Caterpillar Inc.	33.75	54.7	51.22	51
Charles Voegele Holding	13.3	35.75	33.3	32.5	Allianz (D)	39.755	89.048	60.5	59	Chevron Corp.	61.31	89.85	67.45	68.43
Ciba Spec. Chimiques n	74.75	101.5	85.5	81.75	Allied Irish Banks (IRL)	11.5	14.5	13.09	13.2	Citigroup Inc.	23.49	43.76	38.72	39.09
Cicore Holding n	20.25	30.5	25.5	25.5	Aventis (F)	37.5	54.55	44.3	44.5	Coca Cola Co.	37.01	57.5	44.53	44.19
Cie fin. Richemont	17.5	28.35	20.35	20.1	AXA (F)	9.05	14.55	12.12	11.87	Dell Computer Corp.	21.9	32.78	29.89	29.49
Clariant n	9.21	24.5	11.95	12.2	Banco Bilbao Vizcaya (E)	6.83	10.39	8.18	8.27	Du Pont de Nemours	34.71	47.48	40.9	40.99
Credit Suisse Group n	20.3	35.1	34.2	34.85	Bayer (D)	9.85	22.42	16.97	16.8	Eastman Kodak co.	25.59	41.08	29.53	30.28
Crossair n	2.55	23.5	5.81	5.76	BT Group (GB) £	1.405	2.128	1.885	1.88	Exxon Mobil	29.75	41.1	35.95	35.98
Ems-Chemie Holding	4427	5310	5000	4961	Carrefour (F)	29.2	44	38.03	37.38	Ford Motor Co.	11.58	18.18	9.72	9.56
ESEC Holding n	52.5	132	118.5	118	Cie de Saint-Gobain (F)	22.4	32.65	32.08	30.44	General Electric Co.	21.3	33	27.73	27.64
Fischer (Georg) n	88.7	147	142.75	135.5	DaimlerChrysler (D)	23.82	31.9	26.2	25.7	General Motors Corp.	29.75	65.48	33.61	33.26
Forbo Hld n	355	450	421	400	Deutsche Bank (D)	33.01	50.22	46.62	46.4	GoodYear Co.	3.35	22.9	6.63	6.52
Givaudan n	427	648	521	512	Deutsche Lufthansa (D)	6.81	10.5	8.75	8.55	Hewlett-Packard Co.	10.75	21.2	18.46	18.49
Helvetia-Patria Holding n	111	174	151.5	154.75	Deutsche Telekom (D)	9.07	14.47	12.16	12.13	IBM Corp.	54.01	90.4	86.08	85.26
Hero p	133	166.75	160.25	160	E.ON (D)	34.25	44.75	42.8	42.1	Intel Corp.	122.95	29.8	18.77	18.81
Holcim Ltd	183	273	230	221	Electrabel (B)	206.8	243.8	218.5	217.9	International Paper Co.	31.35	44.5	37.02	36.68
Julius Baer Holding p	177	325	268	265	Elf Aquitaine (F)	135	176	148	147.1	Johnson & Johnson	41.4	62.4	53.38	53.09
Kudelski SA n	14.55	23.7	21.65	21.5	Elsevier (NL)	8.01	12.07	9.98	9.76	Mc Donald's Corp.	12.12	30.72	17.5	17.8
Logitech International n	36.25	54	51	51.1	Endesa (E)	10	13.59	13.24	13.34	Merck & Co. Inc.	38.5	60.48	55.55	55.45
Nestlé n	65.2	86.35	67.8	67.7	ENI (I)	11.79	15.83	13.45	13.48	Microsoft	20.7	29.48	24.16	24.22
Moenpick	442.5	860	805	813	France Telecom (F)	14.5	22.83	19.68	19.98	3M Co.	108.2	136.75	124.77	123.5
Nextrom	4.8	11.7	6.4	6.5	Glaxosmithkline (GB) £	9.8	13.48	12.67	12.4	Pepsico Inc.	34	52.2	43.72	43.56
Novartis n	45.2	56	52	52	Groupe Danone (F)	104.2	132.3	118.9	118.5	Pfizer Inc.	25.13	37.04	32.16	31.92
Pargesa Holding p	2126	2820	2500	2650	ING Groep (NL)	8.25	17	13.18	12.93	Procter & Gamble Co.	74.08	94.75	89.58	89.8
Phonak Holding n	9.06	15.4	13.4	13.4	KLM (NL)	5.2	9.79	6.52	6.32	Sears, Roebuck & Co.	18.25	59.9	28.76	29.41
PubliGroupe n	180	280	219.75	211.75	KPN (NL)	5.3	7.24	5.88	5.76	Silicon Graphics Inc.	0.56	3.3	1.1	1.09
Réassurance n	49.6	108	81.45	79.35	L'Oréal (F)	50.15	74.85	62.95	61.35	United Technologies Corp.	48.83	72.06	66.38	66.05
REG Real Estate Group	78.25	89	79	79.5	LVMH (F)	33.97	44.11	42.25	42.4	Wal-Mart Stores	43.72	58.88	52.9	52
Rieter Holding n	208	288	243.5	244	Metro (D)	15.8	26.9	25.4	24	Walt Disney Co.	13.48	23.98	18.12	18.24
Roche Holding bj	73.4	103.25	96.75	97.7	Nokia (FI)	10.6	16.64	14.47	14.12	Yahoo! Inc.	8.94	28	26.89	28.49
Roche Holding p	119.25	185	158	155.5	Philips Electronics (NL)	12.45	18.66	15.18	14.97					
Serono SA b	562	800	712	713	Pinault-Printemps-Redoute(F)44.55	74.6	69.1	68.05	68.05	Fonds de placement (cours différés)				
Sulzer n	132.5	210.5	180	179	Prudential (GB)£	2.7	4.5	3.753	3.633	Swissca Small & Mid Caps CHF	142.45	140.8	140.8	140.8
Swiss Medica n	205	341	336.5	343	Repsol (E)	11.79	14.3	13.33	13.3	Swissca Small & Mid Caps Europe	60.98	61.52	61.52	61.52
Surveillance n	409	526	488.5	509	Royal Dutch Petroleum (NL)	33.35	44.58	38.51	38.34	Swissca Small & Mid Caps Japan	9088	9194	9194	9194
Swatch group n	19.15	25.15	23.75	24.15	RWE (D)	17.65	27.75	24.25	23.8	Swissca Small & Mid Caps North-America	88.59	89.65	89.65	89.65
Swatch group p	93.7	125	117	119.25	Schneider (F)	37.4	49.89	39.25	39.16	Swissca Austria USD	155.3	155.95	155.95	155.95
Swiss Life Holding n	41.75	119	119	124.5	Siemens (D)	32.22	46.1	38.8	38.8	Swissca Asia CHF	52.1	51.5	51.5	51.5
Syngenta n	385.5	438.5	399.5	395.5	Société Générale (F)	42.8	59	49.52	50.8	Swissca Austria EUR	75.65	75.35	75.35	75.35
Syngenta SA n	55.1	87.85	65.2	64	Telefonica (E)	7.82	10.27	9.24	9.29	Swissca Italy EUR	75.55	75	75	75
UBS n	49.8	72.45	69.7	69.9	Total (F)	110.5	142.7	122.8	121.7	Swissca Tiger CHF	43.9	43.7	43.7	43.7
UMS p	15.25	35	25	25	Unilever (NL)	47.31	60.1	49.9	49.73	Swissca Japan CHF	45.15	44.4	44.4	44.4
Unaxis Holding n	72.8	117.5	112.5	110	Vivendi Universal (F)	11.03	17.98	15.4	15.7	Swissca Netherlands EUR	31.2	30.55	30.55	30.55
Von Roll Holding p	1.02	1.98	1.05	1.02	Vodafone Group(GB) £	1.008	1.28	1.228	1.255	Swissca Gold CHF	600	608	608	608
Vontobel Holding p	12.75	23.95	17.5	17.6						Fonds de placement (cours différés)				
Zurich Fin. Serv. n.	88	159	149	149.25						Swissca BI AUD	120.39	120.44	120.44	120.44

Fonds de placement (cours différés)				Fonds de placement (cours différés)			
	précédent	dernier		précédent	dernier		précédent
Swissca Emer. Markets CHF	82.17	82.07	Prevista LPP Oeko 3	84.95	84.57	USD(1)/CHF	1.273
Swissca Switzerland CHF	180.05	180					

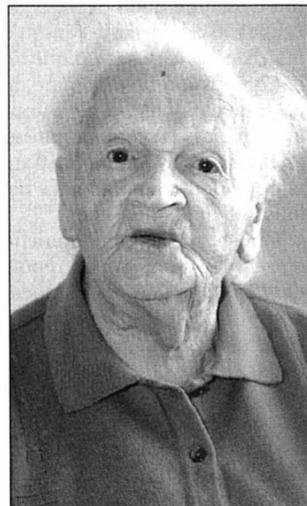
**EN BREF**

**JEAN YANNE** ■ Le comédien et metteur en scène s'éteint à 69 ans. Le comédien français Jean Yanne est décédé hier des suites d'un problème cardiaque. Il avait tourné dans des dizaines de films. Avec un humour grinçant, Jean Yanne avait notamment incarné la figure du Français moyen râleur, vachard et roublard. L'acteur s'était fait remarquer dans «Week-end», de Jean-Luc Godard, en 1967. Mais c'est Claude Chabrol qui l'avait révélé en 1969 dans «Que la bête meure», où il avait joué un tyran domestique, et dans «Le boucher», où il avait interprété un boucher assassin. /ats-afp



**RAY CHARLES** ■ 10.000e concert. Le musicien américain Ray Charles a donné, hier soir à Los Angeles, le 10.000e concert de sa carrière, entamée il y a 58 ans. Ray Charles excelle au piano, mais aussi à l'orgue, au saxophone, à la clarinette, ainsi qu'aux échecs, l'une de ses grandes passions. Cultivé, curieux de tout, il a récemment été nommé docteur en sciences humaines. /ats-afp

**THURGOVIE** ■ La plus vieille Suisse décède à 108 ans. La plus vieille Suisse, Emma Soller-Kellenberger (photo keystone), de Berg (SG), est décédée jeudi à l'âge de 108 ans au home pour personnes âgées de Neukirch (TG). Emma Soller était née le 23 juillet 1894 et était établie à Berg en 1922. Elle vivait depuis 21 ans dans le home de Neukirch. Cette paysanne avait joui d'une bonne santé jusqu'à un âge avancé. /ats



**KAZAKHSTAN** ■ Un séisme fait trois morts. Trois personnes ont été tuées et une autre a été blessée dans un tremblement de terre de magnitude 6,5 à 7 sur l'échelle Richter qui a secoué le sud du Kazakhstan, dans la nuit de jeudi à hier. La secousse a également été ressentie à Almaty, la capitale économique du pays. /ats-afp

# Clint Eastwood, star impitoyable

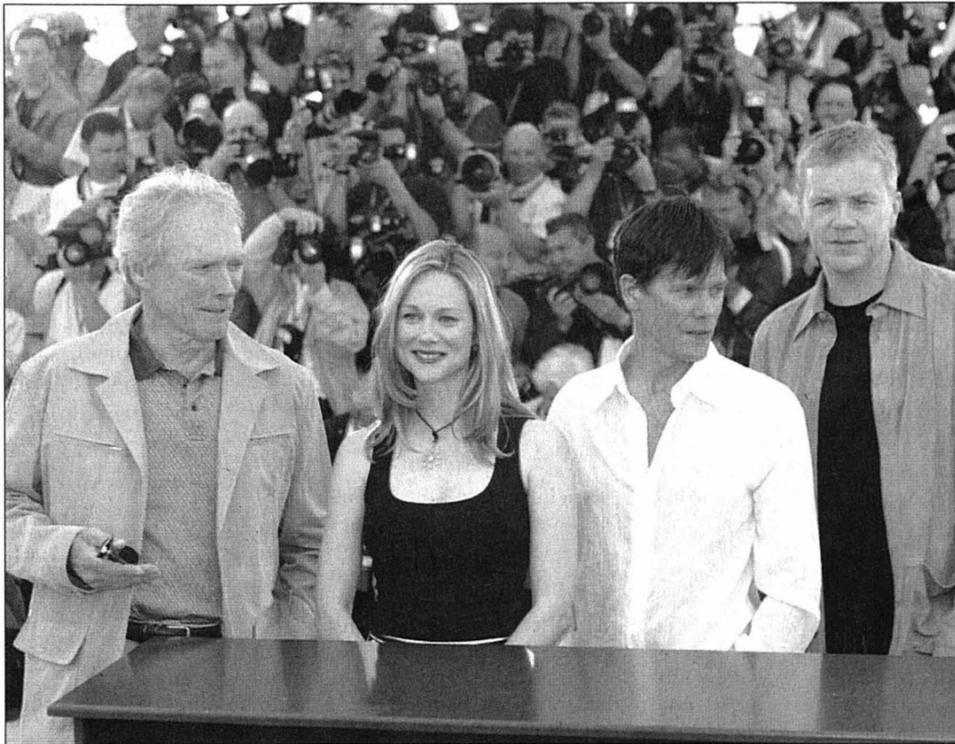
**Cannes** ■ Le festival s'achève sur un drame sombre, «Mystic River», où le Californien réaffirme sa maturité de cinéaste. Palme d'or en vue

De notre envoyé spécial  
**Frédéric Maire**

Magnifique travail sur la relation entre un homme et son fils, «Père et fils» du Russe Alexandre Sokourov, projeté hier en compétition, a été éclipsé par l'événement hollywoodien du jour, qui a provoqué cohue, brouhaha et conférence de presse bondée.

**Le poids du passé**

La venue de Clint Eastwood et de ses acteurs (Tim Robbins, Kevin Bacon, Laura Linney - Sean Penn étant retenu par un tournage), en compétition avec «Mystic River», a en effet suscité une forte émotion hier à Cannes. Pour la notoriété de ses stars, mais aussi pour l'intensité sourde de ce film rigoureux, implacable - on devrait d'ailleurs dire «impitoyable», tant ce film rappelle par sa trame le célèbre western crépusculaire de Eastwood.



Clint Eastwood (à gauche) accompagné de ses acteurs (Laura Linney, Kevin Bacon et Tim Robbins), lors de la présentation de «Mystic River».

PHOTO KEYSTONE

épaulés, malgré l'amour de sa femme et de son fils. Jimmy Markum (Sean Penn), la forte tête du groupe, dirige une épicurie, après avoir fait deux ans de tôle. Quant au troisième, Sean Devine (Kevin Bacon), il est devenu flic à la criminelle. Et soudain, un nouveau drame survient: Katie, la fille aînée de Jimmy, est assassinée. Et les soupçons se portent vite sur l'ancienne victime, Dave.

Clint Eastwood tenait beaucoup à adapter ce roman qui traite, de prime abord, d'un crime pédophile, mais surtout «de l'impact qu'un acte de violence a, des années après, sur la vie des protagonistes. Les enquêtes policières sont d'habitude concentrées sur la résolution d'un crime, mais cette fois l'histoire dépeint, au-delà du meurtre, comment la vie de tous les participants a été abîmée par le crime initial. C'est une chaîne de drames qui semble ne jamais pouvoir être rompue. De sorte que tous nos protagonistes

sont comme hantés.» Eastwood ne joue pas dans ce film. Pourquoi ? «Je suis beaucoup trop

jeune pour jouer dans le film ! (rires) Il était plus intéressant pour moi de voir ces vieux crou-

lants travailler devant moi. Ça fait trente ans que je pense me retirer. Chaque année j'hésite, et me voilà».

**«Pas que des bandes dessinées»**

Quand on lui demande si ce film n'est pas trop complexe, moralement, pour le cinéma hollywoodien d'aujourd'hui, Eastwood précise : «Dans un film américain actuel, la fin du film aurait du être beaucoup plus morale, les méchants tués ou expédiés en prison. Beaucoup de studios n'ont pas voulu financer ce projet, même si le film n'était pas cher (réd: pour les standards actuels de Hollywood). D'autres voulaient faire un autre type de film avec moi. Mais je ne voulais pas tourner un Mystic River Reloaded! (rires). Heureusement que tous les acteurs ont accepté de baisser leurs salaires habituels, parce qu'ils avaient envie de faire ce film. Vous savez, je pense qu'il y a toujours un public là dehors pour s'intéresser à des histoires adultes, et pas seulement à des bandes dessinées. Je n'ai pas envie de revisiter tout le temps les aventures de l'inspecteur Harry. Je suis trop vieux pour ça !» /FMA



FESTIVAL DE CANNES

Adapté du roman homonyme de Dennis Lehane, le film se déroule à Boston, sur les rives de la rivière Mystic. Trois amis jouent ensemble dans la rue d'un quartier «dur» de Boston. Un prétendu policier les interpelle et embarque l'un d'eux, Dave, pour en fait l'enfermer dans une cave et le violer. Dave réussit à s'échapper après quatre jours de captivité. Mais sa vie en sera marquée pour toujours.

**Eastwood et les fantômes**

Le film retrouve les anciens amis, trente ans plus tard, alors qu'ils ont perdu contact. Dave Boyle (Tim Robbins), porte son drame sur ses

## Le pronostic n'est pas évident

Vu la relative inconsistance de la compétition du 56e festival international de Cannes, il est aujourd'hui difficile de faire des pronostics sérieux sur ce que le jury décidera demain. D'autant plus que, à l'heure où nous écrivons ces lignes, les films de la Japonaise Naomi Kawase, du Français Bertrand Blier et du Britannique Peter Greenaway n'ont pas encore été projetés.

Pour la Palme d'or, à moins d'une grande surprise, les seuls prétendants sérieux sont: «Mystic River» de Clint Eastwood, «Les invasions barbares» du Québécois Denys Ar-

cand et, bien sûr, «Dogville» de Lars Von Trier, pour qui ce serait la deuxième récompense suprême. Pour les différents accessits (prix du jury et de la mise en scène), Gus Van Sant pour «Elephant» tient la corde, mais le «suisse» Raoul Ruiz, avec «Ce jour-là», a toutes ses chances, sans oublier le Russe Alexandre Sokourov («Père et fils»), le Turc Nuri Bilge Ceylan («Uzak»), l'Iranienne Samira Makhmalbaf («A cinq heures l'après-midi») ou même le Français Bertrand Bonello («Tiresia»).

Quant aux prix d'interprétation, côté femmes, le choix est vaste: Nicole Kidman

(«Dogville») part favorite avec Charlotte Rampling («Swimming Pool»), Elsa Zylberstein («Ce jour-là») et la Chinoise Zhang Yi («Purple Butterfly»). Côté mecs, c'est plus limité. Retenons le narcissique Vincent Gallo (pour son propre film «The brown bunny»), l'impeccable trio de «Mystic River» (Sean Penn, Kevin Bacon, et surtout Tim Robbins) et enfin Remy Girard, le Québécois mourant des «Invasions barbares».

A moins que les deux acteurs qui jouent le même rôle dans «Tiresia» ne mettent tout le monde d'accord. Réponse lundi! /FMA

## Les énigmes de la planète à Interlaken

**Mystery Park** ■ Le parc d'attractions bernois ouvre aujourd'hui. L'idée avait été lancée par Erich von Däniken, auteur de livres de science-fiction

Le Mystery Park, imposant parc d'attractions consacré aux énigmes de la planète, accueille aujourd'hui à Interlaken (BE) ses premiers visiteurs. A l'origine de ce projet, l'auteur de livres de science-fiction suisse allemande Erich von Däniken.

**Stimuler la curiosité**

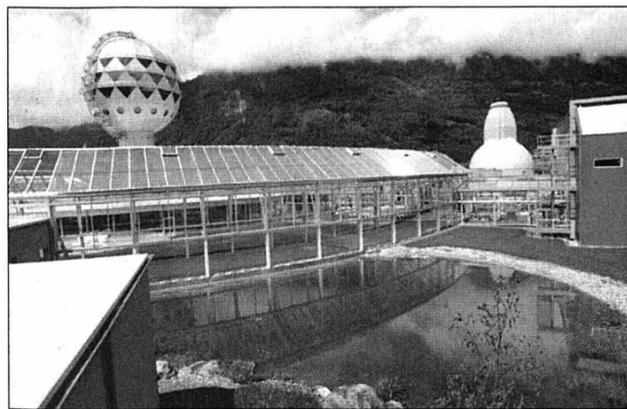
Ce parc, qui s'étend sur quelque 100.000 m2, emmène le visiteur à la découverte de la pyramide de Chéops, des imposants géoglyphes de Nazca au Pérou, du site mégalithique de Stonehenge (GB) ou des pyramides mayas. Autant de vestiges d'anciennes civilisations qui soulèvent nombre d'interrogations sur leur signification.

«Mystery Park n'est ni une exposition ésotérique ni un parc à ovnis», a lancé hier Erich von Däniken lors de la présentation du site. Ce parc à thème ne

fournit aucune réponse, mais veut stimuler la curiosité du public. Et Erich von Däniken d'affirmer que cette création est unique au monde.

Epousant la forme d'une station spatiale, Mystery Park compte sept pavillons, qui retracent chacun l'une des plus grandes énigmes de la planète. Ces pavillons gravitent autour d'un bâtiment circulaire en verre abritant restaurants et boutiques. Au centre du parc, une tour de 40 mètres avec une sphère d'observation. Les coûts du Mystery Park ont atteint 86 millions de francs.

Au premier coup d'œil, le spectacle est plutôt surprenant: une pyramide égyptienne érigée sur un ancien aérodrome militaire avec pour toile de fond les sommets enneigés des Alpes. Le public découvrira donc une réplique de la pyramide de



Une tour de 40 mètres avec une sphère d'observation se dresse au cœur du parc, qui épouse la forme d'une station spatiale.

PHOTO KEYSTONE

Chéops avec cette question: comment les Egyptiens ont-ils pu empiler 2,5 millions de blocs de pierre? Il visitera une reconstitution du site de Stonehenge et s'interrogera sur la signification de ces pierres

érigées au néolithique, une modélisation du système planétaire pour certains.

Autre énigme, les lignes découvertes sur un plateau du Pérou à 450 kilomètres de Lima. Tracés à main

d'homme il y a des siècles, les contours de ces dessins ne sont visibles que du ciel. Pour les archéologues, ces fresques sont l'œuvre de l'ancienne civilisation indienne des Nazcas. Certains y voient des pistes d'atterrissage pour des soucoupes.

**Indices et interprétations**

Erich von Däniken a souligné que le site ne constituait pas un prolongement de ses livres. Dans ses écrits, il présente des indices et des interprétations pour étayer sa théorie selon laquelle des extraterrestres ont eu une influence sur l'évolution humaine. Agé de 68 ans, ce grand voyageur avait émis en 1997 l'idée du Mystery Park. Après avoir surmonté les réticences de la population locale, il est parvenu à convaincre, non sans mal, les investisseurs. /ats

# Un titre s'envole

**Football** ■ *Vainqueur deux fois consécutivement, Neuchâtel Xamax ne remportera pas le «Challenge fair-play» cette saison. Mais l'équipe reste très bien cotée*

Par  
**Gérard Stegmüller**

Toutes les belles séries ont une fin. Neuchâtel Xamax perdra dans une semaine le titre honorifique d'équipe la plus correcte de la LNA. En effet, le «Challenge fair-play» de la Ligue nationale (LN) ne sourira pas cette année au club de la Maladière, qui se l'était approprié les deux saisons précédentes. Changement de mentalité? Ça semelle plus sous l'ère Claude Ryf que sous l'ère Geiger? Nullement.

Le fait de participer au tour final représente tout sauf un atout dans ce concours qui permet au lauréat de LNA d'empocher 30.000 francs (15.000 francs pour le deuxième). Une bonne affaire pour Aarau, net futur vainqueur de l'édition 2002-2003, du moment que le règlement stipule que cette somme doit être affectée à la formation. Et comme le club argovien a été contraint, pour une question de gros sous, de retirer sa deuxième équipe au beau milieu du championnat de première ligue... En LNB, c'est Sion qui va encaisser le chèque de 15.000 francs réservé au premier de classe (7500 francs pour le deuxième).

## Concours «faussé»

Pour établir son classement, la LN se base sur plusieurs critères: comportement des joueurs, des officiels, du public, ainsi que du respect du corps arbitral par les équipes. Un avertissement vaut un point, deux cartons jaunes deux points, une expulsion directe trois points. En ce qui concerne les critères sur les-

quels sont «taxés» les différents comportements et le respect du corps arbitral, c'est le rapport de l'inspecteur des arbitres qui fait foi, sur la base de l'échelle suivante: zéro point pour «bon»; un point pour «moyen»; deux points pour «mauvais». Le but du jeu est d'obtenir le moins de points possibles.

On ne va pas remettre en cause le sacre d'Aarau. On se permettra toutefois de signaler que le tour de promotion-relégation LNA-LNB est cette année amputé de deux matches à la suite du retrait de Lugano. Conséquence: les formations de LNA ne sont pas toutes logées à la même enseigne.

Neuchâtel Xamax n'a pas à se cacher. Son actuel quatrième rang (voir tableau) lui laisse entrevoir l'espoir de terminer sur le podium, voire même d'empocher les 15.000 francs promis au dauphin. Surtout, cette «compétition» confirme que le fair-play et le savoir-vivre sont toujours bien présents dans les parages de la Maladière.

## Un geste lâche

Claude Ryf n'est pas trop affecté par ce passage de témoin. «Ce n'est pas comme si nous terminions à la neuvième place, analyse l'entraîneur xamaxien. Si tel avait été le cas, ça m'interpellerait. Tout se joue en fait à très peu de choses. Je constate que nous faisons encore partie des formations les plus correctes du pays. Non, Neuchâtel Xamax n'est pas une équipe méchante. Ses dirigeants et ses supporters possèdent également des notions de fair-play.»

Pour le boss, il s'agit aussi d'une question d'éducation. «Nous respectons les règles du jeu. A ce jour, nous n'avons blessé per-

sonne. Je n'insiste pas régulièrement au sujet de l'attitude à avoir sur un terrain. Mais de temps en temps, un petit rappel ne fait pas de tort. Même dans les matches internes, lors des entraînements. Il y a des gestes que je ne cautionnerai jamais.» Lesquels? «En priorité le tackle par derrière. Tout ce qui est entrepris dans le dos d'un joueur est un acte lâche.»

Le «Challenge fair-play» peut éventuellement permettre au vainqueur de décrocher une place en Coupe de l'UEFA. Les lauréats des pays européens bénéficiant du coefficient 8 - Aarau (7c) en est actuellement à 8,0191 - se partageront en effet trois places pour le premier tour (24 septembre - 15 octobre). L'équipe du continent la plus fair-play est directement qualifiée. Un tirage au sort désignera les deux autres formations appelées à se battre sur la scène européenne. Par le passé, Neuchâtel Xamax avait systématiquement crevé au poteau.

Il est grand temps que cela change. /GST



Jeu dangereux du Servettien Galvao sur André Wiederkehr: Neuchâtel Xamax pourrait quand même finir sur le podium du «Challenge fair-play» 2002-2003. PHOTO KEYSTONE

## TROPHÉE FAIR-PLAY

CLASSEMENT AU 24 MAI 2003									
Equipes	Nombre de jaune	Nombre de jaune/rouge	Nombre de rouge	A	B	C	D	Points	
1. Aarau	63	2	0	2	4	1	3	77	
2. Thoune	70	2	2	1	3	2	0	86	
3. Young Boys	64	2	0	2	2	10	7	89	
4. NE Xamax	71	2	1	1	2	6	3	90	
5. Saint-Gall	61	3	2	4	4	3	14	98	
6. Grasshopper	67	0	3	8	4	5	9	102	
7. Wil	74	3	1	4	1	4	10	102	
8. Bâle	61	2	2	6	5	3	22	107	
9. Lucerne	71	6	0	2	5	4	14	108	
10. Delémont	70	6	4	6	3	7	0	110	
11. Servette	81	4	1	2	6	5	6	111	
12. Zurich	71	4	2	5	2	6	19	117	

A) Comportement des équipes C) Comportement des officiels des équipes  
B) Respect du corps arbitral par les équipes D) Comportement du public des équipes

## La fierté de Geiger

Premier trois fois de suite! Et si Alain Geiger était tout simplement l'entraîneur le plus fair-play du pays? «Je me souviens qu'en tant que joueur, j'ai été expulsé à une seule reprise pour deux avertissements, se félicite le Valaisan. Avant à Neuchâtel Xamax et comme maintenant à Aarau, on ne cherche pas à détruire, ni à créer des histoires pour rien. On respecte l'adversaire. Cela fait partie de mon personnage. Je ne suis pas quelqu'un de fou furieux, qui se met volontiers dans un état second. Le sport comprend des valeurs importantes, avec un message à faire passer. Râler sur l'arbitre? Il s'agit d'être modéré, même si des fois, c'est dur. Se battre pour le titre ou contre la relégation n'est pas la même chose, d'accord. Reste que cela n'enlève rien à nos mérites. Remporter ce trophée fair-play était aussi un vœu du président, qui était venu aux vestiaires en parler avec les joueurs. Mais ces derniers lui avaient répondu que seul le maintien en LNA les intéressait. Maintenant, on a les deux, et j'en suis très fier.»



Troisième titre consécutif pour Alain Geiger. PHOTO MARCHON

PHOTO MARCHON

## Finir en beauté

**Le match** ■ *Ultime rencontre de la saison à la Maladière avec la venue de Zurich, qui y croit*

Encore 90 minutes et des poussières et Neuchâtel Xamax aura bouclé l'exercice 2002-2003, pour ce qui est de ses rencontres à domicile à tout le moins. La venue de Zurich ce soir à la Maladière à une heure plutôt inhabituelle (18 h 45) coïncide en effet avec l'ultime sortie des Xamaxiens devant leur public. «J'espère que les gens accourront au stade, narre Claude Ryf. Pas forcément à cause de notre excellent parcours, mais surtout parce que nous avons besoin de leur appui. Cela s'est vérifié en demi-finale de Coupe contre Grasshopper. Ce soir-là, nous avions senti une force nous pousser dans le dos. Et je peux vous assurer que les joueurs sont sensibles à ce genre de chose. Un au revoir à la hauteur serait extraordinaire.»

## Ce soir, déjà?

Alors que l'on croyait Zurich définitivement largué, voilà que les gens du Letzi-

grund se sont relancés dans la course à l'Europe. Et comme ils recevront Servette samedi prochain à l'occasion du baisser de rideau, les espoirs les plus fous leurs sont encore permis. «Ces dernières semaines, il y a eu une redistribution des cartes, reflète le patron. Au fait, cela ne me surprend guère. Notre adversaire a l'obligation de signer un résultat positif, ce qui devrait déboucher sur une rencontre palpitante.»

Et si l'on parlait quand même un peu de Neuchâtel Xamax? La phalange neuchâteloise a la possibilité de boucler sa semaine anglaise sur un sans faute ou presque, après son succès face à Young Boys et le nul obtenu sur le terrain de Wil, le tout après des prestations convaincantes. «En fonction du résultat de Servette contre Bâle, on pourrait classer l'affaire et déjà assurer notre participation à la prochaine Coupe de l'UEFA, remarque Claude Ryf. Ce qui me

rassure le plus, outre nos récentes performances, c'est que nous devenons maîtres de notre destin.» Rappel: Neuchâtel Xamax bouclera son pensum dans sept jours à Bâle, pendant que Grasshopper sera l'invité de Young Boys.

Delay et Tsawa (blessés), Bättig et Buess (suspendus) sont des absents certains. Des incertitudes planent autour de Wiederkehr et M'Futi. «L'équipe ne sera pas chamboulée, explique encore le boss, mais des retouches s'imposent, compte tenu du rythme de la compétition et des déflections.»

A noter que ce dernier rendez-vous sera également l'occasion pour les jeunes de se joindre à la fête, puisque 150 enfants participant au «Passion-foot» du mercredi après-midi, placé sous l'égide de l'Office des sports de la Ville de Neuchâtel, accueilleront les deux formations à leur façon. /GST

## À L'AFFICHE

### LNA, TOUR FINAL

#### Ce soir

18.45 Grasshopper - Wil  
Neuchâtel Xamax - Zurich  
Servette - Bâle  
Thoune - Young Boys

#### Classement

1. Grasshopper	12	7	5	0	29-11	51	(25)
2. Bâle	12	8	2	2	31-17	50	(24)
3. Young Boys	12	6	1	5	17-21	34	(15)
4. NE Xamax	12	4	4	4	16-14	32	(16)
5. Servette	12	4	4	4	14-17	31	(15)
6. Zurich	12	3	3	6	15-19	28	(16)
7. Wil	12	2	3	7	15-24	25	(16)
8. Thoune	12	2	2	8	12-26	24	(16)

Entre parenthèses, points au terme du tour qualificatif.

### PROMOTION-RELÉGATION LNA-LNB

#### Aujourd'hui

15.45 Aarau - Lucerne  
Delémont - Vaduz  
Saint-Gall - Sion

#### Classement

1. Aarau*	10	8	1	1	25-8	25
2. Saint-Gall	10	5	3	2	19-8	18
3. Lucerne	10	4	4	2	21-13	16
4. Kriens++	11	3	2	6	14-24	11
5. Vaduz++	10	2	4	4	12-21	10
6. Sion++	10	2	3	5	11-16	9
7. Delémont+	11	2	3	6	11-23	9

\* Reste en LNA  
+ Relégué en LNB  
++ Reste en LNB

### LNB, TOUR DE CLASSEMENT

#### Aujourd'hui

17.30 Concordia - FC Schaffhouse  
Lausanne - Bellinzone  
Winterthur - Wohlen  
Yverdon - Baden

#### Classement

1. Concordia	12	8	2	2	31-10	40	(14)
2. Baden	12	9	1	2	27-15	37	(9)
3. FC Schaffh.	12	5	3	4	17-24	34	(16)
4. Yverdon	12	3	4	5	12-14	31	(18)
5. Lausanne	12	2	4	6	18-30	25	(15)
6. Wohlen	12	5	2	5	17-19	25	(8)
7. Bellinzone	12	2	4	6	16-20	23	(13)
8. Winterthur	12	2	4	6	16-22	16	(6)

Entre parenthèses, points au terme du tour qualificatif.

### PREMIÈRE LIGUE

#### Finales de promotion, matches aller

#### Aujourd'hui

15.30 Tuggen - Meyrin  
17.30 Chx-Fds - Malcantone Agno  
18.00 Chiasso - Wangen  
19.30 Bulle - YF Juventus

### SANCTIONS

## Quand Bâle décide...

Bâle pourra compter sur Cantaluppi et Gimenez ce soir à Genève pour affronter Servette. Les deux joueurs avaient pourtant été suspendus respectivement pour trois et deux matches pour leur comportement lors de la rencontre Grasshopper - Bâle. Le club rhénan avait fait appel contre cette sanction et le recours aurait dû être discuté vendredi. Mais les dirigeants bâlois ont demandé que l'examen de celui-ci soit retardé jusqu'à mardi, ce que le juge unique de la Commission de discipline de la Ligue nationale, Odilo Bürgy, a accepté. Le recours ayant un effet suspensif, Gimenez et Cantaluppi pourront fouler la pelouse du Stade de Genève.

Grasshopper en revanche n'avait pas demandé un report de l'appel contre les suspensions de Cabanas et Miteski, également sanctionnés pour leurs actes lors du match face à Bâle. Le recours de Cabanas, suspendu pour deux matches, a été partiellement reçu puisque la sanction a été réduite de deux à un match, une suspension déjà purgée samedi dernier contre Thoune. Si Cabanas pourra ainsi être aligné contre Wil, Miteski devra par contre purger les trois matches de suspension qui lui avaient été infligés. Son appel a été rejeté en raison de la violence de sa réaction consécutive au geste de Gimenez et le joueur macédonien ne pourra plus être aligné en championnat cette saison. /si

DEUXIÈME LIGUE INTERRÉGIONALE

## A côté du sujet

Les hommes de l'entraîneur Yvan Jeanneret sont revenus de loin. S'ils sont rentrés au bercail avec un point en poche, ce n'est pas sans avoir sué et joué quelque peu avec les nerfs des supporters présents à Thoun. Profitant d'une grossière erreur défensive, Mazzeo a ouvert la marque après sept minutes de jeu déjà. Une telle réussite est à double tranchant, car il s'agit de maintenir le cap pour ne pas se laisser dépasser par les événements. Or, les Locois se sont reposés sur leurs lauriers, laissant venir à eux des adversaires redoutables de combativité et d'énergie. Rapides, incisifs, volontaires, les Bernois ont pris le match en main, prêts à toutes les facéties pour obtenir leur bonheur. Si fait que le portier Belliard a été passablement sollicité.

En seconde période d'ailleurs, la rencontre ne s'est déroulée que dans un sens à l'exception d'une latte de Tanisik survenue à la suite d'un bon shoot de Nevers. Peu après, Rama a trouvé la faille, son tir ricochant sur la latte avant de faire trembler les filets. Logique, cette égalisation a été suivie de plusieurs autres occasions qui sont restées lettre morte.

A côté de leur sujet, les Neuchâtelois peuvent s'estimer très heureux de s'en être si bien sortis, le marquage, le contrôle du ballon et la précision n'ayant pas été leur fort...

### DÜRRENAST - LE LOCLE 1-1 (0-1)

Lachen: 50 spectateurs.  
Arbitre: M. Weber.  
Buts: 7e Mazzeo 0-1. 54e Rama 1-1.

**Dürrenast:** Perret; Von Gunten; Zuercher, Hodler, Born; Nussbaum (82e Lepore), Pulfer, Pfäeffli, Tschabold; M. Linder; Yaygif (46e Rama).  
**Le Locle:** Belliard; Tanisik; Holzer, Scurti (73e Indino), Da Rocha; Mazzeo, Nechta, Talovic; Marques, Nevers (68e Pedrido), Jakupi (58e Haziri).

Notes: latte de Tanisik (50e). Avertissements à Marques (72e), Von Gunten (77e), Pedrido (88e). Coups de coin: 4-4 (1-0). /PAF

### Classement

1. Young B. M2121	17	3	1	67-18	54	
2. Guin	21	12	5	4	46-30	41
3. Lausanne M2121	9	5	7	37-26	32	
4. Subingen	21	8	7	6	35-33	31
5. Ostermund.	21	9	4	8	42-43	31
6. Payerne	21	8	6	7	34-27	30
7. NE Xam. M2121	8	6	7	43-38	30	
8. Le Locle	22	7	9	6	22-24	30
9. Kôniz	21	8	5	8	34-29	29
10. Dürrenast	22	6	9	7	26-27	27
11. Valmont	21	6	4	11	38-55	22
12. Champagne*	21	6	3	12	29-37	21
13. Audax-Früil	21	5	4	12	24-49	19
14. Bümpliz	21	2	4	15	21-62	10

\* Les trois plus mauvais douzièmes (sur cinq) seront relégués.

**Aujourd'hui**  
16.30 Subingen - Audax-Früil  
**Demain**  
14.30 LS M21 - NE Xamax M2

## TOUSAZIMUTS

**Kambouaré à Strasbourg.** Antoine Kambouaré a signé un contrat de deux ans pour remplacer Ivan Hasek, démissionnaire, au poste d'entraîneur de Strasbourg à partir de la saison prochaine. Kambouaré, 39 ans, ancien défenseur de Nantes, du PSG et de Sion notamment, est actuellement entraîneur de l'équipe réserve du PSG. /si

**Sagnol prolonge.** Le Français Willy Sagnol a prolongé jusqu'en juin 2006 le contrat le liant au Bayern Munich. Le défenseur international avait quitté en 2000 Monaco pour la Bavière. /si

# Aller toujours plus haut

**Football ■** *Devant les filets du FCC, Mehdi Shili a sorti une saison de toute beauté. Prêté par Neuchâtel Xamax, le jeune homme ne manque pas d'ambitions*

Par **Patrick Turuvani**

On dit d'un gardien qu'il est le dernier rempart. Une jolie formule qui ne l'empêche pas, de temps à autres, de se retrouver au pied du mur. Car le job est ingrat. A l'école, déjà, à la gym, on ne se bouscule pas pour entrer dans une cage que l'on devine aux lions. Les filets, on préfère les faire trembler que les défendre.

Face à cette foule considérable de joueurs désireux de glisser le cuir au bon endroit se dressent, quand même, quelques empêcheurs de marquer en rond. Des acrobates courageux, parfois un peu fous, aux réflexes de félins. Mehdi Shili - 21 ans le 12 juin prochain - est du nombre. Au FC La Chaux-de-Fonds, c'est lui qui garde les clés du temple. Et pour le détrousser de son trousseau, il faut une bonne dose de savoir-faire. Le FCC n'a pas bouclé la saison régulière avec la meilleure défense de son groupe par hasard. Manuel Cano a eu le nez creux en allant renifler du côté de la Maladière au début du dernier exercice...

### Une chance à saisir

Après avoir fait toutes ses classes à Neuchâtel Xamax depuis 1989, Mehdi Shili a passé deux saisons dans les rangs des M21, à un jet de crampon de l'équipe fanion, sur le banc de laquelle il s'est assis durant quelques rencontres, dont trois de championnat lors du tour de promotion-relégation 2002 sous l'ère Geiger.

Puis est arrivé Claude Ryf, en compagnie d'un certain Patrick Bettoni. «Je passais qua-



Mehdi Shili n'hésite pas à plonger, même quand il n'y a pas de canapé... PHOTO MARCHON

trième gardien derrière Bettoni, Delay et Wüthrich, glisse Mehdi Shili. En plus, j'avais devant moi l'école de recrues! Comme au même moment le FCC cherchait précisément un gardien, on en a discuté avec Claude Ryf. Il m'a dit que jouer en première ligue serait une bonne expérience, une belle opportunité à saisir. De mon côté, je ne voulais pas trop rester une troisième saison avec les M21. Je voulais aller plus haut, acquérir de l'expérience, me frotter à des adultes. Finalement, je suis monté à la Charrière pour une année. Après 12 ans passés à Neuchâtel, ça m'a quand même fait un peu bizarre!» Un petit pincement au cœur? «Oui et non. Car j'ai

senti un réel intérêt du côté de la Maladière à me voir progresser. J'espère que ça se concrétisera un jour. Neuchâtel Xamax reste mon club de cœur.»

Au FCC, Mehdi Shili a trouvé «un groupe formidable et un esprit d'équipe irréprochable» qui a grandement facilité son intégration. Promu titulaire, le bougre a sorti ses matches. Les uns après les autres. Au final, la défense chaux-de-fonnière a été la moins perméable de son groupe. «Cela s'est très bien passé pour moi, reconnait le Neuchâtelois, mais la solidité défensive d'une équipe ne dépend pas de la seule performance de son gardien. Au FCC, le groupe travaille en-

semble, il y a une réelle solidarité entre les joueurs...»

### Les belles inconnues...

Prêté pour une année, Mehdi Shili ne sait pas encore de quoi son avenir sera fait. «Il y a trop d'inconnues, souffle le jeune gardien. Mais s'il y avait la possibilité d'évoluer à un niveau supérieur, j'accepterais avec plaisir!» Et la LNA? «Pourquoi pas... Mais pas à n'importe quelle condition! Entre faire du banc en LNA ou jouer en première ligue, voire en LNB, il y aurait, le cas échéant, un vrai choix à faire. J'ai encore envie d'être sur le terrain, de progresser...»

Mehdi Shili termine sa première année à l'université, en

sciences économiques, mais son œil louche de plus en plus en direction du ballon rond. «Depuis tout petit, mon rêve est de devenir joueur professionnel, lâche le Neuchâtelois. C'est quand même la belle vie de pouvoir faire un métier de sa passion... Je sais toutefois que rien n'est facile et que toute carrière sportive demeure aléatoire. Mon avenir dépendra beaucoup des vues que Neuchâtel Xamax pourrait avoir sur moi et du résultat des finales avec le FCC. De toute manière, même si je tente ma chance et que ça ne marche pas, je pourrai toujours reprendre mes études. Avec mes matus commerciale et fédérale, je ne pars pas de rien...»

### Aux armes!

Aux yeux du jeune homme, la motivation, le travail, la volonté et l'envie d'apprendre sont les principales armes pour réussir. A cela s'ajoute la régularité. «Cela ne sert à rien de détourner trois pénalités et de sortir deux lucarnes si l'on fait perdre l'équipe le match d'après... Je sais que j'ai encore des progrès à faire, au FCC ou ailleurs. Plus on joue à un haut niveau, plus ça va vite. Mais ce n'est pas le seul critère. L'important est de prendre conscience de ses propres faiblesses et d'essayer de les corriger. Quelque soit la ligue...»

Dans cette optique, rien de tel qu'un bon regard extérieur. «A Neuchâtel Xamax ou au FCC, avec José Tesouro, mes entraîneurs de gardiens m'ont tous appris quelque chose, glisse Mehdi Shili. C'est pareil pour les entraîneurs, les joueurs, les dirigeants... Personne a raison, personne n'a tort. Il faut confronter les points de vue et discuter. C'est capital pour gravir les échelons. A partir d'un certain niveau, il faut aller chercher les détails. Car plus on progresse, plus c'est dur de progresser!» /PTU

## Un rôle ingrat

Pas toujours facile, la vie de gardien... On est montré du doigt quand on perd et souvent oublié quand on gagne! «J'aime prendre mes responsabilités et j'assume, assure Mehdi Shili. Les erreurs arrivent même au plus haut niveau, il faut simplement essayer d'en faire le moins possible! Cela ne sert à rien de se focaliser sur un but bêtement encaissé. Une fois que la balle est au centre, il faut oublier! L'analyse, c'est pour après le match. Il

est toujours temps de se demander pourquoi on a reçu un goal et comment on aurait pu l'éviter.»

Le jeune homme a-t-il des modèles? «J'aime assez des gardiens comme Kahn ou Chilavert, dotés d'une grosse personnalité, souffle le Neuchâtelois. Ils sont solides et donnent confiance à toute leur équipe. Leur seule présence dans les buts est rassurante! On peut apprendre beaucoup de choses en regardant les champions à la télévision...» /PTU



Mehdi Shili dans ses œuvres. PHOTO GALLEY

## Sortir un grand match

**Le match ■** *Adversaire du FCC, Malcantone Agno fait figure d'épouvantail. Qu'à cela ne tienne...*

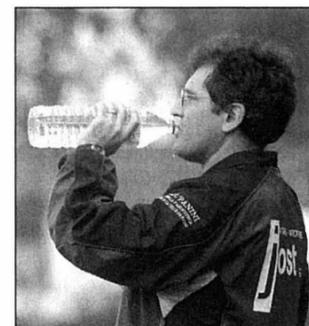
«Nous sommes fin prêts!» La voix de Manuel Cano ne laisse pas planer le moindre doute: le FCC sera d'attaque tout à l'heure. «Je ne ressens pas la moindre tension au sein du groupe, mais de la motivation, se félicite le technicien de la Charrière. Les gars sont concernés, ils se rendent compte de la chance qu'ils ont de participer à ces finales de promotion, récompense à toute une saison de travail.»

Le hic, car il y en a un, c'est que Manuel Cano et les siens auront en face d'eux une équipe de Malcantone Agno qui fait figure d'épouvantail. «J'ai quelques tuyaux, qui se rejoignent tous, soupire le boss. Les Tessinois sont programmés pour monter. C'est une équipe disciplinée, qui s'appuie sur une défense à l'italienne. En milieu de terrain, le Péruvien Rivera maîtrise toutes les ficelles: il est matin, habile à doser la dernière passe. Devant, il y a Manfreda qui, à 34 ans, est toujours aussi vif. Et à côté de lui un frontalier italien qui vaut 40 buts en deux saisons.» Détonnant, le cocktail a fait des dégâts. Après un départ hésitant - défaite, la seule du championnat, lors du premier match à Schötz, puis

deux partages -, l'équipe qui est censée reprendre le flambeau de Lugano a carburé au super pour atteindre le total de 61 points, soit cinq de plus que le FCC. «Pas de doute, c'est un gros morceau, insiste Manuel Cano. Il faudra sortir un gros match.»

Pour autant, il n'est pas question dans les rangs du FCC de se laisser impressionner par cette carte de visite. «La nôtre inspire elle aussi le respect, rappelle le patron. Tout au long de la saison, nous avons démontré des qualités et je considère que nous n'avons rien à envier à quiconque. Par ailleurs, nous avons signé trois succès en quatre matches face aux autres finalistes du groupe. C'est donc que mes joueurs sont présents dans les grands moments. Ce sera difficile c'est certain, mais nous n'avons pas peur des difficultés.»

Pour ce premier acte d'une finale prévue en deux - les vainqueurs de ces affrontements qui se disputent selon le modèle Coupe d'Europe seront promus, les autres recalés -, seul Roxo manquera à l'appel. «J'ai 16 titulaires en puissance, se félicite Manuel Cano. Il n'y en a pas un de trop. Bien sûr, il n'y aura que 11 joueurs sur le ter-



A l'image de Manuel Cano, le FCC a soif de succès. PHOTO GALLEY

rain au coup d'envoi, mais ceux qui seront sur le banc pourront nous faire gagner le match. C'est vraiment un agréable problème que de gérer cette concurrence.»

Ultime détail, qui a trait à l'heure du coup d'envoi: «Samedi dernier, les gens de la Ligue nous ont harcelés. En fixant le match à 17 h 30, nous n'avons pas pensé que Neuchâtel Xamax jouait presque à la même heure. Par la suite, il n'a plus été possible de modifier quoi que ce soit. Nous sommes désolés, mais nous espérons tout de même que ceux qui ont l'habitude de descendre à la Maladière seront pour une fois derrière nous...» /JFB



**Quinté+**

Dimanche 25 mai sur l'hippodrome d'Auteuil

# Grand Steeple Chase de Paris

## Super Tirelire de près de Fr. 3'000'000.-

remis en jeu sur le Quinté+

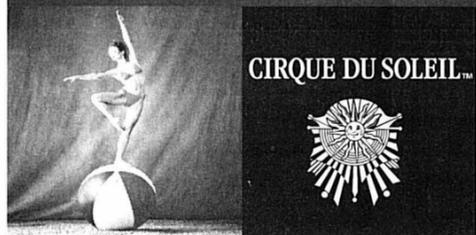


www.pmu.ch

118-745250/ROC

### offres d'emploi

## Manpower, c'est aussi la gestion sur site...



## ... 150 collaborateurs au Cirque du Soleil

Le Cirque du Soleil a de nouveau mandaté Manpower pour le recrutement et la gestion sur site du personnel temporaire de son spectacle *Saltimbanco™* à Genève, un univers magique, musical et théâtral. Cette confiance n'est pas due au hasard. Les collaborateurs de Manpower et les artistes ont en commun les qualités essentielles au succès de toute entreprise:

**Savoir-faire • Engagement • Esprit d'équipe • Qualité • Enthousiasme**

Consultez nos conseillers en personnel  
☎ 0800 550 007  
La Chaux-de-Fonds, avenue Léopold-Robert 42  
Neuchâtel, rue de l'Hôpital 20

**MANPOWER**  
www.manpower.ch

118-747786

### Industrie & Technique

Nous cherchons des:

## Ouvrières

Habiles, maîtrisant l'utilisation des brucelles, assemblage de mouvements, visitage, emboîtement pose cadrans-aiguilles ou expérience de travaux minutieux similaires.

Veillez prendre contact ou faire parvenir votre dossier complet à Patrick Parel, Gérard Forino ou Pascal Guisolan.

**KELLY BIEN PLUS QU'UN JOB!**  
SERVICES

Av. Léopold-Robert 65  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 55 10

028-400119

## ANEPT

Association neuchâteloise des entreprises de placement privé et de travail temporaire  
Case postale 30 • 2000 Neuchâtel  
www.anept.ch

### ABLASER

Av. Léopold-Robert 53a - La Chaux-de-Fonds  
☎ 032 913 63 63 - Fax 032 913 47 48

### A À Z EMPLOIS SA

Rue du Musée 9 - Neuchâtel  
☎ 032 723 23 23 - Fax 032 723 23 22

### ADECCO RESSOURCES HUMAINES SA

Terrenaux 7 - Neuchâtel  
☎ 032 722 68 00 - Fax 032 722 68 01

### ADECCO RESSOURCES HUMAINES SA

Av. Léopold-Robert 36 - La Chaux-de-Fonds  
☎ 032 910 53 83 - Fax 032 910 53 89

### AJILON

Rue des Poudrières 135 - Neuchâtel  
☎ 032 732 10 00 - Fax 032 731 44 63

### AJ PERSONNEL CONTACTS

Rue de l'Hôpital 11 - Neuchâtel  
☎ 032 721 11 64 - Fax 032 721 11 65

### ALPHA S.à.r.l.

Rte de Soleure 12 - St-Blaise  
☎ 032 756 66 00 - Fax 032 754 39 54

### CALANI INTÉRIEM

Grand-Rue 1 - Neuchâtel  
☎ 032 724 90 50 - Fax 032 724 90 51

### CONTAPLUS SA

Rue de l'Hôpital 7 - Neuchâtel  
☎ 032 727 70 10 - Fax 032 727 70 11

### INTERACTIF CONSEILS EN PERSONNEL SA

Av. Léopold-Robert 72 - La Chaux-de-Fonds  
☎ 032 910 52 52 - Fax 032 910 52 53

### KELLY SERVICES (SUISSE) SA

Av. Léopold-Robert 65 - La Chaux-de-Fonds  
☎ 032 910 55 10 - Fax 032 910 55 29

### KELLY SERVICES (SUISSE) SA

Rue St-Honoré 2 - Neuchâtel  
☎ 032 729 80 80 - Fax 032 729 80 90

### MAFFIOLI EMPLOIS

Grand-Rue 6 - Neuchâtel  
☎ 032 720 20 30 - Fax 032 720 20 39

### MANPOWER SA

Rue de l'Hôpital 20 - Neuchâtel  
☎ 032 720 20 50 - Fax 032 721 38 50

### MANPOWER SA

Av. Léopold-Robert 42 - La Chaux-de-Fonds  
☎ 032 914 22 22 - Fax 032 914 22 36

### PARTNER JOB SA

Rue St-Maurice 2 - Neuchâtel  
☎ 032 729 09 90 - Fax 032 729 09 99

### PARTNER JOB SA

Av. Léopold-Robert 47-49 - La Chaux-de-Fonds  
☎ 032 910 60 00 - Fax 032 910 60 09

### PROFILS RH

Ruelle Dublé 3 - Neuchâtel  
☎ 032 727 70 00 - Fax 032 727 70 09

### TONUS MANAGEMENT SA

Rte des Gouttes d'Or 19 - Neuchâtel  
☎ 032 721 26 21 - Fax 032 721 26 44

### VEDIORNEWJOB SA

Rue St-Honoré 12 - Neuchâtel  
☎ 032 727 61 00 - Fax 032 727 61 09

### VEDIORNEWJOB SA

Av. Léopold-Robert 64 - La Chaux-de-Fonds  
☎ 032 910 55 55 - Fax 032 910 55 59

028-395603/DUO



Notre société est spécialisée dans le domaine de la sécurité, en particulier pour la protection des tiers et des biens.

Nous mettons au concours plusieurs postes d'

## agents de sécurité

en tant que convoyeurs de fonds / détenteur permis camion C

028-400446/DUO

### Votre profil:

- Vous avez entre 20 et 45 ans.
- Vous êtes de nationalité suisse ou permis C.
- Vous avez un casier judiciaire vierge.
- Vous êtes de confiance et avez l'esprit d'initiative.
- Vous avez une bonne condition physique.

Lieu de travail: Colombier, du lundi au vendredi.

Entrée en fonction: tout de suite ou à convenir.

Postulation: avec les documents usuels auprès de:

EGS Sécurité SA  
Dép. Ressources Humaines  
Réf: ASCF  
Ch. de la Plaine 23  
2013 Colombier  
Tél. 032 843 90 00



## 4 quotidiens leaders dans leur marché!

L'EXPRESS L'Impartial le Quotidien Jurassien LE JOURNAL



FACULTÉ DES LETTRES ET SCIENCES HUMAINES

## MISE AU CONCOURS

une chaire de

## Professeur ordinaire de linguistique appliquée

est mise au concours à la Faculté des lettres et sciences humaines de l'Université de Neuchâtel.

Entrée en fonctions: 1er mars 2004 ou à convenir  
Charge: chaire complète (7 heures hebdomadaires d'enseignement, activités de recherche, tâches administratives)

Traitement: légal  
Obligations: légales

Les demandes de renseignements doivent être adressées au Doyen de la Faculté des lettres et sciences humaines de l'Université de Neuchâtel, Espace Louis-Agassiz 1, CH-2000 Neuchâtel. Une fiche de renseignements peut être obtenue à cette adresse.

Les dossiers de candidature, établis selon les directives de la fiche de renseignements, doivent être transmis au Département de l'Instruction publique et des affaires culturelles du canton de Neuchâtel, Service de l'enseignement universitaire, Château, CH-2001 Neuchâtel, jusqu'au 15 septembre 2003.

Les places mises au concours dans l'administration cantonale sont ouvertes indifféremment aux hommes et aux femmes.

028-400570/DUO



Reconnues pour leur fiabilité, les montres TAG Heuer le sont également pour leur esthétique et leur contenu technologique. C'est pourquoi TAG Heuer est aujourd'hui le leader mondial des montres de sport et de prestige.

Pour renforcer notre atelier T2, spécialisé dans l'assemblage des chrono quartz et automatiques, nous recherchons:

## 7 Opératrices polyvalentes

Vous avez idéalement une première expérience réussie dans l'horlogerie, de préférence dans l'emboîtement ou la pose cadrans aiguilles.

Impliquée, autonome, stable, motivée par le travail en équipe, vous avez le désir d'acquérir de nouvelles compétences.

## 1 Horloger complet

Vous serez responsable du réglage des outils, de l'analyse des défauts et de la réparation des produits hors spécification. Vous avez une formation d'horloger et idéalement une première expérience à un poste similaire.

## 1 Contrôleur qualité

Vous avez plusieurs années d'expérience dans la production ou le contrôle qualité de boîtes, cadrans ou bracelets de montres, vous donnant l'assurance de prendre les décisions garantissant l'adéquation de tous les composants reçus à nos standards de qualité élevés.

Ce poste nécessite des déplacements fréquents chez nos fournisseurs situés dans le Jura Suisse.

Pour l'ensemble de ces postes, nous vous offrons de travailler sur nos produits les plus récents et les plus complexes dans un cadre moderne et agréable.

Ces postes sont basés à La Chaux-de-Fonds

Les personnes intéressées sont priées d'envoyer leur candidature complète (CV, lettre manuscrite et documents usuels) sous référence Rec T2 à:

TAG Heuer SA, Nathaëlle Bize, Av. des Champs-Montants 14a, CH-2074 Marin

PROFESSIONAL  
SPORTS WATCHES

www.tagheuer.com

028-399953

**ENBREF**

**DIVERS ■ di Centa a vaincu l'Everest.** L'ex-spécialiste de ski de fond, Manuela di Centa a écrit une page de l'histoire de l'alpinisme. En cette année du 50e anniversaire de la conquête de l'Everest, la double championne olympique de Lillehammer est devenue la première Italienne à vaincre la plus haute montagne du monde (8848 mètres). Agée de 39 ans et membre de la commission des athlètes du CIO, Manuela di Centa ne s'est découvert une passion pour l'alpinisme que récemment. Lors de son ascension de l'Everest, l'Italienne a séjourné durant plusieurs semaines dans des camps de base situés entre 5900 et 7400 mètres avant de réussir son assaut victorieux vers le sommet. /si

**HOCKEY SUR GLACE ■ Brechbühl à GE Servette.** Bruno Brechbühl (28 ans) portera la saison prochaine les couleurs de GE Servette. L'ailier a porté tout au long de sa carrière les couleurs des Langnau Tigers. De son côté, Michael Neininger quittera les Vernets (sa nouvelle destination n'est pas encore connue), de même que le gardien David Bochy, qui devrait rejoindre les rangs de Lugano. Le club genevois, dont le budget pour la saison 2003-04 devrait s'établir à 6,8 millions, avec une baisse de 10% par rapport à l'exercice 2002-03, est encore à la recherche d'un centre étranger. /si

**Privés de patinoire.** Les London Knights, le club londonien du groupe américain Anschutz également propriétaire de GE Servette, ne joueront plus dans le championnat anglais. Officiellement, ce retrait est dû au fait que leur patinoire sera détruite pour laisser place à d'autres projets immobiliers. /si

**OLYMPISME ■ Moscou candidat.** Moscou est officiellement candidat à l'organisation des Jeux olympiques d'été 2012, a annoncé le maire de la capitale russe, Iouri Loujkov. La capitale russe, qui avait accueilli les Jeux d'été en 1980, rejoint ainsi Paris, Londres, New York, Madrid et Leipzig dans la course à l'organisation des Jeux. Rio de Janeiro ou Sao Paulo pour le Brésil et Toronto devraient également déposer leur candidature. /si

**BASKETBALL ■ Un contrat de 100 millions.** LeBron James (203 cm), considéré à 18 ans comme le successeur de Michael Jordan, a signé un contrat de sept ans avec l'équipementier américain Nike pour la coquette somme de 100 millions de dollars. Le lycéen de l'Ohio effectuera cette année sa première saison en NBA, probablement dans les rangs des Cleveland Cavaliers. /si

**Troisième succès des Nets.** Les New Jersey Nets, sous la houlette de Jason Kidd, ont battu dans leur salle les Detroit Pistons (97-85) pour mener désormais 3-0 en demi-finale du championnat de la NBA disputée au meilleur de sept rencontres. /si

**BANCO JASS**

♥ 8, D, R, A   ♦ 6, 7, V, A  
♣ 6, V   ♠ R, A

# Bon tirage pour Federer

**Tennis ■ Le tableau du Bâlois devrait lui permettre d'atteindre les quarts de finale à Roland-Garros. Kratochvil et Rosset en péril. Suissesses assez gâtées**

Le tirage au sort de Roland-Garros, effectué par Michael Chang, est favorable à Roger Federer (No 5). Le Bâlois, qui pourrait retrouver l'Espagnol Carlos Moya (No 4) en quart de finale, affrontera le Péruvien Luis Horna (ATP 88) au premier tour.

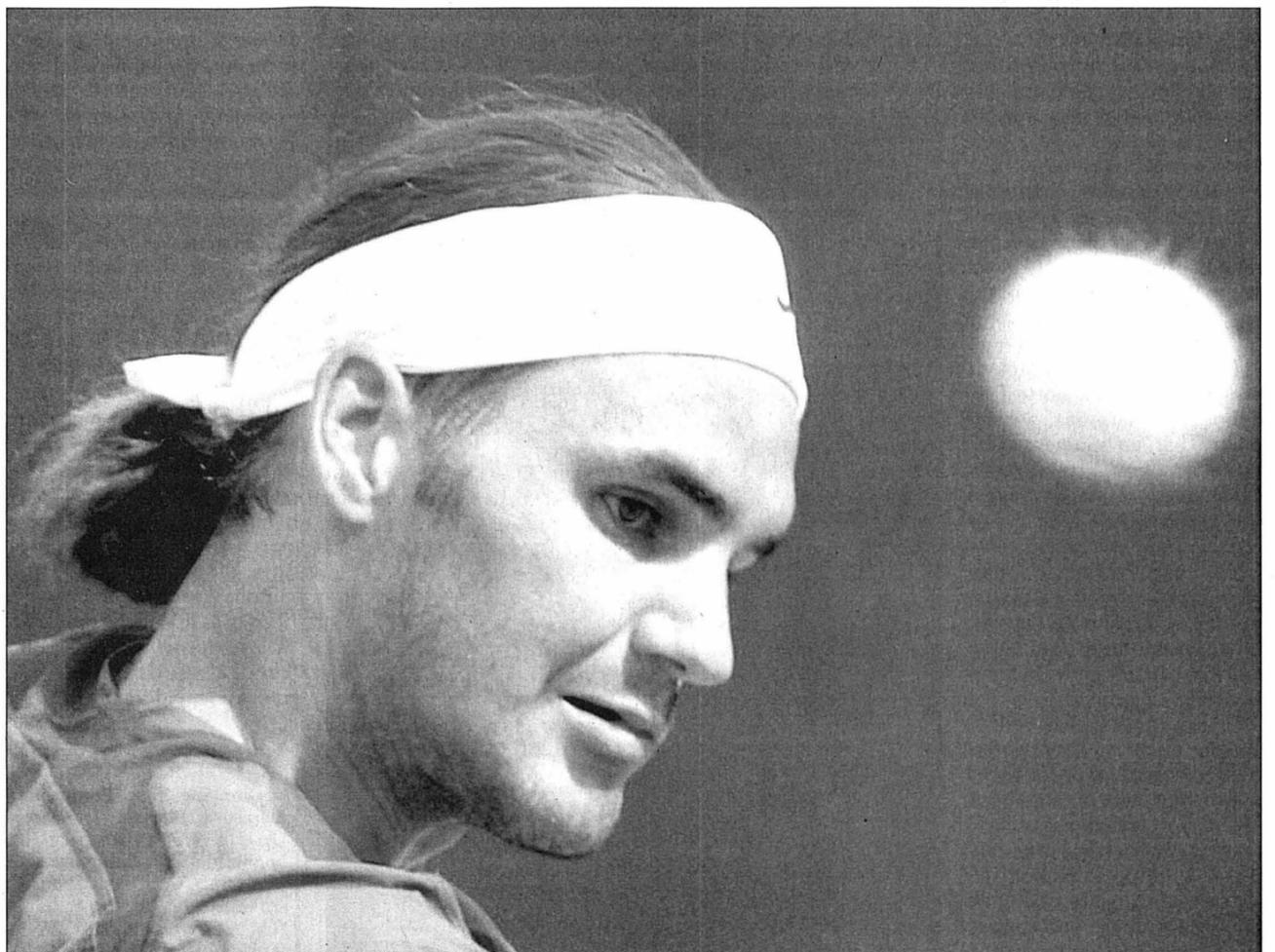
Federer bénéficie d'un tableau relativement dégagé et devrait pouvoir disputer, pour la deuxième fois de sa carrière après 2001, les quarts de finale à Roland-Garros. Le Bâlois a été gâté par Chang: après Horna, qu'il a battu cette année à Miami, le No 5 mondial devrait affronter successivement Martin Verkerk (ATP 56), Vince Spadea (No 29) puis Rainer Schüttler (No 11), guère à leur aise sur terre battue.

Le vainqueur du tournoi de Munich ne devrait logiquement rencontrer aucune difficulté avant son éventuel quart de finale face à Moya, premier véritable spécialiste de la brique pilée figurant dans sa partie de tableau. La déception serait grande s'il n'atteignait pas ce stade de la compétition.

**Duel hispano-argentin**

Espagnols et Argentins, qui se retrouveront en demi-finale de la Coupe Davis, pourraient bien offrir un avant-goût de leur face-à-face de septembre. Moya, vainqueur à Buenos Aires et à Barcelone sur terre battue, et son compatriote Juan Carlos Ferrero (No 3), titré à Monte-Carlo et Valence, pourraient même se retrouver en finale. Côté argentin, les regards se tourneront vers Guillermo Coria (No 7), récent vainqueur du Masters Series de Hambourg, et Gaston Gaudio (No 21).

Coria pourrait bien jouer les trouble-fête dans le bas du tableau, où il devrait retrouver Andre Agassi (No 2) dans un quart de finale qui sent déjà la



Roger Federer a une toute bonne chance d'accéder aux quarts de finale de Roland-Garros.

PHOTO KEYSTONE

poudre. Le vainqueur de cette confrontation se mesurerait à Moya ou Federer pour une place en finale. Titré notamment à l'Open d'Australie en janvier et au tournoi de Houston sur terre battue à la fin avril, Agassi n'a plus joué depuis son élimination au premier tour à Rome. L'Américain se prépare tout spécialement pour le grand rendez-vous parisien.

**Belges favorites**

Chez les dames, les Belges Kim Clijsters (No 2) et Justine Henin-Hardenne (No 4), victorieuses respectivement à Rome

et à Berlin, partiront avec les faveurs des pronostics. Le tirage au sort leur permet d'espérer se retrouver en finale. Toutes deux semblent en mesure de mettre un terme à la série de quatre titres du Grand Chelem enlevés par la No 1 mondiale Serena Williams. Celle-ci devrait retrouver Justine Henin-Hardenne en demi-finale. Sa soeur aînée Venus (No 3) devrait elle affronter Kim Clijsters pour une place en finale, si la logique est respectée.

La grande interrogation concerne Amélie Mauresmo (No 5), victorieuse sur terre battue à Varsovie et finaliste à Rome. La Française paraît en mesure de mettre à mal l'hégé-

monie américano-belge. Pour cela, elle devra cependant faire preuve d'une grande force mentale face à la pression médiatique exercée par les médias

hexagonaux. Il y a deux ans, alors que la presse faisait d'elle la favorite du «French Open», elle avait quitté la Porte d'Auteuil dès le premier tour... /si

## Heuberger battu

Ivo Heuberger ne rejoindra probablement pas Roger Federer, Michel Kratochvil et Marc Rosset dans le tableau final du simple messieurs. Le Saint-Gallois a été battu 6-3 6-4 par l'Américain Alex Kim au troisième et dernier tour des qualifications.

Seul un heureux concours

de circonstances pourrait permettre à Heuberger de disputer le tournoi. Tête de série No 21 des qualifications, le 137e joueur mondial pourrait en effet faire partie des quatre «lucky losers» appelés à figurer dans le tableau final. Il ne connaîtra pas son sort avant la fin des qualifications, prévue aujourd'hui. /si

## Destins contraires

Sauf miracle, Michel Kratochvil (ATP 85) et Marc Rosset (ATP 107) ne vont guère s'attarder cette année à Paris. Le Bernois, qui peine à retrouver ses marques après sa blessure, se frottera au premier tour au grandissime favori, Juan Carlos Ferrero. Le Genevois, présent pour la 13e fois à Paris, affrontera lui un ancien triple



Emmanuelle Gagliardi devrait passer au moins un tour.

PHOTO KEYSTONE

vainqueur, le Brésilien Gustavo Kuerten (No 15).

Chez les dames, les quatre Suissesses en lice devraient disputer le deuxième tour. Patty Schnyder (No 19) affrontera au premier tour la Française Virginie Pichet (WTA 228), qui a bénéficié d'une wild-card. La Bâloise devrait pouvoir se hisser jusqu'en huitième de finale, où Justine Henin-Hardenne se dresserait sur sa route. Marie-Gaïané Mikaelian (WTA 38) se mesurera à l'Indonésienne Angelique Widjaja (WTA 64) pour gagner le droit de défier Serena Williams (No 1) au tour suivant. Myriam Casanova (WTA 50) retrouvera elle Cara Black (Zim, WTA 66) avant de défier éventuellement Chanda Rubin (No 8) au deuxième tour. Emmanuelle Gagliardi (WTA 72) devra quant à elle venir à bout de Tatiana Poutchek (Bié, WTA 106) avant de retrouver l'ancienne championne de Wimbledon Conchita Martínez (No 24). /si

## Sponsoring sportif: précisions

Suite à la parution d'un article dans l'Express et L'Impartial du 10 avril 2003, la société Timet SA, spécialisée dans le sponsoring sportif, tient à donner quelques précisions quant à son fonctionnement.

«Depuis quatre ans, nous travaillons avec de nombreux clubs sportifs (environ 1000, autant de Ligue nationale A que de ligues régionales) dans tout le pays. Nous procédons de la manière suivante : tout d'abord, nous contactons les clubs sportifs en leur proposant un partenariat de sponsoring. D'un côté, nous leur livrons le matériel sportif dont ils ont besoin. De l'autre, nous recherchons des partenaires qui les sponsorisent, comme, par exemple, des banques, des assurances, des cabinets d'avocat, des restaurateurs ou des commerces plus petits.

«Dans le contrat passé avec les associations sportives, il est écrit très clairement qu'elles s'engagent à donner non pas une seule «lettre de remercie-

ments aux généreux donateurs» comme il est mentionné dans l'article, mais un minimum de deux ou trois remerciements publicitaires suivant les possibilités propres à chacun, comme par exemple de les nommer au micro lors des matches ou sur des affiches ou encore de créer des liens sur le site internet du club.

«Les clubs ont le choix entre des contrats d'une durée de un, deux ou trois ans. Ils ont une garantie de livraison du matériel sportif, effective dès la signature du président. Ils choisissent entre, par exemple, 30 ballons de match approuvés par la Fifa et 30 ballons d'entraînement, ou encore 120 ballons d'entraînement ou 60 combinaisons t-shirts-shorts-chaussettes ou alors 30 trainings. Aussi prenons-nous un risque considérable au cas où nous ne trouverions aucun sponsor. A noter que le club reçoit deux ballons, un de match et l'autre d'entraînement, par sponsor.

«Précisons encore que le dé-

lai de résiliation de ce contrat est de trois mois avant l'échéance, et non douze comme écrit. De plus, les termes de la garantie de livraison envers les clubs sont imprimés en gras. Lorsque nous parlons avec une société au téléphone, nous exprimons à haute voix que nous sommes une agence de sponsoring, basée à Zurich, travaillant en collaboration avec le club sportif de sa région. Nous estimons que le fait que des milliers d'entreprises collaborent avec nous depuis plusieurs années est un signe de transparence. Aucune pression n'est exercée sur le client potentiel. S'il se décide à soutenir un club nous lui envoyons une confirmation de commande où nous détaillons nos propositions. Cependant, il garde la possibilité de changer d'avis pendant une dizaine de jours. Le geste du sponsor est donc bien adressé aux clubs et non à Timet SA. Notre société se définit simplement comme un intermédiaire entre les entreprises et les sociétés sportives.»

# Petacchi résiste et gagne

**Cyclisme ■ Le sprinter italien n'a rien lâché dans les bosses, avant de cueillir son quatrième bouquet du Giro. Garzelli attaque et chipe huit secondes à Simoni**

Alessandro Petacchi n'est pas seulement un sprinter remarquable. Il est également capable de franchir les petites bosses sans trop de dommages. Ayant pu rester avec les meilleurs puncheurs lors de la dernière côte de la 13e étape, il a réussi à conquérir au sprint sa quatrième victoire dans ce Giro, sa 10e de la saison, la 37e de sa carrière.

## Partie de ping-pong

Cette 13e étape, comptant seulement 149 km entre Pordenone et Marostica, a commencé par un moment d'intense émotion. Le peloton s'est arrêté à Sacile, après quelque 5 km de course. Les coureurs ont mis pied à terre pour rendre hommage à l'un des leurs, Denis Zanette, décédé le 11 janvier dernier. Elle s'est terminée par une attaque inattendue de Stefano Garzelli.

Il se passe décidément chaque jour quelque chose d'intéressant dans ce Giro. Les deux principaux protagonistes jouent une véritable partie de ping-pong. Garzelli l'avait emporté à Terme Luigina (troisième étape), puis gagné de nouveau et pris le maillot rose au Terminillo (septième). Simoni lui a répondu par deux fois. La première sur la route de Faenza (10e) où il a attaqué, s'est classé troisième et s'est à son tour paré de rose. La seconde dans le Monte Zoncolan, qu'il a dompté et où il a conforté son avance.

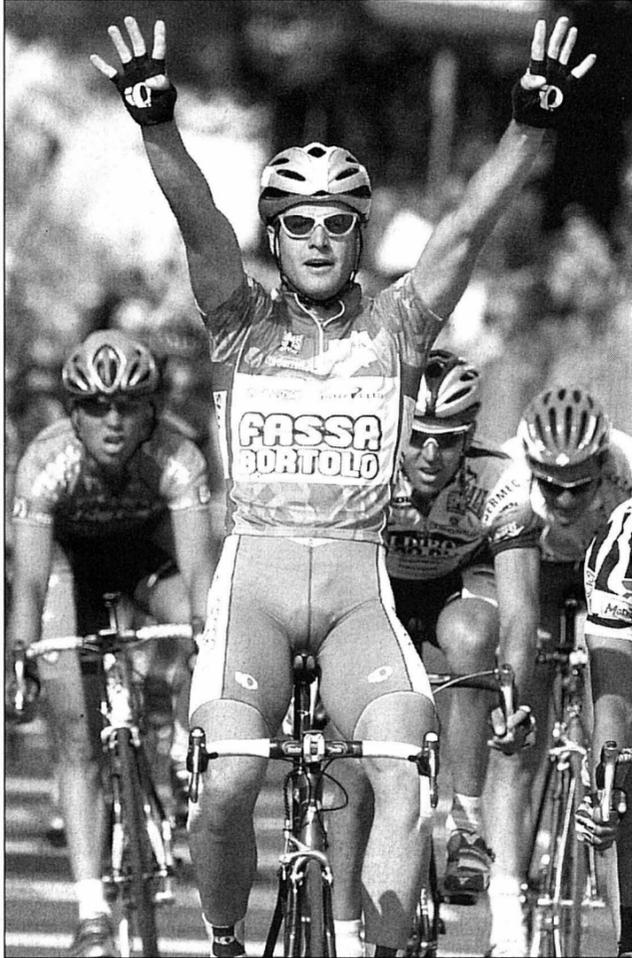
La partie s'est poursuivie hier. Garzelli a surgi du peloton dans la troisième et dernière montée de la Rosina, longue de 2,1 km. Une attaque violente et inattendue, mais

qui n'a pas surpris Simoni. Ce dernier a promptement réagi, revenant sur son rival en quelques centaines de mètres seulement. Mais Garzelli n'a pas renoncé. Il a encore pris la troisième place du sprint et les huit secondes de bonification, revenant à 36 secondes au classement général.

Après le Terminillo (septième étape) et le Zoncolan (12e), le Giro vivra aujourd'hui la troisième de ses cinq arrivées en côte, à l'Alpe di Pampeago. Cette 14e étape, longue de 162 km, marquera l'entrée en scène des Dolomites. La montée vers l'Alpe du Pampeago (arrivée au km 162, altitude 1740 m), sera précédée de trois cols faisant partie du patrimoine du Giro, le Rolle (sommet au km 94, 1989 m), le Valles (km 107, 2033 m) et le San Pellegrino (km 121, 1918 m). Cette grande étape de montagne interviendra à la veille du contre-la-montre entre Merano et Bolzano qui se disputera sur 42,5 km.

Si la pente finale sera moins impressionnante que celle du Monte Zoncolan, l'ensemble du parcours, avec la répétition des difficultés sur les 75 derniers km, sera beaucoup plus exigeant que celui de l'étape de jeudi. Elle devrait donner lieu à de grandes manœuvres. Gilberto Simoni paraît mieux armé que Stefano Garzelli, qui a perdu l'un de ses meilleurs soutiens, Oscar Mason, victime d'une chute mercredi.

Alors que les Fassa Bortolo tenteront de replacer Aitor Gonzalez et Dario Frigo, distancés au Terminillo, les coureurs de Lampre auront plusieurs atouts à faire valoir. Ils pourront s'appuyer sur deux leaders (Casagrande, Rumsas) et un joker (Belli). /si



Et de quatre! L'italien Alessandro Petacchi est décidément insatiable sur ses routes... PHOTO KEYSTONE

Après le Terminillo (septième étape) et le Zoncolan (12e), le Giro vivra aujourd'hui la troisième de ses cinq arrivées en côte, à l'Alpe di Pampeago. Cette 14e étape, longue de 162 km, marquera l'entrée en scène des Dolomites. La montée vers l'Alpe du Pampeago (arrivée au km 162, altitude 1740 m), sera précédée de trois cols faisant partie du patrimoine du Giro, le Rolle (sommet au km 94, 1989 m), le Valles (km 107, 2033 m) et le San Pellegrino (km 121, 1918 m). Cette grande étape de montagne interviendra à la veille du contre-la-montre entre Merano et Bolzano qui se disputera sur 42,5 km.

## CLASSEMENTS

**Giro. 13e étape, Pordenone - Marostica (149 km):** 1. Petacchi (It) 3 h 38'58" (40,828 km/h), bonification 20". 2. Bennati (It), bon. 12". 3. Garzelli (It), bon. 8". 4. Mazzoleni (It). 5. Bernucci (It). 6. Carrara (It). 7. Trampusch (Aut). 8. Lanfranchi (It). 9. Lombardi (It). 10. Popovych (Ukr). **Puis:** 14. Pantani (It). 17. Simoni (It). 23. Noé (It). 24. Rumsas (Lit). 30. Casagrande (It). 34. Steve Zampieri (S) m.t. 108. Strauss (S) à 6'10".

**Général:** 1. Simoni (It) 60 h 59'16". 2. Garzelli (It) à 36". 3. Noé (It) à 2'23". 4. Popovych (Ukr) à 3'00". 5. Casagrande (It) à 4'14". 6. Rumsas (Lit) à 4'20". 7. Totschnig (All) à 4'42". 8. Pellizzoni (It) à 4'49". 9. Pantani (It) à 5'56". 10. Tonkov (Rus) à 6'37". **Puis:** 11. Belli (It) à 6'43". 17. Frigo (It) à 9'52". 24. Aitor Gonzalez (Esp) à 15'02". 51. Steve Zampieri (S) à 35'53". 104. Strauss (S) à 1 h 25'39". /si

## TOUS AZIMUTS

**Bianchi enregistré.** Après la suspension du Team Coast et suite aux développements ultérieurs qui ont amené la cessation de son activité, l'UCI a enregistré le nouveau groupe sportif Bianchi. Tous les droits de participation aux courses du calendrier international liés au statut d'un GS Top Club reviennent immédiatement au GS Bianchi. C'est dire que le groupe et son leader, Jan Ullrich, seront au départ du prochain Tour de France. L'Allemand devrait faire sa rentrée le 31 mai, lors d'une course à Hainleite, près d'Erfurt. Il devrait ensuite poursuivre sa préparation

pour le Tour de France en disputant le Tour d'Allemagne (3-9 juin), puis le Tour de Suisse (16-25 juin). /si

**Zülle en embuscade.** Le Colombien Felix Rafael Cardenas a remporté la quatrième étape du Tour de Castille et Leon, alors que l'Espagnol Francisco Mancebo a ravi le maillot de leader à son coéquipier Javier Pascual Rodríguez. Aujourd'hui, la dernière étape devrait décider du vainqueur. Mancebo s'est montré en forme et a la faveur du pronostic tandis que Zülle est en embuscade à la troisième place. /si

## En garde, jeunes gens! Escrime ■ Les Trois Mousquetaires, un beau tournoi par équipes qui fait cliqueter sabres et épées!

Alors que ses seniors sont engagés dans le championnat national élite à Berne, la Société d'escrime de Neuchâtel organise aujourd'hui et demain son traditionnel tournoi des Trois Mousquetaires à la Salle omnisports de Neuchâtel. Cette compétition par équipes est réservée aux jeunes épistes de toute la Suisse des catégories poussins, pupilles, benjamins, minimes et cadets. Après le succès rencontré

l'année dernière, et afin de promouvoir une arme méconnue en Suisse, le tournoi sera, pour la deuxième année consécutive, ouvert aux jeunes sabreurs.

La compétition par équipes selon le système du relais est passionnante à suivre. Les épistes se rencontrant tous une fois durant la rencontre, de multiples rebondissements interviennent d'un assaut à l'autre en fonction des tireurs en présence.

A trois semaines de la finale du circuit national jeunesse 2002-2003, nul doute que les maîtres d'armes profiteront de ce tournoi pour préparer cette importante échéance avec leurs jeunes épistes. Les organisateurs attendent près de 200 participants.

**Programme. Samedi 24 mai. 14 h:** tournois cadets, cadettes et benjamins. **Dimanche 25 mai. Dès 9 h:** tournois poussins, pupilles, minimes (filles et garçons). /JHA

## EN BREF

**FOOTBALL ■ Une troisième défaite.** La sélection suisse a subi sa troisième défaite dans le cadre des éliminatoires pour l'Euro M19, dont la phase finale se jouera au Liechtenstein. A Dublin, après avoir perdu contre la Slovaquie et l'Eire, elle s'est encore inclinée devant l'Angleterre (0-1). Le Xamaxien Righetti a joué tout le match. /si

**Disler et Häberli prolongent.** Le défenseur Mark Disler et le demi Thomas Häberli, tous deux âgés de 29 ans, ont prolongé jusqu'en juin 2005 leur contrat avec les Young Boys. /si

**Metz promu.** Metz, en terminant à la troisième place du classement de Ligue 2 à l'issue de la 38e et dernière journée, a retrouvé la Ligue 1, une année après avoir été relégué. Metz accompagnera Toulouse, sacré champion de L2, et Le Mans. Beauvais, Wasquehal et Reims sont pour leur part relégués en National. /si

**Kadhafi candidat.** Al-Saadi Kadhafi, fils du numéro un libyen, entend briguer la présidence de la Confédération africaine (CAF) l'année prochaine, ce qui risque de donner lieu à une campagne animée face au président sortant, le Camerounais Issa Hayatou. International libyen et vice-président de la Fédération nationale, Al-Saadi Kadhafi compte effectuer une tournée à travers l'Afrique en septembre pour rallier des soutiens à sa candidature. /si

**TENNIS DE TABLE ■ Suspendus!** Le Yéménite et le Saoudien qui avaient refusé d'affronter un Israélien lors des Mondiaux de Paris ont été suspendus jusqu'à fin 2003. «Le comité exécutif a décidé de ne pas accepter les explications des joueurs, a précisé le président de l'ITTF, le Canadien Adham Sharara. Avant les Mondiaux, tous les chefs de délégation avaient signé une lettre qui engageait leurs joueurs à rencontrer tout adversaire potentiel, d'où qu'il vienne. Nous ne pouvons prouver le motif de leur refus de jouer, mais nous savons qu'ils ont violé nos lois.» /si

**HIPPISME ■ Encore la France.** Une semaine avant le CSIO de Saint-Gall, la France a démontré sa bonne forme en s'imposant dans le Prix des nations du CSIO de Rome, épreuve de la Super League, pour laquelle la Suisse n'est pas qualifiée. /si

PMUR	Cheval	Poids	Jockey	Entraîneur	Cote	Perf.	NOTRE OPINION	COURSE SUISSE	LES RAPPORTS
<b>Demain à Auteuil</b> <b>Prix Wild Risk</b> <b>(haies, Réunion I, course 7, 3900 mètres, départ à 17 h 50)</b>	1 Satin-Turk	70,5	R. Delozier	G. Chaignon	20/1	8o3o8o	5 - Il est temps qu'il s'impose.	<b>Demain à Frauenfeld (attelé, Réunion V, course 6, 1700 mètres, départ à 16h15)</b> 1. Ikarus 1700 2. Ficking-Du-Locheur 1700 3. Hurricaine 1700 4. Fanfan-Stuart 1700 5. Dauphin-Du-Gîte 1700 6. Gédéon-De-Covy 1700 7. Giesolo-De-Ringeat 1700 8. Rowdy-Winner 1700 9. Arnold-As 1700 10. Gatsby-De-Jef 1700 11. Gentleman-Noble 1700 12. Majestij 1700 13. Fenuso 1700 14. Galop-D'Amour 1700 15. Kaputchino 1700 16. Fils-De-Gambadine 1700 <b>Notre opinion:</b> 15 - 16 - 7 - 10 - 3 - 6	<b>Hier à Chantilly, Prix de la Ville de Lamorlaye - Prix du Bois Bourillon (le 10 et le 13 non partants)</b> <b>Tiercé:</b> 6 - 17 - 9. <b>Quarté+:</b> 6 - 17 - 9 - 4. <b>Quinté+:</b> 6 - 17 - 9 - 4 - 14. <b>Rapports pour 1 franc</b> <b>Tiercé dans l'ordre:</b> 5278,50 fr. <b>Dans un ordre différent:</b> 789,40 fr. <b>Transformé (6-17-9-4):</b> 381.- <b>Transformé (6-np-np):</b> 12,70 fr. <b>Rapports pour 2 francs</b> <b>Quarté+ dans l'ordre:</b> 200.020,40 fr. <b>Dans un ordre différent:</b> 3682,80 fr. <b>Trio/Bonus (sans ordre):</b> 264,60 fr. <b>Quinté+ dans l'ordre:</b> 324.340.- <b>Dans un ordre différent:</b> 648,80 fr. <b>Bonus 4:</b> 441,40 fr. <b>Bonus 3:</b> 84,20 fr. <b>Rapports pour 5 francs</b> <b>2sur4:</b> 199,50 fr. <b>Transformé:</b> 29,50 fr.
	2 El-Paradiso	70	J. Ducout	M. Rolland	25/1	5oTo1o	4 - Des atouts énormes.		
	3 Oudry	69,5	L. Métais	J.-P. Gallorini	15/1	Ao5o3o	6 - Le troisième larron attendu.		
	4 Phonidal	68	P. Chevalier	M. Rolland	7/1	9o3oAo	15 - En forme ascendante.		
	5 Tartuffo	68	S. Leloup	L. Audon	8/1	3o1o5o	12 - Ses qualités sont évidentes.		
	6 Folls-Rush-In	67	T. Doumen	F. Doumen	6/1	2o1o8o	11 - Pieux pour Gallorini.		
	7 Royal-Bric	67	C. Gombeau	B. Barbier	30/1	1oAo9o	18 - Collet compte sur Majorcryk.		
	8 Killerine	66	E. Ditta	J.-P. Delaporte	40/1	0o0o6o	16 - C'est aussi un sacré client.		
	9 Metchnikoff	66	J.-L. Carracillo	R. Le Gal	45/1	0o7o7o	<b>LES REMPLAÇANTS:</b>		
	10 Sergeant	66	F. Benech	M. Rolland	26/1	3o0oAo	3 - Impossible à écarter.		
	11 Billowing-Sail	65	C. Pieux	J.-P. Gallorini	12/1	1o3o7o	14 - Une très belle chance théorique.		
	12 Fou-Du-Roy	65	C. Provot	M. Boudot	14/1	1o3o5o			
	13 Pussigny	65	T. Labatut	Rb Collet	33/1	AoTo6o			
	14 Hurkash	64,5	P. Larbordièrre	C. Soudière	10/1	4o3o1o			
	15 King-Presse	64,5	C. Cheminaud	B. Sécly	9/1	7o1o9o			
	16 Dressbaby	64	D. Mongeard	P. Chevillard	11/1	1o2o8p			
	17 Jessie-Borg	64	A. Kondrat	T. Trapenard	30/1	3o0oTo			
	18 Jazeb	63	T. Majorcryk	Rb Collet	17/1	1o3o3o			

# «Si je ne cours pas, je culpabilise!»

Les fous du sport ■ Une année après Eric, son mari, Marianne Weber va faire son entrée dans le club très fermé des centenaires du Tour du canton. Depuis 1987, elle n'a loupé que deux étapes

Par  
Patrick Turuvani

Marianne Weber. Un nom parmi d'autres dans la liste de classements du Tour du canton. Il faut pointer la catégorie dames IV pour le retrouver. Plutôt vers la fin. La citoyenne de Chez-le-Bart court la boucle cantonale à son rythme - «Je n'aime pas trop me faire mal...» - depuis la deuxième édition, en 1987. «En tout, je n'ai manqué que deux étapes, en 2000. Parce que j'avais vraiment trop mal au genou.»

Silhouette anonyme dans la foule du peloton, Marianne Weber disputera mercredi prochain, aux Ponts-de-Martel, sa 100e étape du Tour du canton. Un exploit jusque-là uniquement réservé à des messieurs... dont son mari Eric, qui figurait l'an dernier parmi les trois «mousquetaires» ayant répondu présent aux 100 premiers rendez-vous du Tour! «C'est en l'accompagnant en 1986, lors de la première édition, que j'ai moi aussi attrapé le virus de la course à pied! L'année suivante, je me suis lancée. Et j'ai aussi participé au... Marathon de New York!» Un départ en fanfare suivi de «plusieurs semi-marathons, plein de petites courses et plus de dix Morat - Fribourg.» En 2002, millésime de l'Expo, Marianne Weber a goûté aux joies du Gigathlon. «Une expérience fabuleuse.»

Ça vous fait quoi d'intégrer le «club des centenaires» du Tour du canton?

**Marianne Weber:** C'est progressivement devenu un petit objectif, surtout depuis que mon mari y a fait son entrée! Il y a eu une saine émulation et je suis contente d'en être arrivée là! Après dix Tours, on se souvenait de toutes les étapes. Maintenant les souvenirs commencent à se mélanger...

**C'était un cap? Un sommet à atteindre avant de raccrocher vos baskets?**

**M. W.:** Pas du tout! Il me faut des courses et des échéances pour garder la motivation d'aller m'entraîner... J'aime bien le contact avec les autres participants, l'ambiance est sympa, surtout sur le Tour du canton. Il y a aussi une question de bien-être, de santé... C'est une bonne manière de garder la ligne! Au début, je regardais les classements,

j'aimais me mesurer aux autres. Ça a un peu changé...

**Vous courez après qui? Pour quoi?**

**V. W.:** Je n'ai jamais ressenti un réel besoin d'aller courir... D'un autre côté, si je ne cours pas durant la semaine, si je ne fais pas d'efforts physiques, je culpabilise! Je me

trouve parfois des excuses et puis je regrette... J'aime bouger, que ce soit à pied, à vélo ou en ski de fond. Avec mon mari, nous participons chaque année au marathon de l'Engadine. Ma première satisfaction, en sport, c'est d'arriver au bout sans avoir trop mal! Je ne cours pas vite mais régulièrement! A Morat - Fribourg, j'ai réalisé trois fois de suite le même temps à 20 secondes près!

**Etes-vous davantage fière de votre performance parce que vous êtes une femme?**

**M. W.:** (petit silence) Il y a quand même une petite fierté, oui... Même si on doit d'abord parler de chance. Car il en faut pour ne pas avoir de pépins durant autant d'années... Ce qui est sûr, c'est que je n'ai jamais renoncé à m'aligner sous prétexte que le temps était trop vilain. Jamais! Sinon, je ne vois pas pourquoi une femme ne pourrait pas faire du sport comme un homme. Ce sont généralement les gens qui ne courent pas qui soulignent la valeur de mes performances. Personnellement, je n'ai pas l'impression de réaliser

quelque chose d'extraordinaire.

**D'une manière générale, les sportives ont-elles la reconnaissance qu'elles méritent de la part du public, des médias?**

**M. W.:** Il ne me semble pas qu'elles soient autrement défavorisées... Les mentalités ont beaucoup changé.

**Les femmes qui pratiquent des «sports d'hommes», ça vous inspire quoi?**

**M. W.:** Je ne dirais pas qu'une femme est à sa place en faisant du football, du hockey ou du rugby! Celles qui en font ont sûrement du plaisir mais je ne sais pas... C'est quand même violent... C'est comme dans la vie professionnelle. Notre fille est décollée. Il y en a sûrement qui pensent que ce n'est pas un métier de nana! Je suis peut-être vieux jeu, mais je trouve que c'est bien s'il reste des différences entre les hommes et les femmes...

**Comme spectatrice, le sport vous fait-il vibrer?**

**M. W.:** (réflexion) Je n'irais pas voir un match de foot, ça ne m'intéresse pas autrement mais quand il y en a un important à la TV, comme la finale de Coupe de Suisse entre Bâle et Neuchâtel Xamax, je regarde volontiers... J'ai suivi de A à Z le Marathon de New York que Franziska Rochat-Moser avait remporté et j'aime bien le tennis, le ski, la gymnastique, l'athlétisme... Même si les Suisses ne sont pas toujours devant! /PTU



Marianne Weber a disputé son premier Tour du canton en 1987. PHOTO MARCHON

**A**voir le choix, ou, mieux encore, l'embarras du choix... Par les temps qui sont les nôtres, se retrouver dans pareille situation confine au luxe, pour un certain nombre à tout le moins. Car pour les autres, ceux qui ne l'ont pas, le choix, l'affaire est vite réglée...

## L'heure du choix

Au-delà du plaisir qui découle de la liberté de choisir, il faut bien admettre que la faculté d'opérer le bon choix n'est pas donnée à tous. Au point que ce pouvoir, d'aucuns le céderaient parfois bien volontiers à leur voisin, le temps... d'un choix. Baliverne? A vérifier...

Il suffit ainsi de lever le nez pour se convaincre que quand l'heure du choix a sonné, c'est le début d'un dur combat avec soi-même. Celui du gastronome, pas forcément en culottes courtes, face à la carte d'une table réputée pour sa bonne chère, celui d'une belle devant les rayons des robes de soirée d'une boutique, celui d'un gourmand devant un étalage de pâtisseries, celui de futurs vacanciers face au catalogue de destinations, celui de zappéurs devant le bouquet de programmes, celui d'un entraîneur face aux diverses options tactiques... Et la liste n'est de loin pas exhaustive. Bref, il faut bel et bien parler d'une lutte permanente et sans merci face aux choix de la vie. Sans prétendre que certains sont plus aisés que d'autres, il en est pourtant, de ces choix

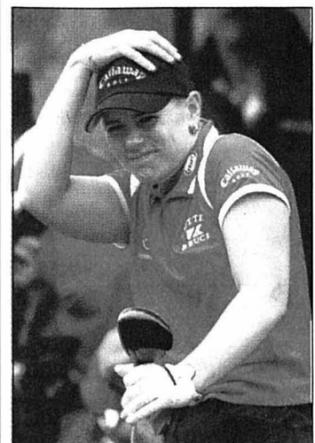
donc, dont la portée et les retombées ont des conséquences plus lourdes à assumer que d'autres. Tel celui de Jean-Marie Leblanc, qui a décidé, non pas sans scrupules mais après un débat qualifié de douloureux, de priver le Tour de France de son (maillot) arc-en-ciel, Mario Cipollini en l'occurrence. On ne saura jamais si le patron de la Grande Boucle s'est plongé dans les écrits de Pierre Corneille avant de trancher. «Devine, si tu peux, et choisis, si tu l'oses» suggère l'auteur du Cid. Jean-Marie Leblanc a osé, sans que l'on puisse l'accuser d'ostracisme. Avait-il en effet le choix, dès lors qu'il était hors de question de se passer de quelques équipes françaises?

Jean-François Berdat

HUMEUR

## HISTOIRE INSOLITE

En acceptant une invitation au Colonial Championship, Annika Sorenstam (32 ans) est devenue la première femme à relever le défi du circuit masculin de golf depuis la pionnière américaine Babe Zaharias, en 1945. Avec ses 13 victoires en 2002, la Suédoise est un mythe... chez les dames! Et sa présence à Fort Worth a fait grincer quelques dents. «Ça pue la publicité» a lâché le tenant du titre Nick Price. «C'est ridicule! C'est comme si les sœurs Williams défilent des hommes, et ce sont de bien meilleures athlètes que Sorenstam, a surenchéri Vijay Singh, le No 7 mondial. Nous avons notre tour, les femmes ont le leur! En jouant, elle prend la place de quelqu'un!» Ah! l'égalité des sexes... /réd.



Annika Sorenstam: aux abris! PHOTO KEYSTONE

## DITES-NOUS...



**Stéphane Sabourin, vous faites un petit crochet par les Mélézes...**

**S. S.:** Je suis de passage ce week-end. Lundi, je serai sur la glace à Dunkerque, où je suis sous contrat jusqu'à fin mai.

**Que représente ce retour en Suisse?**

**S. S.:** Je replonge dans le vrai hockey... Le HCC a une longue et belle histoire. Je suis honoré, car c'est un club qui est reconnu en Europe, même si sa situation n'est plus ce qu'elle a été.

**Etes-vous au courant des difficultés du club?**

**S. S.:** Je sais ce qu'on a bien voulu me dire, j'ai eu des réponses à mes interrogations. Les situations financières catastrophiques, je connais. Il n'y a que ça en France. A La Chaux-de-Fonds, j'ai le sentiment qu'il y a de la vie dans le club. Il y a du travail, mais cela ne me fait pas peur.

**Il faudra regagner un public très exigeant...**

**S. S.:** J'ai du plaisir à l'entendre. C'est la preuve que je ne me suis pas trompé dans ce que j'ai pu sentir en avril dernier. Il faudra toutefois que les gens s'arment de patience. La

saison sera longue, les occasions de progresser nombreuses. Si mon équipe s'incline devant plus fort qu'elle il n'y aura rien à dire. En revanche, si elle perd sans lutter... Cela étant, un entraîneur peut amener un certain nombre de choses, mais ce sont les joueurs qui ont le dernier mot.

**Etes-vous satisfait du contingent qui sera à votre disposition?**

**S. S.:** Il correspond aux limites financières du club. Néanmoins, il est difficile d'anticiper sur la valeur de ce groupe. Il y a des favoris et des négligés avant ce championnat, nous sommes pour l'instant dans la seconde catégorie. Mais avec de la patience et du travail, les choses évolueront.

**Ne préféreriez-vous pas diriger une équipe plus performante?**

**S. S.:** C'est sûr qu'il existe des positions plus gratifiantes. Il s'agira d'être lucide pour opérer les bonnes interventions. L'échelle de progression existe partout. Au HCC ce sera simplement plus dur mais le challenge est intéressant. Encore une fois, j'ai eu un bon feeling avec les dirigeants. Il s'agit de remettre le club en selle, dans une ville de hockey. Oui, j'éprouve du plaisir à reprendre un groupe qui veut exister. /JFB

## ÇA S'EST DIT

LA PHRASE QUI TUE

«C'est une offense à ma carrière et au maillot arc-en-ciel, symbole de notre sport.»

Mario Cipollini porte un jugement catégorique sur son éviction du Tour de France.

LA PHRASE EN OR

«Ça n'a plus de sens de courir des risques et d'encaisser de l'argent que l'on ne mérite pas.»

Gheorghe Popescu, 35 ans, 115 rencontres avec l'équipe nationale de Roumanie, trois Coupes du monde en 1990, 1994 et 1998, est conséquent avec lui-même. Il mettra un terme à sa carrière cet après-midi à l'issue du match Bielefeld - Hanovre, alors même que son contrat courait jusqu'à fin 2004.

LA PHRASE EN ARGENT

«S'il reste, je quitte Monaco; je n'ai plus rien à faire avec Didier Deschamps. Il a des qualités et connaît le football, mais humainement, il n'est pas droit, pas correct.»

L'Argentin Marcelo Gallardo, régulièrement convoqué en équipe nationale mais remplaçant en Principauté, joue carte sur table quant à son avenir.

LA PHRASE EN BRONZE

«J'ai vu le feu... Peut-être les mécaniciens pensaient-ils que j'avais froid et qu'ils voulaient me réchauffer un peu.»

Michael Schumacher a son idée quant à l'incident qui a failli le mettre hors course du Grand Prix d'Autriche. /réd.

## édito

### Hommage à Claude Ryf

Plus de dix mois après son entrée en fonction officielle, notre entraîneur peut se targuer d'un bilan remarquable. En effet, l'objectif prioritaire du club, à savoir la qualification pour le tour final, a été atteint. En réussissant de jolis coups sur le marché des transferts (Bettoni, Portillo et Valente notamment) et en parvenant à forger semaine après semaine un groupe sain, uni et solidaire, Claude Ryf a donc rempli la mission que ses dirigeants lui avaient assignée.

Et Dieu sait que notre entraîneur a dû traverser des moments difficiles l'automne dernier, par exemple lors de deux couacs retentissants face à Delémont. violemment critiqué parfois (malheureusement même au sein du club...), Claude Ryf a maintenu le cap en se montrant fidèle à ses convictions. Et la récompense de tomber comme un fruit mûr le 1<sup>er</sup> décembre dernier à Genève.

Sainement ambitieux et conscient des qualités de ses joueurs, notre entraîneur ne comptait toutefois pas s'arrêter en si bon chemin. Il nous a réservé de bien belles surprises. En Coupe de Suisse, après une demi-finale inoubliable disputée à la Maladière, ses joueurs ont obtenu le droit de défier le grand FC Bâle en finale. Et même si le trophée Aurèle Sandoz ne garnit toujours pas la vitrine de la Maladière, nous n'oublierons pas le magnifique parcours réalisé par Barea et ses équipiers.

En championnat enfin, Neuchâtel Xamax se mêle plus que jamais à la lutte pour un ticket européen, à la grande surprise, voire irritation, du reste du pays d'ailleurs.

Tirant le maximum de son effectif et favorisant la progression des joueurs (Bättig, par exemple, s'est révélé ce printemps), Claude Ryf pourrait encore nous réjouir en offrant au club pour lequel il brilla jadis en tant que joueur, une place en Coupe de l'UEFA. Après y avoir déjà goûté par deux fois ce printemps (face à Bâle en ouverture du tour final et à GC en Coupe), nous replongerions volontiers dans cette euphorie grisante du succès...

Entraîneur des plus compétents, Claude Ryf est aussi un homme de classe. S'exprimant avec aisance et talent, il se veut toujours positif et donne ainsi une excellente image de Neuchâtel Xamax. Il se comporte également magnifiquement en s'engageant à fond et sincèrement dans le projet Passion Foot qui permet aux juniors des trois clubs de Neuchâtel de caresser le cuir avec les derniers finalistes de la Coupe.

Claude Ryf connut une carrière de joueur brillante, nous lui souhaitons de suivre le même chemin comme entraîneur, si possible à Neuchâtel Xamax! Bravo et merci, Monsieur Ryf!

Danilo Facchinetti

## déclaration

### Mouvement Juniors Neuchâtelois

## Un grand projet concrétisé grâce au soutien de cinq clubs du canton



L'idée d'un Mouvement Juniors Neuchâtelois (MJNE), fort de 450 jeunes hockeyeurs, connaît un sérieux coup d'accélérateur depuis quelques semaines. Projet d'ampleur caressé de longue date par de nombreux acteurs, il suscite désormais l'enthousiasme des dirigeants des cinq principaux clubs formateurs du canton. Neuchâtel, Fleurier, Le Locle, Les Ponts-de-Martel et La Chaux-de-Fonds veulent ainsi assurer l'essor du hockey sur glace à un haut niveau.

«La collaboration vise en premier lieu à partager le savoir-faire de chacun, notamment celui des entraîneurs, et à atteindre une progression d'ensemble», explique Andreas Jurt, président du comité juniors du HCC. «La quintessence du projet est d'ordre technique, même si la phase de mise en place administrative reste lourde. Pour asseoir son succès, le MJNE doit

constituer davantage que la simple somme des individus», ajoute l'ancien gardien de ligue nationale.

### Jouer le jeu à fond

«Il s'agit de travailler autour d'une même ligne, d'un même esprit. Motivation et ambition en seront les moteurs», selon Andreas Jurt. «En surpassant l'esprit de clocher, nous parviendrons à un stade de comparaison plus élevé, sur le modèle de ce que fait un Kloten outre-Sarine. En tout cas, deux réunions récentes entre les clubs partenaires du canton ont débouché sur un enthousiasme collectif et une volonté d'aller de l'avant vers un objectif commun.»

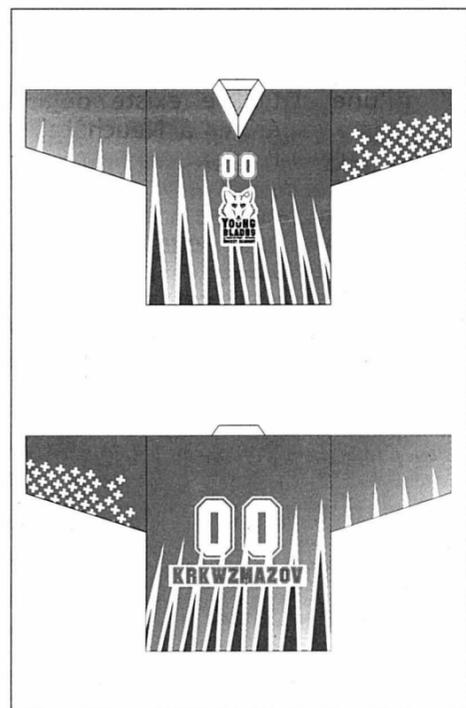
Du point de vue technique, le MJNE proposera donc un mouvement juniors cantonal plus cohérent. «Tout le monde joue le jeu», se réjouit de son côté Pierre-Yves Eisenring, promu directeur technique du projet. Dans la perspective de la saison 2003-2004, le degré d'implication de chaque club est plus important et l'organisation, un aspect fondamental, plus structurée. Le travail de fond a commencé avec une procédure de sélection à même de permettre à tous les jeunes de s'épanouir dans leur sport.

### Nouveau maillot cantonal

«La procédure a reçu l'aval de tous les techniciens concernés», insiste

Pierre-Yves Eisenring. «Les meilleurs joueurs évolueront par exemple avec les équipes top du mouvement cantonal». Ces derniers joueront d'ailleurs sous les couleurs d'un nouveau maillot portant le label Young Blades (jeunes lames) et une appellation ambitieuse de Hockey Academy. «Le but consiste en outre à alimenter toutes les équipes premières des clubs neuchâtelois.»

La concrétisation du concept implique ces jours-ci une information aux parents et joueurs. «Une lettre envoyée via les clubs respectifs indique où chaque jeune patinera la saison prochaine», relève Philippe Michel, coach administratif jeunesse et sport du comité juniors du HCC. «Ainsi, chaque club convoque les jeunes sélectionnés pour évoluer et progresser à leur niveau. De la sorte, tous les partenaires conservent leur identité.»



Le dessin du maillot des juniors Young Blades.

### Des fourmis et des jeunes lames

La mise en œuvre du Mouvement Juniors Neuchâtelois (MJNE) implique un travail considérable, qui s'appuie sur la volonté et l'engagement bénévole de nombreux acteurs du hockey sur glace du canton. Tous poursuivent la concrétisation durable d'un projet «rassembleur et visionnaire», selon les termes d'Andreas Jurt, président du comité juniors du HCC, l'un des artisans du MJNE.

Voici quelques noms:

Neuchâtel Young Sprinters:  
– Jean-Blaise Matthey  
– Marc Droz  
– Patrice Seletto  
– Marc Renaud

Fleurier:  
– Jean Rossi  
– Jean-François Dupan

Le Locle:  
– Marc Pilorget  
– Jean-Claude Girard

La Chaux-de-Fonds:  
– Andreas Jurt

– Philippe Michel  
– Pierre-Yves Eisenring  
– Jimmy Gaillard  
– Philippe Langel

Les Ponts-de-Martel:  
– Edy Ducommun  
– Sylvia Leuenberger

Association cantonale:  
– Michel Du Bois, président

Quant au tout nouveau chandail des Young Blades (jeunes lames), il sera porté par les équipes juniors cantonales suivantes et ce dès la saison 2003-2004:

– Elites B  
– Novices élites  
– Minis top  
– Moskitos top

A noter que «Puck & Ballon» reviendra plus en détail dans son édition du 7 juin sur les enjeux du MJNE, au travers de l'avis des clubs qui le composent.

Philippe Lebet

### Intéresser les jeunes

«Un effort particulier sera parallèlement engagé en matière de communication», souligne Philippe Michel. L'objectif vise à assurer une large base à la pyramide du MJNE, «à développer les synergies au niveau du canton pour intéresser les plus petits à intégrer l'école de hockey sur glace, plutôt que de choisir un autre sport. Il nous faut éviter de connaître un trou dans les effectifs à moyen terme.»

Dans la foulée, Pierre-Yves Eisenring révèle que le mouvement juniors du HCC cherche à enrôler un entraîneur professionnel pour tous les jeunes évoluant jusque dans la catégorie des moskitos.

Philippe Lebet

## Des questions ouvertes

La création du Mouvement Juniors Neuchâtelois (MJNE) met en lumière un certain nombre de questions auxquelles il conviendra d'apporter des réponses, note Philippe Michel, coach administratif jeunesse et sport et responsable technique au Comité juniors du HCC. Elles touchent à la logistique, aux transports, au calendrier et à la disponibilité de la glace. «Nous avons d'ores et déjà mis en place des groupes de travail ad hoc pour trouver les solutions les meilleures.»

La collaboration cantonale ne doit pas servir les seuls intérêts du HCC. «Elle ne doit en tout cas pas se

construire à sens unique», insiste Philippe Michel. Par exemple, au niveau des heures de glace, le but consiste à utiliser les infrastructures de Neuchâtel, parfois sous-utilisées. «En ce qui concerne les matches, il s'agira de varier les lieux», promet pour sa part Pierre-Yves Eisenring, directeur technique du MJNE.

Cette dimension donnera un signe évident de l'appartenance des équipes au MJNE au-dessus des clubs. Elle met également en lumière les difficultés liées aux transports, notamment au regard des déplacements pour les entraînements.

Philippe Lebet

## Une fondation pour assurer un financement durable

Le Mouvement Juniors Neuchâtelois (MJNE) doit se concevoir comme un investissement à long terme. «Le défi consistera à trouver des sponsors à même de le porter», résume Andreas Jurt, président du Comité juniors du HCC. Le MJNE fonctionnera avec une caisse commune comportant une péréquation financière entre les clubs membres, soit une dimension redistributive à chacun. Il s'agit de valoriser ceux qui fournissent des joueurs afin qu'ils puissent poursuivre leur travail.

Pour ce faire, le mouvement cantonal devra diversifier ses sources de financement, en incitant par exemple un parrainage ciblé en fonction des intérêts particuliers des sponsors. Les têtes pensantes du MJNE ont aussi réfléchi à la création d'une fondation, qui pourrait s'appeler Fondation Spoletini, du nom de Giovanni Spoletini, membre du conseil d'administration de HCC La Chaux-de-Fonds SA et l'un des artisans du MJNE.

Philippe Lebet

## La dimension sociale et intellectuelle du MJNE

Le Mouvement Juniors Neuchâtelois (MJNE) ne veut pas se limiter au seul aspect sportif du concept. «Il faut prendre en considération la dimension sociale et intellectuelle», insiste Andreas Jurt, président du Comité juniors du HCC. En effet, le véritable lancement du MJNE coïncide avec le bilan très positif de la première année de l'offre «sports-arts-études» à La Chaux-de-Fonds et Le Locle, alors qu'une structure existe déjà au niveau supérieur à Neuchâtel, au Lycée Jean-Piaget.

Au total, au niveau secondaire I, une vingtaine de jeunes joueurs (7<sup>e</sup>-9<sup>e</sup> année de l'école obligatoire) de hockey sur glace ont bénéficié d'un aménagement de leurs horaires

scolaires pour pouvoir s'accorder davantage de temps d'entraînement. Ils ont atteint le double objectif consistant à la fois à assurer leur formation pour leur future vie d'adulte et une progression sportive.

Fort de ce constat, Andreas Jurt verrait d'un bon œil le développement d'une offre plus attrayante encore au niveau du canton. Selon lui, les lycées, l'Ecole d'ingénieurs et les centres professionnels, pour ne citer qu'eux, seraient susceptibles d'intéresser de jeunes Alémaniques souhaitant apprendre le français, tout en assurant leurs études et la pratique de leur sport.

Philippe Lebet

## Sports-arts-études, mode d'emploi

La Suisse ne fait pas figure de pionnière dans l'offre proposée aux sportifs d'élite de mener à bien leurs études. En effet, le temps consacré à apprendre ne permet pas dans la plupart des cas de pratiquer son sport à un haut niveau.

Dans les Montagnes neuchâteloises, la mise en place du concept revient à la collaboration étroite et fructueuse initiée il y a deux ans entre le HCC, via Luc Léderrey en charge du dossier au sein du club, et les autorités de la Ville de La Chaux-de-Fonds, par l'entremise du conseiller communal et conseiller national Didier Berberat.

D'emblée, les dirigeants de plusieurs clubs, du conservatoire et du collège musical se sont montrés intéressés. La solution idéale, estime Luc Léderrey, aurait consisté d'accomplir l'école secondaire niveau 7, 8, 9 en quatre ans, en diminuant la quantité de leçons pour chaque année scolaire.

Pour des raisons pratiques, dans la mesure où il y a trois sections pour chaque niveau, la direction de l'école secondaire a préféré un

modèle plus léger, mais plus difficile pour les juniors, où chaque élève peut s'absenter 6 à 8 périodes par semaine. Un rattrapage est ensuite organisé le mercredi après-midi.

Cette saison, pour le lancement de l'offre, 26 élèves ont pu bénéficier des conditions de ce «sports-arts-études» à La Chaux-de-Fonds, dont 15 hockeyeurs. Les entraînements du sport-études avaient lieu le matin, trois fois par semaine, de 7h à 8h30, et les élèves reprenaient les cours à 9 heures.

A l'école, les élèves ont dû être organisés et responsables de leurs rattrapages. Ils devaient se renseigner sur les leçons manquées et tenir un carnet de bord. Le mercredi, ils pouvaient demander de l'aide à différents maîtres.

A noter que l'Ecole secondaire du Locle s'est ralliée à ce concept et que sept jeunes Loclois, membres du HCC, s'entraînaient à la patinoire des Mélèzes, puis étaient ramenés au Locle avec les bus du HCC, comme les élèves des Forges et de Bellevue. Le tout grâce à l'engagement de plusieurs bénévoles.

## Portrait de Claude Ryf, entraîneur émérite de Neuchâtel Xamax Une première saison brillante et un avenir prometteur



**Claude Ryf** - Dès sa première saison à la tête de Neuchâtel Xamax, il obtient des résultats remarquables. Vivement la suite!

A l'aube de la saison 2002-2003, Neuchâtel Xamax engageait un nouvel entraîneur en la personne de Claude Ryf. Entraîneur de qualité, compétent, professionnel, Claude Ryf a su en quelques mois imposer ses idées et ses convictions, avec les résultats que l'on sait.

Natif de Renens, Claude Ryf y fit toutes ses classes footballistiques, des juniors jusqu'à la première équipe. Repéré par le Lausanne-Sports, il rejoint le club phare du canton de Vaud en 1978.

C'est en 1985 à l'âge de 28 ans qu'il décide de rejoindre Neuchâtel Xamax, qui lui faisait des appels du pied depuis quelques saisons déjà. C'est seulement à ce moment-là qu'il passe professionnel et que pour lui tout bascule.

A Neuchâtel il vit le foot pleinement, passionnément et est récompensé neuf mois après son arrivée par une première sélection en équipe de Suisse. Il restera à Neuchâtel Xamax comme joueur jusqu'en 1992, vivant quelques folles épopées européennes

et, surtout, fêtant deux titres de champion national.

Lorsqu'en 1992 il débute sa carrière d'entraîneur avec les espoirs de Neuchâtel Xamax, cela faisait déjà quelques saisons qu'il avait commencé son «apprentissage» du métier en étudiant une multitude de livres et autres documents consacrés au football. Pour lui, ce fut une période très importante car il a pu vérifier qu'il était bien fait pour ce métier et que son message passait. Par la suite il a entraîné Etoile Carouge, Yverdon, Baden, YB et Wil avant de finalement revenir en terre neuchâteloise.

Cette saison, Claude Ryf a réussi à construire un groupe homogène, se basant avant tout sur une défense solide. L'objectif de se qualifier pour le tour final et ainsi d'être certain de faire partie de la nouvelle ligue à dix équipes a vite paru réalisable pour le mentor neuchâtelois. Même si au début du championnat les résultats ne semblaient pas à la hauteur des espérances, il est toujours resté fidèle à ses principes de travail et n'a jamais

cédé à l'urgence. Le Vaudois a toujours prôné le dialogue avec ses joueurs qui d'ailleurs apprécient les qualités humaines et sportives de leur entraîneur. La fin de la saison approchant, Claude Ryf se déclare très satisfait de la progression de l'équipe, notamment de certains joueurs, et espère vivement décrocher une qualification européenne.

Pour la saison 2003-2004, l'entraîneur xamaxien ne désire pas chambouler son effectif afin de pouvoir continuer le travail commencé cette saison et faire progresser le collectif rouge et noir. Par ailleurs, il se réjouit du nouveau projet de stade qui sera un formidable outil de travail pour le club. Cependant, le complexe de la Maladière ne sera pas prêt avant 2006, et pour Claude Ryf, il s'agira donc de bien négocier le déménagement à Colombier. Il ne faudra rien laisser au hasard et faire de l'anneau d'athlétisme un endroit agréable pour venir y voir évoluer Neuchâtel Xamax.

Alain Volery

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

**Alcoolisme.** Service médico-social, Parc 117, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 919 62 11. Alcooliques anonymes, C.P. 14, 2301 La Chaux-de-Fonds, 0848 848 846. Groupe familial Al-Anon, aide aux familles d'alcooliques, 0848 848 833, tarif interurbain, (24h/24h).  
**Allo cancer.** Pour les personnes atteintes du cancer et leurs proches, gratuit et anonyme, lu-ve 16-19h, 155 42 48.  
**Amicale des malentendants et des devenus sourds.** Rencontres mensuelles et séances de lecture labiale (complément essentiel à votre prothèse auditive), Lysiane Wicky, C.P. 1557, 2301 La Chaux-de-Fonds, fax 968 21 36.  
**Aspedah.** Parents d'enfants hyperactifs et/ou avec déficit d'attention. Rép.-fax 969 26 06. Ma 9-11h, 968 56 42. Me 19h30-21h30, 969 26 08. Je 8-10h30, 913 56 23.  
**Association sesame.** Aide et soutien aux personnes en deuil. Case postale 1455, 2301 La Chaux-de-Fonds. Permanence téléphonique les mercredi et dimanche de 20h à 22h. Groupes de parole ou entretien individuel sur demande. Tél 724 06 05. <http://go.to/sesame>  
**Association suisse des invalides.**  
**Procap** La Chaux-de-Fonds, rue du Vieux-Cimetière 5, tél/fax 032 968 00 33. Lu-je 14-17h30 et ve 8-12h.  
**Association à la trottinette.** Espace de rencontre parents et enfants (0-5 ans), Serre, 24. Lu 14h30-17, ma/je 9h30-11h30. Contact: 914 52 60.  
**Avivo.** 032 913 16 09 ou 032 931 39 61.  
**Centre de consultation Lavi.** Service d'aide aux victimes d'infractions, av. Léopold-Robert 90, 919 66 52, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.  
**Centre social protestant.** Consultations sociales, juridiques, conjugales, pour toute nationalité. Temple-Allemand 23, lu-ve 8-12h, 13h30-17h30, 968 37 31. Vestiaire, 968 18 19. La boutique Habillerie, Soleil 2, ma/me/ve 14-18h, sa 9-11h. Vieux puits, Puits 1, me/ve 14-18h, sa 9-11h. Le Bouquiniste, angle Versoix-Soleil, ma-ve 14-18h, sa 9-11h. Bouquiniste, Soleil 2, ma-ve 14-18h, sa 9-11h.  
**Centre de loisirs.** Pour enfants: ferme Gallet, lu/ma/je/ve 16-18h, me 15-18h, 913 96 44.  
**Centre psycho-social neuchâtelois.** Consultations rue Sophie-Mairet 29, lu au ve de 8h-12h/14h-18h. sa

8h-12h. di médecin de service et hôpital  
**Chômeurs.** Association pour la défense des chômeurs: aide gratuite, démarches, conseils, recours, Serre 90, du lu au ve, 8h-11h30 et 14h-16h30, tél. et fax 913 96 33.  
**Club des loisirs.** Pour personnes du 3me âge, 968 74 84, ou 968 16 72, ou 926 08 52.  
**Consultations conjugales.** Rue du Collège 9, tél. 032 919 75 19.  
**Consultation et information sociales.** Rue du Parc 119 La Chaux-de-Fonds. Langue portugaise: jeudi 17h30 à 18h30; langue turque: mercredi 16h à 18h; pour les Balkans: lundi 16h à 18 h; pour l'Afrique: 15h à 17h.  
**Consultations juridiques.** Serre 62, je 16-19h.  
**Crèches.** Arc-en-Ciel Charrière 4 Tél 032 968 99 85. De l'Amitié, Manège 11, lu-jeu 6-18h30, ve 6-18h, 968 64 88. Beau-Temps 8, lu-je 6h30-18h30, ve 6h30-18h, 926 87 77. Garderie d'enfants Les Bonsaïs «Home Les Arbres» lu-ve de 6h30 à 19h, 967 44 10. La Farandole, Numa-Droz 155, lu-ve 6h30-18h, 913 00 22. Les Petits Loups, Progrès 13, lu-ve 7h-18h30, 968 12 33. Nurserie Petits Nouveaux, Jardinière 91, 913 77 37.  
**Croix-Rouge.** Paix 71, 913 34 23. Service de garde de malades, conseils diététiques, baby-sitting, service des activités bénévoles (chauffeurs bénévoles, prêts de livres à domicile, etc...), 7h30-12h. Consultations nourrissons, lu/ma/je/ve 13h-16h30. Service des cours 032 725 42 10.  
**Ecole des parents.** Jardinière 15. Inscriptions pour garderie ma/ve: 914 53 07.  
**Entraide-chômage-services.** Serre 79. Écoute, conseils, recours, les vendredis 14-17h30 ou sur rdv. Café-contact tous les lundis 14h-17h30. Tél. 913 18 19.  
**FRC-conseil.** Fédération romande des consommateurs, Grenier 22, lu 14-17h, 913 37 09.  
**Soins infirmiers indépendants en psychiatrie SIIP** Soins psychiatriques à domicile. Tél. & fax 032/964 14 64. Natel 079/789 82 28.  
**Groupe de maintenance cardio-vasculaire.** Tél. 032 932 14 84 ou 032 853 33 14.  
**Groupe régional de la SP - La Chaux-de-Fonds.** Rencontre: une fois par mois. Renseignements au 926 03 45.

**Habits du cœur.** Serre 79, lu-ve 8h30-12h/13h30-18h. Tél. 913 18 19.  
**Information allaitement.** 913 78 04 ou 968 46 92.  
**Information diabète.** Paix 75, secrétariat lu-ve 14-17h, 913 13 55.  
**Ligue contre la tuberculose.** Serre 12, lu-ve, 968 54 55.  
**Mamans de jour.** Marché 4, lu/ma/je 8-11h/14-17h, 968 27 48.  
**MCPJN.** Mouvement de la condition parentale du Jura neuchâtelois. Aide en cas de séparation ou divorce, Case postale 992, 2301 La Chaux-de-Fonds. Ma 18h45-20h, Collège 9 (rez-de-chaussée).  
**Parents anonymes.** Groupe d'entraide pour parents, 926 89 94.  
**Planning familial.** Sophie-Mairet 31, lu-12-18h, ma/ve 15-18h, me 15-19h, 967 20 91.  
**Pro infirmis.** Marché 4, lu-ve, Service social de la Ligue contre le rhumatisme 032 968 83 28.  
**Pro senectute.** Léopold-Robert 53, service social, gymnastique, natation, lu-ve 911 50 00 (le matin), fax 911 50 09. Repas à domicile, 911 50 05 (le matin).  
**Samaritains.** Cours, 968 92 79. Renseignements, 913 83 66.  
**Service d'aide familiale.** Collège 11, lu-ve 8-12h/14-16h, 968 22 22.  
**Service d'aide aux victimes d'abus sexuels (SAVAS).** Av. Léopold-Robert 90, 919 66 44. Lu-ve matin 8-12h, lu/ma/je après-midi 14-17h.  
**Société protectrice des animaux.** Hôtel-de-Ville 9d, 968 64 24, tous les jours sur rendez-vous.  
**Soins à domicile.** Tous les jours 967 63 41.  
**SOS futures mamans.** 079/772 16 90 (24h/24h).  
**Stomatologie.** Consultations sur rendez-vous, Collège 9, 722 13 23.  
**Tourisme neuchâtelois.** Espace 1, place Le Corbusier, lu-ve 9h-12h/13h30-17h30, sa 9h-12h. Tél 919 68 95, fax 919 62 97.  
**Toxicomanie.** Centre de prévention et de traitement de la toxicomanie, Hôtel-de-Ville 27, lu-ve 8-12h/14-18h, 967 86 00. Urgences: s'adresser au médecin de service. Le Seuil, Industrie 22, lieu d'accueil pour toxicomanes, 968 52 42. Permanences, lu 10-17h, ma 10-21h, me 10-13h45, je 10-17h, ve 10-16h. Soupe à midi du lundi au vendredi.  
**Violences - Solidarité femmes - violences conjugales,** rue du Marché, 8, La Chaux-de-Fonds, tél 968 60 10.

DISTRICT DU LOCLE

**Association neuchâtelois «mamans de jour» district du Locle.** Permanence ma/ve 9h15-10h45. Tél. 931 64 23.  
**Avivo.** 931 76 27 et 931 57 30.  
**Centre de santé du Locle.** 933 00 00. Ergothérapie (communes du district) 933 00 00. Ligue contre les maladies pulmonaires (communes du district) 933 00 03. Pro Senectute (communes du district) 933 00 04. Service d'aide familiale (commune du Locle) 933 00 01. Service de soins à domicile (communes du Locle, des Brenets, et de la vallée de la Brévine) 933 00 03.  
**Crèche.** Les Diablotins, Albert-Piguet 10. 931 18 52, lundi au vendredi de 6h30 à 18h00.

**Club des loisirs.** Pour personnes du troisième âge, 931 24 48.  
**La Girandole** (Centre d'accueil) Grand-Rue 21, 1er étage, 931 01 71. Ma 10-15h, me 15-21h, ve 10-14h. Soupe le mardi et le vendredi.  
**Office social.** Grand-Rue 5, lu 8-12h, ma-je 14-18h, 931 62 22.  
**Samaritains.** Dépôt et location d'objets sanitaires, poste de police, 931 10 17 (24h/24h). Cours, 931 41 70.  
**Service d'aide familiale des Montagnes neuchâteloises.** Pour La Sagne, Brot-Plamboz, Les Ponts-de-Martel, La Chaux-du-Milieu, La Brévine, Le Cerneux-Péquignot et Les Brenets, du lundi au vendredi matin de 8h à 11h, 937 20 20.

**Service de soins à domicile.** Pour Les Ponts-de-Martel et Brot-Plamboz, du lundi au vendredi matin de 8h à 11h, 937 20 25.  
**Service médico-social.** France 14, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 931 28 15.  
**Société protectrice des animaux.** 931 63 62 et 931 80 03.  
**Tourisme neuchâtelois.** Daniel-JeanRichard 31, lu-ve 8h30-12h/14-18h30, sa 8h30-12h, 931 43 30, fax 931 45 06.  
**Vestiaire Croix-Rouge.** Envers 1, je 14-18h30.

JURA BERNOIS

**Accord service.** Accompagnement et relève auprès des personnes handicapées ou malades. Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary, 945 17 17, heures de bureau.  
**Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary,** 945 17 17. Renseignements, informations, rédaction de lettres et demandes diverses.  
**Centre social protestant.** Consultations conjugales, sociales, juridiques, etc., sur rendez-vous, 993 32 21.  
**Cartons du cœur, Jura bernois.** Lundi à jeudi, 493 70 60.  
**Fondation Contact Jura bernois.** Service d'information et de consultation pour les problèmes de toxicomanie, rue H.-F. Sandoz 26, Ta-

vannes. Accueil lu-ve 032 481 15 16.  
**Jura bernois Tourisme -Antenne de St-Imier.** Tél. 032 941 26 63.  
**Office du tourisme.** Av. de la Liberté, Moutier, lu-ve 8-12h/14-17h, 493 64 66.  
**Office régional du tourisme Chasseral - La Neuveville.** Rue du Marché, La Neuveville: ma/ve 9h00-17h30, sa 9h -12h, 751 49 49.  
**Planning familial.** Les Fontenays 27, Saint-Imier, entretiens sur rendez-vous, 942 24 55.  
**Pro senectute.** Information et action sociale pour personnes âgées, Pont 4, Tavannes, lu-ve 8-12h/14-17h, 481 21 20.

**Résidence La Clarté.** Diesse, tél. 315 19 14  
**SMAD - Service de maintien à domicile - district de La Neuveville.** Soins infirmiers, aide familiale et ménagère, Rte de Neuchâtel 19, tél. 751 40 61, fax 751 40 62. Secrétariat ouvert 9h30-11h. Dispensaire (excepté le jeudi) 16-16h45.  
**Service psychologique.** Pour enfants et adolescents et service pédo-psychiatrique, consultations Saint-Imier, 941 13 43; Tavannes, 481 40 41.  
**Service social.** Office central, Fleur-de-Lys 5, Courtelary, 945 17 00. Office régional, Fleur-de-Lys, 5, Courtelary, 945 17 10. Office régional, rue H.-F. Sandoz 14, Tavannes, 482 65 10.

JURA

**Handicapés.** Dépôt-atelier de réparations de moyens auxiliaires pour handicapés, Delémont, Etang 5, 422 60 31.  
**Jura 86 cts/min. Jura Tourisme.** Siège cantonal Saignelégier 0901 123 400, Delémont 0901 123

401, Porrentruy 0901 123 402, St-Ursanne 0901 123 403.  
**Service social des Franches-Montagnes.** Puériculture, soins à domicile, aide familiale, planning familial, aide aux alcooliques (mercredi après-midi), permanence Pro Infirm-

mis, Le Noirmont, rue du Pâquier, 957 65 20.  
**SOS futures mères.** 422 26 26 (24h/24h).  
**Transport handicapés.** Service «Kangourou», Delémont, 422 85 43 ou 422 77 15.

VAL-DE-RUZ

**Aide familiale et soins infirmiers à domicile.** 7/7j. 24/24h., 853 15 31.  
**Cours de sauveteurs.** Samaritains, 857 14 08 (ouest), 853 46 59 (centre).

**Infirmières indépendants à domicile et soins palliatifs.** 7j/7j 24h/24h 079 417 33 41  
**Information allaitement.** 853 44 15.  
**Mamans de jour.** 853 31 79.

**Office du tourisme.** Bureau de l'Association région Val-de-Ruz, Epervier 4, Cernier, lu-ve 7h30-12h/13h30-17h, tel. 853 43 34, fax 853 64 40.  
**Protection des animaux.** 853 11 65.

VAL-DE-TRAVERS

**Aide familiale et soins infirmiers à domicile.** 864 66 22, fax 864 66 23.. Aide familiale (jours ouvrables) de 8h à 10h. Soins infirmiers (jours ouvrables) de 16h à 17h. En dehors de ces heures un répondeur renseigne.

**Baby-sitting.** Môtiers, 861 29 80, si non réponse 861 33 94.  
**CAPTT.** Centre d'aide et de prévention du traitement de la toxicomanie. Fleurier, rue du Guilleri 8, 860 12 12. Lu-ve 8-12h/14-18h30.

**Centre de rencontre et d'animation (Cora).** Fleurier, 861 35 05. Permanences sociales: Centre social protestant, Pro Infirmis, Pro Senectute, consultations juridiques.

CANTON & RÉGIONS

**Information sociale bonjour!** Permanence téléphonique de conseil et d'orientation 0848 804 124  
**AGAPA.** Association des groupes d'accompagnement - pertes de grossesse abus - maltraitements - négligences. Entretiens personnels, groupes d'accompagnement thérapeutique, 026 424 02 22.  
**ANAAP-Le Déclit.** Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, rue du Plan 19, 721 10 93  
**ANPCD.** Association neuchâteloise de personnes concernées par les problèmes liés à la drogue, rue Louis-Favre 27, 2017 Boudry. (1) Permanences téléphoniques: Neuchâtel, 079/446 24 87, La Chaux-de-Fonds 913 60 81. (2) Permanences famille et entretiens privés: rue Louis-Favre 27, Boudry, 2e et 4e lundi du mois de 14h à 16h. (3) Soirées d'écoute: rue Louis-Favre 27, Boudry, 1er et 3e mercredi du mois dès 19h.  
**ANPP.** Association neuchâteloise des psychologues et psychologues-psychothérapeutes, tél et fax: 032 842 66 03. E-mail [info@anpp.ch](mailto:info@anpp.ch)  
**Neuchâtel Asloca.** Information et défense des locataires. Consultations sur rdv, selon message sur répondeur, tél 724 54 24, fax 724 37 26.  
**Association Alzheimer.** Lu-ve, 14-16h30, 729 30 59. Association neuchâteloise de services bénévoles, lu-ve 8h30-11h30, tél 724 06 00. Groupe de contact, auprès de Mme Claire Frauchiger, (le matin) tél 913 34 23.  
**Association boulimie anorexie (ABA).** Antenne neuchâteloise, av. de la Gare 39. Permanence tél.: lu 19h30 - 21h30, mer 9h-12h, ve 13h - 15h au numéro 725 05 82.  
**Association lecture et compagnie.** Nos lecteurs/trices bénévoles se rendent à domicile ou en institution, séance individuelle ou en groupe dans toutes les régions du canton. Case postale, 2035 Corcelles. Tél 731 70 41 ou 751 57 57.

**Association neuchâteloise de services bénévoles** (rue des Brévards 1a), tél. 724 06 00, lu-ve 8h30-11h30: orientation, information, formation dans les domaines des visites, transports, accompagnements de personnes en fin de vie, etc.  
**Association suisse de la maladie de Parkinson** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél au 842 27 15. Parkinson: ligne directe gratuite 0800 80 30 20 ouverte chaque 3me mercredi du mois de 17h à 19h.  
**Autorité de conciliation en matière de santé.** Institution cantonale pour les difficultés entre patients et soignants. c/o Hôtel judiciaire CP 22 84, 2302 La Chaux-de-Fonds. Demandes à adresser par écrit.  
**Cancer.** Ligue neuchâteloise contre le cancer: permanence lu-ve 8-11h30 ou sur rendez-vous, 721 23 25.  
**Cancer du sein.** «Vivre comme avant», Ligue contre le cancer 721 23 25, 835 16 70, 724 31 19, 751 18 13.  
**Caritas.** Consultations sociales de toutes natures, 725 13 06.  
**Cellule de debriefing 079 577 65 33** (répondre / On vous rappelle le même jour)  
**Centre de consultations Lavi** - aide aux victimes 889 66 49 ou 919 66 52 ou La Main Tendue (143) ou la police (117).  
**Centre spécialisé pour handicapés de la vue.** Service social et réadaptation sociale, Peseux, 731 46 56.  
**Chambre immobilière neuchâteloise.** Association de défense des propriétaires, consultations sur rendez-vous, tél. 729 99 90, fbg du Lac, 2.  
**Croix-Bleue.** 032 725 02 17.  
**Ligue neuchâteloise contre le rhumatisme, Conseil social c/o Pro Infirmis** Rue de la Maladière 35, tél 032 722 59 60, fax 032 722 59 70. Secrétariat administratif et cours 032 913 22 77  
**Lire et écrire** Cours de base pour adultes parlant bien le français 032 913 75 75

**Mouvement de la condition paternelle.** Soutien et conseils dans les cas de séparation et de divorce, CP 843, Neuchâtel, 731 12 76.  
**Parents information.** Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.  
**Permanences de consultation et information.** Pour étrangers d'immigration récente: de langue turque, Parcs 11, Neuchâtel, ve 16-18h; langue portugaise, Vieux-Châtel 6, Neuchâtel, me 17h30-19h30, ou Cure 2, La Chaux-de-Fonds, je 17h30-19h30; Europe de l'Est, Gare 3, Neuchâtel, je 17-19h.  
**Sages-femmes à domicile.** Pour tout le canton, Les Franches-Montagnes et le Jura bernois tous les jours de 8h à 20h, 079/280 48 28.  
**Solidarité-femmes,** 968 60 10  
**Sclérose en plaques. Société suisse de la sclérose en plaques.** Secrétariat romand, Poudrières 137, Neuchâtel. Tél 730 64 30, fax 730 64 70, lu-ve 8-12h/14-17h.  
**Serei.** Service d'entraide pour handicapés, moyens auxiliaires et vacances, tous les jours, 926 04 44 (Crêt-duLocle) ou 426 13 65 (Bassecourt).  
**SOS Alcool.** 0848 805 005. (tarif régional).  
**SOS racisme.** 0800 55 44 43, en cas de discrimination raciale, religieuse, ethnique ou nationale. Écoute, informations, conseils, défense des droits, médiation.  
**SOS racket-violence** 079/270 92 06.  
**T.I.M** Ton infirmière à la Maison, association de soins pédiatriques à domicile. Permanence tél. 24h /24 079 / 476 66 33.  
**Troubles psychiques.** Centre psychosocial: 724 30 02. Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, lu-ve 14-16h30. Tél. 721 10 93.  
**Vivre sans fumer** - Prévention contre le tabagisme lu-ve 8h-12h et 13h30-17h. 723 08 60.

LES GALERIES DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Galerie du Manoir.** Victor Savanyu, oeuvres récentes. Ma-ve 15-19h, et sur rendez-vous 032 968 15 52; sa 10-17h. Jusqu'au 28.6.  
Galerie Sonia Wirth-Genzoni. Grande exposition-vente réunissant Lermite, L'Eplattenier Barraud, Jannebe, Baillois, Picot, Humbert, Laure Bruni, Hans Erni. Grande exposition-vente permanente de gravures de la région et environs. Art africain ancien (certifié), masques et statues. Me-sa 14-18h, ou sur rdv au 079/ 475 98 69. Jusqu'au 31.7.  
**DELEMONT**  
**Galerie FARB.** Agnès Laribi-Frosard, techniques diverses. Ve 17-18h, sa 10-12h30/15-18h, di 15/18h. Jusqu'au 8.6.  
**PORRENTUAY**  
**Espace d'art contemporain (Les Halles).** «Survivants» par Raphaël Cuomo, Maria Iorio, Mathias Montavon. Je 19-21h. Sa-di 14h-18h. Sa-di 7-8.6. de 10h. à 18h. ou sur rdv au 032 465 84 02. Jusqu'au 6.7.  
**NEUCHÂTEL**  
**Galerie des Amis des Arts.** Daniel Grobet, sculptures «Cercles en jeux». Ma-ve 14h-18h. Sa-di 10h-12h/14h-17h. Jusqu'au 1.6.  
**Galerie Ditesheim.** Simon Edmondson, oeuvres récentes. Ma-ve 14-18h30, sa 10-12h/14-17h, di 15-18h. Jusqu'au 7.6.  
**Galerie L'Orangerie.** Exposition de: Diane Olivieri, dessins; Dominique Junöb, Claude-Alix Renaud, Maja Thommen, sculptures, marbre céramique, bronze; Christina Santander, André Beuchat, Marco Bertino,

gravures; les artistes de la galerie, peintures. Ma-ve 14h-18h30, sa 10h-17h, di 15h-18h. Jusqu'au 31.5.  
**Galerie DuPeyrou.** «Biolley», peintures. Ma-sa 15h-18h, di 15h-17h30. Egalement à L'Oléothèque. Lu-ve 14h30-18h30, sa 9h30-12h30/14h-17h. Jusqu'au 31.5.  
**Galerie du Pommié.** «Histoire de pommes» par l'atelier 6° Est. Lu-ve 9-12h/14-18h. Jusqu'au 28.6.  
**Galerie Une.** Lionel Ferchaud - Léopold Rabus. Me-ve 10h30-12h/15h-18h30. Jusqu'au 14.6.  
**Galerie YD.** «Histoire de vie...», oeuvres du peintre-sculpteur canadien Jean Devost. Ma-ve 15h30-19h, sa 10h-19h. Jusqu'au 7.6.  
**BÔLE**  
**Galerie de l'Enclume.** Otto Forster, peintures et sculptures. Ts les jours de 15h à 18h30. Fermé mardi. Ou sur rdv au 032 842 58 14. Jusqu'au 8.6.  
**COLOMBIER**  
**Galerie Numaga.** Gerard Verdijk, peintures et Jean Mauboulès, sculptures. Ma-di 14h30-18h30. Jusqu'au 1.6.  
**Galerie Regards.** Exposition permanente des dernières créations de Gabriel Vuilleumier, peintures, et de Monique Itten, sculptures raku. Sa 15h-18h, di 14h-17h.  
**CORCELLES**  
**Galerie Arcane.** Catherine Henrid, céramique; Marcel Zellweger, peintures, collages et «peintubes»; François Wacongne, peinture. Ma-ve 17h30-19h; sa 14-17h. Ou sur rendez-vous au 032 731 12 93 (63). Jusqu'au 6.6.

**CORTAILLOD**  
**Galerie Jonas.** Guy de Montmollin, encre de chine, brou de noix, gouache. Me-sa 14h30-18h30, di 14h30-17h. Jusqu'au 25.5.  
**FENIN**  
**Galerie Gard.** Sculptures en bronze de Nicolas Lavarenne. Ve/sa/di 14-18h. Jusqu'au 1.6.  
**HAUTERIVE**  
**Galerie 2016.** Camille De Taeye, cinquante fois le pic et l'abîme; dessins et lavis. Me-di 15h-19h. Jusqu'au 25.5.  
**LE LANDERON**  
**Galerie Di Maillart.** Marcel Taton, sculptures bronzes. Je-ve 9-11h/14h15-18h. Sa 9-12h/14-17h. Di 14-17h. Jusqu'au 25.5.  
**LA NEUVEVILLE**  
**Galerie Faucon.** Lise Perregaux, sculptures terre cuite, et Wolfgang Weiss, peintures. Ve/sa/di 14-18h ou sur rdv 078/ 836 8743. Jusqu'au 9.6.  
**SAINT-BLAISE**  
**Galerie du Verseau.** Jean-Pierre Béguelin. Je/ve 16-19h, sa/di 11-18h ou sur rdv au 032 843 65 64. Jusqu'au 8.6.  
**VALANGIN**  
**Galerie du Moulin de la Tourelle.** Emmanuelle Gutierrez Requenne, peintures récentes. Me-di 15-18h30. Jusqu'au 15.6.  
**VAUMARCUS**  
**Galerie d'Art Contemporain. Châteaueu.** Ivan Ducommun (alias Yvan Moscatelli). «Quelques chansons protestantes et un tango socialiste», monotypes gravés. Jusqu'au 5.6.

LE NOIRMONT



*Que ton repos soit doux  
comme ton cœur fut bon.*

Simone Jeandupeux-Taillard, Develier,  
Sandrine et Sylvain et leur petit Daniel,  
Sylvie et Frédéric, Lise-Marie, Emilie et Paulo, Célin;

Marie et Jean-Paul Gremaud-Taillard, Le Noirmont,  
Laurent et Manue;

Lucie et Yvan Perritaz, Neuchâtel,  
Olivier et Catherine et leur petite Anaïs,  
Muriel et Pascal, Véronique et Luc,

ainsi que les familles parentes et amies, ont le grand chagrin de faire part du décès de

## Madame Renée TAILLARD-GIGANDET dite «Erika»

leur chère maman, belle-maman, grand-maman, arrière-grand-maman, belle-sœur,  
tante et marraine, qui s'en est allée après un long déclin, dans sa 90e année.

LE NOIRMONT, le 23 mai 2003.

La célébration eucharistique, suivie de l'incinération, aura lieu en l'église du Noirmont,  
le lundi 26 mai, à 14 h 30.

Notre maman repose à la chapelle mortuaire du Noirmont.

Il ne sera pas envoyé de faire-part, cet avis en tenant lieu.

NOIRAIGUE

*Cette nuit-là je ne le vis pas se mettre  
en route. Il s'était évadé sans bruit.  
Je crois qu'il profita pour son évasion,  
d'une migration d'oiseaux sauvages.*

Madame et Monsieur Nelly et Gabriele Degiorgi-Weber

Dominique et Philippe Matthey-Degiorgi et leurs enfants  
Jérémy, Mirko et Eva

Bertrand et Fabienne Degiorgi-Chapatte et leurs enfants  
Zenash et Nelson

Madame Rita Degiorgi

ainsi que les familles parentes et alliées ont la profonde douleur de faire part du décès de

## Laurent DEGIORGI

leur très cher fils, frère, beau-frère, oncle, neveu, filleul, parrain, cousin, parent et ami,  
qui a choisi de nous quitter à l'âge de 45 ans.

NOIRAIGUE, le 22 mai 2003.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire de La Chaux-de-Fonds le lundi 26 mai, à  
11 heures.

Laurent repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: M. et Mme Gabriele Degiorgi-Weber  
rue du Progrès 88

2300 La Chaux-de-Fonds  
Prière de ne pas faire de visite.

LE LOCLE

*Que ton repos soit doux,  
comme ton cœur fut bon et généreux.*

Madame Alice Perrenoud-Vuilleumier et famille,  
Les descendants de feu Fritz et Aline Perrenoud-Pittet,  
Monsieur et Madame Yves et Christine Santschi et leurs enfants

ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont le chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Georges PERRENOUD

leur très cher époux, oncle, grand-oncle, cousin, parrain, parent et ami, que Dieu a  
rappelé à Lui, dans sa 81e année.

LE LOCLE, le 23 mai 2003.

La cérémonie sera célébrée le lundi 26 mai, à 14 heures, au Centre funéraire de  
La Chaux-de-Fonds.

Georges repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: Jeanneret 26, 2400 Le Locle

En lieu et place de fleurs, veuillez penser à la Fondation Les Perce-Neige, CCP 23-5418-4.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

132-133071

Sensible aux nombreux témoignages d'amitié reçus lors de son deuil, la famille de

## Madame Anna PAVILLON

remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à son chagrin.

Votre présence, vos messages, vos envois de fleurs ou vos dons ont été un vrai reconfort  
et une aide pour vivre ces moments chargés d'émotions.

NEUCHÂTEL, TÂUFFELEN et TRAVERS, mai 2003.

028-400767

Sésame

Vous vivez - ou avez vécu - un deuil? Au (032) 724 06 05, nous pouvons  
en parler avec vous, dans le respect de la confidentialité. Il est aussi possible  
de participer à un groupe de parole ou d'être reçu individuellement.

Association Sésame, case postale 1455, 2301 La Chaux-de-Fonds

## L'ÉPHÉMÉRIDE

### 24 mai 1873: Mac-Mahon est élu président de la République

Après s'être brillamment illustré dans la carrière militaire, Mac-Mahon, qui avait accepté de commander l'armée chargée d'écraser la Commune, entama une carrière politique. Les monarchistes l'y poussèrent, comptant utiliser l'inexpérience de ce vaillant soldat, légitimiste convaincu, pour rétablir la monarchie. A la chute de Thiers, le 24 mai 1873, il fut élu président de la République et annonça immédiatement son intention de «travailler au rétablissement de l'ordre moral». En fait, la tentative de restauration échoua, au cours de l'été 1873, devant l'obstination du comte de Chambord à rétablir le drapeau blanc. Déçus, les monarchistes se résignèrent à une solution d'attente, espérant que Mac-Mahon, dont les pouvoirs avaient été prolongés pour sept ans, réaliserait peut-être leur rêve. Mais le président dut faire face à la montée des Républicains, qui triomphèrent aux élections de 1876. Bientôt, un conflit éclata entre Mac-Mahon et la nouvelle majorité, entraînant la dissolution de la Chambre. Malgré une brillante campagne durant l'été 1877, le président ne put empêcher une nouvelle victoire des Républicains. Il se résolut donc à abandonner le pouvoir au président du Conseil, choisi parmi ces derniers. Deux ans plus tard, une nouvelle victoire des Républicains au Sénat consacra la défaite de «l'ordre moral» et donna au maréchal l'occasion de démissionner.

**Cela s'est aussi passé  
un 24 mai**

2002 - Pour la première fois en France, le Tribunal de grande instance de Nanterre

(Hauts-de-Seine) condamne le laboratoire UCB Pharma - responsable des cancers dont sont atteintes deux jeunes femmes exposées in utero au Distilbène, un médicament censé prévenir les fausses couches commercialisé autrefois par ce laboratoire - à verser une provision de 15.244 euros à chacune des plaignantes. Le président américain George W. Bush et son homologue russe Vladimir Poutine signent à Moscou un accord majeur de désarmement qui doit diminuer des deux tiers d'ici dix ans les arsenaux nucléaires des Etats-Unis et de la Russie.

2001 - Le directeur financier du quotidien basque «El Diario Vasco» est abattu par balles à Saint-Sebastien (nord de l'Espagne): cet assassinat est attribué à l'organisation séparatiste basque ETA.

2000 - Conformément à la résolution 425 du Conseil de sécurité de l'ONU, le premier ministre Ehud Barak donne l'ordre à toutes les troupes israéliennes de quitter le Liban-Sud, qu'elles occupent depuis plus de 20 ans. Miguel Gil Moreno de Mora, un cameraman d'Associated Press Television News (APTN), et Kurt Schork, un journaliste de Reuters, sont tués dans une embuscade tendue par la rébellion en Sierra Leone. L'Erythrée accepte de se retirer des territoires qu'elle occupait depuis le début de la guerre contre l'Ethiopie il y a deux ans.

1999 - Identification par la police de l'auteur présumé du meurtre du préfet Claude Erignac: il s'agirait d'Ivan Colonna, un berger corse figurant dans la mouvance ultranationaliste et fils d'un ancien député socialiste des Alpes-Maritimes.

1995 - Décès d'Harold Wilson, 79 ans, qui fut deux fois premier ministre travailliste de Grande-Bretagne dans les années 60 et 70.

1990 - Le premier ministre soviétique Nikolaï Ryjkov présente devant le Soviet suprême un projet de plan prévoyant le passage d'une économie planifiée à une économie de marché.

1989 - Arrestation à Nice, dans un prieuré, de Paul Touvier, ancien chef de la milice à Lyon, recherché pour crimes contre l'humanité.

1985 - Un cyclone fait 11.000 morts et 250.000 sans-abri au Bangladesh.

1981 - Le président équatorien Jaime Roldos Aguilera trouve la mort dans un accident d'avion dans les Andes, près de la frontière péruvienne.

1964 - Trois cents spectateurs sont tués dans une émeute au cours d'un match de football, à Lima (Pérou).

1941 - Le cuirassé allemand «Bismarck» coule le croiseur britannique «Hood» dans l'Atlantique-Nord, causant la mort de 1300 marins.

1900 - La Grande-Bretagne annexe l'Etat libre d'Orange, en Afrique du Sud.

1890 - L'Italie réorganise ses territoires de la mer Rouge, qui deviennent la colonie d'Erythrée.

1819 - Naissance de la reine Victoria.

1625 - L'île de Manhattan est achetée aux Indiens en échange de marchandises d'une valeur de 24 dollars.

**Ils sont nés un 24 mai**

- L'homme politique français Jean-Paul Marat, né à Boudry (1743-1793);

- L'acteur français Jean-Pierre Bacri (1951). /ap

## FAITS DIVERS

**NEUCHÂTEL ■ Spectaculaire embardée: motard blessé.** Hier à 16h50, un habitant de Neuchâtel circulait au guidon d'une moto sur la rue des Terreaux, à Neuchâtel, en direction nord, avec l'intention d'emprunter la rue des Berclès. Juste après l'intersection, il a perdu la maîtrise de son engin, qui est venu heurter la barrière à droite de la route. Sous l'effet du choc, le motard a été propulsé de son véhicule et a percuté violemment le sol, avant de terminer sa course contre l'avant d'un taxi, qui était à l'arrêt à la signalisation lumineuse en face. Blessé, le motard a été conduit par ambulance à l'hôpital des Cadolles. /comm

**H20 À BOUDEVILLIERS ■ Contre la glissière.** Hier à 2h20, un automobiliste de Bôle circulait sur la voie de droite de la H20, chaussée Neuchâtel. Dans la tranchée couverte de Boudevilliers, à la sortie d'une courbe à droite, son véhicule traversa la chaussée de droite à gauche, heurta la paroi latérale gauche et termina sa course contre la glissière centrale de sécurité sise à la sortie de la tranchée, soit à 300 mètres du premier point de choc. Dégâts matériels. /comm

GORGES DE COURT

### Conducteur tué, bambin indemne

**Hier peu après 18h, un automobiliste circulait au volant de sa voiture dans les gorges de Court, en direction de Moutier. Pour une raison encore indéterminée et alors qu'il se trouvait dans un virage à droite à l'entrée des gorges, il a perdu la maîtrise de son véhicule. Celui-ci s'est déporté sur la gauche de la chaussée, où il a touché latéralement une voiture de livraison arrivant en sens inverse, avant d'entrer en collision frontale avec un poids lourd circulant également en direction de Court.**

**Le conducteur, un homme de 28 ans domicilié dans la région, est décédé sur les lieux de l'accident des suites de ses graves blessures. Un enfant en bas âge, qui se trouvait dans un siège pour enfants à l'arrière du véhicule, est par contre sorti indemne de l'accident. Il a malgré tout été conduit à l'hôpital pour y subir un contrôle.**

**Le trafic dans les gorges de Court a dû être interrompu durant près de quatre heures. /comm-réd**

## L'ÉTAT CIVIL

**LA CHAUX-DE-FONDS ■ Naissances - 30.04.** Mathys, Nikita Maeldwin, fils de Mathys, Sylvain Albert et de Mathys née Paganuzzi, Lidia Filomena; Dufour, Sarah Salomé, fille de Dufour, Marc René et de Dufour née Oppliger, Marlène. 01.05. Gienal, Kylian Enzo, fils de Di Lenardo, Marco Antonio Luigi et de Gienal, Sarah, Andrea; Alonzo, Melissa, fille d'Alonzo, Thierry et d'Alonzo née Neuenschwander, Stéphanie. 02. Pires Roxo, Lea, fille de Pires Roxo, Paulo Manuel et de Pires Roxo née Rustico, Natacha; Reinhard, Julie, fille de Reinhard, Frédéric-Laurent et de Reinhard née Terraz, Magali.

## AVIS DE NAISSANCE

Léa est très heureuse d'annoncer la naissance de son petit frère

### Hugo, Eric

le 23 mai 2003 à 4 h 34 à la maternité de l'Hôpital de La Chaux-de-Fonds

Famille  
Sylviane et Peter SPAHR  
Le Châtelard 115  
2416 Les Brenets

132-133047

**AUJOURD'HUI**

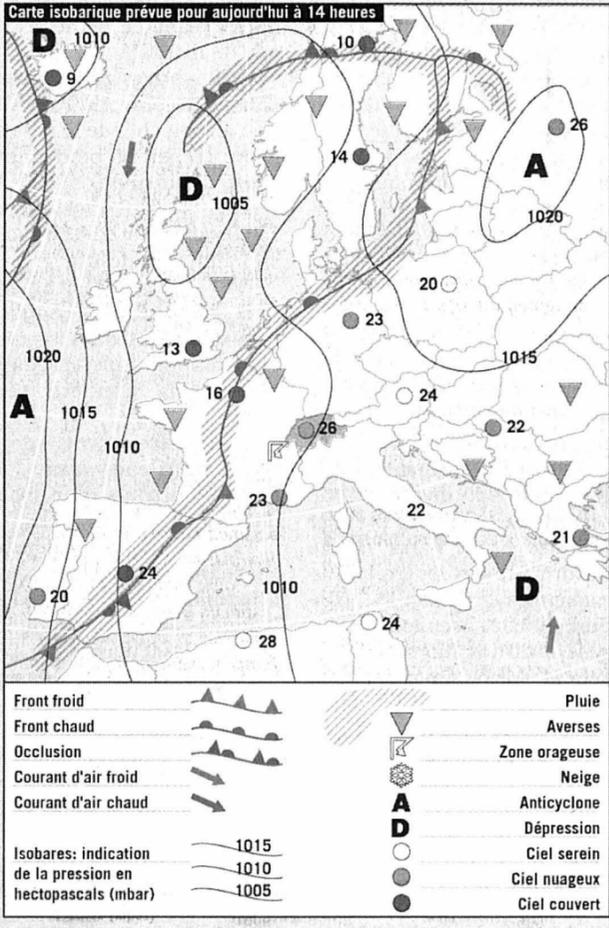
**Tout bon pour la bronzette**

**Situation générale.** Après des valeurs qui tenaient d'un début avril, voilà que le mercure reprend des allures estivales en doublant presque la mise. Aujourd'hui seulement, car les réjouissances orageuses sont pour demain.

**Prévisions pour la journée.** Du soleil et de la chaleur, c'est un festin royal qui peut se terminer ici ou là par une indigestion, un orage d'avant-garde. Cet aléa mis à part, Hélios n'est pas regardant avec ses rayons, il les distribue généreusement. Ceux-ci sont si énergétiques qu'ils font grimper les températures jusqu'à 26 degrés en plaine. Pour agrémenter le décor, il y a des corolles nuageuses sur les reliefs.

**Les prochains jours.** Demain et lundi: nuageux, orages puis averses. Plus frais. Ensuite: les ondées se font plus rares.

Jean-François Rumley



**Fête à souhaiter**  
Philippe

**Températures**  
Aujourd'hui à 14 heures

Neuchâtel: 26°  
Boudry: 26°  
Cernier: 24°  
Fleurier: 24°  
La Chaux-de-Fonds: 23°  
Le Locle: 23°  
La Vue-des-Alpes: 21°  
Saignelégier: 23°  
St-Imier: 24°

**Hier à 13 heures**

**En Suisse...**

Bâle: peu nuageux, 23°  
Berne: beau, 19°  
Genève: très nuageux, 22°  
Locarno: beau, 23°  
Sion: peu nuageux, 23°  
Zurich: beau, 20°

**... en Europe**

Athènes: peu nuageux, 23°  
Berlin: très nuageux, 19°  
Istanbul: très nuageux, 21°  
Lisbonne: beau, 31°  
Londres: très nuageux, 16°  
Madrid: beau, 30°  
Moscou: très nuageux, 28°  
Paris: très nuageux, 19°  
Rome: beau, 27°

**... et dans le monde**

Bangkok: variable, 35°  
Le Caire: ensoleillé, 35°  
Johannesburg: ensoleillé, 18°  
Miami: pluvieux, 29°  
Pékin: pluvieux, 24°  
Rio de Janeiro: variable, 30°  
San Francisco: variable, 17°  
Sydney: variable, 18°  
Tokyo: nuageux, 21°

**Soleil**

Lever: 5h47  
Coucher: 21h11

**Lune**

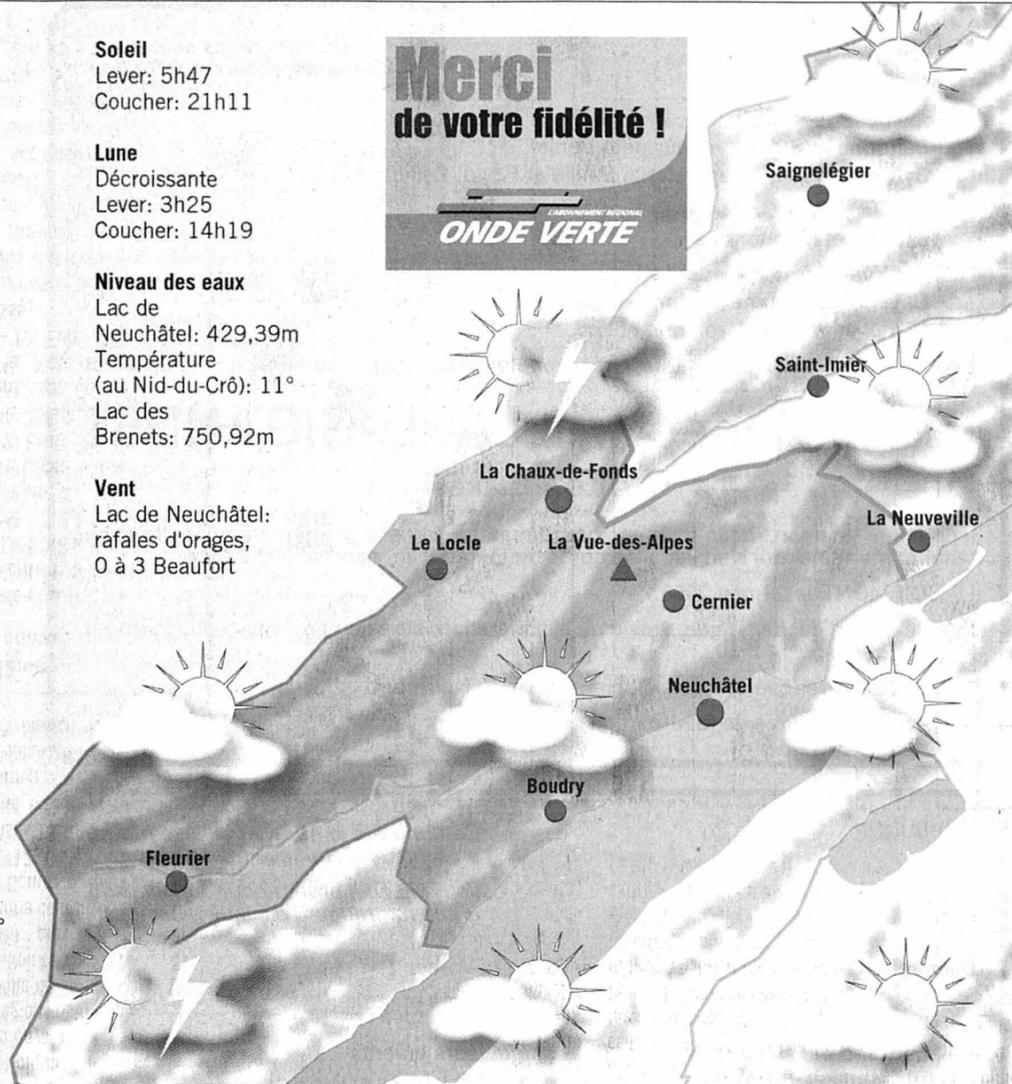
Décroissante  
Lever: 3h25  
Coucher: 14h19

**Niveau des eaux**

Lac de Neuchâtel: 429,39m  
Température (au Nid-du-Crô): 11°  
Lac des Brenets: 750,92m

**Vent**

Lac de Neuchâtel: rafales d'orages, 0 à 3 Beaufort



Aujourd'hui	Dimanche	Lundi	Mardi
En plaine: 24° A 1000 m: 23°	19° 16°	16° 12°	22° 18°

Sources: Jean-François Rumley, F. Cochelin SA et Keystone

**LEBILLET**

**Règles de conduite**

**L'**autre soir, au centre-ville de La Chaux: le chauffeur de taxi s'arrête devant un passage pour piétons. Arrêt qui se prolonge: deux jeunes gens peu pressés traînent les pieds au maximum pour traverser. Tout juste s'ils ne font pas du surplace. «Vous verrez, quand ils auront une voiture, ils seront les premiers à protester», lançons-nous au chauffeur. Il soupire: «Oh, vous savez, on en voit tellement. Pour finir...» (geste de l'eau qui coule sur les plumes d'un canard). N'empêche qu'il a son avis sur la question. Il juge que la loi sur la circulation routière, donnant priorité aux piétons, est inadéquate car «la société est irrespectueuse».

*En l'occurrence, on ne pouvait guère lui donner tort. Autre exemple: à la gare des bus, un couple de personnes âgées traverse, quasiment sous les roues d'un véhicule qu'ils avaient pourtant vu arriver. On a cru pour tout de bon qu'il y aurait un accident. De quoi donner des sueurs froides au conducteur... Exemple contraire: au Locle, sur un passage pour piétons, mon collègue et moi-même avons dû faire un saut en arrière pour éviter un boulet de canon conduit par une jeune «chauffarde», dans le mépris le plus total. Et la politesse? C'est ringard?*

Claire-Lise Droz

**INSOLITE**

**Chiens rebelles**

**L**es chiens errants thaïlandais connaissent la rue comme leur poche, mais ils n'ont pas l'intention de mettre leur talent au profit de la police... Un programme visant à former les chiens abandonnés des rues de Bangkok en chiens renifleurs de drogue ne porte pas vraiment ses fruits, car les canidés se révèlent réfractaires à toute discipline, a constaté la police. Les dresseurs de ces chiens expliquent qu'il leur est difficile de tenir les animaux, tellement ils ont l'habitude de

se promener en toute liberté. «De plus, ils sont trop «blasés» pour s'intéresser aux jeux de dressage», a souligné à l'Associated Press l'inspecteur de police Nataya Nakhornchai. «Moins d'un tiers des chiens recueillis dans le chenil de Bangkok (soit 15 chiens sur 50) ont démontré suffisamment d'agilité et d'obéissance pour pouvoir effectuer ce travail de policier», a renchéri le commissaire Niphon Phumarin au quotidien «The Bangkok Post». On ignore ce qu'il adviendra des chiens clochards, rebelles à tout dressage... /ap

**LA GRILLE DU SAMEDI**

**Horizontalement:** 1. Les pythonisses en font métier. Essaie d'obtenir à meilleur compte. 2. Accord parfait. Revers. Vieille cloche. 3. Unité employée en physique nucléaire. Descente d'un organe. Qui est comme un cliché. Propriété. 4. Trou. Dernière œuvre d'une personne avant sa mort. Modèle de fermeté. 5. Lettre grecque. La Bible en fait la bisaïeule de David. Ça part du cœur. 6. Mine. Finesse d'esprit et piquant. Toquée. Pronom. 7. Élément de support. Les pays d'Europe et d'Amérique du Nord. Arbre de régions tropicales. Classe. 8. Source d'enseignement. Ville de Suisse. Qui se fait indirectement. 9. Méduse. Points communs. «Fils du Soleil». 10. C'est un futur président des Etats-Unis qui le fit capituler. Apprentie couturière. Piqué. Faisait rougir nos pères. 11. Commun. Un des pays de l'Ouest. Parure de femmes. 12. Celui qui fait du rocher. Homme difforme. Etat d'Asie. 13. On le franchit d'un saut. Façon de vivre d'un traîne-savates. Distract. 14. Glucoside extrait du marron d'Inde. Pièce. Moyen de locomotion. Divinité. 15. Coulant. Transporté. Philosophe grec. 16. Empilé. Endroit. Maison de cam-

pagne russe. Petit avion. 17. Célèbre danseuse italienne. Ville de Lettonie. Forme une ligne sinieuse. 18. Partie du corps. Remplace un nom de ville. Petit poème. Montagne voisine du Pélon. 19. Répété plusieurs fois. Petites mélodies. Lettre grecque. 20. Se dit de l'argent. Mode de transmission de messages.

**Verticalement:** 1. Façon de sourire. Moteur puissant. 2. Que l'on n'aime pas. Absence de tout ornement. 3. Ville d'Italie. Ça suffoque parfois. Pousser de petits cris. 4. Affluent du Danube. Unique. Pris de vin. Paysan qui n'était pas libre. 5. Conjonction. Signaler au mépris public. Préfixe. 6. Vase antique à deux anses. Enzyme du suc intestinal. A inspiré Haydn. 7. Cronos en était un. Possessif. Qui a sa plus grande force. Courtois. 8. Affluent de l'Eure. Tronc non ramifié. Inflammation de l'œil. Note. 9. Mouche parasite du

mouton. Biffe. Unité électrique. 10. Adoucis. A inspiré Debussy. Chenal qui traverse un cordon littoral. 11. Note. Les paradisiens en habitent une. Livre où l'on apprend à lire. 12. Petits insectes volants. Arène internationale. Auxiliaire. 13. Station climatique de Savoie. Lettre grecque. Rôtie. Montrer exagérément. 14. Troubles de l'esprit. Le meilleur d'une chose. Forme d'auxiliaire. 15. Adverbe. Se dit d'une viande comme celle du sanglier. Capitale africaine. 16. Temps de frimas. L'argent pour l'avare. Résultat global. Conjonction. 17. Unité géométrique. Mamelon. Compositeur italien. Mesure à prendre. 18. Conte. Forme de discrimination. Morceaux de musique. 19. De même. Instrument de musique indien. Désir de pureté extrême. 20. Extirpe (un organe) après incision. Convenable. Célèbre évêché d'Ile-de-France.

**Solution du problème de la semaine précédente**

**Horizontalement:** 1. Crier casse-cou. Harlem.- 2. Hercule. Ecorne. Miaou.- 3. Ecriture. Hidalgo. Clé.- 4. Rhum. Bitte. Uni. Us. Et.- 5. Cèpes. Ere. Trimaran.- 6. Teigne. Thémis. Lote.- 7. Epi. Monnaie. Enverner.- 8. Rhododendron. Epie. Ut.- 9. Lénine. Eu. Rareté. Air.- 10. An. Aile. Labre. Inapte.- 11. Porteur de germes. Très.- 12. Emir. Roi. Eune.- 13. Tétines. Amènes. Risle.- 14. In. Béatement. Upas. Es.- 15. Tape. Urgent. Lion. Da.- 16. Elise. Austen. Trépide.- 17. Bée. Note. Arouet. Anet.- 18. Este. Peuplier. Ignare.- 19. Eure. Lu. Tunicien.- 20. Etre en perte de vitesse.

**Verticalement:** 1. Chercher la petite bête.- 2. Rêche. Phénoménales.- 3. Irruption. Rit. Piétre.- 4. Ecimée. Diatribes. Eue.- 5. Rut. Simonie. Né. En. Ré.- 6. Club. Godelureau. Open.- 7. Aérienne. Erostrate.- 8. Etrenne. Di. Egueulé.- 9. Se. Te. Adule. Ames. Pur.- 10. Eche. Tir. Age mental.- 11. Coi. Théorbe. Entérite.- 12. Ordure. Narrent. Nœud.- 13. Unanime. Remue. Urne.- 14. Eliminée. Ensuite. IV.- 15. Aseptisé. Portici.- 16. Amour. Rien. Crâne. Git.- 17. Ri. Salve. Attis. Panée.- 18. Lac. Noé. Apres. Dinars.- 19. Eole. Truite. Leader.- 20. Muette. Tresses. Etété.

